

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst

3003 Bern

Tel. 031 322 97 44

Fax 031 322 82 97

doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Herbstsession 2008

Conseil des Etats

Session d'automne 2008

DH 807

Stand am:

Estat au:

Stato al:

02.09.2008



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Ständerat traktandierten Geschäfte.

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des États.

Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:

www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlament.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch
Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux
Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates · Objets du Conseil fédéral

Departement für auswärtige Angelegenheiten · Département des affaires étrangères

| | |
|--|-----|
| 05.077 FIPOI. Finanzhilfen | 32 |
| 05.077 FIPOI. Aides financières | 32 |
| 08.025 FIPOI. Finanzhilfen an das CERN | 96 |
| 08.025 FIPOI. Aides financières au CERN | 96 |
| 08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung | 107 |
| 08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation | 107 |
| 08.039 Seerechtsübereinkommen der Vereinten Nationen | 113 |
| 08.039 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer | 113 |
| 08.040 Beziehungen zur Uno und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Bericht 2008 | 115 |
| 08.040 Relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse. Rapport 2008 | 115 |
| 08.050 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO II | 121 |
| 08.050 FIPOI. Aides financières à l'OMC II | 121 |

Departement des Innern · Département de l'intérieur

| | |
|--|-----|
| 04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care | 12 |
| 04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care | 12 |
| 07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform | 53 |
| 07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle | 53 |
| 08.007 Legislaturplanung 2007-2011 | 86 |
| 08.007 Programme de législature 2007-2011 | 86 |
| 08.033 Fusionsforschungsprojekt ITER. Teilnahme der Schweiz | 109 |
| 08.033 Projet de recherche sur la fusion ITER. Participation de la Suisse | 109 |

Justiz- und Polizeidepartement · Département de justice et police

| | |
|--|----|
| 06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung | 41 |
| 06.062 Code de procédure civile suisse | 41 |
| 07.098 Patentanwaltsgesetz | 63 |
| 07.098 Loi sur les conseils en brevet | 63 |
| 07.099 Patentgerichtsgesetz | 65 |
| 07.099 Tribunal fédéral des brevets. Loi | 65 |
| 08.010 Patentgesetz. Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht | 92 |
| 08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets | 92 |

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

| | |
|--|-----|
| 08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung..... | 100 |
| 08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire | 100 |

Finanzdepartement · Département des finances

| | |
|---|-----|
| 05.073 Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes. Totalrevision | 31 |
| 05.073 Loi sur la caisse fédérale de pensions. Révision totale | 31 |
| 06.072 Auslagerung und Steuerung von Bundesaufgaben. Bericht | 45 |
| 06.072 Externalisation et gestion de tâches de la Confédération. Rapport | 45 |
| 07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière | 58 |
| 07.064 Mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière | 58 |
| 08.044 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kolumbien | 117 |
| 08.044 Double imposition. Convention avec la Colombie | 117 |
| 08.049 Zivile Baubotschaft 2008 | 119 |
| 08.049 Message 2008 sur les constructions civiles | 119 |

Volkswirtschaftsdepartement · Département de l'économie publique

| | |
|--|-----|
| 08.026 Zivildienstgesetz und Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung | 97 |
| 08.026 Loi sur le service civil et loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification | 97 |
| 08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung | 103 |
| 08.028 Coopération du développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation | 103 |

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

| | |
|--|-----|
| 05.028 Bahnreform 2 | 24 |
| 05.028 Réforme des chemins de fer 2 | 24 |
| 07.060 Lebendiges Wasser. Volksinitiative | 55 |
| 07.060 Eaux vivantes. Initiative populaire | 55 |
| 07.066 Spezialfinanzierung Luftverkehr. Änderung von Artikel 86 BV..... | 60 |
| 07.066 Financement spécial en faveur du transport aérien. Modification de l'article 86 Cst..... | 60 |
| 08.037 Unwetterschäden 2005 im Kanton Obwalden. Leistungen des Bundes | 111 |
| 08.037 Dégâts causés par les intempéries 2008 dans le canton d'Obwald. | 111 |
| 08.046 Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken. Verlängerung des Bundesbeschlusses | 118 |
| 08.046 Compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Prorogation de l'arrêté fédéral | 118 |

Vorlagen des Parlaments · Objets du Parlement

Allgemeines · Divers

| | |
|---|-----|
| 08.009 Delegation bei der Parlamentarisichen Versammlung der Frankophonie. Bericht..... | 90 |
| 08.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport..... | 90 |
| 08.015 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht | 94 |
| 08.015 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport | 94 |
| 08.016 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht | 95 |
| 08.016 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport..... | 95 |
| 08.058 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht..... | 123 |
| 08.058 Activités des délégations non permanentes. Rapport..... | 123 |

Parlamentarische Initiativen · Initiatives parlementaires

| | |
|---|----|
| 03.446 Pa.Iv. Lombardi. SchKG. Verstärkter Schutz gegen die Gläubiger | 11 |
| 03.446 Iv.pa. Lombardi. LP. Protection renforcée contre les créanciers | 11 |
| 04.457 Pa.Iv. Müller Philipp. Einschränkung der "Dumont-Praxis" | 17 |
| 04.457 Iv.pa. Müller Philipp. Limitation de la "pratique Dumont"..... | 17 |
| 04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen..... | 19 |
| 04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif..... | 19 |
| 05.418 Pa.Iv. Leumann. Patentgesetz. Schaffung einer Berufsregelung für Patentanwälte und eines Bundespatentgerichtes | 36 |
| 05.418 Iv.pa. Leumann. Loi sur les brevets. Réglementer la profession d'agent de brevets et créer un tribunal fédéral des brevets | 36 |
| 05.443 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Einsatz von Schutzdienstpflchtigen aus der Personalreserve | 37 |
| 05.443 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Protection civile. Faire appel au personnel de réserve dans les situations d'urgence | 37 |
| 06.463 Pa.Iv. Reimann Maximilian. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien..... | 48 |
| 06.463 Iv.pa. Reimann Maximilian. Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques | 48 |
| 06.492 Pa.Iv. David. Steuerliche Behandlung der Aus- und Weiterbildungskosten | 50 |
| 06.492 Iv.pa. David. Déductibilité des frais de formation et de perfectionnement | 50 |
| 07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen..... | 68 |
| 07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses | 68 |
| 07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat..... | 70 |
| 07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national | 70 |
| 07.492 Pa.Iv. UREK-SR. Schutz und Nutzung der Gewässer | 74 |
| 07.492 Iv.pa. CEATE-CE. Protection et utilisation des eaux..... | 74 |

Motionen: vom NR angenommene oder geänderte · Motions adoptées ou modifiées par le CN

| | |
|--|----|
| 04.3632 Mo. Nationalrat (Meier-Schatz). StHG. Ausbildungsabzug | 23 |
| 04.3632 Mo. Conseil national (Meier-Schatz). LHID. Rétablir l'abattement fiscal accordé au titre de la formation | 23 |
| 05.3129 Mo. Nationalrat (Randegger). Steuerliche Gleichbehandlung beruflicher Bildungs- und Weiterbildungskosten | 38 |
| 05.3129 Mo. Conseil national (Randegger). Frais de formation et de perfectionnement professionnels. Harmonisation du traitement fiscal | 38 |
| 05.3522 Mo. Nationalrat (Heim). Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial..... | 39 |
| 05.3522 Mo. Conseil national (Heim). Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies..... | 39 |

| | |
|--|-----|
| 05.3523 Mo. Nationalrat (Humbel Naf). Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste | 40 |
| 05.3523 Mo. Conseil national (Humbel Naf). Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence..... | 40 |
| 06.3413 Mo. Nationalrat (SGK-NR). Zulassungspraxis von Swissmedic (1)..... | 51 |
| 06.3413 Mo. Conseil national (CSSS-CN). Procédure d'autorisation des médicaments. Pratique de Swissmedic (1) | 51 |
| 06.3804 Mo. Nationalrat (Pfister Gerhard). Streichung der Entwicklungshilfe in Nordkorea | 52 |
| 06.3804 Mo. Conseil national (Pfister Gerhard). Suppression de l'aide au développement accordée à la Corée du Nord | 52 |
| 07.3116 Mo. Nationalrat (Haller). Eheschliessung. Rechte und Pflichten müssen allen bekannt und verständlich sein | 77 |
| 07.3116 Mo. Conseil national (Haller). Pour que les droits et les obligations attachés au mariage soient connus et compris de tous | 77 |
| 07.3280 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Für eine Agglomerationspolitik des Bundes | 78 |
| 07.3280 Mo. Conseil national (CER-CN). Pour une politique des agglomérations de la Confédération..... | 78 |
| 07.3289 Mo. Nationalrat (FK-NR). Änderung des Bundespersonalrechtes. Beschleunigung des Verfahrens bei Streitigkeiten zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer | 79 |
| 07.3289 Mo. Conseil national (CdF-CN). Modification du droit applicable au personnel de la Confédération. Accélérer le règlement des litiges opposant employeur et employés | 79 |
| 07.3290 Mo. Nationalrat (SGK-NR (05.410)). Neue Regelung der Selbstmedikation | 80 |
| 07.3290 Mo. Conseil national (CSSS-CN (05.410)). Simplifier la réglementation relative à l'automédication | 80 |
| 07.3385 Mo. Nationalrat (Leutenegger Filippo). Anreize für umfassende energetische Sanierungen bei Privatliegenschaften | 81 |
| 07.3385 Mo. Conseil national (Leutenegger Filippo). Incitations à des rénovations complètes en vue de réduire les pertes énergétiques dans les propriétés privées..... | 81 |
| 07.3406 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Transparenz über Herkunft von Kriminellen | 82 |
| 07.3406 Mo. Conseil national (Groupe V). Transparence sur l'origine des criminels..... | 82 |
| 07.3697 Mo. Nationalrat (Allemand). Meldepflicht für Gewaltfälle | 83 |
| 07.3697 Mo. Conseil national (Allemand). Obligation d'annoncer les actes de violence | 83 |
| 07.3752 Mo. Nationalrat (Müller Thomas). Missbräuche im Patentrecht verhindern..... | 84 |
| 07.3752 Mo. Conseil national (Müller Thomas). Empêcher les abus dans le domaine du droit..... | 84 |
| 07.3848 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verbot des Handelns mit Katzenfellen..... | 85 |
| 07.3848 Mo. Conseil national (Barthassat). Interdire le commerce et l'exportation de peaux de chats | 85 |
| 08.3242 Mo. Nationalrat (APK-NR (08.028)). 0,4 Prozent des BNE für die öffentliche Entwicklungszusammenarbeit ab 2009 | 125 |
| 08.3242 Mo. Conseil national (CPE-CN (08.028)). 0,4 pour cent du RNB en faveur de l'aide publique au développement à partir de 2009 | 125 |

Standesinitiativen · Initiatives des cantons

| | |
|--|----|
| 05.301 Kt.Iv. SG. Ausbildungsabzüge in der Steuergesetzgebung. Wiedereinführung | 33 |
| 05.301 Iv.ct. SG. Déductions pour frais de formation. Réintroduction dans la législation fiscale | 33 |
| 05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax) | 34 |
| 05.307 Iv.ct. SO. Instaurer un impôt à taux unique (flat tax) | 34 |
| 05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems | 35 |
| 05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal | 35 |
| 07.309 Kt.Iv. GL. Wiedereinführung von Ausbildungsabzügen..... | 67 |
| 07.309 Iv.ct. GL. Réintroduire Id déduction fiscale des frais de formation | 67 |

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

| | |
|--|----|
| 03.446 Pa.Iv. Lombardi. SchKG. Verstärkter Schutz gegen die Gläubiger | 11 |
| 03.446 Iv.pa. Lombardi. LP. Protection renforcée contre les créanciers | 11 |
| 04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care..... | 12 |
| 04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care | 12 |
| 04.457 Pa.Iv. Müller Philipp. Einschränkung der "Dumont-Praxis" | 17 |
| 04.457 Iv.pa. Müller Philipp. Limitation de la "pratique Dumont"..... | 17 |
| 04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen..... | 19 |
| 04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif..... | 19 |
| 04.3632 Mo. Nationalrat (Meier-Schatz). StHG. Ausbildungsabzug | 23 |
| 04.3632 Mo. Conseil national (Meier-Schatz). LHID. Rétablir l'abattement fiscal accordé au titre de la formation | 23 |
| 05.028 Bahnreform 2 | 24 |
| 05.028 Réforme des chemins de fer 2 | 24 |
| 05.073 Bundesgesetz über die Pen-sionskasse des Bundes. Totalrevision | 31 |
| 05.073 Loi sur la caisse fédérale de pensions. Révision totale | 31 |
| 05.077 FIPOI. Finanzhilfen | 32 |
| 05.077 FIPOI. Aides financières | 32 |
| 05.301 Kt.Iv. SG. Ausbildungsabzüge in der Steuergesetzgebung. Wiedereinführung | 33 |
| 05.301 Iv.ct. SG. Déductions pour frais de formation. Réintroduction dans la législation fiscale | 33 |
| 05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax) | 34 |
| 05.307 Iv.ct. SO. Instaurer un impôt à taux unique (flat tax) | 34 |
| 05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems | 35 |
| 05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal | 35 |
| 05.418 Pa.Iv. Leumann. Patentgesetz. Schaffung einer Berufsregelung für Patentanwälte und eines Bundespatentgerichtes | 36 |
| 05.418 Iv.pa. Leumann. Loi sur les brevets. Réglementer la profession d'agent de brevets et créer un tribunal fédéral des brevets | 36 |
| 05.443 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Einsatz von Schutzdienstpflichtigen aus der Personalreserve | 37 |
| 05.443 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Protection civile. Faire appel au personnel de réserve dans les situations d'urgence | 37 |
| 05.3129 Mo. Nationalrat (Randegger). Steuerliche Gleichbehandlung beruflicher Bildungs- und Weiterbildungskosten | 38 |
| 05.3129 Mo. Conseil national (Randegger). Frais de formation et de perfectionnement professionnels. Harmonisation du traitement fiscal | 38 |
| 05.3522 Mo. Nationalrat (Heim). Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial..... | 39 |
| 05.3522 Mo. Conseil national (Heim). Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies..... | 39 |
| 05.3523 Mo. Nationalrat (Humbel Näf). Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste | 40 |
| 05.3523 Mo. Conseil national (Humbel Näf). Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence..... | 40 |
| 06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung | 41 |
| 06.062 Code de procédure civile suisse | 41 |
| 06.072 Auslagerung und Steuerung von Bundesaufgaben. Bericht | 45 |
| 06.072 Externalisation et gestion de tâches de la Confédération. Rapport | 45 |
| 06.463 Pa.Iv. Reimann Maximilian. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien..... | 48 |
| 06.463 Iv.pa. Reimann Maximilian. Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques | 48 |

| | |
|---|----|
| 06.492 Pa.Iv. David. Steuerliche Behandlung der Aus- und Weiterbildungskosten | 50 |
| 06.492 Iv.pa. David. Déductibilité des frais de formation et de perfectionnement | 50 |
| 06.3413 Mo. Nationalrat (SGK-NR). Zulassungspraxis von Swissmedic (1) | 51 |
| 06.3413 Mo. Conseil national (CSSS-CN). Procédure d'autorisation des médicaments. Pratique de Swissmedic (1) | 51 |
| 06.3804 Mo. Nationalrat (Pfister Gerhard). Streichung der Entwicklungshilfe in Nordkorea | 52 |
| 06.3804 Mo. Conseil national (Pfister Gerhard). Suppression de l'aide au développement accordée à la Corée du Nord | 52 |
| 07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform..... | 53 |
| 07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle..... | 53 |
| 07.060 Lebendiges Wasser. Volksinitiative | 55 |
| 07.060 Eaux vivantes. Initiative populaire | 55 |
| 07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière | 58 |
| 07.064 Mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière | 58 |
| 07.066 Spezialfinanzierung Luftverkehr. Änderung von Artikel 86 BV..... | 60 |
| 07.066 Financement spécial en faveur du transport aérien. Modification de l'article 86 Cst..... | 60 |
| 07.098 Patentanwalts gesetz | 63 |
| 07.098 Loi sur les conseils en brevet | 63 |
| 07.099 Patentgerichtsgesetz | 65 |
| 07.099 Tribunal fédéral des brevets. Loi | 65 |
| 07.309 Kt.Iv. GL. Wiedereinführung von Ausbildungsabzügen..... | 67 |
| 07.309 Iv.ct. GL. Réintroduire Id déduction fiscale des frais de formation | 67 |
| 07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen..... | 68 |
| 07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses | 68 |
| 07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat..... | 70 |
| 07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national | 70 |
| 07.492 Pa.Iv. UREK-SR. Schutz und Nutzung der Gewässer | 74 |
| 07.492 Iv.pa. CEATE-CE. Protection et utilisation des eaux..... | 74 |
| 07.3116 Mo. Nationalrat (Haller). Eheschliessung. Rechte und Pflichten müssen allen bekannt und verständlich sein | 77 |
| 07.3116 Mo. Conseil national (Haller). Pour que les droits et les obligations attachés au mariage soient connus et compris de tous | 77 |
| 07.3280 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Für eine Agglomerationspolitik des Bundes | 78 |
| 07.3280 Mo. Conseil national (CER-CN). Pour une politique des agglomérations de la Confédération..... | 78 |
| 07.3289 Mo. Nationalrat (FK-NR). Änderung des Bundespersonalrechtes. Beschleunigung des Verfahrens bei Streitigkeiten zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer | 79 |
| 07.3289 Mo. Conseil national (CdF-CN). Modification du droit applicable au personnel de la Confédération. Accélérer le règlement des litiges opposant employeur et employés | 79 |
| 07.3290 Mo. Nationalrat (SGK-NR (05.410)). Neue Regelung der Selbstmedikation | 80 |
| 07.3290 Mo. Conseil national (CSSS-CN (05.410)). Simplifier la réglementation relative à l'automédication | 80 |
| 07.3385 Mo. Nationalrat (Leutenegger Filippo). Anreize für umfassende energetische Sanierungen bei Privatliegenschaften | 81 |
| 07.3385 Mo. Conseil national (Leutenegger Filippo). Incitations à des rénovations complètes en vue de réduire les pertes énergétiques dans les propriétés privées..... | 81 |
| 07.3406 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Transparenz über Herkunft von Kriminellen | 82 |
| 07.3406 Mo. Conseil national (Groupe V). Transparence sur l'origine des criminels..... | 82 |

| | |
|---|-----|
| 07.3697 Mo. Nationalrat (Allemand). Meldepflicht für Gewaltfälle | 83 |
| 07.3697 Mo. Conseil national (Allemand). Obligation d'annoncer les actes de violence | 83 |
| 07.3752 Mo. Nationalrat (Müller Thomas). Missbräuche im Patentrecht verhindern..... | 84 |
| 07.3752 Mo. Conseil national (Müller Thomas). Empêcher les abus dans le domaine du droit..... | 84 |
| 07.3848 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verbot des Handelns mit Katzenfellen..... | 85 |
| 07.3848 Mo. Conseil national (Barthassat). Interdire le commerce et l'exportation de peaux de chats..... | 85 |
| 08.007 Legislaturplanung 2007-2011..... | 86 |
| 08.007 Programme de législature 2007-2011 | 86 |
| 08.009 Delegation bei der Parlamentarisichen Versammlung der Frankophonie. Bericht..... | 90 |
| 08.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport..... | 90 |
| 08.010 Patentgesetz. Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht | 92 |
| 08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets..... | 92 |
| 08.015 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht | 94 |
| 08.015 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport | 94 |
| 08.016 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht | 95 |
| 08.016 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport..... | 95 |
| 08.025 FIPOI. Finanzhilfen an das CERN | 96 |
| 08.025 FIPOI. Aides financières au CERN | 96 |
| 08.026 Zivildienstgesetz und Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung | 97 |
| 08.026 Loi sur le service civil et loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification | 97 |
| 08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung | 100 |
| 08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire | 100 |
| 08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung | 103 |
| 08.028 Coopération du développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation | 103 |
| 08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung | 107 |
| 08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation | 107 |
| 08.033 Fusionsforschungsprojekt ITER. Teilnahme der Schweiz | 109 |
| 08.033 Projet de recherche sur la fusion ITER. Participation de la Suisse | 109 |
| 08.037 Unwetterschäden 2005 im Kanton Obwalden. Leistungen des Bundes | 111 |
| 08.037 Dégâts causés par les intempéries 2008 dans le canton d'Obwald | 111 |
| 08.039 Seerechtsübereinkommen der Vereinten Nationen | 113 |
| 08.039 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer | 113 |
| 08.040 Beziehungen zur Uno und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Bericht 2008 | 115 |
| 08.040 Relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse. Rapport 2008 | 115 |
| 08.044 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kolumbien | 117 |
| 08.044 Double imposition. Convention avec la Colombie | 117 |
| 08.046 Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken. Verlängerung des Bundesbeschlusses | 118 |
| 08.046 Compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Prorogation de l'arrêté fédéral | 118 |

| | |
|---|-----|
| 08.049 Zivile Baubotschaft 2008 | 119 |
| 08.049 Message 2008 sur les constructions civiles | 119 |
| 08.050 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO II..... | 121 |
| 08.050 FIPOI. Aides financières à l'OMC II..... | 121 |
| 08.058 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht..... | 123 |
| 08.058 Activités des délégations non permanentes. Rapport..... | 123 |
| 08.3242 Mo. Nationalrat (APK-NR (08.028)). 0,4 Prozent des BNE für die öffentliche Entwicklungszusammenarbeit ab 2009 | 125 |
| 08.3242 Mo. Conseil national (CPE-CN (08.028)). 0,4 pour cent du RNB en faveur de l'aide publique au développement à partir de 2009 | 125 |

03.446 Pa.Iv. Lombardi. SchKG. Verstärkter Schutz gegen die Gläubiger

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung mit folgender Stossrichtung ein:

Das Schuldbetreibungs- und Konkursrecht soll für Konzerne und börsenkotierte Gesellschaften in dem Sinne geändert werden, dass im Fall von Insolvenz und Nachlass der Schutz gegenüber den Gläubigern verstärkt und die Weiterführung der Geschäftstätigkeit erleichtert wird.

Mitunterzeichnende: Epiney, Paupe (2)

SR Kommission für Rechtsfragen

07.06.2004 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.06.2006 Ständerat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2008.

Siehe Geschäft 03.438 Pa.Iv. Strahm

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 26.08.2008

Weiter hat die Kommission beschlossen, das Anliegen einer parlamentarischen Initiative von Ständerat Filippo Lombardi (03.446 SchKG. Verstärkter Schutz gegen die Gläubiger), welche das Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG) revidieren will, im Rahmen der Vorlage zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts (08.011) und der erwarteten Vorlage zu einer Revision des SchKG zu behandeln.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

03.446 Iv.pa. Lombardi. LP. Protection renforcée contre les créanciers

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1er de la constitution et 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

La loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite doit être modifiée pour améliorer la protection des groupes et des entreprises cotées en Bourse contre les créanciers et faciliter la poursuite de leurs activités, en cas d'insolvabilité ou de procédure concordataire.

Cosignataires: Epiney, Paupe (2)

CE Commission des affaires juridiques

07.06.2004 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.06.2006 Conseil des Etats. Le délai imparti à la commission est prolongé jusqu'à la session d'été 2008.

Voir objet 03.438 Iv.pa. Strahm

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 26.08.2008

S'agissant de l'initiative parlementaire « 03.446. LP. Protection renforcée contre les créanciers », déposée par le conseiller aux Etats Filippo Lombardi, qui vise à réviser la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP), la commission a décidé de la traiter dans le cadre du projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable (08.011) et de la révision à venir de la LP.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Botschaft vom 15. September 2004 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Managed Care) (BBI 2004 5599)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)

05.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Medikamentenpreise) (Entwurf der Kommission für Sicherheit und Gesundheit des Ständersates)

13.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.12.2007 Nationalrat. Abweichend.

04.03.2008 Ständerat. Abweichend.

04.06.2008 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Einführung des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG SR 832.10) per 1. Januar 1996 wurden die gesetzlichen Grundlagen für die besonderen Versicherungsformen geschaffen. Gestützt auf diese Bestimmungen entstanden innerhalb kurzer Zeit verschiedene besondere Versicherungsformen. Zu den häufigsten gehören die sogenannten Health Maintenance Organizations (HMO) und die Hausarztmodelle, seltener sind Versicherungsmodelle mit Ärztelisten. Nach der anfänglichen Dynamik stagniert heute der Versichertenbestand bei den besonderen Versicherungsmodellen. Dies zeigte unter anderem die Wirkungsanalyse zum KVG (Bundesamt für Sozialversicherung, Beiträge zur Sozialen Sicherheit, Wirkungsanalyse KVG: Synthesebericht Bern 2001, S. 124).

Diverse Studien haben inzwischen gezeigt, dass eine medizinische Versorgung, die von der Diagnose bis zur letzten Therapie von einer Hand gesteuert wird, aus qualitativen und wirtschaftlichen Gründen gefördert werden sollte. Mit der gescheiterten 2. KVG-Revision hätten im Sinne der Förderung solcher Managed Care-Modelle die Versicherer verpflichtet werden sollen, allein oder zusammen mit anderen Versicherern eine oder mehrere besondere Versicherungsformen mit eingeschränkter Wahl der Leistungserbringer anzubieten. Das Parlament hatte ergänzend vorgeschlagen, dass die Versicherer Modelle anzubieten haben, in denen die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen haben. Damit war faktisch ein Zwang zum Angebot eines integrierten Versorgungsnetzes verbunden, das als Alternative zur Vertragsfreiheit angesehen wurde. Dieser Zusammenhang ist aus Sicht des Bundesrates aufzugeben. Vielmehr sollen die Netzwerke klar als Form von besonderen Versicherungsformen definiert und unabhängig von der Frage der Vertragsfreiheit gesetzlich verankert werden. Der Bundesrat will daher die Rahmenbedingungen für solche Modelle verbessern. Er erachtet die Vertragsfreiheit verbunden mit stärkeren Anreizen als das geeignete Mittel, um diese Modelle zu fördern. Die unter den beteiligten Parteien getroffenen Vereinbarungen sollen soweit möglich nicht gestützt auf gesetzliche Verpflichtungen, sondern gestützt auf

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Message du 15 septembre 2004 relatif à la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care) (FF 2004 5257)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Managed Care)

05.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Prix des médicaments) (Projet de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats)

13.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission.

04.12.2007 Conseil national. Divergences.

04.03.2008 Conseil des Etats. Divergences.

04.06.2008 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) entrée en vigueur le 1er janvier 1996 a institué les bases légales des formes particulières d'assurance. Fondées sur ces dispositions, diverses formes particulières d'assurance sont apparues en peu de temps. Les organisations telles que les Health Maintenance Organizations (HMO) et les modèles de médecine de premier recours sont parmi les plus répandues, plus rares sont les modèles basés sur des listes de médecins. Une fois la dynamique initiale passée, les effectifs d'assurés de ces modèles d'assurance particuliers ont eu tendance à se stabiliser. Cette tendance a été mise entre autres en évidence dans l'analyse des effets de la LAMal (Office fédéral des assurances sociales, Aspects de la sécurité sociale, Analyse des effets de la LAMal : rapport de synthèse, Berne 2001, p. 124).

Diverses études ont entre-temps démontré qu'un approvisionnement médical dirigé depuis le diagnostic jusqu'à la dernière thérapie par la même personne devrait être encouragé pour des raisons qualitatives et économiques. Selon la 2e révision de la LAMal qui a été mise en échec, les assureurs auraient été tenus, afin d'encourager les modèles de managed care, d'offrir, seuls, ou en collaboration avec d'autres assureurs, une ou plusieurs formes particulières d'assurance impliquant un choix limité des fournisseurs de prestations. Le Parlement avait en plus prescrit que les assureurs soient tenus de proposer des modèles prévoyant que les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans le cadre de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Cela revenait pratiquement à contraindre les assureurs à proposer un réseau de soins intégrés, qui était considéré comme une alternative à la liberté de contracter. Le Conseil fédéral estime que ce lien doit être abandonné. Au contraire, les réseaux doivent être clairement définis comme un type de forme particulière d'assurance et ancrés dans la loi indépendamment de la question de la liberté de contracter.

Le Conseil fédéral entend donc améliorer les conditions-cadres des modèles précités. Il considère que la liberté de contracter liée à de fortes incitations est le moyen le plus approprié pour promouvoir ces modèles. Les conventions

den freien Wettbewerb getroffen werden. Um die Systematik übersichtlicher zu gestalten, werden die bereits bestehenden und die neuen Bestimmungen zum Thema „Besondere Versicherungsformen“ in einem eigenen Abschnitt zusammengefasst. Neu wird der Begriff der integrierten Versorgungsnetze im Gesetz definiert. In diesen integrierten Netzwerken haben die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen. Im Rahmen dieser Revision schlägt der Bundesrat ausserdem Massnahmen im Medikamentenbereich vor. Die Spezialitätenliste wird ergänzt durch wichtige Arzneimittel für seltene Krankheiten. Zur Eindämmung der Medikamentenkosten wird der Leistungserbringer verpflichtet, sowohl bei der Verordnung eines bestimmten Arzneimittels wie auch bei der Abgabe eines Arzneimittels mittels Wirkstoffverschreibung ein preisgünstiges Arzneimittel abzugeben. Zudem wird die Regelung bezüglich der Weitergabe von Vergünstigungen, die namentlich auch im Zusammenhang mit Medikamenten stehen, ergänzt. (Quelle: Botschaft des Bundesrates.)

Verhandlungen

Im **Ständerat** führte die Kommissionssprecherin Erika Forster-Vannini (RL, SG) aus, dass man sich im Grundsatz einig sei über die Vorteile von alternativen Versicherungsmodellen. Diese Managed-Care-Modelle sollen durch die Zusammenarbeit aller Beteiligten eine optimale Behandlungsqualität erreichen und dabei die vorhandenen Ressourcen so effektiv wie möglich nutzen. Die Kommissionsmehrheit setzte wie der Bundesrat dafür auf das Prinzip der Freiwilligkeit für Versicherer, Versicherte und Leistungserbringer. Eine Kommissionsminderheit wollte konkretere Regelungen und stärkere Anreize per Gesetz festlegen.

Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte namens einer Kommissionsminderheit den Leistungserbringern eine finanzielle Verantwortung für die medizinische Versorgung der Patienten aufzuerlegen. Vorgeschlagen wurde eine risikogerechte Pauschalvergütung pro Versicherten und eine Beteiligung am Jahresergebnis mit einer Bonus-Malus-Regelung. Der Antrag wurde mit 19 zu 13 Stimmen abgelehnt. Den Krankenkassen soll gemäss Ständerat die Möglichkeit eingeräumt werden, für Managed-Care-Angebote eine längere Vertragsdauer (bis drei Jahre) zu verlangen, um eine bessere Risikoverteilung zu erzielen. Ein vorzeitiger Rücktritt ist bei wesentlichen Änderungen der Versicherungsbedingungen oder gegen spezielle Bezahlung einer vereinbarten Austrittsprämie möglich. Christiane Brunner (S, GE) beantragte als zusätzlichen Austrittsgrund den Fall, dass die Leistungen offensichtlich qualitative Mängel haben. Der Antrag wurde mit 20 zu 11 Stimmen angenommen. Eine längere Diskussion führte der Rat über die Abstufung des Selbstbehalts als zusätzlichen Anreiz für die Versicherten. Der Ständerat hatte bereits in der Herbstsession 2004 in der Krankenversicherung-Teilrevision zur Kostenbeteiligung (04.034) als Erstrat eine generelle Erhöhung des Selbstbehalts von 10 auf 20 Prozent beschlossen. Die Kommissionsmehrheit plädierte dafür, einen tieferen Selbstbehalt für Managed-Care-Modelle – anstelle oder ergänzend zu den bisher gewährten Prämienrabatten – den Versicherungen zu überlassen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte eine im Gesetz festgelegte Differenzierung des Selbstbehaltes: 10 Prozent für Managed Care sowie für Leistungen in dünn besiedelten Gebieten ohne solche Angebote. 20 Prozent für Versicherte, die vom Managed-Care-Angebot nicht Gebrauch machen wollen. Dies sei ein Anreiz für jene 75 Prozent der Versicherten, deren Gesundheitskosten weniger als 7000 Franken pro Jahr ausmachen. Ohne diesen Anreiz für eine koordinierte und integrierte medizinische Betreuung bleibe es bei einer wirkungslosen „Schöne-

conclues entre les parties ne doivent pas, dans la mesure du possible, être fondées sur des obligations légales mais sur le principe de la libre concurrence. Afin de rendre la systématique plus claire, les dispositions existantes et les nouvelles dispositions relatives aux «Formes particulières d'assurance» ont été réunies dans une même section. La notion de réseau de soins intégrés est désormais définie dans la loi. Dans ces réseaux intégrés, les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans les limites de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Le Conseil fédéral propose en outre, dans le cadre de la présente révision, des mesures dans le domaine des médicaments. La liste des spécialités a été complétée par des médicaments importants pour le traitement de maladies rares. Pour assurer une meilleure maîtrise des coûts des médicaments, le fournisseur de prestations sera tenu, aussi bien lors de la prescription d'un médicament particulier que lors de la remise d'un médicament au moyen de la prescription de substances actives, de remettre un médicament d'un prix avantageux. Enfin, la réglementation concernant la répercussion d'avantages obtenus notamment sur les achats de médicaments a été complétée. (Source : Message du Conseil fédéral.)

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le rapporteur de la commission Erika Forster-Vannini (RL, SG) a indiqué que les membres de la commission s'accordaient globalement à reconnaître les avantages des modèles d'assurance alternatifs : ces modèles de Managed Care, qui prévoient la collaboration de tous les participants, permettent d'obtenir une qualité des traitements optimale et de faire le meilleur usage possible des ressources disponibles. La majorité de la commission, comme le Conseil fédéral, a misé sur le principe du volontariat pour les assureurs, les assurés et les fournisseurs de prestations, tandis qu'une minorité de la commission voulait que la loi comporte des dispositions plus concrètes et des incitations plus fortes. Au nom d'une minorité de la commission, Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé que les fournisseurs de prestations assument la responsabilité financière des soins médicaux prodigués à l'assuré pris en charge. Elle a proposé une rémunération forfaitaire conforme au risque par assuré et une participation au résultat annuel sous la forme d'un système de bonus-malus. Cette proposition a été rejetée par 19 voix contre 13. Selon le Conseil des Etats, il faut accorder aux caisses-maladie la possibilité d'exiger des contrats de durée plus longue (jusqu'à trois ans) dans le cas des offres de Managed Care afin de parvenir à une meilleure répartition des risques. Un changement anticipé d'assureur resterait toutefois possible en cas de modifications importantes des conditions d'assurances ou contre paiement d'une prime de sortie convenue par voie contractuelle. Christiane Brunner (S, GE) a proposé d'y ajouter le cas où les prestations sont clairement inférieures à la qualité requise. Cette proposition a été acceptée par 20 voix contre 11. Le Conseil des Etats a discuté plus longuement de la possibilité d'échelonner le montant de la quote-part en vue d'inciter davantage les assurés à intégrer le système de Managed Care. Lors de la session d'automne 2004 il avait déjà décidé, en sa qualité de conseil prioritaire, d'inscrire une augmentation de la quote-part de 10 % à 20 % dans la révision partielle de la loi sur l'assurance maladie concernant la participation aux coûts (04.034). La majorité de la commission était d'avis qu'il fallait laisser aux assurances la possibilité de baisser la quote-part dans le cadre des modèles de Managed Care en lieu et place, ou en complément, des réductions de primes déjà accordées. Une minorité de la commission emmenée par Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inscrire dans la loi une différenciation de la quote-part : 10 % pour les adhérents au modèle de Managed Care

Worte-Vorlage“, meinte die Antragsstellerin. Eugen David (C, SG) plädierte hingegen dafür, dass die Ärztenetzwerke in Eigenregie bestimmen können, ob sie den Selbstbehalt reduzieren wollen. Ein tieferer Selbstbehalt sei nur dann gerechtfertigt, wenn die Leistungen qualitativ gut und effizient sind. Damit entstünde ein gewünschter Wettbewerb zwischen den Netzwerken, nur so trete eine Wirkung ein. Anita Fetz (S, BS), die die Vorschläge der Kommission insgesamt als „etwas harmlos“ bezeichnet hat, unterstützte den Minderheitsantrag. Damit würde man dem schweizerischen Gesundheitswesen die richtige Dynamik geben. Der Antrag der Minderheit wurde schliesslich mit 20 zu 16 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Minderheitsantrag, vertreten durch Bruno Frick (C, SZ) verlangte, dass Kosteneinsparungen aus Managed-Care-Modellen nicht durch den Risikoausgleich unter den Krankenkassen umverteilt, sondern über tiefere Prämien und/oder Selbstbehalte und Franchisen an die Versicherten weitergegeben werden müssen. Die Ratsmehrheit bezweifelte die Umsetzbarkeit dieses Vorschlags, zudem seien die effektiven Folgen unklar. Mit 20 zu 14 Stimmen wurde der Antrag abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 16 zu 3 Stimmen bei 12 Enthaltungen gutgeheissen.

Zu den vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen im Medikamentenbereich wurden in der Kommission zahlreiche weitergehende Anträge eingereicht. Die Kommission beschloss deshalb, diesen Bereich später in einer separaten zweiten Vorlage zu behandeln und dann dem Plenum vorzulegen.

Diese Vorlage zur Medikamentenpreisbildung diskutierte der Rat in der Sommersession 2007. Dabei wurden die ursprünglichen Vorschläge des Bundesrates wesentlich erweitert und verschärft. Auf Antrag der Kommission beschloss der Rat oppositionslos, dass das Bundesamt für Gesundheit (BAG) künftig die Preise patentgeschützter Medikamente alle drei Jahre zu überprüfen hat und diese wenn nötig senken kann. Nach geltendem Recht sind diese Preise praktisch während der gesamten Dauer des 15-jährigen Patentschutzes gleich hoch. Zudem muss das BAG künftig automatisch den Preis überprüfen, wenn ein Medikament breiter anwendbar ist als zunächst vermutet. Uneinig war sich der Rat in der Frage, welche Länder bei der Preisfestsetzung als Vergleich heranzuziehen sind. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, in erster Linie „wirtschaftlich vergleichbare Länder“ zu berücksichtigen. Gemäss derzeitiger Praxis sind dies Dänemark, Grossbritannien, Deutschland und die Niederlande. Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte, alle europäischen Länder in den Vergleich miteinzubeziehen. Andere Branchen stünden auch im Wettbewerb mit Portugal, Spanien oder Polen; es sei nicht gerechtfertigt, die Pharmaindustrie derart vor unliebsamer Konkurrenz zu schützen, argumentierte sie. Der Rat unterstützte mit 22 zu 10 Stimmen die Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage zur Medikamentenpreisbildung mit 33 zu Null Stimmen gut.

Der **Nationalrat** befasste sich vorerst mit der Vorlage 2 (Medikamentenpreise). Der deutschsprachige Kommissionssprecher Jürg Stahl (V, ZH) hielt fest, dass die Kommission die Eckwerte und Ziele der vom Ständerat vorgeschlagenen Revision übernommen habe. Es sei zudem gelungen, Widersprüche und Unklarheiten der ständerätlichen Fassung zu korrigieren. Die dreijährige Überprüfung der Arzneimittel und die Überprüfung bei einer Indikationserweiterung wurden vom Rat oppositionslos gutgeheissen. Ebenfalls nicht geändert wurde der Kreis der Länder, die zum Vergleich beigezogen werden. Zu diskutieren gab der Kommissionsvorschlag, dass bei der Beurteilung der verlangten Preisgünstigkeit auch die Kosten für Forschung und Entwicklung berücksichtigt werden müssen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Hugo

ainsi que pour ceux qui résident dans des régions faiblement peuplées, contre 20 % pour les assurés qui ne veulent pas utiliser le modèle de Managed Care. Cette mesure devrait constituer une incitation pour les 75 % d’assurés dont les coûts de la santé n’atteignent pas 7000 francs par an. Selon l’auteur de la proposition, si l’on n’incite pas les assurés à choisir une prise en charge médicale coordonnée et intégrée, on en reste au stade des « belles paroles » inutiles. Eugen David (C, SG), au contraire, souhaitait laisser aux réseaux de médecins la possibilité de décider eux-mêmes d’une éventuelle réduction de la quote-part. Selon lui, une réduction de la quote-part ne se justifie que si les prestations sont efficaces et de bonne qualité : c’est uniquement dans ce cas que la concurrence souhaitée peut exister entre les réseaux, et que le système peut avoir de réels effets. Anita Fetz (S, BS), qui avait décrit les propositions de la commission comme globalement « bénignes », a soutenu la proposition de la minorité. Cette dernière insufflerait la dynamique dont le système de santé suisse a besoin. La proposition de la minorité a finalement été rejetée par 20 voix contre 16. Une autre proposition de minorité, défendue par Bruno Frick (C, SZ), exigeait que les économies réalisées grâce aux modèles de Managed Care ne soient pas redistribuées entre les caisses-maladie dans le cadre de la compensation des risques, mais qu’elles soient rendues aux assurés sous la forme d’une réduction des primes et/ou des quote-parts et des franchises. La majorité du conseil a douté de la viabilité de cette proposition, ajoutant que les conséquences effectives étaient peu claires. La proposition a été rejetée par 20 voix contre 14. Au vote sur l’ensemble, le projet du Conseil fédéral a été approuvé par 16 voix contre 3, et 12 abstentions.

De nombreuses propositions supplémentaires ont été déposées à la commission en ce qui concerne les mesures proposées par le Conseil fédéral sur la question des médicaments. C'est pourquoi la commission a décidé de traiter cette question plus tard, dans un deuxième projet qu'elle présentera ensuite au plénum.

Le Conseil des États a traité du projet sur la règlementation du prix des médicaments lors de la session d’été 2007. A cette occasion, les propositions initiales du Conseil fédéral ont été profondément remaniées. Sur proposition de la commission, le Conseil des États a décidé sans opposition que l’Office fédéral de la santé publique (OFSP) devait à l’avenir contrôler tous les trois ans le prix des médicaments protégés par un brevet et qu'il avait la compétence de faire baisser ce prix si besoin était. En effet, le droit en vigueur permet au prix d’un médicament de rester élevé durant pratiquement l’intégralité des quinze années que dure sa protection par un brevet. En outre, à l’avenir, l’OFSP devra systématiquement contrôler le prix d’un médicament lorsque son domaine d’indication est plus large que prévu. Par contre, en ce qui concerne la comparaison avec les prix pratiqués dans d’autres pays, il subsistait des divergences au sein du conseil sur les pays qu’il fallait prendre en compte. La majorité de la commission a proposé de considérer en premier lieu les « pays dont l’économie est comparable ». Au vu des pratiques actuelles, il s’agirait du Danemark, de la Grande-Bretagne, de l’Allemagne et des Pays-Bas. Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d’inclure tous les pays européens dans la comparaison. En effet, selon elle, d’autres secteurs de l’économie sont en concurrence avec d’autres pays comme le Portugal, l’Espagne ou la Pologne; il n'est donc pas justifié de protéger autant l’industrie pharmaceutique face à la concurrence. Par 22 voix contre 10, le Conseil des États s'est rallié à la proposition de la majorité de la commission. Au vote sur l’ensemble, il a adopté le projet sur la règlementation du prix des médicaments par 33 voix contre 0.

Fasel (G, FR), lehnte diesen Zusatz ab. Dies sei „Protektionismus pur“ für die pharmazeutische Industrie, kritisierte er. Auch Bundesrat Pascal Couchepin empfahl, diese Vorgabe im Gesetzesentwurf zu streichen. Der Nationalrat unterstützte schliesslich die Kommissionsmehrheit mit 103 zu 63 Stimmen. Ein weiterer Antrag der Kommissionsminderheit verlangte, dass der Bundesrat ausdrücklich beauftragt wird, für eine preisgünstige Arzneimittelversorgung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu sorgen. Dieser Antrag wurde mit 112 zu 60 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat der Vorlage mit 157 zu 16 Stimmen zu.

In der Differenzbereinigung bei der Medikamentenpreisvorlage ging es im **Ständerat** um die Frage der Definition von preisgünstigen Arzneimitteln und um die entsprechende Versorgung. Die Kommissionsmehrheit lehnte die Formulierung des Nationalrates ab, wonach bei der Beurteilung der Preisgünstigkeit nicht nur der möglichst geringe finanzielle Aufwand für die Heilwirkung, sondern auch die Kosten für Forschung und Entwicklung zu berücksichtigen seien. Kommissionssprecher Urs Schwaller (CEg, FR) meinte, dass diese Formulierung verwirrend sei, zudem werde dem Anliegen bereits in entsprechenden Bestimmungen im KVG und in der Verordnung Rechnung getragen. Als Ersatz für den zu streichenden Artikel 52a Absatz 3 schlug die Kommission vor, den Bundesrat zu beauftragen, für eine preisgünstige Arzneimittelversorgung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu sorgen. Rolf Schweiger (RL, ZG) wehrte sich für die Fassung des Nationalrates. Mit der Erwähnung der Kosten für Forschung und Entwicklung auf Gesetzesstufe würden auch Anreize geschaffen, innovative Arzneimittel mit belegtem therapeutischem Mehrnutzen in die Spezialitätenlisten aufzunehmen. Bundesrat Pascal Couchepin warnte vor einer Flut von Rekursen seitens der Pharmaindustrie, wenn man „preisgünstig“ im Gesetz definieren wolle. Gesetzesbestimmungen müssten einfach und klar sein, weshalb er die Kommissionsfassung unterstützte. Der Ständerat stimmte dem Vorschlag der Kommission mit 25 zu 13 Stimmen zu.

In der Folge hatte sich der **Nationalrat** erneut mit der Differenz in Artikel 52a Absatz 3 zu befassen, bei dem es um die Arzneimittelversorgung im Zusammenhang mit der Wirtschaftlichkeit beziehungsweise um die angemessene Berücksichtigung der Kosten für Forschung und Entwicklung geht, wie Kommissionspräsident Jürg Stahl (V, ZH) ausführte. Die Kommissionsmehrheit kam zum Schluss, dass die früher vom Nationalrat beschlossene Formulierung die richtige sei und beantragte, daran festzuhalten. Eine Minderheit I, vertreten durch Ruth Humbel Naf (CEg, AG) wollte als Kompromiss im Gesetzesentwurf auf die Berücksichtigung der Forschungs- und Entwicklungskosten verzichten und dafür ausdrücklich festhalten, dass bei Originalpräparaten der therapeutische Mehrwert zu berücksichtigen sei. Zudem solle der Bundesrat auf eine preisgünstige Arzneimittelvergütung achten, so der Vorschlag. Jacqueline Fehr (S, ZH) beantragte, der Formulierung des Ständerates zu folgen, die einfach und verständlich sei. Die Minderheit I unterlag dem Vorschlag der Kommissionsmehrheit mit 76 zu 102 Stimmen. Danach obsiegte der Antrag der Kommissionsmehrheit gegenüber der Fassung des Ständertes mit 111 zu 66 Stimmen.

Le **Conseil national** s'est d'abord penché sur le projet 2 concernant la réglementation du prix des médicaments. Le rapporteur de langue allemande, Jürg Stahl (V, ZH), a déclaré que la commission avait adopté les grandes lignes et les objectifs de la révision proposée par le Conseil des États. La commission a également éliminé les imprécisions et les contradictions de la version adoptée par le Conseil des États. Le Conseil national a accepté à l'unanimité le contrôle, tous les trois ans, des médicaments ainsi que le réexamen de leur caractère économique en cas d'extension du domaine d'indication. La liste des pays pris en compte pour la comparaison n'a pas non plus subi de modification. La discussion a principalement porté sur la prise en compte des coûts de recherche et de développement lors de l'évaluation du caractère économique d'un médicament. Si la majorité de la commission était favorable à cette proposition, une minorité emmenée par Hugo Fasel (G, FR) s'y est opposée, estimant qu'il s'agissait là d'une mesure « purement protectionniste » en faveur de l'industrie pharmaceutique. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin a également recommandé de biffer cet ajout au texte de loi. Le Conseil national s'est finalement rallié à la majorité de la commission, par 103 voix contre 63. Par ailleurs, le conseil a rejeté, par 112 voix contre 60, une autre proposition de minorité qui chargeait expressément le Conseil fédéral de garantir un approvisionnement avantageux en médicaments dans l'assurance obligatoire des soins. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 157 voix contre 16.

Lors de la procédure d'élimination des divergences concernant le projet sur le prix des médicaments, le **Conseil des États** s'est penché sur la définition de « médicaments avantageux » et sur leur approvisionnement. La majorité de la commission a rejeté la formulation du Conseil national, selon laquelle il faut non seulement garantir que l'effet thérapeutique recherché est produit à un coût aussi réduit que possible, mais aussi prendre en considération les coûts de recherche et de développement. Urs Schwaller (CEg, FR), rapporteur de la commission, a expliqué que cette formulation pouvait prêter à confusion et que certaines dispositions de la LAMal et de l'ordonnance tenaient déjà compte de l'objectif visé. En lieu et place de la version du Conseil national pour l'art. 52a, al. 3, la commission a proposé de charger le Conseil fédéral de veiller à garantir un approvisionnement avantageux en médicaments dans l'assurance obligatoire des soins. Rolf Schweiger (RL, ZG) a défendu la décision du Conseil national. Selon lui, mentionner dans la loi les coûts de recherche et de développement inciterait l'office à admettre dans la liste des spécialités des médicaments novateurs bénéficiant d'une bonne plus-value thérapeutique. Au contraire, le conseiller fédéral Pascal Couchepin a expliqué que l'on assisterait à une avalanche de recours de la part de l'industrie pharmaceutique si l'on définissait « avantageux » dans la loi. Arguant que les dispositions légales devaient être simples et claires, il a soutenu la proposition de la majorité. Le Conseil des États s'est rallié à la proposition de la commission par 25 voix contre 13.

Suite à cette décision, le **Conseil national** a dû se pencher une nouvelle fois sur la divergence subsistant entre les deux chambres à l'art. 52a, al. 3. Cet article vise, comme l'a mentionné le président de la commission Jürg Stahl (V, ZH), à définir le caractère économique des médicaments et prévoit, dans ce cadre, une prise en considération des coûts de recherche et de développement de manière adaptée. La majorité de la commission a estimé que la formulation adoptée par le Conseil national lors du premier débat était la plus appropriée et a proposé de s'y tenir. Une minorité I, emmenée par Ruth Humbel Naf (CEg, AG), a proposé une formulation de compromis : elle souhaite que la prise en considération des

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.08.2008

Im Weiteren hat sich die Kommission ein drittes Mal mit der Vorlage zur Medikamentenpreisbildung (Bundesgesetz über die Krankenversicherung, Teilrevision, Managed-Care, Vorlage 2, 04.062 – 2) befasst. Danach sollen die Medikamente in der Spezialitätenliste alle drei Jahre auf ihre Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit überprüft werden. Es besteht noch eine Differenz: Während der Nationalrat eine Definition der Wirtschaftlichkeit und Preisgünstigkeit von Arzneimitteln im Gesetz verankern will, beantragt die Kommission mit 9 zu 1 Stimmen, die Definition dieser Begriffe in der vorliegenden Revision zu streichen; eine materielle Änderung der bisherigen Regelung ist in diesem Rahmen nicht gewollt.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

coûts de recherche et de développement ne soit pas prévue dans la loi, mais propose en revanche d'y inscrire la prise en considération de la plus-value thérapeutique pour les préparations originales. En outre, elle prévoit de charger le Conseil fédéral de veiller à une rémunération avantageuse des médicaments. Jacqueline Fehr (S, ZH) a proposé d'adhérer à la formulation du Conseil des États qu'elle a qualifiée de simple et claire. La proposition de la minorité I a été rejetée par 102 voix contre 76 au profit de la proposition de la majorité de la commission, qui elle-même a ensuite été préférée à celle du Conseil des États par 111 voix contre 66.

Communiqué de presse de la commission de sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.08.2008

Toujours au chapitre de la LAMal, la commission a débattu pour la troisième fois du projet de réglementation du prix des médicaments (Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care. Projet 2, 04.062 – projet 2), qui vise à contrôler tous les trois ans les médicaments de la liste des spécialités à l'aune des critères d'efficacité, d'adéquation et du caractère économique. Une divergence subsiste néanmoins : alors que le Conseil national veut définir dans la loi le caractère économique et le prix avantageux des médicaments, la commission propose, par 9 voix contre 1, de biffer ces définitions ; en effet, elle ne souhaite pas de modification matérielle des dispositions en vigueur dans le cadre de la révision en cours.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

04.457 Pa.Iv. Müller Philipp. Einschränkung der "Dumont-Praxis"

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 32 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) ist in folgendem Sinne zu revidieren und nach Absatz 1 Satz 1 folgende Ergänzung einzufügen:

Nicht abziehbar sind die Unterhaltskosten, die der Steuerpflichtige innerhalb von zwei Jahren seit dem Kauf zur Instandstellung einer vom bisherigen Eigentümer offensichtlich vernachlässigten Liegenschaft aufwenden muss. Als offensichtlich vernachlässigt gilt eine Liegenschaft, wenn die Unterhaltsarbeiten in den ersten zwei Jahren mehr als 20 Prozent des Erwerbspreises betragen.

Sodann ist Artikel 9 Absatz 3 des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) in folgendem Sinne zu revidieren (die bisherigen Abs. 3 und 4 werden neu zu Abs. 4 und 5):

Bei Liegenschaften im Privatvermögen können die Unterhaltskosten, die Versicherungsprämien und die Kosten der Verwaltung durch Dritte abgezogen werden. Nicht abziehbar sind die Unterhaltskosten, die der Steuerpflichtige innerhalb von zwei Jahren seit dem Kauf zur Instandstellung einer vom bisherigen Eigentümer offensichtlich vernachlässigten Liegenschaft aufwenden muss. Als offensichtlich vernachlässigt gilt eine Liegenschaft, wenn die Unterhaltsarbeiten in den ersten zwei Jahren mehr als 20 Prozent des Erwerbspreises betragen.

Anstelle von Satz 2 und Satz 3 können die Kantone vorsehen, dass für die Unterscheidung zwischen wertenhaltenden und wertvermehrenden Unterhaltsarbeiten stets auf eine objektiv-technische Betrachtungsweise abzustellen ist.

Mitunterzeichnende: Abate, Amstutz, Baader Caspar, Baumann, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Brun, Brunner, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Dunant, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Föhn, Freysinger, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Haller, Hessler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Messmer, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Noser, Oehrli, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Reymond, Rime, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmied Walter, Schneider, Schwander, Siegrist, Speck, Spuhler, Stamm, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walker Felix, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (102)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

10.05.2005 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

16.08.2005 WAK-SR. Zustimmung.

03.09.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2007 7993)

07.11.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 8009)

Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung von Instandstellungskosten bei Liegenschaften

20.03.2008 Nationalrat. Abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.457 Iv.pa. Müller Philipp. Limitation de la "pratique Dumont"

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante: L'article 32 alinéa 1 de la loi fédérale sur l'impost fédéral direct (LIFD) doit être modifié par l'ajout, après la première phrase, d'un complément à la teneur de ce qui suit:

Ne sont pas déductibles les frais d'entretien que le contribuable a dû consacrer, au cours des deux ans suivant l'acquisition, à la remise en état d'un immeuble manifestement négligé par son ancien propriétaire. Un immeuble est réputé avoir été manifestement négligé lorsque les travaux de remise en état s'élèvent, durant les deux premières années, à plus de 20 pour cent du prix d'acquisition.

L'article 9 alinéa 3 de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) doit ensuite être modifié à la teneur de ce qui suit (les actuels al. 3 et 4 devenant respectivement les al. 4 et 5):

Le contribuable qui possède des immeubles privés peut déduire les frais nécessaires à leur entretien, les primes d'assurances relatives à ces immeubles et les frais d'administration par des tiers. Ne sont pas déductibles les frais d'entretien que le contribuable a dû consacrer, au cours des deux ans suivant l'acquisition, à la remise en état d'un immeuble manifestement négligé par son ancien propriétaire. Un immeuble est réputé avoir été manifestement négligé lorsque les travaux de remise en état s'élèvent, durant les deux premières années, à plus de 20 pour cent du prix d'acquisition.

En lieu et place des deuxièmes et troisième phrases, les cantons peuvent prévoir que la distinction entre travaux d'entretien préservant la valeur et travaux d'entretien accroissant la valeur repose systématiquement sur une analyse technique objective.

Cosignataires: Abate, Amstutz, Baader Caspar, Baumann, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Brun, Brunner, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Dunant, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Föhn, Freysinger, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Haller, Hessler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Messmer, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Noser, Oehrli, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Reymond, Rime, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmied Walter, Schneider, Schwander, Siegrist, Speck, Spuhler, Stamm, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walker Felix, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (102)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

10.05.2005 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

16.08.2005 CER-CE. Adhésion.

03.09.2007 Rapport de la commission CN (FF 2007 7501)

07.11.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 7517)

Loi fédérale sur le traitement fiscal des frais de remise en état des immeubles

20.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet de la Commission

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 3. September 2007

Nach bündesgerichtlicher Rechtsprechung (der so genannten «Dumont-Praxis») kann, wer eine vernachlässigte Liegenschaft erwirbt und vom früheren Eigentümer unterlassene Unterhaltsarbeiten während der ersten fünf Jahre seit dem Erwerb ausführt, deren Kosten steuerlich nicht in Abzug bringen.

Im Rahmen einer von Nationalrat Philipp Müller eingereichten parlamentarischen Initiative, der gemäss parlamentarischem Verfahren Folge gegeben wurde, beantragt die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates mit 13 zu 12 Stimmen, die Dumont-Praxis bei der direkten Bundessteuer abzuschaffen. Was die kantonalen Einkommenssteuern anbelangt, sollen die Kantone die Möglichkeit haben, die Dumont-Praxis aufzuheben.

Stellungnahme des Bundesrates vom 07.11.2007

Der Anwendungsbereich der Dumont-Praxis ist seit der bündesgerichtlichen Einschränkung im Jahre 1997 auf den Erwerb stark vernachlässigter Liegenschaften reduziert worden. Eine Abschaffung der Dumont-Praxis einzig bei der direkten Bundessteuer ist inkonsistent und ein verfassungsrechtlich wie auch veranlagungökonomisch verfehlter Ansatz. Statt dessen zieht der Bundesrat deren Abschaffung auf Bundes- und Kantonsebene vor.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 25.04.2008

Nach bündesgerichtlicher Rechtsprechung (der so genannten «Dumont-Praxis») kann, wer eine vernachlässigte Liegenschaft erwirbt und vom früheren Eigentümer unterlassene Unterhaltsarbeiten während der ersten fünf Jahre seit dem Erwerb ausführt, deren Kosten steuerlich nicht in Abzug bringen. Im Rahmen einer von Nationalrat Philipp Müller eingereichten parlamentarischen Initiative, beantragt die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates, die Dumont-Praxis bei der direkten Bundessteuer sowie auf der Ebene der kantonalen Steuern abzuschaffen. In der Frühjahrssession hat der Nationalrat die Änderung des Entwurfs mit 127 zu 56 Stimmen gutgeheissen.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben ist mit 8 zu 2 Stimmen auf die Vorlage eingetreten. Sie erkennt, dass die Dumont-Praxis der Wohneigentumsförderung nicht zugute kommt. Mit 6 zu 5 Stimmen sprach sie sich dafür aus, die Möglichkeit zu prüfen, die Dumont-Praxis nur bei Instandstellungen abzuschaffen, welche die Einhaltung von Energiestandards (z.B. Minergie) gewährleisten. Die Kommission forderte von der Verwaltung eine Machbarkeitsstudie zu einer solchen Regelung an und wird ihre Beratung dieses Geschäfts nach der Sommersession weiterführen, wenn dieser Bericht vorliegt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 3 septembre 2007

Selon la jurisprudence du Tribunal fédéral (jurisprudence appelée «pratique Dumont»), la personne qui acquiert un immeuble dont l'entretien a été négligé et qui procède, durant les cinq années suivant l'acquisition de l'immeuble, aux travaux omis par l'ancien propriétaire ne peut pas déduire, d'un point de vue fiscal, ces frais de rénovation.

Dans le cadre d'une initiative parlementaire déposée par le Conseiller national Philipp Müller et à laquelle il a été donné suite conformément à la procédure parlementaire, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national propose, par une majorité de 13 voix contre 12, d'abroger la pratique Dumont pour l'impôt fédéral direct. Pour les impôts cantonaux, la commission se contente de permettre aux cantons de supprimer, s'ils le souhaitent, la pratique Dumont.

Avis du Conseil fédéral du 07.11.2007

Depuis l'arrêt du Tribunal fédéral de 1997, le champ d'application de la pratique Dumont est limité à l'acquisition d'immeubles fortement négligés. La suppression de cette pratique au seul niveau de l'impôt fédéral direct est inappropriée et contraire aux principes constitutionnels et à l'économie de la perception. Le Conseil fédéral préconise donc d'abroger la pratique Dumont aux échelons de la Confédération et des cantons.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 25.04.2008

Selon la jurisprudence du Tribunal fédéral (jurisprudence appelée «pratique Dumont»), la personne qui acquiert un immeuble dont l'entretien a été négligé et qui procède, durant les cinq années suivant l'acquisition de l'immeuble, aux travaux omis par l'ancien propriétaire ne peut pas déduire, d'un point de vue fiscal, ces frais de rénovation. Dans le cadre d'une initiative parlementaire déposée par le Conseiller national Philipp Müller, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national a proposé d'abroger la pratique Dumont tant pour l'impôt fédéral direct que pour les impôts cantonaux. Lors de la session de printemps, le Conseil national a approuvé la modification du projet par 127 voix contre 56.

Par 8 voix contre 2, la CER-E a décidé d'entrer en matière sur le projet. La commission reconnaît que la pratique Dumont n'est pas favorable à la promotion de la propriété immobilière. Par 6 contre 5, elle a décidé d'examiner la possibilité de limiter cette suppression de la pratique Dumont à des remises en état qui garantissent le respect d'un standard énergétique (par ex. Minergie). Ayant demandé à l'administration un rapport sur la faisabilité d'une telle solution, la commission poursuivra ses travaux après la session d'être une fois en possession de ce document.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

04.476 Pa.Iv. Gutzwiller. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Bevölkerung und Wirtschaft werden vor den gesundheitsschädigenden und einschränkenden Wirkungen des passiven Rauchens geschützt. Dazu wird die bereits bestehende Gesetzgebung geändert. Damit wird der Schutz vor dem Passivrauchen gewährleistet, insbesondere an Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen, in der öffentlichen Verwaltung, an den Arbeitsplätzen und in Räumen und Verkehrsmitteln, die für den freien Zugang beziehungsweise für die Nutzung durch die Allgemeinheit bestimmt sind.

Mitunterzeichnende: Bezzola, Cavalli, Christen, Donzé, Dunant, Egerszegi-Obrist, Fässler, Fehr Jacqueline, Genner, Gross Jost, Guisan, Günter, Hollenstein, Huguenin, Humbel Naf, Menérey-Savary, Rossini, Studer Heiner, Walker Felix (19)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

28.04.2005 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.08.2005 SGK-SR. Zustimmung.

01.06.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2007 6185)

22.08.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 6207)

Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen

04.10.2007 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Zahlreiche Kantone haben in den letzten Jahren aufgrund der wissenschaftlich erwiesenen Gefährdung der Gesundheit durch das Passivrauchen und Forderungen der Bevölkerung nach einem besseren Schutz der Nichtraucherinnen und Nichtraucher gesetzliche Massnahmen in diesem Bereich getroffen. Am 8. Oktober 2004 reichte Nationalrat Felix Gutzwiller (RL, ZH) eine parlamentarische Initiative ein, die verlangt, dass der Schutz vor dem Passivrauchen an Arbeitsplätzen und in Räumen, die für die Nutzung durch die Allgemeinheit bestimmt sind, auf Bundesebene geregelt wird.

Mit dem vorgeschlagenen Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen wird ein Paradigmenwechsel herbeigeführt. Arbeitsplätze und geschlossene Räume, die der Öffentlichkeit zugänglich sind, sollen neu grundsätzlich rauchfrei sein. Diese Regelung gilt auch für Gastronomiebetriebe. Sowohl in öffentlichen Gebäuden wie in Restaurants und Bars bleibt jedoch die Einrichtung von so genannten Raucherräumen (Fumoires) möglich, sofern sie abgeschlossen, ausreichend belüftet und besonders gekennzeichnet sind und darin keine Arbeitnehmenden beschäftigt werden. Ausnahmen sind ebenfalls für Einzelarbeitsplätze sowie wohnungsähnliche Einrichtungen (z.B. geschlossene Abteilungen psychiatrischer Kliniken, Strafvollzugsanstalten etc.) vorgesehen.

Nicht geschlossene öffentliche Räume (z.B. Garten- und Parkanlagen) und private Haushaltungen sind vom Geltungsbereich des Gesetzes ausgenommen. (Quelle: Aus dem Bericht der Kommission.)

Verhandlungen

Im **Nationalrat** schlug die vorberatende Kommission nach zweijähriger Vorarbeit zur Umsetzung der parlamentarischen

04.476 Iv.pa. Gutzwiller. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

La population et l'économie sont protégées contre les effets nocifs et limitatifs du tabagisme passif. A cet effet, le droit en vigueur est modifié de telle façon que la protection est assurée en particulier dans les établissements de formation, les établissements hospitaliers et de soins, l'administration publique, sur le lieu de travail et dans les locaux et moyens de transport auxquels le public a libre accès ou qu'il utilise.

Cosignataires: Bezzola, Cavalli, Christen, Donzé, Dunant, Egerszegi-Obrist, Fässler, Fehr Jacqueline, Genner, Gross Jost, Guisan, Günter, Hollenstein, Huguenin, Humbel Naf, Menérey-Savary, Rossini, Studer Heiner, Walker Felix (19)
CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

28.04.2005 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.08.2005 CSSS-CE. Adhésion.

01.06.2007 Rapport de la commission CN (FF 2007 5853)

22.08.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 5877)

Loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif

04.10.2007 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

En raison de la nocivité scientifiquement prouvée du tabagisme passif et de la volonté maintes fois exprimée par la population de mieux protéger les non-fumeurs, de nombreux cantons ont adopté ces dernières années des mesures législatives dans ce domaine. Le 8 octobre 2004, le conseiller national Felix Gutzwiller (RL, ZH) a déposé une initiative parlementaire visant à régler au niveau fédéral la question de la protection contre le tabagisme passif sur les lieux de travail et dans les lieux auxquels le public a libre accès ou qu'il utilise.

Le présent projet de loi contre le tabagisme passif introduit un changement de paradigme, puisque les lieux de travail et les espaces publics fermés doivent désormais être, en principe, des espaces non-fumeurs. Les dispositions prévues sont également applicables aux établissements de restauration. L'aménagement de locaux fumeurs (fumoires) reste néanmoins possible dans les bâtiments publics, les restaurants et les bars, pour autant que ces locaux soient isolés des autres espaces par une séparation, désignés comme tels, dotés d'une ventilation suffisante et qu'ils ne servent pas de lieu de travail. Des exceptions sont prévues par ailleurs, qu'il s'agisse des bureaux individuels ou de certains espaces assimilés à des lieux de domicile (p. ex. certaines parties des cliniques psychiatriques ou des établissements pénitentiaires).

Les espaces publics non fermés (p. ex. parcs ou jardins publics) et les locaux à usage privé n'entrent pas dans le champ d'application de cette loi. (Source : rapport de la commission.)

Délibérations

Au **Conseil national**, la commission a présenté, après deux ans de travaux préparatoires en vue de l'application de

Initiative Gutzwiller ein spezielles Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen vor. Die deutschsprachige Kommissionssprecherin Ruth Humbel Naf (C, AG) unterstrich den Paradigmenwechsel der Vorlage: Statt der Freiheit des Rauchens werde die Freiheit des Nichtrauchens ins Zentrum gerückt. Die Regelung sei verhältnismässig und aus gesundheits- und präventionspolitischen Gründen erforderlich. Das Eintreten auf die Vorlage wurde von einer Kommissionsminderheit, vertreten durch Toni Bortoluzzi (V, ZH), bekämpft. Wenn ein zugelassenes Produkt wie der Tabak für Dritte derart gefährlich sei, müsste es eigentlich ganz verboten werden, meinte er. Weiter sei die Vorlage eigentumsfeindlich und KMU-feindlich. Die Minderheit wurde unterstützt von der SVP-Fraktion und einer Mehrheit der FDP-Fraktion. Gabi Huber (RL, UR) wehrte sich gegen staatliche Bevormundung und betonte das liberale Prinzip von Freiwilligkeit und Selbstverantwortung auch in dieser Frage. Silvia Schenker (S, BS) lobte den Kommissionsvorschlag als wichtigen Schritt zum Schutz vor dem Passivrauchen, insbesondere auch für das Servicepersonal, das vielfach unfreiwillig dem Rauch in Restaurants ausgesetzt sei. Mit 111 zu 64 Stimmen beschloss der Rat Eintreten auf die Gesetzesvorlage. In der Detailberatung drehte sich die Diskussion vor allem um die Ausnahmeregelungen im Bereich der Gastrobetriebe. Hier setzte sich die Kommissionsminderheit mit 95 zu 77 Stimmen durch. Demnach ist das Rauchen in abgetrennten, speziell gekennzeichneten Räumen mit ausreichender Belüftung generell erlaubt, auch wenn dort Menschen arbeiten. Die Kommission hatte lediglich unbediente „Fumoirs“ zulassen wollen. Weiter können Gastbetriebe und Nachtlokale auf Bewilligung hin als gekennzeichnete Raucherbetriebe geführt werden. Die Bewilligung wird erteilt wenn „eine Trennung von Raucher- und Nichtraucherräumen nicht möglich oder unzumutbar ist“. Damit, so der Minderheitsredner Roland Borer (V, SO), bleibe man eine tolerante Gesellschaft, in der die eine Seite auf die andere Rücksicht nimmt und die gegenseitigen Bedürfnisse akzeptiert werden. Die Fraktionen von SP und Grünen warnten vergeblich, dass mit diesen Ausnahmen das Gesetz und der Arbeitnehmerschutz unterlaufen werde. Unterstützt wurden die Anträge der Minderheit von den Fraktionen der SVP, der FDP und der CVP. Betreffend Arbeitnehmerschutz vertrat Eduard Engelberger (RL, NW) die Meinung, dass niemand in einem Raucherbetrieb arbeiten müsse, wenn er nicht wolle. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 109 zu 52 Stimmen angenommen.

Im **Ständerat** war das Eintreten auf die Gesetzesvorlage unbestritten. Kommissionssprecher Urs Schwaller (CEg, FR) verhehlte allerdings nicht, dass sich die Begeisterung für das neue Gesetz in der Kommission in Grenzen gehalten hatte, was auch das Abstimmungsresultat von 4 zu 3 bei 3 Enthaltungen zeigte. Dem Wunsch einer Bevölkerungsmehrheit nach einem rigorosen Nichtrauerschutz werde nach Ansicht der Kommission mit einer Verschärfung des Vorschlags des Nationalrates bei den bedienten Fumoirs, der eingeschränkten Zulassung von Raucherbetrieben und der Ermöglichung von strengeren kantonalen Vorschriften Rechnung getragen. Für Erika Forster-Vannini (RL, SG) wurden mit den Vorschlägen der Kommission die Beschlüsse des Nationalrats zwar in die richtige Richtung korrigiert, allerdings nur halbherzig und nicht konsequent genug, wie sie betonte. Demgegenüber plädierte Bruno Frick (CEg, SZ) für massvolle Schutzbestimmungen und warnte vor missionarischem Übereifer und einem Verbotsstaat, der freie Bürger bevormundet und sie zu einem bestimmten Verhalten zwingt. Gisèle Ory (S, NE) unterstrich ihrerseits den Gesundheitsschutz für das Personal im Gastgewerbe, der nur mit wirksamen Bestimmungen sichergestellt werden könne. Bei der Frage der bedienten Fumoirs verlangte eine Kommissionsminderheit I, vertreten durch Felix

l'intervention parlementaire Gutzwiller, un projet de loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif. Le rapporteur germanophone de la commission, Ruth Humbel Naf (C, AG), a souligné le changement de paradigme opéré par la commission, qui est passée de la défense de la liberté des fumeurs à la défense de la liberté des non-fumeurs. La réglementation proposée est d'après elle mesurée. Elle est également indispensable pour mener à bien une politique de santé et de prévention efficace. Au sein de la commission, une minorité, emmenée par Toni Bortoluzzi (V, ZH), préconisait de ne pas entrer en matière sur ce projet, arguant que, si un produit comme le tabac, dont la vente est autorisée, est tellement dangereux pour autrui, alors il devrait être complètement interdit. Cette minorité ajoutait que le projet portait atteinte à la liberté individuelle des propriétaires d'entreprises et constituait une limitation des droits des PME. Au conseil, elle a été soutenue par le groupe UDC et une majorité du groupe radical-libéral. Allant dans le même sens, Gabi Huber (RL, UR) s'est, quant à elle, élevée contre l'instauration d'une tutelle de l'Etat et a appelé au respect des principes de liberté et de responsabilité individuelles. A l'opposé, Silvia Schenker (S, BS) a salué le projet de la commission comme une avancée significative dans la protection contre le tabagisme passif, notamment en ce qui concerne le personnel affecté au service dans les restaurants, qui plus encore que d'autres subit les désagréments de la fumée passive. Suite à ces débats, le Conseil national a décidé, par 111 voix contre 64, d'entrer en matière sur le projet de loi. Lors de l'examen par article, la discussion a principalement porté sur les exceptions prévues dans le domaine de la restauration. Par 95 voix contre 77, le Conseil national a opté pour la version d'une minorité de la commission selon laquelle fumer sur un lieu de travail serait autorisé dans des locaux isolés des autres locaux par une séparation, désignés comme tels et dotés d'une ventilation suffisante, alors que la commission proposait de n'autoriser que des locaux fumeurs qui ne servent pas de lieu de travail. De plus, selon la version retenue par le conseil, les restaurants et les boîtes de nuit peuvent, sur autorisation, être exploités comme établissements fumeurs. Cette autorisation est accordée dans les cas où « une séparation entre locaux fumeurs et non fumeurs n'est pas possible ou qu'elle ne peut être exigée raisonnablement »; c'est, d'après le rapporteur de la minorité, Roland Borer (V, SO), un moyen pour la Suisse de rester une société tolérante dans laquelle chacun prend en considération et respecte les besoins de l'autre. Les groupes socialiste et vert ont vainement souligné que ces exceptions risquaient de vider le projet de loi de sa substance et donc d'affaiblir considérablement la lutte engagée pour la protection des travailleurs. La proposition de la minorité a été soutenue par les groupes UDC, radical-libéral et PDC. Revenant sur la protection des travailleurs, Eduard Engelberger (RL, NW) a tenu à préciser que nul ne devait être obligé de travailler dans une entreprise fumeurs. Lors du vote d'ensemble, le projet a été adopté par 109 voix contre 52.

Au **Conseil des États**, l'entrée en matière sur le projet de loi n'a pas été contestée. Urs Schwaller (CEg, FR), rapporteur de la commission, n'a toutefois pas caché le manque d'enthousiasme de la commission pour la nouvelle loi, comme le démontre le résultat du vote (4 voix contre 3 et 3 abstentions). La commission estime que la volonté de la population d'offrir aux non-fumeurs une protection efficace passe par un durcissement des propositions du Conseil national concernant les locaux fumeurs qui servent de lieu de travail et les établissements fumeurs autorisés à titre exceptionnel, et par la possibilité pour les cantons d'édicter des dispositions plus strictes. Selon Erika Forster-Vannini (RL, SG), les propositions de la commission apportent certes des améliorations bienvenues aux décisions du Conseil national, mais ces pro-

Gutzwiller (RL, ZH) dem Bundesratsvorschlag zu folgen und nur unbediente Raucherräume zuzulassen. Eine Kommissionsminderheit II, vertreten durch Eugen David (CEg, SG), schlug vor, dass bediente Raucherräume in Restaurant- und Hotelbetrieben ausnahmsweise zu ermöglichen sind, wenn die dort beschäftigten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer dem ausdrücklich zustimmen. Die Kommissionsmehrheit verlangte – im Gegensatz zum Nationalrat - ebenfalls das Einverständnis der Angestellten, wollte diese Raucherräume aber in allen Wirtschaftsbereichen ermöglichen. Eugen David bezeichnete den Vorschlag der Minderheit II auch im Hinblick auf die Bedürfnisse der Tourismusbetriebe als ausgewogen. Felix Gutzwiller argumentierte, dass nur mit unbedienten Fumoirs ein einheitlicher Arbeitnehmerschutz garantiert sei. Der Vorschlag der Minderheit II obsiegte schliesslich je mit 22 zu 18 Stimmen gegen die Minderheit I und gegen die Variante der Kommissionsmehrheit. Ein weiterer Diskussionspunkt betraf die Frage der Zulassung von Raucherbetrieben. Der Nationalrat wollte im Gastgewerbe solche Betriebe ausnahmsweise ermöglichen, wenn eine Unterteilung der Räume für Raucher und Nichtraucher „nicht möglich oder unzumutbar“ sei. Dieser Vorschlag wurde von Rolf Schweiger (RL, ZG) aufgenommen. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, den Begriff „unzumutbar“ zu streichen, da hohe Kosten keinen Grund für eine Ausnahme bilden sollten. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Erika Forster-Vannini (RL, SG) beantragte, den ganzen Artikel 2a zu streichen und generell keine Raucherbetriebe zuzulassen. Sie lehnte eine Ausnahmeregelung als faulen Kompromiss und inkonsequente Bestimmung ab. In einer ersten Abstimmung setzte sich der Antrag Schweiger mit 15 zu 14 Stimmen gegen die Kommissionsmehrheit durch. Der Rat unterstützte danach aber den Streichungsantrag der Kommissionsminderheit mit 23 zu 16 Stimmen. Im Hinblick auf in den letzten Monaten erlassene weitergehende kantonale Vorschriften im Bereich des Nichtraucherschutzes schlug die Kommissionsmehrheit vor, im Gesetz explizit zu erwähnen, dass die Kantone strengere Vorschriften beschliessen können. Der Ständerat folgte mit 21 zu 16 Stimmen dem Antrag der Kommission. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 25 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

Im Differenzbereinigungsverfahren beantragte die vorberuhende Kommission des **Nationalrates** bei den Raucherbetrieben (Artikel 2a) am früheren Entscheid festzuhalten. Diese sollen bewilligt werden, wenn eine Trennung in Raucher- und Nichtraucherräume nicht möglich oder nicht zumutbar ist. Weiter schlug die Kommission vor, für alle Wirtschaftsbereiche an abgetrennten Raucherräumen festzuhalten. Mit einem Zusatz kam sie dem Ständerat entgegen: In diesen Fumoirs soll das Personal nur dann zur Arbeit herangezogen werden können, wenn die Beschäftigten via Arbeitsvertrag ihr Einverständnis dazu gegeben haben. Eine rot-grüne Kommissionsminderheit, vertreten durch Jacqueline Fehr (S, ZH) bekämpfte diese Anträge. Sie wollte wie der Ständerat keine reinen Raucherbetriebe zulassen und analog dem Bundesrat nur unbediente Fumoirs erlauben. Fehr bestritt die von den Wirtschaftsverbänden ins Feld geführten Umsatzeinbussen in der Gastrobranche im Zusammenhang mit Rauchverboten. Das Gegenteil sei der Fall. Die Attraktivität der Restaurants sei durch die Rauchfreiheit gestiegen, argumentierte sie. Die Minderheitssprecherin verwies zudem darauf, dass das Volk in mehreren Kantonen mit grossem Mehr strengen Regelungen für den Nichtraucherschutz zugestimmt habe. Jean-Charles Rielle (S, GE) erinnerte daran, dass der Schutz vor Passivrauchen Tausende von Todesfällen verhindere. Auf der anderen Seite warnten die bürgerlichen Befürworter von Raucherrestaurants vor existenziellen Schwierigkeiten für kleine Landgasthöfe, wenn nicht mehr geraucht werden darf. Mari-

positions, qui reflètent les hésitations des députés, sont insuffisamment conséquentes. Au contraire, Bruno Frick (CEg, SZ) a déclaré être en faveur de dispositions modérées; il a mis en garde contre un excès de zèle et un État policier qui tient en laisse les citoyens et les contraint à adopter tel ou tel comportement. Gisèle Ory (S, NE), de son côté, a souligné que seules des mesures strictes pouvaient protéger le personnel d'hôtellerie et de restauration. En ce qui concerne les locaux fumeurs, une minorité I, emmenée par Felix Gutzwiller (RL, ZH), a proposé de suivre la proposition du Conseil fédéral et de n'autoriser que des locaux fumeurs qui ne servent pas de lieu de travail. Une minorité II, emmenée par Eugen David (CEg, SG), proposait d'autoriser à titre exceptionnel les locaux fumeurs dans les établissements d'hôtellerie ou de restauration, sous réserve de l'accord explicite des employés qui y travaillent. La majorité de la commission souhaitait également que l'employé donne son accord – contrairement au Conseil national –, mais voulait appliquer cette disposition à toutes les branches de l'économie. Eugen David a défendu la proposition de la minorité II, arguant qu'elle tenait compte des besoins de la branche touristique. Felix Gutzwiller a souligné que seuls des locaux fumeurs qui ne servent pas de lieu de travail pouvaient protéger efficacement les employés. C'est finalement la minorité II qui l'a emporté contre la minorité I, puis contre la majorité, les deux fois par 22 voix contre 18. La discussion a ensuite porté sur la question des établissements fumeurs. Le Conseil national souhaitait que les établissements d'hôtellerie et de restauration puissent, à titre exceptionnel, être exploités comme établissements fumeurs, si une séparation entre locaux fumeurs et non fumeurs « n'est pas possible ou [...] ne peut être exigée raisonnablement », position reprise par Rolf Schweiger (RL, ZG). La majorité de la commission a proposé de biffer la fin de la phrase (« ne peut être exigée raisonnablement »), car des coûts importants ne sauraient être une raison d'accorder une exception. Une minorité de la commission, emmenée par Erika Forster-Vannini (RL, SG), a proposé de biffer l'art. 2a et de n'autoriser aucun établissement fumeur. Elle a en effet refusé d'édicter une réglementation qui prévoit des exceptions, estimant qu'il s'agirait d'un mauvais compromis et d'une disposition peu claire. Lors du premier vote, la proposition Schweiger a été préférée à la proposition de la majorité par 15 voix contre 14 ; toutefois, par 23 voix contre 16, le Conseil des États a finalement opté pour la solution de la minorité de biffer tout l'article. Enfin, en raison des dispositions sur la protection des non-fumeurs que plusieurs cantons ont votées ces derniers mois, la majorité de la commission a proposé de mentionner explicitement dans la loi que les cantons pouvaient édicter des dispositions plus strictes, une proposition que le Conseil des États a suivie par 21 voix contre 16. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 25 voix contre 9, et 2 abstentions.

Au **Conseil national**, dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences, la commission a proposé de maintenir la décision de son conseil concernant les établissements fumeurs (art. 2a). À ses yeux, ces derniers doivent être autorisés si une séparation entre locaux fumeurs et non fumeurs n'est pas possible ou ne peut être exigée raisonnablement. De plus, la commission a proposé de maintenir la décision d'autoriser les locaux fumeurs, pour autant qu'ils soient isolés, dans tous les secteurs de l'économie ; cherchant toutefois à trouver un compromis avec le Conseil des États, elle a précisé que seuls les employés ayant donné expressément leur accord dans leur contrat de travail pouvaient être appelés à travailler dans les locaux fumeurs. Une minorité rose-verte, emmenée par Jacqueline Fehr (S, ZH), s'est opposée à ces propositions. Comme le Conseil des États, elle ne souhaitait pas autoriser l'exploitation

anne Kleiner (RL, AR) verwies auch auf die wichtige soziale Funktion dieser kleinen Lokale, wo es doch noch erlaubt sein müsse, einen Jass zu klopfen und dazu zu rauchen. Roland Borer (V, SO) warf den Gegnern vor, es gehe ihnen nicht mehr um den allgemein befürworteten Schutz der Nichtraucher vor dem Passivrauchen, sondern um ein generelles Rauchverbot und letztlich um eine „Hexenjagd auf die Räucher“. Nach einer längeren und emotionalen Debatte mit unveränderten Fronten unterstützte der Rat schliesslich mit 94 zu 86 Stimmen die Anträge der Kommissionsmehrheit. Den vom Ständerat hinzugefügten Artikel 2b, wonach die Kantone beim Nichtraucherschutz strengere Vorschriften erlassen können, wollte die Kommissionsmehrheit wieder streichen. Jacqueline Fehr (S, ZH) taxierte dies als Angriff auf den Volkswillen, da bereits in mehreren Kantonen strengere Gesetze als das in Beratung stehende angenommen wurden. Marianne Kleiner (RL, AR) warb für eine einheitliche Regelung, da im Tourismusland Schweiz nicht jeder Kanton eine eigene Lösung haben könne. Neben den Fraktionen der SP und der Grünen unterstützte auch eine Mehrheit der CVP/EVP/glp-Fraktion die Ständeratsfassung, die mit 100 zu 82 Stimmen eine Mehrheit fand. Entgegen der Haltung des Ständerates beantragte die Kommission, an einer zweijährigen Übergangsfrist für die Umsetzung des Rauchverbots festzuhalten. Der Nationalrat stimmte dieser Übergangsfrist mit 98 zu 75 Stimmen zu.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.08.2008

Mit der Parlamentarischen Initiative, Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen (Gutzwiller, 04.476 n) hat sich die Kommission zum zweiten Mal befasst. Auch diese Vorlage soll noch in der Herbstsession bereinigt werden. Die Kommission hält daran fest, dass Arbeitnehmende nur ausnahmsweise in Rauchräumen beschäftigt werden dürfen, sieht nun aber wie der Nationalrat eine ausdrückliche Zustimmung im Arbeitsvertrag vor. Mit 6 zu 4 Stimmen spricht sie sich dafür aus, dass nebst den Fumoirs auch Raucherbetriebe bewilligt werden können, wenn deren dem Publikum zugängliche Fläche nicht mehr als 100 m² beträgt. In diesem Zusammenhang hat die Kommission auch die Petition der Klasse 5a, Spiegel, Gegen das Rauchen in öffentlichen Räumen (07.2006 n) zur Kenntnis genommen.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

d'établissements purement fumeurs et préconisait plutôt, sur le modèle du Conseil fédéral, des fumoirs dans lesquels le service ne serait pas assuré. Jacqueline Fehr a contesté l'argument avancé par les associations économiques selon lequel une interdiction de fumer entraînerait une baisse du chiffre d'affaire dans le secteur de la restauration. Elle a estimé que ce secteur devrait plutôt profiter d'une telle interdiction : selon elle, les restaurants deviennent plus attractifs lorsque la fumée y est interdite. En outre, elle a souligné que dans certains cantons, le peuple avait approuvé à une large majorité des mesures très strictes visant à protéger les non-fumeurs. Jean-Charles Rielle (S, GE) a rappelé que la protection contre la fumée passive permettrait de sauver des milliers de vies. Au contraire, les partisans bourgeois des restaurants fumeurs ont mis l'accent sur les difficultés que rencontreraient les petites auberges de campagne si la fumée y était interdite. Marianne Kleiner (RL, AR) a rappelé le rôle social que jouent ces petits bistrots, où il devrait encore être permis de jouer au jass en fumant une cigarette. Roland Borer (V, SO) a reproché à la minorité de ne plus considérer la volonté – unanime – de protéger les non-fumeurs de la fumée passive, mais de viser une interdiction totale de fumer, ce qui s'apparente à une chasse aux sorcières dont les fumeurs sont les victimes. Après une longue discussion au cours de laquelle chaque camp a refusé toute concession, le Conseil national a finalement soutenu les propositions de la majorité de la commission par 94 voix contre 86. Par ailleurs, la majorité souhaitait biffer l'article 2b voté par le Conseil des États, selon lequel les cantons peuvent édicter des dispositions plus strictes pour la protection de la santé. Jacqueline Fehr (S, ZH) a qualifié cette proposition d'attaque contre la volonté populaire, soulignant que plusieurs cantons se sont déjà dotés de lois plus strictes que celle que le Parlement examine en ce moment. Marianne Kleiner (RL, AR) s'est prononcée en faveur d'un dispositif unique, car la Suisse, en tant que pays touristique, ne saurait se permettre ici un éclatement cantonal. Soutenue par les groupes socialiste et Vert et une majorité du groupe CEg, la version du Conseil des États – c'est-à-dire la proposition de la minorité – a été adoptée par 100 voix contre 82. Enfin, contrairement à la version du Conseil des États, la commission a proposé de prévoir un délai transitoire de deux ans pour la mise en œuvre de l'interdiction de fumer : le Conseil national a adopté cette proposition par 98 voix contre 75.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du CE du 27.08.2008

Dans un autre domaine, la commission a procédé au deuxième examen de l'initiative parlementaire Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif (Gutzwiller, 04.476 n). Pour cet objet, les divergences devraient être éliminées à la session d'automne 2008. La CSSS-E est d'avis que les travailleurs ne doivent pouvoir être employés dans des locaux fumeurs qu'à titre exceptionnel, tout en prévoyant, à l'instar du Conseil national, que le consentement exprès des intéressés figure dans leur contrat de travail. Par 6 voix contre 4, elle se prononce en outre pour que, en plus des fumoirs, des établissements fumeurs puissent aussi être autorisés à condition que leurs espaces ouverts au public n'excèdent pas 100 m². Dans le même contexte, la commission a pris acte de la pétition « Contre la fumée dans les lieux publics », déposée par la classe 5a de Spiegel (07.2006 n).

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

04.3632 Mo. Nationalrat (Meier-Schatz). StHG. Ausbildungsabzug

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament so rasch wie möglich eine Ergänzung des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (SR 642.14) vorzulegen, welche die Wiederaufnahme des vor wenigen Jahren gestrichenen Ausbildungsabzuges vor sieht.

Art. 9 Allgemeines

Abs. 1

Von den gesamten steuerbaren Einkünften werden die zu ihrer Erzielung notwendigen Aufwendungen und die allgemeinen Abzüge abgerechnet. Zu den notwendigen Aufwendungen gehören auch die mit dem Beruf zusammenhängenden Weiterbildungs- und Umschulungskosten.

Abs. 2

Allgemeine Abzüge sind:

....

Abs. 4

Andere Abzüge sind nicht zulässig. Vorbehalten sind die Kinderabzüge, die Ausbildungsabzüge und andere Sozialabzüge des kantonalen Rechtes.

Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Bader Elvira, Binder, Büchler, Bührer, Cathomas, Chevrier, Christen, Cina, Darbelley, de Buman, Donzé, Dupraz, Gadient, Guisan, Gutzwiller, Häberli-Koller, Hessler, Hochreutener, Humbel Naf, Imfeld, Jermann, Leu, Leuthard, Lustenberger, Maurer, Meyer Thérèse, Müller Walter, Oehrli, Pelli, Pfister Gerhard, Riklin, Robbiani, Walker Felix, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zapfl, Zuppiger (38)

23.02.2005 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

15.06.2005 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

04.3632 Mo. Conseil national (Meier-Schatz). LHID. Rétablir l'abattement fiscal accordé au titre de la formation

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement dans les meilleurs délais un complément à la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (RS 642.14) prévoyant le rétablissement de la déduction pour la formation supprimée il y a quelques années.

Art. 9 En général

AI. 1

Les dépenses nécessaires à l'acquisition du revenu et les déductions générales sont défalquées de l'ensemble des revenus imposables. Les frais de perfectionnement et de reconversion professionnels en rapport avec l'activité exercée font également partie des dépenses nécessaires à l'acquisition du revenu.

AI. 2

Les déductions générales sont:

....

AI. 4

On n'admettra pas d'autres déductions. Les déductions pour enfants, les déductions pour la formation et d'autres déductions sociales de droit cantonal sont réservées.

Cosignataires: Baader Caspar, Bader Elvira, Binder, Büchler, Bührer, Cathomas, Chevrier, Christen, Cina, Darbellay, de Buman, Donzé, Dupraz, Gadient, Guisan, Gutzwiller, Häberli-Koller, Hessler, Hochreutener, Humbel Naf, Imfeld, Jermann, Leu, Leuthard, Lustenberger, Maurer, Meyer Thérèse, Müller Walter, Oehrli, Pelli, Pfister Gerhard, Riklin, Robbiani, Walker Felix, Walter Hansjörg, Wandfluh, Zapfl, Zuppiger (38)

23.02.2005 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

15.06.2005 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.028 Bahnreform 2

Botschaft vom 23. Februar 2005 zur Bahnreform 2 (BBI 2005 2415)

Zusatzbotschaft vom 9. März 2007 zur Bahnreform 2 (Révision de l'Erlasse sur le transport ferroviaire) (BBI 2007 2681)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

03.10.2005 Nationalrat. Eintreten ist beschlossen; die Vorlage wird aber, gemäss Antrag der Verkehrskommission, an den Bundesrat zurückgewiesen.

08.12.2005 Ständerat. Zustimmung zur Rückweisung.

1. Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Personenbeförderungsgesetz, PBG)

2. Bundesgesetz über den Sicherheitsdienst der Transportunternehmen (BGST)

3. Bundesgesetz über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz, TG)

4. Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG)

5. Eisenbahngesetz (EBG)

6. Bundesgesetz über die Änderung von Erlassen auf Grund der Bahnreform 2

7. Bundesbeschluss über die Umwandlung des der BLS Lötschbergbahn gewährten Baukredits in ein bedingt rückzahlbares Darlehen

8. Bundesgesetz über den Sicherheitsdienst der Transportunternehmen (BGST) (vom 9. März 2007)

11.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

9. Bundesgesetz über die Bahnreform 2 (Revision de l'Erlasse sur le transport ferroviaire) (vom 9. März 2007)

11.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

10. Bundesgesetz über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz, TG) (Entwurf der KVF-N vom 15. Oktober 2007)

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Bahnreform 2 legt ihr Schwergewicht auf die Neuordnung und Harmonisierung der Infrastrukturfinanzierung. Weitere Themen sind die Revision des Sicherheitsdienstes, die Garantie des diskriminierungsfreien Netzzugangs, die Gleichstellung der Transportunternehmen sowie Anpassungen früherer Reformen.

Hauptziele der Bahnreform 2 sind die Effizienzsteigerung im öffentlichen Verkehr und die Sicherung eines leistungsfähigen Bahnsystems durch ein verbessertes Kosten-Nutzen-Verhältnis beim Einsatz öffentlicher Mittel. Ihre Stossrichtung liegt im Einklang mit der Entwicklung in der Europäischen Union, wo die Liberalisierung des Güterverkehrs im Vordergrund steht (Bahnpakete 1 und 2). Die EU legt im Infrastrukturbereich vorab Gewicht auf einheitliche Regeln zu Gunsten eines sicheren und durchgehenden Zugverkehrs im europäischen Bahnsystem (Interoperabilität).

Was die Finanzierung des Schweizer Schienennetzes betrifft, hat man es weitgehend mit historisch gewachsenen Zusammenhängen zu tun: Der Bund ist allein für die Strecken von «nationaler Bedeutung» verantwortlich (u. a. gesamtes SBB-

05.028 Réforme des chemins de fer 2

Message du 23 février 2005 sur la réforme des chemins de fer 2 (FF 2005 2269)

Message supplémentaire du 9 mars 2007 sur la réforme des chemins de fer 2 (révision des actes normatifs concernant les transports publics) (FF 2007 2517)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

03.10.2005 Conseil national. L'entrée en matière est acceptée; le projet est cependant renvoyé au Conseil fédéral conformément à la proposition de la Commission des transports et des télécommunications.

08.12.2005 Conseil des Etats. Adhésion au renvoi au Conseil fédéral.

1. Loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV)

2. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport (LSST)

3. Loi fédérale sur les transports publics (LTP)

4. Loi fédérale sur les entreprises de transport par route (Loi sur les entreprises de transport par route, LETR)

5. Loi fédérale sur les chemins de fer (LCdF)

6. Loi fédérale portant modification de lois en raison de la deuxième réforme des chemins de fer

7. Arrêté fédéral sur la transformation du crédit de construction octroyé au BLS Chemin de fer du Lötschberg SA en prêt conditionnellement remboursable

8. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport (LSST) (du 9 mars 2007)

11.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

9. Loi fédérale sur la réforme des chemins de fer 2 (Révision des actes normatifs concernant les transports publics) (du 9 mars 2007)

11.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

10. Loi fédérale sur les transports publics (LTP) (Projet de la CTT-N du 15 octobre 2007)

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La réforme des chemins de fer 2 vise surtout à revoir et à harmoniser le financement de l'infrastructure. Elle traite également de la révision du service de sécurité, de la garantie de la non-discrimination dans l'accès au réseau, de l'égalité de traitement des entreprises de transport et de l'adaptation des réformes précédentes. Ses objectifs principaux sont l'amélioration de l'efficacité des transports publics et la garantie d'un système ferroviaire performant grâce à un meilleur rapport coûts-bénéfices dans l'emploi des fonds publics. Son orientation est conforme à l'évolution de l'Union européenne, où la libéralisation du trafic marchandises se place au premier plan (paquets ferroviaires 1 et 2). Dans le secteur de l'infrastructure, l'UE met surtout l'accent sur des règles uniformes favorisant l'interopérabilité.

En ce qui concerne le financement du réseau ferré suisse, on est confronté à des structures qui résultent de l'histoire dans une large mesure : la Confédération est seule responsable des lignes «d'importance nationale» (par exemple l'ensemble du réseau CFF), alors que le financement de la plupart des lignes des chemins de fer privés se fait en collaboration avec

Netz). Die Finanzierung der meisten Privatbahnstrecken erfolgt hingegen gemeinsam mit den Kantonen im Rahmen der Abgeltung für den Regionalverkehr. Die Finanzierung der Tramstrecken ist schliesslich alleine den Kantonen überlassen. Diese bisher dreigeteilte Finanzierungsverantwortung soll neu nach funktionalen Kriterien aufgeteilt werden, was die Transparenz erhöht.

Im Sinne des Neuen Finanzausgleichs sollen doppelte Zuständigkeiten verschwinden:

Mit der Zweiteilung in ein Grund- und ein Ergänzungsnetz kommt die Finanzierung des Grundnetzes (Grossteil aller Strecken inklusive des ganzen Transit- und Fernverkehrsnetzes) in die Verantwortung des Bundes, während den Kantonen und Gemeinden die Finanzierungsverantwortung für das Ergänzungsnetz übertragen wird, mit einem wesentlich kleineren Teil der Strecken von ausschliesslich regionaler oder lokaler Bedeutung. Die neue Aufteilung hat haushaltneutral zu erfolgen. Das mit der Bahnreform 1 eingeführte Instrument der vierjährigen Leistungsvereinbarung mit der SBB hat sich bewährt und soll in Zukunft bei allen vom Bund mitfinanzierten Bahnen angewendet werden.

Die Wahrung der öffentlichen Sicherheit ist durch das Bahnpolizeigesetz von 1878 nicht mehr zu gewährleisten. Die Bahnreform 2 will deshalb die Gesetzgebung den heutigen Anforderungen anpassen. Ziel ist eine verbesserte Sicherheit für Reisende, Angestellte und den Bahnbetrieb. Der zukünftige Sicherheitsdienst soll im gesamten öffentlichen Verkehr agieren, er kann auch einer privaten Organisation in der Schweiz übertragen werden. Die Aufgaben der Kantons- und der Gemeindepolizei bleiben – bei verstärkter Zusammenarbeit mit dem Sicherheitsdienst – unverändert. Mit der Bahnreform 1 hat die Schweiz 1999 den diskriminierungsfreien Netzzugang eingeführt. Um die Sicherstellung der Diskriminierungsfreiheit zu verbessern, soll nun die Schiedskommission mit mehr Kompetenzen ausgestattet werden: Von Amtes wegen kann sie Untersuchungen einleiten bei blosser Vermutung von diskriminierendem Verhalten im Netzzugang. Diese Anpassung entspricht der Rechtsentwicklung in der EU und steht im Zusammenhang mit der Harmonisierung der schweizerischen Gesetzgebung im Eisenbahnbereich mit derjenigen der EU. Zusammen mit weiteren Gesetzesanpassungen wird damit die rechtliche Grundlage geschaffen, um die beiden so genannten Bahnpakete der EU in den Acquis des Landverkehrsabkommens zu übernehmen.

Ebenfalls vorbereitet wird die Anpassung an die europäischen Interoperabilitätsrichtlinien. Diese sollen durch ein europaweit technisch einheitliches Eisenbahnsystem den freien und sicheren Verkehr durch den ganzen Kontinent ermöglichen. Die Interoperabilität schafft einheitliche und leistungsfähige Bahnstrecken und verbessert so den Warenaustausch mit unserem wichtigsten Handelspartner, der Europäischen Union. Sie erleichtert auch die Aufgabe, den Transitverkehr auf der Nord–Süd-Achse auf dem direktesten Weg und mit der Bahn zu bewältigen. Somit trägt sie zur Auslastung der NEAT-Basistunnel bei. Das ist von elementarer Bedeutung für die Wirtschaftlichkeit dieser Jahrhundertbauwerke. Auf Grund ihrer Verlagerungspolitik und des Ziels einer koordinierten Verkehrspolitik hat die Schweiz grosses Interesse an einem bezüglich Sicherheit einheitlichen Eisenbahnsystem in Europa. Durch die Anpassung an die Interoperabilitätsrichtlinien und die ersten beiden Bahnpakete der EU wird die Leistung der Bahnsysteme bei gleich bleibender Sicherheit massgeblich gesteigert und die Markttöffnung wird weiter vorangetrieben.

Damit wird die schweizerische Verlagerungspolitik gestärkt, und für die Schweizer Bahnen eröffnen sich neue unternehmerische Chancen. Die in der EU mit den Bahnpaketen an-

les cantons, dans le cadre de l'indemnisation du trafic régional. Enfin, le financement des lignes de tramways incombe uniquement aux cantons. Cette responsabilité financière, qui repose jusqu'ici sur trois piliers, doit désormais être scindée selon des critères fonctionnels, ce qui améliorera la transparence.

Conformément à la nouvelle péréquation financière, les doubles compétences devront disparaître à l'avenir. Les lignes étant réparties en un réseau de base et un réseau complémentaire, le financement du réseau de base (majeure partie de toutes les lignes, y compris le réseau du transit et du trafic longues distances) sera de la responsabilité de la Confédération, alors que les cantons et les communes se verront confier la responsabilité du financement du réseau complémentaire, constitué d'un nombre beaucoup plus restreint de lignes présentant une importance exclusivement locale ou régionale. La nouvelle répartition doit se faire de manière neutre sur le plan financier. L'instrument de la convention quadriennale sur les prestations des CFF, introduite par la réforme des chemins de fer 1, a fait ses preuves et devra désormais être appliquée à tous les chemins de fer cofinancés par la Confédération.

Le maintien de la sécurité publique ne peut plus être garanti par la loi de 1878 sur la police des chemins de fer. La réforme des chemins de fer 2 vise donc à adapter la loi aux exigences actuelles. L'objectif est d'améliorer la sécurité pour les voyageurs, les employés et l'exploitation ferroviaire. Le futur service de sécurité devra être actif dans tous les transports publics, il pourra aussi être confié à une organisation privée domiciliée en Suisse. Les tâches des polices cantonales et communales resteront inchangées; la collaboration avec le service de sécurité sera accrue. Avec la réforme des chemins de fer 1, Suisse a introduit en 1999 l'accès non-discriminatoire au réseau. Afin de garantir encore mieux la non-discrimination, la Commission d'arbitrage sera dotée de davantage de compétences : elle pourra ouvrir des enquêtes d'office. Il suffira pour cela qu'elle suspecte un comportement discriminatoire dans l'accès au réseau. Cette adaptation correspond à l'évolution du droit de l'UE. Elle est liée à l'harmonisation de la législation ferroviaire suisse avec celle de l'UE. Conjointement avec d'autres adaptations de lois, on créera ainsi la base légale permettant d'intégrer les deux paquets ferroviaires.

L'adaptation aux directives européennes sur l'interopérabilité est aussi en cours de préparation. Ces directives visent à faciliter l'écoulement du trafic en toute sécurité à travers le continent. L'interopérabilité crée des lignes ferroviaires standardisées et performantes, améliorant ainsi l'échange de marchandises avec notre principal partenaire commercial, l'Union européenne. Elle permet donc de mieux absorber par le rail, sur l'itinéraire le plus direct, le transit sur l'axe Nord-Sud. Cela étant, elle contribue à l'utilisation des tunnels de base de la NLFA. C'est absolument fondamental pour rentabiliser ces ouvrages qui marqueront notre siècle. Étant donné sa politique de transfert et l'objectif d'une politique coordonnée des transports, la Suisse s'intéresse beaucoup à la mise en place, en Europe, d'un système ferroviaire uniforme du point de vue de la sécurité.

En adaptant la réglementation aux directives sur l'interopérabilité et aux paquets ferroviaires de l'UE, il sera possible d'améliorer sensiblement les prestations des systèmes ferroviaires tout en maintenant la sécurité. L'ouverture du marché sera aussi accélérée. La politique suisse en matière de transfert du trafic sera renforcée et les chemins de fer suisses bénéficieront de nouvelles chances commerciales. L'ouverture croissante du marché du trafic ferroviaire, lancée dans l'UE avec ses paquets ferroviaires, est compatible avec

gestrebte weitere Marktöffnung im Schienenverkehr ist mit der schweizerischen Gesetzgebung vereinbar. Weiter gehende gesetzliche Anpassungen sind nicht notwendig.

Ein weiteres zentrales Anliegen der Bahnreform 2 ist die Angleichung der gesetzlichen Rahmenbedingungen für alle Unternehmen. Im Vordergrund steht die Harmonisierung der Investitionsfinanzierung, das heißt die Gleichbehandlung bei der Finanzierung von Fahrzeugen, Schiffen, Werkstätten und anderen Investitionen im Verkehrsbereich. Um den Verkehrsbereich möglichst marktkonform auszustalten, aber auch aus budgetären Gründen, empfiehlt sich eine Finanzierung ohne direkten Einsatz staatlicher Mittel. Umgekehrt zeigt aber das Beispiel der SBB, dass die Bonität des Staates im Hintergrund genutzt werden kann, um merklich tiefere Kapitalkosten zu erreichen. Weitere Angleichungen betreffen das Pfandrecht und einige Sonderregelungen im SBB-Gesetz. Die Bahnreform 2 beinhaltet keine weiteren Beschlüsse zur Bahnlandschaft Schweiz. Der Bundesrat hat die entsprechenden Weichen bereits gestellt und den Konsolidierungsprozess ins Rollen gebracht. Der Bund wird gemeinsam mit den Kantonen im Rahmen seiner Funktion als Eigner diese Entwicklung aktiv unterstützen. Hierfür sind keine zusätzlichen Gesetzesanpassungen notwendig.

Mit der Bahnreform 2 sollen schliesslich Regelungslücken geschlossen werden. Hervorzuheben sind die Ausschreibung und die Entschuldung: Bei den Ausschreibungen, die heute freiwillig sind, soll eine erhöhte Rechtssicherheit geschaffen werden. Fortan muss bei ungenügenden Offerten oder Leistungen eine Ausschreibung erfolgen, die durch ein Bewertungssystem untermauert wird. Im Übrigen soll es nur noch bei Ablauf der Konzession eine Ausschreibung geben, womit die Konzession zur entscheidenden Sicherheit für die Unternehmen wird.

Nachdem mit der Bahnreform 1 die SBB entschuldet wurde, soll mit dem zweiten Reformschritt auch für Privatbahnen eine Entschuldung möglich werden. Allerdings soll dies nur bei Unternehmen geschehen, die bereit sind, sich einem Konsolidierungsprozess zu unterziehen. Wenn die Kantone für ihren Teil mitwirken, wandelt der Bund zinslose Darlehen für die Infrastruktur in Eigenkapital um. Dadurch erhält das Eigenkapital im Verhältnis zum Fremdkapital wieder eine angemessene Höhe, und die Unternehmen können die notwendigen Rückstellungen bilden.

Verhandlungen

Der **Nationalrat** beschloss Rückweisung des Geschäfts an den Bundesrat mit dem Auftrag:

1. die Aufteilung des Bahnnetzes in ein Grund- und ein Ergänzungsnets entweder neu zu konzipieren oder darauf ganz zu verzichten;
2. mit der neuen Konzeption der Finanzierung eine konkrete und effiziente Neuordnung der Bahnlandschaft Schweiz zu verbinden;
3. die künftige Wettbewerbsfähigkeit der einzelnen Bahnunternehmen unter besonderer Berücksichtigung der Pensionskassenproblematik bei den Konzessionierten Transportunternehmungen (KTU) ausführlich darzulegen. Es sind zudem mögliche Lösungen für eine Entschuldung und Gleichstellung der KTU auch im Hinblick auf die Pensionskassen aufzuzeigen.

Der Bundesrat wird ferner beauftragt, die Verlängerung der KTU-Finanzierung bis zum Inkrafttreten der Bahnreform 2 sicherzustellen.

Fast geschlossen für Rückweisung votierten die Mitglieder der SP- und der SVP-Fraktion. Bei der grünen und der freisinnig-demokratischen Fraktion gab es etwa gleich viele Befürworter

la législation suisse. D'autres adaptations législatives ne sont pas nécessaires.

La réforme des chemins de fer 2 a un autre objectif fondamental : coordonner les conditions-cadres pour toutes les entreprises. L'accent est mis sur l'harmonisation du financement des investissements, c'est-à-dire sur l'égalité de traitement des entreprises lors du financement des véhicules, des bateaux, des ateliers et des autres mises de fonds dans le secteur des transports. Pour que le secteur des transports réponde le plus possible aux exigences du marché, il faut, notamment pour des raisons budgétaires, assurer un financement sans utiliser directement des fonds de l'Etat. A l'inverse, l'exemple des CFF montre que la garantie de l'Etat peut être utilisée en arrière-plan pour obtenir des coûts de capitaux nettement plus bas.

D'autres harmonisations concernent le droit de gage et quelques réglementations spéciales figurant dans la loi sur les CFF. La réforme des chemins de fer 2 ne contient pas d'autre décisions sur le paysage ferroviaire suisse. Le Conseil fédéral a déjà posé les jalons de cette réforme et mis en branle le processus de consolidation. La Confédération, dans sa fonction de propriétaire, ainsi que les cantons, soutiendront activement cette évolution. Aucune autre modification de loi n'est nécessaire à cet effet.

La réforme des chemins de fer 2 vise, enfin, à combler des lacunes au niveau de la réglementation. L'appel d'offres et le désendettement méritent d'être mentionnés tout particulièrement. Il faut améliorer la sécurité juridique au des appels d'offre qui, à l'heure actuelle, sont facultatifs. Dorénavant, ils devraient avoir lieu en cas d'offres ou de prestations insuffisantes, un système d'évaluation garantissant la régularité des opérations. Par ailleurs, l'appel d'offres n'interviendra qu'à l'expiration de la concession, qui représentera ainsi une sécurité déterminante pour les entreprises.

Etant donné que la réforme des chemins de fer 1 a servi à désendetter les CFF, la réforme 2 doit aussi faciliter le désendettement des chemins de fer privés. Toutefois, cela ne doit avoir lieu que pour les entreprises disposées à se soumettre à un processus de consolidation. Si les cantons collaborent pour leur quote-part, la Confédération convertira en capital propre les prêts sans intérêts octroyés pour l'infrastructure. De ce fait, le rapport entre le capital propre et les capitaux étrangers atteindra à nouveau une valeur appropriée et les entreprises pourront constituer les réserves nécessaires.

Délibérations

Le *Conseil national* a renvoyé l'objet au Conseil fédéral avec mandat:

1. de proposer un nouveau concept en ce qui concerne la répartition du réseau en un réseau de base et un réseau complémentaire, ou de renoncer totalement à cette répartition;
2. d'intégrer dans ce nouveau concept le financement d'une réorganisation à la fois concrète et efficace du paysage ferroviaire suisse;
3. de présenter de manière exhaustive les conséquences de la réforme des chemins de fer 2, en tenant particulièrement compte de la problématique des caisses de pension s'agissant des entreprises de transport concessionnaires (ETC), eu égard notamment à la future compétitivité des différentes entreprises ferroviaires. De plus, il conviendra de présenter des solutions envisageables en matière de désendettement et d'égalité de traitement des ETC, y compris en ce qui concerne les caisses de pension.

Le Conseil fédéral est en outre chargé de garantir, d'ici à

wie Gegner. Die Christlichdemokraten sprachen sich grossmehrheitlich und die EVP/EDU-Fraktion geschlossen für eine rasche Behandlung der Vorlage und gegen eine Rückweisung an den Bundesrat aus.

Umstritten waren vor allem der vom Bundesrat vorgeschlagene neue Finanzierungsmodus der Bahninfrastruktur mit der Aufteilung des Bahnnetzes in ein Grundnetz (finanziert allein vom Bund) und ein Ergänzungsnetz (finanziert allein von den Kantonen). Ulrich Giezendanner (V, AG) plädierte namens der Mehrheit der SVP-Fraktion für Rückweisung. Neu sollte mit dieser Vorlage auch die Sanierung der Pensionskassen der SBB und der privaten Transportunternehmen verknüpft werden. Auch Andrea Häggerle (S, GR) verlangte namens der SP-Fraktion den Einbezug einer Lösung der Pensionskassenfrage in die Vorlage. Der Bund müsse zudem aktiv in die Struktur der Bahnlandschaft Schweiz eingreifen. Ohne Leitplanken zum angestrebten Bahnmodell drohe ein „ungeordneter Kannibalismus“ zwischen den Unternehmen.

Die Verkehrskommission (KVF) des **Ständerates** empfahl dem Plenum einstimmig ebenfalls Rückweisung an den Bundesrat. Namens der Kommission wies Rolf Escher (C, VS) darauf hin, dass die Vorlage viele grundsätzlich unbestrittene Elemente enthalte, die dringlich geregelt werden sollten, so zum Beispiel die neue vierjährige Leistungsvereinbarung mit den KTU. Deshalb sei die Kommission der klaren Überzeugung, dass Rückweisung an den Bundesrat eigentlich falsch ist. Zudem seien die vom Nationalrat mit seiner Rückweisung geforderte Neuordnung der Bahnlandschaft Schweiz sowie die Lösung der Pensionskassenproblematik der KTU nicht im Rahmen der Bahnreform 2 realisierbar. Die ständeräliche Verkehrskommission wollte jedoch keine Differenz zum Nationalrat schaffen und beantragte dem Plenum daher die Rückweisung, um die Behandlung des Geschäfts zu beschleunigen. Sie empfahl dem Bundesrat, die zu überarbeitende Vorlage zu unterteilen und die unbestrittenen Elemente der Bundesversammlung möglichst rasch in einer Teilvergabe zu unterbreiten. Die umstrittenen Fragen sollten in weiteren separaten Teilverlagen unterbreitet werden. Seiner Kommission folgend beschloss der Ständerat Rückweisung an den Bundesrat.

Mit einer **Zusatzbotschaft zur Bahnreform 2** vom 09.03.2007 (zu 05.028) kam der Bundesrat dem Auftrag der Verkehrskommissionen von National- und Ständerat nach.

Die neue Vorlage umfasst die wenig bestrittenen Elemente, namentlich die Revision des Sicherheitsdienstes, die Gleichstellung der Transportunternehmen sowie die Weiterentwicklung früherer Reformen. Im gleichen Zug werden die Erlasse des öffentlichen Verkehrs systematisch geordnet, indem für jeden der Bereiche Infrastruktur, Gütertransport und Personenverkehr jeweils ein eigenes Gesetz geschaffen wird.

Der zukünftige Sicherheitsdienst soll neu im gesamten öffentlichen Verkehr agieren, d.h. auch bei Autobus-, Schifffahrts- und Luftseilbahnunternehmen. Zudem kann er mit der nötigen Bewilligung des Bundes einer privaten Organisation in der Schweiz übertragen werden. Die Aufgaben der Kantons- und der Gemeindepolizei bleiben - bei verstärkter Zusammenarbeit mit dem Sicherheitsdienst - unverändert. Bei der Angleichung der gesetzlichen Rahmenbedingungen für alle Unternehmen steht die Harmonisierung der Investitionsfinanzierung, das heißt die Gleichbehandlung bei der Finanzierung von Fahrzeugen, Schiffen, Werkstätten und anderen Investitionen in den Verkehrsbereich, im Vordergrund. Weitere Angleichungen betreffen die Steuerbefreiung konzessionierter Leistungen, das Pfandrecht und einige Sonderregelungen im SBB-Gesetz.

Bei diesem ersten Paket der Bahnreform 2 wurde vor allem

l'entrée en vigueur de la réforme des chemins de fer 2, la prolongation du financement des ETC.

Les groupes socialiste et UDC ont voté presque à l'unanimité pour le renvoi, tandis que les Verts et les radicaux étaient partagés. À l'opposé, la grande majorité des démocrates-chrétiens et la totalité du groupe PÉV-UDF se sont prononcées pour un examen rapide du projet et contre un renvoi au Conseil fédéral.

L'opposition portait surtout sur le nouveau mode de financement de l'infrastructure ferroviaire proposé par le Conseil fédéral, à savoir la division du réseau suisse en réseau de base (financé uniquement par la Confédération) et réseau complémentaire (financé uniquement par les cantons). Au nom de la majorité du groupe UDC, Ulrich Giezendanner (V, AG) a plaidé en faveur du renvoi du projet, demandant qu'il soit complété par un volet consacré à l'assainissement financier des caisses de pension des CFF et des entreprises de transport privées. S'exprimant au nom des socialistes, Andrea Häggerle (S, GR) a également demandé que le projet prévoie une solution au problème des caisses de pension; il a estimé en outre que la Confédération devait jouer un rôle actif au niveau de la structure du paysage ferroviaire suisse, afin d'éviter une « cannibalisation sauvage » du marché par les grandes entreprises.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du **Conseil des États** a elle aussi recommandé à l'unanimité à son conseil de renvoyer le projet au Conseil fédéral. Au nom de la commission, Rolf Escher (C, VS) a indiqué que la commission considérait en réalité que renvoyer le projet au Conseil fédéral n'était pas la meilleure solution : non seulement le projet contenait un certain nombre d'éléments dont le bien-fondé n'était pas remis en cause et qu'il convenait de régler d'urgence, telle la convention quadriennale sur les prestations des ETC, mais la réorganisation du paysage ferroviaire suisse et la problématique des caisses de pension des ETC ne pourront être traitées dans le cadre de la Réforme des chemins de fer 2. Si la commission a néanmoins décidé de proposer le renvoi du projet, c'est pour des raisons purement tactiques : en se ralliant à la décision du Conseil national et en évitant donc de créer une divergence, elle évite de retarder encore davantage le traitement du dossier. Elle a cependant suggéré qu'il soit demandé au Conseil fédéral de scinder ce dernier en plusieurs volets et de soumettre aux Chambres sous la forme d'un projet distinct et dans les meilleurs délais ceux sur lesquels il y avait consensus, quitte à ce que le reste soit traité plus tard. Se ralliant à la proposition de sa commission, le Conseil des États a voté le renvoi du projet au Conseil fédéral.

Donnant suite à un mandat des commissions des transports, le Conseil fédéral a présenté, le 9 mars 2007, **un message complémentaire sur la réforme des chemins de fer 2** (ad 05.028).

Le nouveau projet, qui comprend les points peu contestés de la première mouture (révision du service de sécurité, égalité de traitement des entreprises de transport, développement des réformes précédentes), systématisé les actes normatifs concernant les transports publics (création d'une loi spécifique pour chacun des domaines suivants: infrastructure, transport de marchandises et trafic voyageurs).

Le futur service de sécurité devra opérer dans tous les transports publics, y compris dans les entreprises d'autobus, de navigation et de transport à câbles. Par ailleurs, cette mission pourra être confiée à une organisation privée domiciliée en Suisse, moyennant l'autorisation de la Confédération. Quant aux polices cantonales et communales, elles verront leurs tâches inchangées, si ce n'est un renforcement de la collabo-

der Entwurf zum Bundesgesetz über den Sicherheitsdienst der Transportunternehmen (BGST) ausführlich diskutiert.

Der **Nationalrat** änderte den Titel in „Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr“. Er sprach sich mit 99 zu 84 Stimmen dafür aus, dass die Sicherheitsorgane einer privaten Organisation übertragen werden können (Art. 3 Abs. 2). Diese muss ihren Sitz in der Schweiz haben und mehrheitlich in Schweizer Besitz sein. Erforderlich ist zudem eine Bewilligung des Bundesamts für Verkehr. Für Sozialdemokraten und Grüne handelt es sich bei der Gewährleistung der Sicherheit im öffentlichen Verkehr um eine hoheitliche Aufgabe und sie lehnten es ab, diese Aufgabe privaten Sicherheitsdiensten zu überlassen.

Die Bahnpolizei soll neu in einen Sicherheitsdienst und eine Transportpolizei aufgeteilt werden. Der Sicherheitsdienst darf lediglich Ausweise kontrollieren sowie Personen anhalten und wegweisen. Die Transportpolizei darf nach dem Entscheid des Nationalrats auch Gegenstände beschlagnahmen und Personen der Polizei zuführen. Zudem beschloss eine bürgerliche Mehrheit gegen den Willen des Bundesrates, dass die Transportpolizei neu auch Personen vorläufig festnehmen darf. Bundesrat Leuenberger monierte, die Abgrenzung zu den Kantonspolizeien sei damit nicht mehr klar. Weiter wollte der Bundesrat Schusswaffen im Gesetzesentwurf ausdrücklich ausschliessen (Art. 4 Abs. 3). Auch eine mehrheitlich links-grüne Kommissionsminderheit wollte dies im Gesetz festschreiben. Sie unterlag jedoch dem Vorschlag der Kommissionsmehrheit. Demnach regelt der Bundesrat „die Aus- und Weiterbildung, Ausrüstung und Bewaffnung der Sicherheitsorgane“. Die Bewaffnung mit Schusswaffen wurde damit nicht explizit verboten.

In der Gesamtabstimmung wurde das Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen mit 118 zu 62 Stimmen angenommen. Die bürgerlichen Fraktionen stimmten geschlossen dafür, die Grünen und die Sozialdemokraten geschlossen dagegen.

Bei der Revision des Eisenbahngesetzes wehrten sich linke und grüne Kommissionsminderheiten erfolglos dagegen, dass Verkehrsbetriebe Videoaufzeichnungen in Fahrzeugen und Bahnhöfen künftig während 100 Tagen aufzubewahren müssen. Heute gilt bei den SBB eine Aufbewahrungsfrist von 24 Stunden. Die Kommissionsminderheiten wollten die Aufbewahrungsfrist auf 4 beziehungsweise auf 30 Tage beschränken. Bundesrat Leuenberger meinte dazu, es komme weniger darauf an, wie lange die Daten aufbewahrt werden, sondern darauf, dass kein Unberechtigter Zugang dazu habe. Auch mit dem Vorschlag, für Transportpolizisten eine Ausbildung vorzusehen, wie sie für die Kantonspolizei gilt, unterlagen Linke und Grüne.

Beim Entwurf zum Bundesgesetz über die Personenbeförderung (PBG) wurde bei Artikel 34 (Finanzhilfen) die Frage diskutiert, ob der Bund zur Finanzierung von Ersatz- und Erneuerungsinvestitionen im Verkehrsbereich die rückzahlbaren Darlehen in bedingt rückzahlbare Darlehen umwandeln oder deren Rückzahlung sistieren kann. Eine Kommissionsmehrheit wollte dies so festschreiben. Der Rat folgte jedoch dem Streichungsantrag einer Kommissionsminderheit. Für die SVP-Fraktion handelt es sich mit den Worten von Max Binder (V, ZH) um einen Bilanztrick und um dubiose Darlehen, „weil man doch genau weiß, dass diese Darlehen nie zurückbezahlt werden können und wahrscheinlich auch nicht zurückbezahlt werden müssen“. Von Seiten der Kommissionsmehrheit und von Bundesrat Leuenberger wurde unter anderem darauf hingewiesen, es gehe hier vor allem um die Gleichbehandlung von Konzessionierten Transportunternehmungen (KTU) und der SBB. Die SBB könne von einer solchen Bestimmung schon lange Gebrauch machen. Das Ratsplenum

ration avec le service de sécurité. En matière de coordination des conditions-cadres pour toutes les entreprises, l'accent est mis sur l'harmonisation du financement des investissements – c'est-à-dire sur l'égalité de traitement des entreprises lors du financement des véhicules, des bateaux, des ateliers et des autres mises de fonds dans le secteur des transports –, mais d'autres mesures concernent également l'exonération fiscale des prestations soumises à concession, le droit de gage et quelques réglementations spéciales figurant dans la loi sur les CFF.

Les débats relatifs à ce premier paquet de la réforme des chemins de fer 2 ont porté principalement sur le projet de loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport (LSST).

Le **Conseil national**, qui a décidé de changer l'intitulé de la LSST en « loi fédérale sur les organes de sécurité des entreprises de transports publics », a approuvé par 99 voix contre 84 la possibilité de confier, moyennant autorisation de l'Office fédéral des transports, les tâches des organes de sécurité à une organisation privée ayant son siège en Suisse et détenue majoritairement par des propriétaires suisses (art. 3, al. 2). Les socialistes et les Verts se sont opposés à cette disposition, estimant qu'assurer la sécurité dans les transports publics constitue une tâche de souveraineté.

Le projet prévoit que la police ferroviaire se compose de deux organes distincts, soit un service de sécurité et une police des transports : si les compétences du premier se bornent au contrôle des documents d'identité ainsi qu'à l'interpellation et à l'exclusion des personnes dont le comportement n'est pas conforme aux prescriptions, le Conseil national a décidé que la seconde serait également habilitée à confisquer des objets et à confier les personnes interpellées à la police. En outre, une majorité bourgeoise a approuvé une disposition permettant à la police des transports d'arrêter provisoirement des personnes, contre l'avis du Conseil fédéral et malgré l'avertissement du conseiller fédéral Moritz Leuenberger qui a souligné le risque que la police ferroviaire empiète ainsi sur le domaine des polices cantonales. Le Conseil fédéral voulait également que la loi exclue expressément les armes à feu de l'équipement des organes de sécurité (art. 4, al. 3). Malgré le soutien d'une minorité composée principalement de représentants du camp rose-vert, cette position a été rejetée au profit d'une proposition de la majorité selon laquelle le Conseil fédéral « définit la formation, l'équipement et l'armement des services de sécurité » ; les armes à feu ne sont ainsi pas explicitement interdites.

Lors du vote sur l'ensemble, la loi fédérale sur les organes de sécurité des entreprises de transports publics a été adoptée par 118 voix contre 62, le camp bourgeois ayant voté en bloc en faveur du texte, à l'inverse des Verts et des socialistes.

Concernant la révision de la loi sur les chemins de fer, des minorités de la gauche et des Verts se sont opposées en vain à un délai de conservation des enregistrements vidéo par les entreprises de transport de 100 jours, préférant le limiter à 4 jours (proposition des Verts) ou à 30 jours (proposition des socialistes). Pour mémoire, les CFF conservent actuellement de tels enregistrements durant 24 heures. Pour le conseiller fédéral Moritz Leuenberger, la durée de conservation importait moins que le fait qu'aucune personne non autorisée ne puisse accéder à ces données. La proposition défendue par ces minorités de prévoir une formation spécifique pour les agents de la police des transports n'a pas non plus passé la rampe.

Les débats concernant le projet de loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV) ont porté principalement sur une proposition de la majorité de la commission relative à l'article

folgte dem Antrag der Minderheit und strich die neue Bestimmung mit 98 zu 81 Stimmen wieder aus dem Gesetzesentwurf.

Sozialdemokraten und Grüne scheiterten auch mit dem Minderheitsantrag, die Unternehmen gesetzlich zu verpflichten, die „arbeitsrechtlichen Vorschriften sowie die branchenüblichen Arbeitsbedingungen einzuhalten“ (Art. 18 PBG)

Unbestritten waren weitgehend jene Teile der gesamten Vorlage, bei denen es um die Vereinheitlichung von technischen und buchhalterischen Vorschriften und um die Beseitigung ungleicher Wettbewerbsbedingungen zwischen SBB und Privatbahnen bei der Beschaffung und dem Unterhalt von Rollmaterial ging.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 20.06.2008

Mit der Zusatzbotschaft vom 9. März 2007 hat der Bundesrat die ersten Teile der überarbeiteten Bahnreform 2 (05.028), welche das Parlament 2005 zurückgewiesen hat, erneut vorgelegt; weitere Teile werden folgen. Mit dem vorliegenden Zusatzbericht sollen unter anderem technische und rechnungsmässige Vorschriften vereinheitlicht werden sowie die Beschaffung und der Unterhalt von Rollmaterial auch für die Privatbahnen mit Bürgschaften des Bundes ermöglicht werden, um so gleiche Wettbewerbsbedingungen wie für die SBB zu schaffen. Die umstrittensten Elemente sind die Schaffung eines Sicherheitsdienstes, der polizeiliche Aufgaben im öffentlichen Verkehr wahrnehmen kann. Der Nationalrat stimmte in der Frühjahrssession 2008 der Vorlage des Bundesrates mit punktuellen Änderungen zu.

Im wesentlich umfangreicheren Bundesgesetz über die Bahnreform 2 (Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr) werden 24 bestehende Gesetze geändert und zwei neue erlassen. Trotzdem handelt sich in erster Linie um eine technische und damit weitgehend unbestrittene Vorlage. Politische Beachtung gefunden hat die vorgeschlagene Neuregelung der Aufbewahrung von Daten aus der Videoüberwachung; sie soll von heute 24 Stunden auf neu 100 Tage ausgedehnt werden. Die KVF hat sich diesem Vorschlag des Bundesrates und Beschluss des Nationalrates ohne Gegenstimmen anschlossen. Die Kommission unterstreicht, die datenschutzrechtlich entscheidende Frage sei nicht die Dauer der Aufbewahrung der Daten, sondern die klare und restriktive Regelung zum Zugang zu diesen Daten, was mit der vorliegenden Revision sichergestellt sei.

Einstimmig angenommen hat die Kommission die Festschreibung der Einhaltung branchenüblicher Arbeitsbedingungen, wie sie bereits in verschiedenen anderen Gesetzen im Service public-Bereich üblich ist.

Der Bundesrat hat im neuen Personenbeförderungsgesetz (PBG) dem Bundesamt für Verkehr (BAV) die Möglichkeit eingeräumt, bei den konzessionierten Transportunternehmen (KTU) vertiefte Prüfungen vorzunehmen, die über reine subventionsrechtliche Prüfungen hinausgehen. Die KVF hat diese Möglichkeit grundsätzlich gutgeheissen, indessen die auch vom BAV geplante Zurückhaltung in der Umsetzung bereits auf Gesetzesstufe festgehalten. Ferner hat die KVF einen Antrag zur Lockerung der Vorschriften zur Rückzahlung von Darlehen des Bundes angenommen. Die Sistierung der Verzinsung und der Rückzahlung von Bundesdarlehen ermöglicht den KTU, erwirtschaftete Mittel für dringende Ersatz- und

34 (Aides financières), selon laquelle la Confédération peut transformer les prêts remboursables accordés pour le financement d'investissements de remplacement et de renouvellement dans le secteur des transports en prêts conditionnellement remboursables ou suspendre leur remboursement. Le Conseil a décidé de biffer cette disposition, suivant en cela une minorité de la commission. Le groupe UDC, par la voix de Max Binder (V, ZH), a considéré qu'il s'agit de pratiques douteuses, puisque tout le monde est conscient que les bénéficiaires de ces prêts ne seront jamais en mesure de les rembourser, voire n'y seront pas astreints. La majorité de la commission et le conseiller fédéral Moritz Leuenberger ont quant à eux souligné qu'il est principalement question ici de traiter les entreprises de transport concessionnaires (ETC) à égalité avec les CFF, qui bénéficient depuis longtemps déjà de ces conditions. Le Conseil national a suivi ici la proposition de la minorité et a décidé, par 98 voix contre 81, de biffer la disposition du projet de loi.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 20.06.2008

Le 9 mars 2007, le Conseil fédéral a présenté un message complémentaire sur la réforme des chemins de fer 2 (05.028), que le Parlement lui avait renvoyée en 2005. Ce premier volet du projet remanié (d'autres volets suivront) vise notamment à harmoniser les dispositions techniques et comptables et à permettre aux chemins de fer privés d'acquérir et d'entretenir du matériel roulant avec la caution de la Confédération, afin de leur garantir une concurrence équitable avec les CFF. La création d'un service de sécurité qui accomplirait des missions policières dans les transports publics constitue l'élément le plus controversé de ce premier volet. À la session de printemps 2008, le Conseil national a approuvé le projet du Conseil fédéral à quelques modifications près.

La commission s'est également penchée sur la loi fédérale sur la réforme des chemins de fer 2 (Révision des actes normatifs concernant les transports publics), qui vise à édicter deux actes normatifs et à modifier 24 lois. Malgré son ampleur, ce projet – de nature essentiellement technique – n'a guère donné lieu à controverse. Toutefois, un point a retenu toute l'attention de la commission : la nouvelle réglementation de la vidéosurveillance. Le Conseil fédéral, approuvé par le Conseil national, propose que les signaux vidéo ne soient plus détruits au bout de 24 heures, mais seulement au bout de 100 jours. La CTT-E s'est ralliée à cette proposition sans opposition, estimant que la durée de conservation des enregistrements vidéo ne portait aucunement atteinte à la protection des données, l'essentiel étant que l'accès à ces données soit clairement et strictement réglementé, ce qui est le cas avec la présente révision.

La commission a par ailleurs accepté à l'unanimité d'inscrire dans la loi l'obligation de respecter les conditions de travail habituelles du secteur, comme il est de coutume de le faire dans le domaine du service public. Dans la nouvelle loi sur le transport des voyageurs (LTV), le Conseil fédéral veut donner la possibilité à l'Office fédéral des transports (OFT) d'effectuer auprès des entreprises de transport concessionnaires (ETC) des examens plus approfondis que celui des comptes sous l'angle du droit des subventions. La CTT a approuvé sur le principe cette possibilité, mais en proposant aussi de limiter, comme l'OFT lui-même, les cas de mise en oeuvre. Enfin, la CTT-E a accepté une proposition visant à assouplir les dispositions régissant le remboursement des prêts octroyés par la Confédération. La suppression de la rémunération et du remboursement de ces prêts permettrait aux ETC d'utiliser ces ressources pour des investissements de remplacement et de

Erneuerungsinvestitionen zu verwenden. Abgelehnt hat die KVF mit 8 zu 1 Stimme einen Passus des Nationalrates, der im PBG auch den touristischen Verkehr unter gewissen Bedingungen als abgeltungsberechtigt bezeichnet hätte. Mit einer solchen Bestimmung würde der Bund zum Besteller von touristisch motivierten Verbindungen.

Eine letzte wichtige Frage, die Möglichkeit der Gewinnausschüttung der KTU, wird die KVF an ihrer nächsten Sitzung am 18. August entscheiden. Die Kommission hat vom BAV weitere Unterlagen zu diesem Thema verlangt.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.08.2008

Die KVF hat an ihren Sitzungen vom Mai und Juni die umfangreiche Zusatzbotschaft über die Bahnreform 2 (05.028) im Detail beraten. Als letzter Punkt war die Möglichkeit der Gewinnverwendung der KTU (konzessionierte Transportunternehmen) offen geblieben. Dabei war abzuwagen zwischen dem allgemein anerkannten Bestreben, den KTU möglichst Anreiz zur wirtschaftlichen Unternehmensführung zu bieten und dem Bedenken, ob es sinnvoll sei, dass Unternehmen Abgeltungen vom Staat erhalten und gleichzeitig Gewinne an ihre Aktionäre, meist ebenfalls öffentliche Gemeinwesen, ausschütten.

Der Bundesrat hatte in seinem Entwurf (Personenbeförderungsgesetz PBG, Art. 36) einen Kompromiss vorgeschlagen, indem er den Unternehmen die freie Gewinnverwendung zugesteht, sofern eine Sicherheits-Spezialreserve über eine Dotierung von 12 Mio. oder 50% des Jahresumsatzes verfügt. Die KVF begrüßt grundsätzlich die Möglichkeit einer beschränkten Gewinnausschüttung. Um auch kleineren Transportunternehmen diese Möglichkeit zu bieten, beantragt die KVF mit 9 zu 4 Stimmen die Schwelle bei 12 Mio. bzw. 10% des Jahresumsatzes festzulegen. Die gesamte Vorlage wird voraussichtlich in der Herbstsession vom Ständerat verabschiedet.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

renouvellement urgents. En outre, la CTT-E a refusé, par 8 voix contre 1, d'introduire dans la LTV une disposition du Conseil national qui prévoyait la possibilité d'octroyer, à certaines conditions, des indemnités pour les prestations de transport touristique, car cette disposition aurait amené la Confédération à subventionner des lignes à finalité essentiellement touristique. Le dernier point concernant la distribution des bénéfices des ETC sera traité par la CTT-E lors de sa séance du 18 août prochain. La commission a demandé à l'OFT des documents supplémentaires sur le sujet.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.08.2008

Au cours de ses séances de mai et de juin, la CTT avait examiné en détail le message complémentaire sur la réforme des chemins de fer 2 (05.028). Elle s'était penchée en dernier lieu sur la question de l'utilisation des bénéfices par les entreprises de transport concessionnaires : d'un côté, il est généralement admis qu'il est légitime d'inciter les entreprises concessionnaires à adopter une gestion conforme aux principes de l'économie de marché, de l'autre, il se pose la question de savoir s'il est judicieux qu'une entreprise subventionnée puisse distribuer des bénéfices à ses actionnaires, dont la plupart sont du reste des collectivités publiques.

Le Conseil fédéral avait proposé un compromis dans son projet de nouvelle loi sur le transport des voyageurs (LTV ; art. 36), autorisant les entreprises à utiliser librement les bénéfices si elles ont constitué une réserve spéciale atteignant la moitié du chiffre d'affaires annuel des secteurs donnant droit à l'indemnité ou au moins 12 millions de francs. Favorable à ce principe, la CTT a toutefois proposé, par 9 voix contre 4, de fixer l'approvisionnement minimal de la réserve spéciale à 12 millions ou 10 % du chiffre d'affaires annuel, de manière que les petites entreprises de transport puissent, elles aussi, bénéficier de cette mesure. Le projet sera vraisemblablement approuvé, dans son ensemble, par le Conseil des Etats au cours de la session d'automne.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

05.073 Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes. Totalrevision

Botschaft vom 23. September 2005 über die Pensionskasse des Bundes (PUBLICA-Gesetz und Änderung des PKB-Gesetzes) (BBI 2005 5829)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes (PUBLICA-Gesetz)

09.06.2006 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Gesamtabstimmung abgelehnt.

26.09.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.12.2006 Nationalrat. Abweichend.

12.12.2006 Ständerat. Abweichend.

14.12.2006 Nationalrat. Abweichend.

18.12.2006 Ständerat. Zustimmung.

20.12.2006 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

20.12.2006 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2007 21; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2007

Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2007 2239

2. Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes (PKBGesetz)

09.06.2006 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Gesamtabstimmung abgelehnt.

26.09.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.12.2006 Nationalrat. Zustimmung.

20.12.2006 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

20.12.2006 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2007 39; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2007

Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2007 2821

3. Bundesgesetz über die Offenlegungspflicht der mit der Anlage und Verwaltung von Vorsorgevermögen betrauten Personen (Beschluss des Ständerates vom 26. September 2006)

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates beantragt die Vorlage 3 des Geschäfts 05.073 abzuschreiben, weil das Anliegen ins Geschäft 07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform aufgenommen wurde.

Siehe Geschäft:

07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

05.073 Loi sur la caisse fédérale de pensions. Révision totale

Message du 23 septembre 2005 concernant la Caisse fédérale de pensions (Loi relative à PUBLICA et modification de la loi sur la CFP) (FF 2005 5457)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Loi fédérale régissant la Caisse fédérale de pensions (Loi relative à PUBLICA)

09.06.2006 Conseil national. La loi est rejetée au vote sur l'ensemble.

26.09.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.12.2006 Conseil national. Divergences.

12.12.2006 Conseil des Etats. Divergences.

14.12.2006 Conseil national. Divergences.

18.12.2006 Conseil des Etats. Adhésion.

20.12.2006 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

20.12.2006 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2007 21; Délai référendaire: 13 avril 2007

Recueil officiel du droit fédéral 2007 2239

2. Loi fédérale régissant la Caisse fédérale de pensions (Loi sur la CFP)

09.06.2006 Conseil national. La loi est rejetée au vote sur l'ensemble.

26.09.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.12.2006 Conseil national. Adhésion.

20.12.2006 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

20.12.2006 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2007 39; Délai référendaire: 13 avril 2007

Recueil officiel du droit fédéral 2007 2821

3. Loi fédérale sur la déclaration obligatoire des personnes gérant les placements et l'administration de la fortune (Décision du Conseil des Etats du 26 septembre 2006)

La Commissions de la sécurité sociale et de la santé du Conseil des Etats propose de classer le projet 3 de l'objet 05.073, sa requête ayant été intégrée à l'objet 07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle.

Voir objet:

07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

05.077 FIPOI. Finanzhilfen

Botschaft vom 9. November 2005 über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung eines Gebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf (BBI 2005 6843)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung eines Gebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf

20.03.2006 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Schweiz verfügt über eine langjährige Tradition als Sitzstaat internationaler Organisationen und als Durchführungsort von Konferenzen und multilateralen Treffen. Diese Rolle als Gaststaat verschafft unserem Land eine wertvolle und einzigartige Plattform für seine aussenpolitischen Interessen. Der Gaststaatpolitik und ganz besonders dem internationalen Genf kommt deshalb in der schweizerischen Aussenpolitik grosse Bedeutung zu.

Ein wesentliches Element dieser Gaststaatpolitik bilden die Leistungen, welche der Bund über die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) gewähren kann. So besteht die Möglichkeit, zwischenstaatlichen Organisationen, welche den Bau eines Gebäudes beabsichtigen, ein zinsfreies, über 50 Jahre rückzahlbares Darlehen der Eidgenossenschaft zur Verfügung zu stellen. Es handelt sich dabei um eine besondere Art der Standortförderung, mit welcher die Verankerung von anerkannten, vorwiegend in Genf etablierten internationalen Organisationen gestärkt wird.

Mit der Botschaft ersucht der Bundesrat die eidgenössischen Räte um die Gewährung eines Verpflichtungskredits, welcher für ein derartiges Darlehen im Rahmen der schweizerischen Gaststaatpolitik bestimmt ist. Das Darlehen dient der Finanzierung des Baus eines zusätzlichen Verwaltungsgebäudes für die Welthandelsorganisation (WTO), eine der bedeutendsten internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Die FIPOI soll das Bauvorhaben begleiten und die Bauherrschaft bei der Umsetzung des Projekts beraten.

Die Gewährung des für das Darlehen bestimmten Verpflichtungskredits bringt für die Eidgenossenschaft finanzielle Lasten von 60 Millionen Schweizer Franken mit sich. Das zinsfreie Darlehen ist von der WTO innert fünfzig Jahren nach Beendigung der Bauarbeiten in Jahrestranchen zurückzuzahlen.

Verhandlungen

Der **Ständerat** stimmte der Vorlage diskussionslos und einstimmig zu.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Siehe auch:

08.050 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO II

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

05.077 FIPOI. Aides financières

Message du 9 novembre 2005 relatif à l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un bâtiment pour l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève (FF 2005 6411)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un bâtiment pour l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève

20.03.2006 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La Suisse dispose d'une longue tradition dans l'accueil d'organisations internationales, de conférences et de rencontres multilatérales. Ce rôle qu'elle joue en tant qu'Etat hôte lui offre une plate-forme unique et précieuse pour ses intérêts de politique extérieure. La politique d'accueil, la Genève internationale en particulier, occupe donc une place importante au sein de cette politique extérieure. Les facilités que la Confédération peut accorder par l'intermédiaire de la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) constituent un élément essentiel de cette politique d'accueil. Ainsi, les organisations intergouvernementales qui envisagent la construction d'un bâtiment peuvent bénéficier d'un prêt de la Confédération sans intérêts, remboursable en 50 ans. Il s'agit là d'une forme particulière de promotion du rôle d'accueil de la Suisse, qui permet de renforcer l'implantation d'organisations internationales reconnues, lesquelles sont pour une grande part établies à Genève.

Par le message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver l'octroi d'un crédit d'engagement destiné à un prêt de ce type dans le cadre de la politique d'accueil de la Suisse. Ce prêt servira au financement d'un bâtiment administratif supplémentaire pour l'Organisation mondiale du commerce (OMC), l'une des organisations internationales les plus importantes établies en Suisse. La FIPOI accompagnera le projet de construction et conseillera le maître d'ouvrage lors de la réalisation.

L'octroi d'un crédit d'engagement destiné au prêt représentera pour la Confédération une charge financière d'un montant de 60 millions de francs. L'OMC devra rembourser le prêt sans intérêts par tranches annuelles, sur une période de 50 ans à compter de la fin du chantier.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a approuvé le projet sans discussion et sans opposition.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il sera ensuite traité au Conseil national.

Voir aussi:

08.050 FIPOI. Aides financières à l'OMC II

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

05.301 Kt.Iv. SG. Ausbildungsabzüge in der Steuergesetzgebung. Wiedereinführung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:

Das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden sowie das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer sind so zu ändern, dass die Ausbildungskosten von den steuerbaren Einkünften abgezogen werden können.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.301 Iv.ct. SG. Déductions pour frais de formation. Réintroduction dans la législation fiscale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes et la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct sont modifiées de telle sorte que les frais liés à la formation puissent être déduits des revenus imposables.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:
Die gesetzliche Grundlage des heutigen Steuersystems auf Ebene Bund ist dahingehend zu revidieren, dass ein neues, massiv vereinfachtes Steuersystem (Flat Tax) mit ein bis drei Tarifstufen und maximal ein bis drei Abzugsmöglichkeiten eingeführt wird.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
01.10.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.
19.12.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
Siehe Geschäft 05.310 Kt.Iv. Aargau

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.307 Iv.ct. SO. Instaurer un impôt à taux unique (flat tax)

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le système fiscal qui s'applique aujourd'hui à l'échelon fédéral est entièrement refondu de façon à s'articuler autour d'un impôt à taux unique (flat tax) prévoyant entre une et trois tranches d'impôt et entre un et trois types d'abattement.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances
01.10.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.
19.12.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.
Voir objet 05.310 Iv.ct. Argovie

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die Rechtsgrundlagen für die Einführung eines neuen Steuersystems zu schaffen, welches:

- gerechter, einfacher und transparenter,
- nachhaltig wachstumsfördernder,
- international wettbewerbsfähiger

als das heutige Steuersystem ist. Dies könnte beispielsweise mit einer Flat Tax (Einheitssteuer) oder einer dualen Einkommenssteuer erreicht werden. Der Steuerwettbewerb unter Kantonen und Gemeinden ist beizubehalten.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
01.10.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.
19.12.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
Siehe Geschäft 05.307 Kt.Iv. Solothurn

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de créer les bases légales nécessaires à l'instauration d'un nouveau régime fiscal qui soit:

- plus juste, plus simple et plus transparent;
- plus apte à favoriser durablement la croissance;
- plus compétitif sur le plan international.

L'instauration d'un impôt à taux unique ou d'un impôt dualiste sur le revenu constituerait une solution allant dans ce sens. En tout état de cause, la concurrence fiscale entre les cantons et les communes doit être maintenue.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

19.12.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 05.307 Iv.ct. Soleure

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.418 Pa.Iv. Leumann. Patentgesetz. Schaffung einer Berufsregelung für Patentanwälte und eines Bundespatentgerichtes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 13 des Bundesgesetzes über die Erfindungspatente (Patentgesetz, PatG) ist wie folgt zu ergänzen:

- mit einer Berufsregelung für Patentanwälte ("Patentanwalts gesetz");
- mit einer Regelung für die berufsmässige Vertretung in einem Verwaltungsverfahren nach dem PatG.

Artikel 76 des Patentgesetzes ist in dem Sinne zu ändern, dass für die Zivilklagen und vorsorglichen Massnahmen ein Bundespatentgericht zuständig ist.

Die zur Umsetzung notwendigen Erlasse sollen bis zum 1. Juli 2006 dem Parlament vorgelegt werden.

Mitunterzeichnende: Briner, Bürgi, Büttiker, Forster, Fünfschilling, Germann, Heberlein, Hess, Inderkum, Jenny, Kuprecht, Langenberger, Schiesser, Schweiger, Slongo, Wicki (16)
NR/SR Kommission für Rechtsfragen

25.04.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.09.2007 RK-NR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 26.08.2008

Da die Vorlagen zu einem Patentanwalts gesetz (07.098) und einem Patentgerichtsgesetz (07.099) angenommen wurden, beantragt die Kommission einstimmig, die parlamentarische Initiative Leumann (05.418 Patentgesetz. Schaffung einer Berufsregelung für Patentanwälte und eines Bundespatentgerichtes) abzuschreiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

05.418 Iv.pa. Leumann. Loi sur les brevets. Réglementer la profession d'agent de brevets et créer un tribunal fédéral des brevets

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 13 de la loi fédérale sur les brevets d'invention (loi sur les brevets, LBI) est à compléter comme suit:

- par la réglementation de la profession d'avocat (loi sur les conseils en propriété industrielle);
- par la réglementation de l'exercice de la profession d'avocat dans le cadre d'une procédure administrative.

L'article 76 de la loi sur les brevets est à modifier de sorte qu'un tribunal fédéral des brevets soit compétent pour les plaintes civiles et les mesures conservatoires.

Les actes législatifs nécessaires à la mise en oeuvre de ces amendements seront soumis au Parlement au plus tard au 1^{er} juillet 2006.

Cosignataires: Briner, Bürgi, Büttiker, Forster, Fünfschilling, Germann, Heberlein, Hess, Inderkum, Jenny, Kuprecht, Langenberger, Schiesser, Schweiger, Slongo, Wicki (16)

CN/CE Commission des affaires juridiques

25.04.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.09.2007 CAJ-CN. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 26.08.2008

A la suite de l'adoption des projets de lois fédérales sur les conseils en brevets (07.098) et sur le Tribunal fédéral des brevets (07.099), la commission propose à l'unanimité de classer l'initiative parlementaire de Mme Leumann (05.418 Loi sur les brevets. Réglementer la profession d'agent de brevets et créer un tribunal fédéral des brevets).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.443 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Einsatz von Schutzdienstpflchtigen aus der Personalreserve

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz vom 4. Oktober 2002 über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (BZG; SR 520.1) wird wie folgt ergänzt:

Art. 18 Abs. 2

.... keinen Anspruch auf Schutzdienstleistung. Reservisten können in Katastrophen und Notlagen sowie für die sich daraus ergebenden Instandstellungsarbeiten auch ohne Grundausbildung eingesetzt werden.

Mitunterzeichnende: Bürgi, Gentil, Hess, Lauri (4)

SR Sicherheitspolitische Kommission

04.04.2006 SiK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständерates vom 24.06.2008

Des weiteren verabschiedete die Kommission einstimmig einen Bericht, welcher dem Ständerat beantragt, die parlamentarische Initiative Sommaruga (05.443 s. Einsatz von Schutzdienstpflchtigen aus der Personalreserve) abzuschreiben. Die parlamentarische Initiative Sommaruga verlangt, dass es in Zukunft keiner Grundausbildung mehr bedürfen sollte, um in einer Notlage unausbildete Angehörige der Zivilschutzreserve einzusetzen. Die Kommission ist jedoch überzeugt, dass die geltende gesetzliche Regelung den Kantonen eine ausreichende Flexibilität ermöglicht, und dass für Einsätze im Ernstfall zwingend Grundkenntnisse – und damit eine dem Einsatz vorangehende Ausbildung – nötig sind. Zudem befürchtet sie, dass das Anliegen der Initiative dazu führen könnte, dass künftig aus Spargründen noch grössere Teile der Schutzdienstpflchtigen nicht mehr ausgebildet und der Reserve zugeteilt würden, was für das System des Zivilschutzes verhängnisvoll wäre.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

05.443 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Protection civile. Faire appel au personnel de réserve dans les situations d'urgence

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 4 octobre 2002 sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi; RS 520.1) sera complétée comme suit:

Art. 18 al. 2

.... ne peuvent se prévaloir du droit de servir dans la protection civile. Il est possible de recourir à des réservistes, même si'ils n'ont pas suivi d'instruction de base, en cas de catastrophe ou en situation d'urgence, ou encore pour les travaux de remise en état qui en résultent.

Cosignataires: Bürgi, Gentil, Hess, Lauri (4)

CE Commission de la politique de sécurité

04.04.2006 CPS-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 24.06.2008

Par ailleurs, la commission a adopté à l'unanimité un rapport qui propose au Conseil des Etats de classer l'initiative parlementaire Sommaruga 05.443 é (Protection civile. Faire appel au personnel de réserve dans les situations d'urgence). Cette initiative vise à permettre le recours, en situation d'urgence, à des réservistes de la protection civile même si'ils n'ont pas suivi d'instruction de base. La commission est toutefois convaincue, d'une part, que la réglementation en vigueur confère aux cantons une marge de manœuvre suffisante et, d'autre part, que des connaissances de base – qui presupposent une instruction préliminaire – sont absolument nécessaires pour intervenir dans des situations graves. En outre, elle craint que d'aucuns soient tentés, après la mise en œuvre de ces dispositions, de réaliser des économies en invoquant la modification proposée pour incorporer au personnel de réserve un nombre accru de personnes astreintes non formées, ce qui aurait une influence néfaste sur la crédibilité de la protection civile.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

05.3129 Mo. Nationalrat (Randegger). Steuerliche Gleichbehandlung beruflicher Bildungs- und Weiterbildungskosten

Der Bundesrat wird beauftragt, das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und das Steuerharmonisierungsgesetz so abzuändern, dass steuerrechtlich im tertiären Bildungsbereich kein Unterschied zwischen "Ausbildung" und "Weiterbildung" besteht, die je mit der beruflichen Positionierung zusammenhängen.

Mitunterzeichnende: Abate, Beck, Bezzola, Bruderer, Brunschwig Graf, Bührer, Christen, Egerszegi-Obrist, Eggly, Favre, Glasson, Guisan, Gutzwiller, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler, Ineichen, Kleiner, Markwalder Bär, Müller-Hemmi, Pelli, Pfister Theophil, Ruey, Sadis, Steiner (24)

03.06.2005 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.05.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3129 Mo. Conseil national (Randegger). Frais de formation et de perfectionnement professionnels. Harmonisation du traitement fiscal

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre aux chambres une modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes qui supprimera les différences faites par le fisc dans l'enseignement tertiaire entre la formation professionnelle et le perfectionnement professionnel, lesquels servent l'un et l'autre à se positionner dans la vie professionnelle.

Cosignataires: Abate, Beck, Bezzola, Bruderer, Brunschwig Graf, Bührer, Christen, Egerszegi-Obrist, Eggly, Favre, Glasson, Guisan, Gutzwiller, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler, Ineichen, Kleiner, Markwalder Bär, Müller-Hemmi, Pelli, Pfister Theophil, Ruey, Sadis, Steiner (24)

03.06.2005 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

09.05.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.3522 Mo. Nationalrat (Heim). Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial

Der Bundesrat wird beauftragt, die Bestimmungen im KVG und den entsprechenden Verordnungen so zu verändern, dass Krankenversicherer und Hilfsmittellieferanten die Tarife für kassenpflichtige Mittel und Gegenstände (Migel) aushandeln und in Tarifverträgen abschliessen. Diese Migel-Verträge sollen den Bestimmungen zur Genehmigung und zur Festsetzung aufgrund von Artikel 46 Absatz 4 und Artikel 47 KVG unterliegen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Banga, Bäumle, Berberat, Büchler, Cavalli, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Garbani, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Häggerle, Hofmann, Hollenstein, Hubmann, Janiak, Jutzet, Kiener Nellen, Lang, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller Walter, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Recordon, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (48)

09.12.2005 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.08.2008

Auch die Mo. Heim. Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial (05.3522) und die Mo. Humbel Naf. Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste (05.3523) haben die Kostensenkung im Gesundheitsmarkt zum Ziel. Sie verlangen, dass Versicherer und Hilfsmittellieferanten Tarife aushandeln und Tarifverträge abschliessen. Die Kommission unterstützt die Stossrichtung der Motionen. Mit 6 zu 5 Stimmen beantragt sie aber, diese in Prüfungsaufträge umzuwandeln. Dadurch soll das Departement mehr Spielraum erhalten, auch andere Lösungen zu prüfen und vorzuschlagen.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

05.3522 Mo. Conseil national (Heim). Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les dispositions de la LAMal et de ses ordonnances d'exécution de telle sorte que les assureurs-maladie et les fournisseurs de moyens auxiliaires négocient les tarifs applicables aux moyens et aux appareils qui doivent être remboursés par les caisses et qu'ils concluent des conventions tarifaires en la matière. Ces conventions devront être soumises à l'article 46 alinéa 4 LAMal (approbation des conventions tarifaires) et à l'article 47 LAMal (fixation des tarifs).

Cosignataires: Allemann, Banga, Bäumle, Berberat, Büchler, Cavalli, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Garbani, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Häggerle, Hofmann, Hollenstein, Hubmann, Janiak, Jutzet, Kiener Nellen, Lang, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller Walter, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Recordon, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (48)

09.12.2005 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.08.2008

La baisse des coûts de la santé est également au centre des préoccupations exposées dans deux motions déposées respectivement par Bea Heim (motion [05.3522] Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies) et par Ruth Humbel Naf (motion [05.3523] Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence). Ces motions demandent en effet que la loi soit modifiée de telle sorte que les assureurs-maladie et les fournisseurs de moyens auxiliaires soient amenés, d'une part, à négocier les tarifs applicables aux moyens et aux appareils qui doivent être remboursés et, d'autre part, à conclure des conventions tarifaires en la matière. La commission soutient l'objectif de ces motions. Par 6 voix contre 5, elle propose toutefois de les transformer en mandats d'examen, laissant ainsi au département compétent une marge de manœuvre suffisante pour examiner et proposer d'autres solutions.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

05.3523 Mo. Nationalrat (Humbel Naf). Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste

Der Bundesrat wird beauftragt, im KVG die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, damit die Preise bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste (Migel) vertraglich auszuhandeln sind und die Krankenversicherer Produkte einzig gestützt auf einen vertraglich ausgehandelten Preis zwischen den Leistungserbringern und den Krankenversicherern bzw. deren Verbänden bezahlen müssen.

Mitunterzeichnende: Bader Elvira, Borer, Bortoluzzi, Cavalli, Egerszegi-Obrist, Graf-Litscher, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Hochreutener, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Philipp, Müller Geri, Pfister Gerhard, Robbiani, Stahl, Walker Felix, Wehrli, Widmer, Zapfl (28)

18.01.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.08.08

Auch die Mo. Heim. Medizinische Mittel und Gegenstände. Sparpotenzial (05.3522) und die Mo. Humbel Naf. Wettbewerb bei den Produkten der Mittel- und Gegenständeliste (05.3523) haben die Kostensenkung im Gesundheitsmarkt zum Ziel. Sie verlangen, dass Versicherer und Hilfsmittellieferanten Tarife aushandeln und Tarifverträge abschliessen. Die Kommission unterstützt die Stossrichtung der Motionen. Mit 6 zu 5 Stimmen beantragt sie aber, diese in Prüfungsaufträge umzuwandeln. Dadurch soll das Departement mehr Spielraum erhalten, auch andere Lösungen zu prüfen und vorzuschlagen.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

05.3523 Mo. Conseil national (Humbel Naf). Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence

Le Conseil fédéral est chargé d'inscrire dans la LAMal les bases légales nécessaires pour que les prix des produits figurant sur la liste des moyens et appareils (LiMA) soient négociés et fixés dans une convention tarifaire, et pour que les assureurs-maladie ne soient tenus de payer que les produits dont le prix a été fixé dans une convention tarifaire après négociation entre les fournisseurs de prestations et les assureurs-maladie ou leurs fédérations.

Cosignataires: Bader Elvira, Borer, Bortoluzzi, Cavalli, Egerszegi-Obrist, Graf-Litscher, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Hochreutener, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Philipp, Müller Geri, Pfister Gerhard, Robbiani, Stahl, Walker Felix, Wehrli, Widmer, Zapfl (28)

18.01.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.08.2008

La baisse des coûts de la santé est également au centre des préoccupations exposées dans deux motions déposées respectivement par Bea Heim (motion [05.3522] Moyens et appareils médicaux. Potentiel d'économies) et par Ruth Humbel Naf (motion [05.3523] Produits de la liste des moyens et appareils. Concurrence). Ces motions demandent en effet que la loi soit modifiée de telle sorte que les assureurs-maladie et les fournisseurs de moyens auxiliaires soient amenés, d'une part, à négocier les tarifs applicables aux moyens et aux appareils qui doivent être remboursés et, d'autre part, à conclure des conventions tarifaires en la matière. La commission soutient l'objectif de ces motions. Par 6 voix contre 5, elle propose toutefois de les transformer en mandats d'examen, laissant ainsi au département compétent une marge de manœuvre suffisante pour examiner et proposer d'autres solutions.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

06.062 Schweizerische Zivilprozessordnung

Botschaft vom 28. Juni 2006 zur Schweizerischen Zivilprozessordnung (BBI 2006 7221)
NR/SR Kommission für Rechtsfragen
Schweizerische Zivilprozessordnung (Zivilprozessordnung, ZPO)
21.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
29.05.2008 Nationalrat. Behandlung der Vorlage bis Art. 111.
12.06.2008 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das materielle Zivilrecht – im Wesentlichen kodifiziert in ZGB und OR – ist seit über einem Jahrhundert vereinheitlicht. Gleichermaßen gilt für das schweizerische Vollstreckungsrecht, soweit Geldforderungen und Sicherheitsleistungen betroffen sind. Demgegenüber ist das Zivilprozessrecht zersplittert. Jeder Kanton hat seine eigene Prozessordnung und seine eigene Gerichtsorganisation. Dieser – in Europa singuläre – Rechtszustand ist mit vielen Nachteilen verbunden: Zum einen wird die Durchsetzung des materiellen Rechts verteuert und erschwert. Zum andern stehen die Kantone unter ständigen Anpassungsdruck, sobald der Bundesgesetzgeber punktuelle Vorgaben für den Zivilprozess macht. Dies ist im sozialen Privatrecht (z. B. Familienrecht, Miete und Pacht, Arbeitsrecht und Konsumentenschutz) häufig der Fall. Aber auch im Wettbewerbs-, Immateriagüter- und Wirtschaftsprivatrecht finden sich zahlreiche bundesrechtliche Verfahrensvorschriften, welche die Kantone umzusetzen haben und immer wieder modifizieren müssen. Entsprechend besteht heute Einigkeit darüber, dass – neben dem Strafprozessrecht – auch das Zivilprozessrecht bundesrechtlich zu kodifizieren ist. Im Jahr 2000 haben Volk und Stände der Verfassungsänderung, die dem Bund die Kompetenz überträgt, zugestimmt. Die schweizerische Justiz geniesst einen guten Ruf. Gleichwohl hat heute jeder Prozess mit denselben Grundproblemen zu kämpfen: Aufwand (Dauer und Kosten des Verfahrens) und Ertrag (Ergebnis der Vollstreckung) stehen nicht selten in keinem Verhältnis. Ein vereinheitlichtes Prozessrecht wird zur Verbesserung dieser Situation beitragen. Doch ist einheitliches Recht nicht der einzige Faktor, von dem ein effizientes Verfahren abhängt. Gerichtsorganisation und verfügbare Ressourcen der Justiz spielen ebenfalls eine massgebliche Rolle. Und nicht selten scheitert die Durchsetzung des Rechts schliesslich an der Insolvenz der verpflichteten Partei. Diese Probleme kann auch eine einheitliche Verfahrensordnung nicht lösen. Und trotzdem ist ihr praktischer Nutzen gross: Sie sorgt für Transparenz und Berechenbarkeit der Regeln, ermöglicht eine einheitlichere Praxis und erleichtert die Weiterentwicklung und wissenschaftliche Bearbeitung des Rechtes.

Die Schweizerische Zivilprozessordnung wird an die Stelle der 26 kantonalen Regelwerke treten. Ihr Gegenstand ist somit das Verfahren vor den kantonalen Gerichten sowie die nationale Schiedsgerichtsbarkeit. Die Zivilrechtspflege durch das Bundesgericht ist im neuen Bundesgerichtsgesetz niedergelegt, ergänzt durch das Bundesgesetz über den Bundeszivilprozess.

Dem Entwurf liegen folgende Prinzipien zu Grunde:

- Allgemein ist er geprägt durch Wertschätzung des gewachsenen kantonalen Prozessrechts, zumal dieses in bewähr-

06.062 Code de procédure civile suisse

Message du 28 juin 2006 relatif au code de procédure civile suisse (FF 2006 6841)
CN/CE Commission des affaires juridiques
Code de procédure civile suisse (CPC)
21.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
29.05.2008 Conseil national. Le Conseil national interrompt les délibérations après l'examen de l'art. 111, suite ultérieurement.
12.06.2008 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le droit civil matériel – codifié pour l'essentiel dans le CC et le CO – est unifié depuis plus d'un siècle. Il en va de même du droit suisse de l'exécution, s'agissant de prétentions pécuniaires et de sûretés à fournir. En revanche, le droit de procédure civile est resté morcelé. Chaque canton possède en effet son propre code de procédure et sa propre organisation judiciaire. Cette situation – unique en Europe – a de nombreux inconvénients : elle rend plus onéreuse et difficile la mise en œuvre du droit matériel d'une part, et oblige d'autre part les cantons à des efforts d'adaptation chaque fois que le législateur fédéral édicte des prescriptions en matière de procédure civile. Tel est souvent le cas dans le cadre du droit privé social (p. ex. en droit de la famille, du bail, du travail et en matière de protection des consommateurs). Le droit fédéral de la concurrence, des biens immatériels et le droit privé économique, comprennent également un grand nombre de prescriptions procédurales, que les cantons ont dû transposer dans leur droit et adapter chaque fois en conséquence. La nécessité de codifier le droit de la procédure civile – comme la procédure pénale – au niveau fédéral est donc aujourd'hui généralement admise. Le peuple et les cantons ont accepté en 2000 une modification de la Constitution conférant cette compétence à la Confédération.

La justice suisse jouit certes d'une bonne réputation. Il n'empêche que chaque procès soulève les mêmes problèmes de fond : les moyens et les efforts consentis (longueur et coûts de la procédure) et le résultat (produit de l'exécution) sont souvent sans commune mesure entre eux. Un droit de procédure unifié devrait contribuer à améliorer la situation, bien que cela ne soit pas le seul facteur dont dépend l'efficacité d'une procédure. L'organisation de la justice et la mise à sa disposition des moyens financiers nécessaires sont également déterminantes. Il n'est également pas rare que le droit ne puisse être appliqué en raison de l'insolvabilité de la partie succombante. L'unification de la procédure ne permet certes pas de résoudre ce genre de problèmes mais sa nécessité n'en demeure pas moins évidente : elle contribuera à la transparence et à la prévisibilité des règles, rendra possible l'élaboration d'une jurisprudence unifiée et favorisera l'évolution du droit. Le code de procédure civile suisse est destiné à remplacer les 26 réglementations cantonales. Il règle la procédure devant les tribunaux cantonaux et l'arbitrage interne. La procédure en matière civile devant le Tribunal fédéral est réglée par la nouvelle loi sur le Tribunal fédéral, complétée par la loi fédérale de procédure civile fédérale.

Le projet repose sur les principes suivants :

- Il s'inspire le plus souvent de règles bien établies du droit

- ten Kommentaren wissenschaftlich durchdrungen ist. Die Anlehnung an die kantonale Tradition ist auch formal erkennbar, etwa an Aufbau und Systematik sowie an Sprache und Terminologie des Entwurfs.
- In Bezug auf kontroverse Fragen des Prozessrechts hat der Entwurf Kompromisscharakter als Ergebnis einer Abwägung der vielen unterschiedlichen Interessen, die sich in jedem Prozess gegenüberstehen: Die klagende Partei will raschen, kostengünstigen und nachhaltigen Rechtsschutz, die beklagte Partei ein breites Abwehrdispositiv. Die unterlegene Partei verlangt nach wirksamen Rechtsmitteln, die obsiegende Partei drängt demgegenüber auf sofortige Vollstreckung. Dazwischen stehen der Staat und seine Gerichte mit knappen Ressourcen und dem Ruf nach Entlastung, einerseits der materiellen Wahrheit, andererseits der effizienten Prozesserledigung verpflichtet. In diesem Interessenkonflikt sucht der Entwurf nach pragmatischen Mittelwegen (z. B. durch ein ausgewogenes Noverrecht, ein besonders rasches Verfahren bei liquiden Verhältnissen oder durch die Möglichkeit vorzeitiger Vollstreckung trotz eines hängigen Rechtsmittels).
 - Die Gerichtsorganisation – und damit verbunden die Regelung der sachlichen Zuständigkeit – bleibt Sache des kantonalen Rechts. Die einheitliche ZPO beschränkt sich somit auf die Regelung des Verfahrens. Auch für das Tarifwesen (Gerichtskosten, Anwaltskosten) bleiben die Kantone zuständig. Die materiellen Regeln der Kostenverteilung sowie die unentgeltliche Rechtspflege hingegen sind Gegenstand des Entwurfs.
 - Das einheitliche Recht soll den Kantonen keine Mehrkosten verursachen.
 - Insbesondere brauchen die Kantone keine neuen Gerichte einzuführen. Fachgerichte – wie z.B. Handels-, Miet- und Arbeitsgerichte – bleiben freie organisatorische Optionen.
 - Ein hoher Stellenwert kommt der vor- bzw. aussergerichtlichen Streitbeilegung zu. So haben die Parteien zunächst einen Schlichtungsversuch durchzuführen oder sich einer Mediation zu unterziehen, bevor sie das urteilende Gericht anrufen. Diese grundsätzlich obligatorische Vorrunde trägt einerseits zur Entlastung der Gerichte bei, andererseits erleichtert sie den Parteien den ersten Schritt auf dem Rechtsweg (niedere Schwelle der Justiz). Als Schlichtungsbehörde können die betreffenden Kantone wie bisher ihre bürgernahen Friedensrichterinnen und -richter einsetzen. Zudem erhalten die Schlichtungsbehörden mehr Kompetenzen (insbesondere eine Entscheidkompetenz für Bagatellstreitigkeiten).
 - Verschiedene Verfahrenstypen gewährleisten ein praxisnahes und flexibles Prozessrecht. Dabei entspricht das ordentliche Verfahren dem klassischen Bild eines Zivilprozesses: Es ist beherrscht durch die Verhandlungsmaxime; das Gericht beschränkt sich grundsätzlich auf die formelle Prozeßleitung. Für kleinere Streitigkeiten hingegen sowie für die Angelegenheiten des sozialen Privatrechts bietet der Entwurf ein vereinfachtes Verfahren an, das sich durch erleichterte Formen, verstärkte Mündlichkeit sowie eine aktiver Rolle des Gerichts kennzeichnet.
 - Trotz Anknüpfung an die kantonale Tradition verschließt sich der Entwurf Neuerungen nicht. So nimmt er durch den Einbau der Mediation eine starke Tendenz sowohl im angelsächsischen als auch im kontinentaleuropäischen Rechtskreis auf. Außerdem wird die vollstreckbare öffentliche Urkunde die Durchsetzung schweizerischer Titel im Ausland erleichtern; im Inland kann sie zu einer zusätzlichen Entlastung der Gerichte führen.
 - Hingegen verzichtet der Entwurf auf Instrumente, die unse-

de procédure cantonal, d'autant plus qu'elles ont trouvé leur expression théorique dans des ouvrages de doctrine faisant référence. La transcription de la tradition cantonale est également reconnaissable d'un point de vue formel, tant par la structure et la systématique que par la rédaction et la terminologie du projet.

- Les questions controversées du droit de procédure sont résolues dans le projet selon un compromis résultant de la pesée des intérêts qui s'opposent dans tout procès : ceux du demandeur, lequel aspire à une protection de son droit qui soit rapide, économique et durable et ceux du défendeur, qui revendique un large éventail des moyens de défense. La partie succombante veut des voies de recours efficaces, la partie qui a eu gain de cause réclame au contraire une exécution immédiate. Entre les deux, l'Etat et ses tribunaux chargés d'une part de rechercher la vérité matérielle et d'autre part de veiller au déroulement efficace du procès, restent dotés de moyens financiers limités et demandent à être déchargés. Dans ce conflit d'intérêts, le projet propose des compromis pragmatiques (p. ex. une réglementation équilibrée des faits et moyens de preuve nouveaux ou une procédure particulièrement rapide dans des cas clairs, ou encore la possibilité d'exécution malgré l'introduction d'un recours).
- L'organisation des tribunaux – et la réglementation de la compétence matérielle qui s'y rattache – reste de la compétence des cantons. Le code de procédure civile (CPC) se limitera donc à réglementer la procédure. Les cantons demeureront également compétents en matière de tarifs (frais de justice, honoraires d'avocats). Par contre, la répartition des frais et l'assistance judiciaire sont réglées dans le projet.
- Le droit unifié ne devrait pas entraîner de dépenses supplémentaires pour les cantons. Ils n'auront pas, en particulier, à instituer de nouveaux tribunaux. Ils restent libres d'établir des juridictions spécialisées – comme p. ex. des tribunaux de commerce, des baux ou des prud'hommes.
- Une place importante est réservée au règlement préalable ou extrajudiciaire des litiges. Aussi, les parties doivent-elles procéder à une tentative de conciliation ou se soumettre à une médiation avant de saisir le tribunal compétent. Le passage, en principe obligé, par cette étape devrait contribuer à décharger les tribunaux, d'une part, et à faciliter l'accès à la justice pour les parties (abaissement du seuil) d'autre part. Les cantons concernés pourront continuer de confier les tâches de conciliation au juge de paix, proche du citoyen. Les autorités de conciliation se verront de plus attribuer des compétences accrues (en particulier une compétence décisionnelle dans les litiges dont la valeur est peu élevée).
- Les différentes procédures prévues dans le projet permettront une application souple du droit de procédure, adaptée aux besoins de la pratique. A ce titre, la procédure ordinaire correspond au schéma classique d'un procès civil : elle est dominée par la maxime des débats et l'activité du tribunal y est limitée pour l'essentiel à la conduite formelle de la procédure. Le projet propose en outre une procédure simplifiée pour les petits litiges et pour les causes relevant du droit civil social. Cette procédure se distingue par un formalisme simplifié, par son caractère oral et par un rôle plus actif du juge. Bien qu'imprégné par la tradition cantonale, le projet n'en demeure pas moins ouvert aux innovations. Il suit ainsi, avec l'introduction de la médiation, un mouvement important, aussi bien en droit anglo-saxon qu'en droit continental. Les titres authentiques exécutoires faciliteront en outre la reconnaissance et l'application à l'étranger de titres établis en Suisse ; dans notre pays, elle

rem Rechtssystem nicht entsprechen. Zu denken ist an die sogenannte Sammelklage (class action) des amerikanischen Rechts, die verfahrens- und materiellrechtlich mehr Probleme schafft als löst. Dem Gedanken kollektiver Interessenwahrung wird gleichwohl Rechnung getragen – durch die eingespielten Institute der Streitgenossenschaft sowie durch die Verbandsklage.

- Bei der Regelung der nationalen Schiedsgerichtsbarkeit steht die Stärkung des Schiedsplatzes Schweiz im Vordergrund.

Das Zivilprozessrecht ist in starker Entwicklung begriffen – dank der ausgeprägten Innovationskraft von Lehre und Praxis. Der Entwurf sieht deshalb vor, dass die Kantone Pilotprojekte durchführen können, insbesondere um weitere Verfahrensformen zu testen. Die kantonale Praxis bleibt damit ganz wesentlich an der Fortentwicklung des Prozessrechts beteiligt. (Quelle: Botschaft des Bunderates)

Verhandlungen

Die Eintretensdebatte im **Ständerat** zur Vereinheitlichung des Zivilprozessrechtes gestaltete sich kurz. In der Kammer der Kantone wurde die Vorlage – eine Synthese aus den 26 kantonalen Verfahrensordnungen – von allen Seiten begrüßt. Franz Wicki (C, LU), Präsident der Rechtskommission, sprach von einer historischen Vorlage, Bundesrat Christoph Blocher von einem weiteren Meilenstein in der Justizreform. Ein einheitliches Prozessrecht, so Bundesrat Blocher, führe zu einer effizienteren Gerichtsbarkeit und sei deshalb ein wichtiger Standortvorteil für die Schweiz.

In der Detailberatung folgte der Rat grösstenteils den Entwürfen des Bundesrates oder den Anträgen seiner Kommission, mit denen sich der Bundesrat einverstanden erklärte. Die Verbandsklage (Art. 87), über die sowohl in der Expertenkommission als auch in der vorberatenden Kommission des Ständerates ausführlich debattiert wurde, passierte den Erst- rat ohne Diskussionen.

Unterschiedliche Ansichten im Rat wurden bei der Frage der Mediation als institutionalisiertes Instrument der Streitschlichtung deutlich. Eine Mehrheit der Kommission beantragte Streichung der die Mediation betreffenden Artikel 210 bis 215. Die Mehrheit sei nicht gegen die Mediation als solche, bemerkte Hansheiri Inderkum (C, UR), sie sei nur gegen deren Institutionalisierung im Rahmen der ZPO. Der Rat entschied sich jedoch mit 16 zu 16 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten für den Antrag der Minderheit, die Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates beantragt hatte. Der Rat hiess damit auch den Antrag von Thomas Pfisterer (RL, AG) hinsichtlich einer Titeländerung („Einigung mit Mediation“) gut. Als Folge dieses Entscheids mussten in Artikel 292 und 298 die Absätze, die eine freiwillige Mediation regeln, gestrichen werden. In der Gesamtabstimmung hiess der Rat die Vorlage mit 24 zu 0 Stimmen gut.

Im **Nationalrat** dauerte die Eintretensdebatte aufgrund des Rückweisungsantrags der Minderheit Pirmin Schwander (V, SZ), der verlangte, dass den Kantonen mehr Regelungsautonomie zugesprochen wird, länger. Die anderen Fraktionen sowie auch Exponenten der SVP-Fraktion begrüssten hingegen die Vereinheitlichung der Zivilprozessordnung (ZPO) und betonten deren Wichtigkeit. Eintreten wurde ohne Gegenantrag beschlossen und die Rückweisung an den Bundesrat mit 129 zu 33 Stimmen abgelehnt.

In der Detailberatung wurde beim Einsatz von Handelsgerichten (Art. 6), welcher gemäss einem Minderheitsantrag Christa Markwalder Bär (RL, BE) im Autonomiebereich der Kantone belassen werden sollte, eine Differenz zum Ständerat geschaffen, ebenso bei der Zulassung von Nichtanwältinnen und Nichtanwälten in miet- und arbeitsrechtlichen Verfahren (Art.

devrait contribuer encore davantage à la décharge des tribunaux.

- Le projet écarte en revanche des institutions qui ne sont pas compatibles avec notre système juridique. C'est le cas de l'action de groupe (class action) du droit américain, qui suscite davantage de problèmes qu'elle n'en résout, tant sous l'aspect du droit de procédure que sous celui du droit de fond. La volonté de protéger des intérêts collectifs a été cependant prise en considération – par la notion de consorit ainsi que par l'action des organisations.
- Enfin, la nouvelle réglementation de l'arbitrage interne vise avant tout à renforcer la place arbitrale suisse.

Le droit de la procédure civile est en pleine mutation – grâce à l'élan novateur que lui donnent la doctrine et la jurisprudence. C'est pourquoi le projet prévoit que les cantons seront habilités à mener des projets pilotes, en particulier dans le but d'expérimenter des formes nouvelles de procédure. La pratique cantonale continuera ainsi d'apporter une contribution essentielle à l'évolution du droit de procédure. (Source : Message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le débat d'entrée en matière sur l'unification du droit de procédure civile a été bref. Le projet, une synthèse des 26 procédures cantonales, y a été salué unanimement. Franz Wicki (C, LU), président de la Commission des affaires juridiques, a qualifié le projet d'« historique », et le conseiller fédéral Christoph Blocher a évoqué un véritable jalon dans la réforme de la justice, indiquant qu'une procédure unifiée rendra la justice plus efficace et constituera à ce titre un avantage d'implantation considérable pour la Suisse.

Dans la discussion par article, le Conseil des Etats a suivi dans une large mesure les projets du Conseil fédéral et les propositions de sa commission qui avaient été soutenues par ce dernier. L'action des organisations (art. 87), qui avait fait l'objet d'un débat intensif au sein de la commission d'experts et de la commission chargée de l'examen préalable, a été avalisée sans controverse.

Les opinions ont divergé sur le point de savoir s'il convenait d'institutionnaliser la médiation comme instrument de conciliation. Une majorité de la commission a proposé de supprimer les articles traitant de la médiation (210 à 215), non, selon Hansheiri Inderkum (C, UR), qu'elle s'oppose au principe de la médiation, mais parce qu'elle ne souhaite pas son institutionnalisation dans le cadre de la procédure civile. Le conseil a cependant approuvé, par 16 voix contre 16 et grâce à la voix prépondérante du président, la proposition de la minorité visant à reprendre ici le projet du Conseil fédéral. Le conseil a de ce fait adopté également la proposition de Thomas Pfisterer (RL, AG) visant à modifier le titre correspondant (« Conciliation par la médiation »). Cette décision a entraîné la suppression, aux articles 292 et 298, des alinéas portant sur la médiation volontaire.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil a adopté le projet par 24 voix contre 0.

Au **Conseil national**, le débat d'entrée en matière a pris plus de temps en raison de la proposition de renvoi au Conseil fédéral déposée par la minorité Pirmin Schwander (V, SZ), proposition qui visait à accorder davantage d'autonomie aux cantons en matière de réglementation. Les membres des autres groupes, y compris certains orateurs du groupe UDC, ont en revanche salué le projet et souligné l'importance de pouvoir s'appuyer sur un droit de procédure unifié. Après être entré en matière sans opposition, le conseil a rejeté la proposition de renvoi au Conseil fédéral par 129 voix contre 33.

66). In Sachen des Verbandsklagerechts (Art. 87) folgte der Nationalrat der restriktiveren Fassung des Ständerates und im Bereich des Schlichtungsverfahrens wurden zwei Einzelanträge Anita Thanei (S, ZH) angenommen, um der «Verschlechterung der mietrechtlichen Verfahren» entgegen zu wirken (Art. 206 u. 208).

Mit mehreren Minderheitsanträgen versuchten Mitglieder der SVP-Fraktion erfolglos zu verhindern, dass das Mediationsverfahren (Art. 210ff.) in der Zivilprozessordnung verankert wird.

Im Beweis- und Novenrecht bevorzugte der Nationalrat die Version des Bundesrates (Art. 226) bzw. sprach sich für eine klare zeitliche Begrenzung der Möglichkeit aus, Tatsachen und Beweisanträge einzureichen. Knapp angenommen wurde ein Minderheitsantrag Daniel Vischer (G, ZH), demgemäß Noven vor der Berufungsinstanz unbeschränkt eingebracht werden könnten (Art. 306).

In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 123 zu 28 Stimmen angenommen.

Lors de la discussion par article, deux divergences sont apparues : le Conseil national a adopté une proposition de la minorité emmenée par Christa Markwalder Bär (RL, BE) et visant à laisser les cantons libres d'instituer des tribunaux de commerce (art. 6), et une proposition de la commission visant à autoriser des personnes ne disposant pas d'un brevet d'avocat à participer à la procédure en matière de droit du bail ou de droit du travail (art. 66). S'agissant de la qualité pour agir des organisations (art. 87), le Conseil national s'est rallié à la version plus restrictive du Conseil des États. En ce qui concerne la procédure de conciliation, il a adopté deux propositions individuelles de Anita Thanei (S, ZH), qui souhaitait maintenir la pratique en vigueur en matière de droit du bail (art. 206 et 208).

Plusieurs propositions de minorité ont été déposées par des membres du groupe UDC qui ont tenté, en vain, d'empêcher l'inscription de la procédure de médiation (art. 210 et suiv.) dans le code de procédure civile.

En ce qui concerne le droit de la preuve et le droit pour une partie d'invoquer des faits et moyens de preuve nouveaux, le Conseil national a adhéré à la version du Conseil fédéral (art. 226) et s'est prononcé pour la fixation d'une limite temporelle claire, au-delà de laquelle l'allégation de faits nouveaux et de nouvelles offres de preuves ne seraient plus autorisées. Le Conseil national a par ailleurs accepté de justesse une proposition de la minorité Daniel Vischer (G, ZH) autorisant la présentation de faits nouveaux et de nouvelles offres de preuves devant l'instance de recours (art. 306).

Au vote sur l'ensemble, le conseil a adopté le projet par 123 voix contre 28.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.06.2008

La commission a également examiné les divergences créées par le Conseil national concernant le projet de Code de procédure civile unifié (06.062). Elle propose au Conseil des Etats de se rallier en grande partie aux décisions du Conseil national ; toutefois, elle souhaite maintenir les décisions de son conseil sur certains points, notamment la procédure d'expulsion dans le droit de bail (art. 195, al. 2, CPC) et la réglementation des faits et moyens de preuve nouveaux (art. 223bis à 227, art. 306, al. 2 et art. 314 CPC).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.06.2008

Die Kommission hat die vom Nationalrat geschaffenen Differenzen im Entwurf zu einer Schweizerischen Zivilprozessordnung (06.062) beraten. Sie beantragt dem Ständerat in den meisten Punkten, sich dem Nationalrat anzuschliessen. In einigen Bereichen will sie jedoch an den Beschlüssen ihres Rates festhalten. Dies betrifft insbesondere das mietrechtliche Ausweisungsverfahren (Art. 195 Abs. 2 E-ZPO) sowie das Novenrecht (Art. 223bis – 227 bzw. Art. 306 Abs. 2 und Art. 314 E-ZPO).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.072 Auslagerung und Steuerung von Bundesaufgaben. Bericht

Bericht vom 13. September 2006 in Erfüllung der Vorstösse 02.3464, 04.3441 und 05.3003: Auslagerung und Steuerung von Bundesaufgaben (Corporate-Governance-Bericht) (BBI 2006 8233)

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

12.03.2008 Nationalrat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Siehe Geschäft 07.3771 Po. GPK-NR (06.072)

Siehe Geschäft 07.3772 Po. GPK-NR (06.072)

Siehe Geschäft 07.3773 Po. GPK-NR (06.072)

Siehe Geschäft 07.3774 Po. GPK-NR (06.072)

Siehe Geschäft 07.3775 Po. FK-NR (06.072)

Übersicht aus dem Bericht

Der Mangel an einheitlichen Kriterien für die Auslagerung von Aufgaben an verselbständigte Einheiten des Bundes sowie deren zum Teil sehr unterschiedliche rechtliche Konzeption und Steuerung werden zunehmend als unbefriedigend erachtet. Deshalb hat das Parlament bessere Grundlagen für die Auslagerung von Aufgaben und eine einheitlichere Steuerung verselbständigerter Einheiten verlangt. Der Bundesrat kommt diesem Anliegen im vorliegenden Bericht nach.

Mit einer Aufgabentypologie liefert der Bericht zunächst eine auf einheitlichen Kriterien basierende Entscheidgrundlage für die Auslagerung von Aufgaben an verselbständigte Einheiten des Bundes. Im Sinne einer Idealtypologie ordnet er die einzelnen Aufgaben des Bundes den folgenden vier Aufgabentypen zu:

- Ministerialaufgaben: Dazu gehören primär die Aufgaben der Politikvorbereitung (z.B. Vorbereitung der Gesetzgebung), aber auch Dienstleistungen, die einen ausgeprägt hoheitlichen Charakter aufweisen und zum Teil mit weitreichenden Eingriffen in Grundrechte verbunden sein können (z.B. Landesverteidigung). Diese Aufgaben eignen sich nicht zur Auslagerung und sind innerhalb der zentralen Bundesverwaltung zu erfüllen.
- Dienstleistungen mit Monopolcharakter: Diese finden sich u.a. in der Bildung, Forschung und Kultur. Es sind Aufgaben, die zwar einen klaren Dienstleistungscharakter aufweisen, für die jedoch ein funktionierender Markt fehlt. Diese Aufgaben sind zur Auslagerung geeignet, wenn kaum Koordinationsbedarf sowie ein geringes Synergiepotenzial mit andern Bundesaufgaben besteht. Trotz Auslagerung muss wegen der fehlenden marktlichen Steuerung und der z.T. namhaften finanziellen Unterstützung durch den Bund ein adäquater politischer Einfluss auf solche Einheiten und ihre Aufgabenerfüllung erhalten bleiben.
- Aufgaben der Wirtschafts- und der Sicherheitsaufsicht: Dies sind Regulierungsaufgaben, wie sie u.a. die Eidgenössische Bankenkommission, die ComCom, die Swissmedic, die Weko oder der Postregulator wahrnehmen. Sie sollen insbesondere aufgrund des Erfordernisses der Unabhängigkeit bei der Aufgabenerfüllung ausgelagert werden.
- Dienstleistungen am Markt: Dazu gehören insbesondere Infrastruktur-Dienstleistungen, wie sie beispielsweise die Post und die SBB erbringen. Das erfolgreiche Bestehen der mit diesen Aufgaben betrauten Einheiten am Markt bedingt eine Auslagerung.

06.072 Externalisation et gestion de tâches de la Confédération. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 13 septembre 2006 consécutif aux interventions 02.3464, 04.3441 et 05.3003: L'externalisation et la gestion de tâches de la Confédération (Rapport sur le gouvernement d'entreprise) (FF 2006 7799)

CN/CE Commission de gestion

12.03.2008 Conseil national. Pris acte du rapport.

Voir objet 07.3771 Po. CdG-CN (06.072)

Voir objet 07.3772 Po. CdG-CN (06.072)

Voir objet 07.3773 Po. CdG-CN (06.072)

Voir objet 07.3774 Po. CdG-CN (06.072)

Voir objet 07.3775 Po. CdF-CN (06.072)

Condensé du rapport

L'absence de critères uniformes applicables à l'externalisation de tâches vers des entités de la Confédération devenues autonomes, ainsi que les divergences souvent marquées dans la forme juridique et la gestion de ces entités, se heurtent à une insatisfaction croissante. Le Parlement a donc demandé de meilleures bases pour l'externalisation de tâches et pour une gestion plus uniforme des entités devenues autonomes. Le Conseil fédéral répond à cette demande dans le présent rapport.

Celui-ci fournit tout d'abord, au moyen d'une typologie des tâches, une base décisionnelle fondée sur des critères uniformes pour l'externalisation de tâches vers des entités de la Confédération devenues autonomes. Cette typologie idéale répartit les diverses tâches de la Confédération entre les quatre types de tâches suivants:

- Les tâches ministérielles regroupent en premier lieu les tâches liées à la préparation des dossiers politiques (p. ex. élaboration de la législation), ainsi que toutes les prestations relevant clairement de la puissance publique et pouvant souvent impliquer d'importantes interventions dans les droits fondamentaux (p. ex. défense nationale). Ces tâches ne se prêtent pas à l'externalisation, et leur exécution incombe à l'administration fédérale centrale.
- Les prestations à caractère monopolistique concernent entre autres les domaines de la formation, de la recherche et de la culture. Ce sont des tâches constituant clairement des prestations, mais pour lesquelles il n'existe pas de marché à proprement parler. Elles se prêtent à l'externalisation lorsque le besoin de coordination est quasiment inexistant et que le potentiel de synergies avec d'autres tâches de la Confédération se révèle moindre. En raison de l'absence de régulation par le marché et du soutien financier parfois considérable de la Confédération, il convient d'exercer, malgré l'externalisation, une influence politique appropriée sur les entités devenues autonomes et sur l'exécution des tâches.
- Les tâches de surveillance de l'économie ou de la sécurité comprennent des tâches de régulation, telles que celles qu'accomplissent la Commission fédérale des banques, la ComCom, Swissmedic, la COMCO ou encore le régulateur postal. Ces tâches doivent être externalisées, notamment en raison de l'indépendance requise pour leur exécution.
- Les prestations fournies sur le marché regroupent des prestations d'infrastructure, comme celles que fournissent par exemple la Poste et les CFF. La réussite commerciale des entités chargées de ces tâches requiert une externali-

Nicht Gegenstand der Aufgabentypologie sind Vorleistungen, welche die zentrale Bundesverwaltung zur Aufgabenerfüllung benötigt (Informatik, Immobilien usw.): Bei diesen «internen Dienstleistungen» stellt sich nicht die Frage nach einer Auslagerung, sondern die des «make or buy».

Für die Steuerung von ausgelagerten Einheiten führt der Bericht 28 Leitsätze zu den folgenden acht Steuerungselementen auf: Rechtsform, Organe, Bundesvertreter, Haftungen, besondere Kompetenzen, strategische Ziele, Kontrolle, Oberaufsicht, Finanzen und Steuern. Ein erläuternder Bericht der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) zum Corporate-Governance-Bericht des Bundesrates¹ setzt sich vertieft mit der Bedeutung der einzelnen Steuerungselemente und ihrer heutigen Ausprägung auseinander, leitet die einzelnen Leitsätze her und begründet sie.

Die Leitsätze werden sodann auf die drei Aufgabentypen mit Auslagerungseignung angewandt und zu einem aufgabentypenspezifischen Steuerungsmodell zusammengefasst: Für Einheiten, die Dienstleistungen mit Monopolcharakter erbringen oder Aufgaben der Wirtschafts- und der Sicherheitsaufsicht erfüllen, ist grundsätzlich die öffentlich-rechtliche Organisationsform der Anstalt, für die Einheiten mit Dienstleistungen am Markt die Rechtsform der privatrechtlichen Aktiengesellschaft vorzusehen. Die verselbständigen Einheiten steuert der Bundesrat in seiner Funktion als Eigner über strategische Ziele. Zudem wird die bundesarbeitliche Kontrolle über die Anstalten verstärkt. Den Leitsätzen und damit dem Steuerungsmodell soll Referenzcharakter zukommen: Sie tragen insbesondere im Bereich der Anstalten zur organisationsrechtlichen und damit steuerungsmässigen Harmonisierung verselbständiger Einheiten des Bundes bei, regeln jedoch nicht jeden Sonderfall abschliessend. Abweichungen sollen in begründeten Ausnahmefällen möglich sein. Für das Parlament sind die Leitsätze eine wichtige Grundlage zur Wahrnehmung seiner Oberaufsicht gegenüber dem Bundesrat.

Der Bericht zeigt weiter auf, wer beim Bund welche Rolle in der Steuerung verselbständiger Einheiten wahrnehmen soll: Das Parlament erlässt die rechtlichen Grundlagen für die Auslagerung von Aufgaben und für die Verselbständigung bzw. die organisationsrechtliche Konzeption von Einheiten des Bundes. Zudem übt es die Oberaufsicht aus und kann im Rahmen von Finanzierungsbeschlüssen die Verwendung der Mittel regeln, die der Bund verselbständigen Einheiten (z.B. ETH's, SBB) zur Verfügung stellt. Der Bundesrat übt für den Bund die Funktion des Eigners aus: U.a. wählt er den Verwaltungs- oder Institutsrat und die externe Revisionsstelle oder er wirkt im Rahmen der Generalversammlung mit; er legt seine Erwartungen an den Verwaltungs- oder Institutsrat in Form strategischer Ziele fest und kontrolliert deren Erreichung. Verwaltungsintern werden die Rollen bei der Vorbereitung und Koordination der Geschäfte zuhanden des Bundesrates nach zwei verschiedenen Modellen verteilt:

- Das Fachdepartement und die EFV teilen sich in die Vorbereitung und Koordination der eignerpolitischen Geschäfte von Einheiten, die Dienstleistungen am Markt erbringen, und von Einheiten, die Dienstleistungen mit Monopolcharakter erbringen und zugleich von grosser Bedeutung für den Bundeshaushalt sind (z.B. ETH's). Innerhalb dieser Zusammenarbeit federführend ist das Fachdepartement insbesondere bei der Vorbereitung von Wahlgeschäften, bei der Ausarbeitung der strategischen Ziele sowie bei Vorarbeiten in Zusammenhang mit der bundesarbeitlichen Kontrolle. Die EFV ist demgegenüber federführend insbesondere im Bereich der Pensionskassen, der Aktien(ver)käufe, der Rekapitalisierung, der finanziellen Vorgaben und der Gewinnausschüttung. Die jeweils nicht federführende Stelle ist der andern zur Zusammenarbeit zu-

sation.

Les prestations préalables dont l'administration fédérale centrale a besoin pour exécuter ses tâches (informatique, biens immobiliers, etc.) ne sont pas classées dans la typologie des tâches. Pour ces «prestations internes», la question qui se pose n'est pas celle de l'externalisation mais celle de savoir s'il convient de les réaliser à l'interne ou de les acheter sur le marché («make or buy»).

Le présent rapport expose 28 principes directeurs portant sur huit aspects suivants de la gestion des entités devenues autonomes: forme juridique, organes, représentants de la Confédération, responsabilités, compétences particulières, objectifs stratégiques, contrôle et haute surveillance, finances et impôts. Un rapport explicatif de l'Administration fédérale des finances (AFF) concernant le rapport du Conseil fédéral sur le gouvernement d'entreprise¹ examine dans le détail l'importance de chacun de ses aspects et leurs particularités actuelles, passe en revue les principes directeurs et les justifie.

Ces principes directeurs sont appliqués aux trois types de tâches se prêtant à une externalisation, puis organisés en un modèle de gestion spécifique à chaque type de tâches. En principe, l'établissement de droit public est la forme d'organisation qui convient aux entités fournissant des prestations à caractère monopolistique ou exécutant des tâches de surveillance de l'économie ou de la sécurité, tandis que la société anonyme de droit privé s'avère être la forme juridique adéquate pour les entités fournissant des prestations sur le marché. En sa qualité de propriétaire, le Conseil fédéral pilote toutes les entités devenues autonomes par le biais d'objectifs stratégiques. En outre, son contrôle sur les établissements sera renforcé. Les principes directeurs et le modèle de gestion servent ici de référence. Ils contribuent à l'harmonisation du droit organisationnel et de la gestion des entités de la Confédération devenues autonomes, notamment dans le domaine des établissements, sans toutefois régler définitivement chaque cas particulier. Des écarts sont possibles dans des cas exceptionnels dûment justifiés. Les principes directeurs fournissent au Parlement une base importante pour l'exercice de la haute surveillance sur le Conseil fédéral.

De plus, le présent rapport expose en outre la répartition des rôles qui doit être adoptée au sein de la Confédération pour la gestion des entités devenues autonomes. Le Parlement arrêtera les bases légales pour l'externalisation de tâches, l'octroi de l'autonomie et le choix de la forme organisationnelle des entités de la Confédération. Il exercera en outre la haute surveillance et pourra réglementer, dans le cadre des arrêtés de financement, l'affectation des fonds de la Confédération mis à disposition des entités devenues autonomes (EPF, CFF, etc.). Le Conseil fédéral assume pour la Confédération la fonction de propriétaire. Il nommera entre autres le conseil d'administration ou le conseil d'institut ainsi que l'organe externe de révision, ou il fait valoir ses droits lors de l'assemblée générale; il formule ses attentes à l'encontre du conseil d'administration ou du conseil d'institut sous la forme d'objectifs stratégiques dont il contrôlera la réalisation. La répartition des rôles interne à l'administration en matière de préparation et de coordination des affaires à l'intention du Conseil fédéral se base sur deux modèles:

- Le département concerné et l'AFF se répartissent les tâches de préparation et de coordination des questions relevant de la politique de propriétaire des entités fournissant des prestations sur le marché et des entités fournissant des prestations à caractère monopolistique, qui jouent un rôle important dans le budget fédéral (les EPF p. ex.). Dans le cadre de cette collaboration, le département concerné est notamment responsable de la préparation

gewiesen.

- Das Fachdepartement ist allein federführend für die Vorbereitung und Koordination der eignerpolitischen Geschäfte von Einheiten, die Dienstleistungen mit Monopolcharakter erbringen und nicht von grosser finanzpolitischer Bedeutung sind (z.B. IGE), sowie von Einheiten mit Aufgaben der Wirtschafts- und der Sicherheitsaufsicht. Es hat die EFV zwingend beizuziehen in Fragen der Kapitalausstattung, der Pensionskasse, der Haftung und der Rechnungslegung. In den übrigen Fragen steht die EFV dem Fachdepartement als Dienstleistungs- und Kompetenzzentrum zur Verfügung.

Innerhalb des Fachdepartements ist für die eignerpolitischen Geschäfte eine Stelle zuständig, die in jedem Fall organisatorisch von Aufgaben der Wirtschafts- und der Sicherheitsaufsicht getrennt ist und nach Möglichkeit nicht mit Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Fachaufsicht oder der Leistungsbestellung betraut ist.

Der Bericht schliesst mit einem Ausblick auf die Folgearbeiten ab. Mit Verabschiedung des Berichts durch den Bundesrat erlangen die darin aufgestellten Grund- und Leitsätze Richtliniencharakter. Sie sind von der Verwaltung bei der Vorbereitung künftiger Auslagerungen von Aufgaben und rechtlichen Verselbständigung von Einheiten zu befolgen, soweit nicht triftige Gründe ein Abweichen bedingen.

Die Leitsätze sollen auch auf bereits verselbständigte Einheiten Anwendung finden. Priorität kommt dabei jenen Einheiten zu, deren organisationsrechtliche Konzeption unabhängig vom vorliegenden Bericht in Überprüfung bzw. Revision begriffen ist. Dies ist beispielsweise der Fall bei der SUVA in Zusammenhang mit der Revision des Unfallversicherungsgesetzes oder beim Schweizerischen Institut für Rechtsvergleichung (SIR) im Rahmen der Verwaltungsreform. Ausserhalb solcher Überprüfungen und Revisionen sollen die Leitsätze schwergewichtig bei jenen Einheiten umgesetzt werden, bei denen die Steuerung oder Kontrolle einer Anpassung bedarf.

Im Anhang 1 findet sich eine nicht abschliessende Liste der verselbständigten Einheiten des Bundes, die grundsätzlich in den Anwendungsbereich des vorliegenden Berichts fallen.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Ständerates hat am 04.07.2008 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

des questions de nomination, de l'élaboration des objectifs stratégiques et des travaux préparatoires en rapport avec le contrôle du Conseil fédéral. L'AFF est quant à elle responsable notamment des questions ayant trait aux caisses de pensions, aux ventes et achats d'actions, à la recapitalisation, aux directives financières et à la distribution des bénéfices. Le service non responsable collabore avec le service responsable.

- Le département concerné est le seul responsable de la préparation et de la coordination des questions relevant de la politique de propriétaire des entités fournissant des prestations à caractère monopolistique d'importance budgétaire modeste (IPI p. ex.), ainsi que des entités assumant des tâches de surveillance de l'économie ou de la sécurité. L'AFF doit obligatoirement être consultée pour les questions concernant la dotation en capital, la caisse de pensions, la responsabilité et la présentation des comptes. Elle se tient à disposition du département concerné pour toutes les autres questions, en qualité de centre de prestations et de compétences.

Le département concerné confie les affaires relevant de la politique de propriétaire à un service séparé, sur le plan organisationnel, des services qui assument des tâches de surveillance de l'économie ou de la sécurité; si possible, ce service ne doit pas exercer d'activité en rapport avec la surveillance technique ou la commande de prestations.

Le rapport se termine par un aperçu de la suite des travaux. De par l'approbation de ce rapport par le Conseil fédéral, les principes de base et les principes directeurs qui y sont exposés feront office de directives. Ils devront être observés par l'administration pour préparer l'externalisation de tâches et l'octroi de l'autonomie juridique à des entités, à moins que des motifs dûment justifiés exigent que l'on s'en écarte.

Les principes directeurs devront aussi être appliqués aux entités déjà autonomes à ce jour. Sont en premier lieu concernées les entités dont la forme organisationnelle est actuellement en cours d'examen ou de révision, indépendamment du présent rapport. C'est notamment le cas de la CNA dans le cadre de la révision de la loi sur l'assurance-accidents ou de l'Institut suisse du droit comparé (ISDC) dans le cadre de la réforme de l'administration. En second lieu, les principes directeurs devront être appliqués principalement aux entités dont la gestion ou le contrôle nécessitent des ajustements.

L'annexe 1 présente une liste non exhaustive des entités de la Confédération devenues autonomes auxquelles le présent rapport peut en principe s'appliquer.

La Commission de gestion (CdG) du Conseil des Etats s'est réunie le 04.07.2008.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

06.463 Pa.Iv. Reimann Maximilian. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Steuerrecht des Bundes (DBG und StHG) soll wie folgt geändert bzw. ergänzt werden:

a. Direkte Bundessteuer:

Nachgewiesene Zuwendungen von natürlichen und juristischen Personen an politische Parteien werden bis zu einem von den eidgenössischen Räten festzulegenden Höchstbetrag vom steuerbaren Einkommen bzw. Reingewinn abgezogen.

b. Steuerharmonisierung:

Das Bundesgesetz sieht vor, dass nachgewiesene Zuwendungen von natürlichen und juristischen Personen an politische Parteien bis zu einem nach kantonalem Recht festzulegenden Höchstbetrag vom steuerbaren Einkommen bzw. Reingewinn abgezogen werden können.

Mitunterzeichnende: Brändli, Briner, Bürgi, Büttiker, Frick, Germann, Hess, Hofmann Hans, Jenny, Kuprecht, Lauri, Leumann, Maissen, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger, Slongo, Stähelin, Wicki (18)

NR/SR Staatspolitische Kommission

26.04.2007 SPK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.08.2007 SPK-NR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 19.06.2008

Eine grosse Mehrheit der Kantone und sämtliche Parteien sprechen sich dafür aus, dass die Steuerpflichtigen in allen Kantonen Zuwendungen an politische Parteien von den Steuern abziehen können. Sie unterstützen eine Vorlage der Staatspolitischen Kommission (SPK) des Ständerates, wonach derartige Abzüge in allen Kantonen zugelassen werden sollen.

Die rechtliche Ausgangslage bezüglich der steuerlichen Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien ist heute in der Schweiz alles andere als klar. Gewisse Kantone sehen solche Abzugsmöglichkeiten in ihren Steuergesetzen vor. Andere Kantone kennen keine solchen Abzugsmöglichkeiten. In einem Urteil vom 7. Juni 2007 kritisiert das Bundesgericht die Kantone, welche solche Abzüge vorsehen, und beurteilt die Abzüge als bundesrechtswidrig.

Die Vorlage der SPK des Ständerates, welche eine parlamentarische Initiative von Ständerat Maximilian Reimann (SVP, AG) umsetzt, kommt also gerade zum richtigen Zeitpunkt, damit der Bundesgesetzgeber hier Klarheit schaffen kann (06.463 pa.Iv. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien). Sie wurde denn auch entsprechend gut in der Vernehmlassung aufgenommen, welche vom 1. Februar bis zum 30. April 2008 dauerte. Sämtliche 26 Kantonsregierungen haben Stellung genommen, wobei nur vier (AI, NE, OW, VD) die Vorlage grundsätzlich ablehnen. Die Vorlage der SPK-S wird auch von sämtlichen acht Parteien, die Stellung genommen haben, begrüßt. Grundsätzliche Zustimmung findet das Projekt auch bei der überwiegenden Mehrheit der Verbände und Organisationen.

Die Kommission sieht sich durch die positive Beurteilung durch die überwiegende Mehrheit der Vernehmlassungsteil-

06.463 Iv.pa. Reimann Maximilian. Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation fédérale relative à la fiscalité (LIFD et LHID) sera modifiée et complétée comme suit:

a. Impôt fédéral direct

Les versements attestés effectués par une personne physique ou morale en faveur d'un parti politique sont déductibles du revenu imposable ou du bénéfice net jusqu'à concurrence d'un montant maximal fixé par les Chambres fédérales.

b. Harmonisation des impôts directs des cantons et des communes

La loi fédérale prévoit que les versements attestés effectués par une personne physique ou morale en faveur d'un parti politique seront déductibles du revenu imposable ou du bénéfice net jusqu'à concurrence d'un montant maximal fixé conformément au droit cantonal.

Cosignataires: Brändli, Briner, Bürgi, Büttiker, Frick, Germann, Hess, Hofmann Hans, Jenny, Kuprecht, Lauri, Leumann, Maissen, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger, Slongo, Stähelin, Wicki (18)

CN/CE Commission des institutions politiques

26.04.2007 CIP-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.08.2007 CIP-CN. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 19.06.2008

Généraliser la déductibilité fiscale des versements en faveur des partis : l'idée est soutenue par une large majorité des cantons et par l'ensemble des partis. Tous ont en effet accueilli très favorablement le projet présenté par la Commission des institutions politiques du Conseil des États (CIP-E), qui propose d'étendre la déductibilité de ces dons à l'ensemble des cantons.

En Suisse, la situation juridique est loin d'être claire s'agissant de la déductibilité fiscale des versements aux partis politiques : certains cantons, en effet, prévoient cette possibilité, et d'autres, non. Dans un arrêt rendu le 7 juin 2007, le Tribunal fédéral a critiqué les cantons qui autorisent de telles déductions, estimant qu'elles étaient contraires au droit fédéral.

Le projet de la commission du Conseil national, qui reprend les propositions de l'initiative du conseiller aux États Maximilian Reimann (UDC, AG), arrive donc à point nommé pour permettre au législateur de clarifier la situation (06.463 Iv. pa. Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques). Il a d'ailleurs été bien accueilli par les participants à la consultation qui s'est tenue du 1er février au 30 avril 2008. Les 26 gouvernements cantonaux ont ainsi pris position : seuls quatre d'entre eux (AI, NE, OW, VD) ont rejeté le projet en bloc. Pour ce qui est des partis, huit d'entre eux l'ont approuvé, de même que la grande majorité des associations et organisations consultées.

Dans l'ensemble, la grande majorité des participants à la consultation a accueilli favorablement le projet de la CIP-E, ce qui tend à conforter la commission dans ses intentions. Si la commission comprend les objections de certains participants, qui soulignent que le projet va à l'encontre des efforts

nehmer in ihrem Vorhaben bekräftigt. Sie versteht grundsätzlich die von einigen Vernehmlässern angebrachte Kritik, wonach die Vorlage eigentlich den allgemeinen Bestrebungen zur Vereinfachung des Steuersystems widerspreche. Betreffend den vorliegenden Fall ist jedoch festzuhalten, dass Abzüge von Parteispenden in fünfzehn Kantonen bereits Praxis sind und somit keine Neuerung darstellen. Die staatspolitische Bedeutung der Parteien rechtfertigt zudem diesen Abzug.

Bezüglich der Höhe des Betrags, welcher bei der direkten Bundessteuer abgezogen werden kann, gehen die Meinungen auseinander, wobei jedoch der von der Kommission vorgeschlagene Höchstbetrag von 10'000 Franken von der Mehrzahl der Vernehmlässungsteilnehmer unterstützt wird. Die SPK beschloss deshalb, an ihrem Betrag festzuhalten. Der Betrag, welcher von den Kantons- und Gemeindesteuern abgezogen werden kann, wird von den Kantonen festzulegen sein.

Der von einer Minderheit der Kommission eingebrachte Antrag, wonach der Abzug an die Voraussetzung der öffentlichen Bekanntgabe der Zuwendungen geknüpft werden soll, wurde nur von sechs Vernehmlässungsteilnehmern (GE, SP, Grüne, CSP, SGB, Städteverband) befürwortet.

Die Vorlage wurde von der Kommission mit 8:0 Stimmen bei drei Enthaltungen zuhanden des Rates verabschiedet. Sie geht nun zur Stellungnahme an den Bundesrat und wird vom Ständerat voraussichtlich in der Herbstsession behandelt werden.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 29.08.2008

In seiner Stellungnahme vom 20. August 2008 zu der von der SPK des Ständerates ausgearbeiteten Vorlage (06.463 Pa.Iv. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien) vertrat der Bundesrat die Ansicht, dass Spenden an politische Parteien nicht von den Steuern sollen abgezogen werden können. Die Kommission hält jedoch an ihrer Vorlage fest: Nach verschiedenen sich widersprechenden Gerichtsurteilen erwarten die Kantone eine Klärung durch den Bundesgesetzgeber. Nach Ansicht der SPK rechtfertigt es die staatspolitische Bedeutung der politischen Parteien, dass Spenden von den Steuern abgezogen werden können. Die Kommission lehnt auch die Eventualanträge des Bundesrates ab: Mit 5 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung hält die Kommission daran fest, dass Beiträge bis zu Fr. 10'000 von den direkten Bundessteuern abgezogen werden können und dass auch juristische Personen die Abzüge geltend machen können. Eine Kommissionsminderheit spricht sich wie der Bundesrat dafür aus, dass nur Beiträge bis zu 4'000 Franken (für Ehepaare) bzw. bis zu 2'000 Franken (übrige Steuerpflichtige) abgezogen werden können.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

entrepris pour simplifier le système fiscal, elle souligne néanmoins, dans le cas présent, que la déductibilité fiscale des versements aux partis politiques, qui se justifie du reste par le rôle éminent que jouent les partis dans le système institutionnel, est déjà appliquée dans 15 cantons et qu'elle ne constitue donc pas une nouveauté.

Les opinions sont en revanche plus contrastées lorsqu'il s'agit de définir le montant des dons déductibles des impôts fédéraux directs. La plupart des participants considérant toutefois le montant déductible de 10 000 francs proposé par la commission comme approprié, la CIP-E a décidé de s'en tenir à ce chiffre. Pour ce qui est des impôts cantonaux et communaux, il appartiendra aux cantons de fixer le montant déductible.

Par ailleurs, une proposition de la minorité, qui conditionnait la déduction des versements à leur déclaration publique, n'a rallié que six participants (GE, SP, les Verts, PES, PCS, USS et Union des villes suisses).

La commission a approuvé le projet par 8 voix contre 0 et 3 abstentions. Il va à présent être examiné, pour avis, par le Conseil fédéral, et sera vraisemblablement traité par le Conseil des États à la session d'automne.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 29.08.2008

Malgré l'avis du Conseil fédéral, qui s'est prononcé le 20 août dernier contre la déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques, la CIP-E souhaite maintenir son projet. Après différents jugements contradictoires, les cantons attendent en effet du législateur fédéral qu'il clarifie la situation. Pour la majorité de la commission, la déductibilité se justifie en outre par le rôle éminent que jouent les partis politiques dans le système institutionnel. Forte de ces arguments, la CIP-E rejette même les propositions subsidiaires du Conseil fédéral : par 5 voix contre 4 et 1 abstention, elle s'en tient à sa version initiale qui accorde aux personnes physiques comme aux personnes morales la possibilité de déduire fiscalement des versements allant jusqu'à 10 000 francs. Seule une minorité de la commission a rejoint le Conseil fédéral et plaidé en faveur d'un plafonnement des montants déductibles à 2 000 francs par contribuable (4 000 francs pour les couples).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

06.492 Pa.Iv. David. Steuerliche Behandlung der Aus- und Weiterbildungskosten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 26 DBG und Artikel 9 StHG sind dahingehend zu ergänzen, dass künftig selbstbezahlte berufliche Aus- und Weiterbildungskosten nach abgeschlossener beruflicher Erstausbildung bis zu einem zu definierenden Höchstbetrag von den steuerbaren Einkünften abgezogen werden können.

Dies soll insbesondere auch dann gelten, wenn die Ausbildung neben einem bereits ausgeübten anderen Beruf im Hinblick auf einen späteren Berufswechsel absolviert wird, sowie dann, wenn eine Weiterbildung nicht im Rahmen des bereits erlernten und ausgeübten Berufs, sondern mit Blick auf eine künftige andere Berufstätigkeit erfolgt.

Bei verheirateten Personen, die in rechtlich und tatsächlich ungetrennter Ehe leben, soll der Abzug jedem Ehegatten zustehen.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.492 Iv.pa. David. Déductibilité des frais de formation et de perfectionnement

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 26 LIFD et 9 LHID seront modifiés de sorte que les frais de formation et de perfectionnement supportés par le contribuable après sa formation professionnelle initiale puissent être déduits de son revenu imposable, à concurrence d'un montant à déterminer.

Cette déduction doit notamment être possible lorsqu'une formation sans rapport avec le métier exercé est entreprise parallèlement à celui-ci en vue d'une réorientation ou lorsque le perfectionnement ne concerne pas la profession apprise et exercée mais est entrepris dans la perspective d'une nouvelle carrière.

Les époux qui vivent en ménage commun auront chacun droit à la déduction.

CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3413 Mo. Nationalrat (SGK-NR). Zulassungspraxis von Swissmedic (1)

Aufgrund der Dringlichkeit des Versorgungsproblems der Spitäler mit Medikamenten wird der Bundesrat beauftragt:

1. die Schwierigkeiten und Gefahren der heutigen Situation zu minimieren, indem die betroffenen Verordnungen (insbesondere die Arzneimittel-Zulassungsverordnung, AMZV, und die Verordnung über die vereinfachte Zulassung und die Meldepflicht von Arzneimitteln, VAZV) auf Anfang nächsten Jahres revidiert werden;
2. bis spätestens Sommer 2007 einen Entwurf für eine Teilrevision des Heilmittelgesetzes, insbesondere der Artikel 5, 9 und 14 dieses Gesetzes, vorzulegen.

22.09.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Ziffer 1 und die Annahme der Ziffer 2 der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
05.03.2008 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 27.08.2008

Die Mo. Nationalrat (SGK-NR). Zulassungspraxis von Swissmedic (1) (06.3413 n) fordert eine Änderung des Heilmittelgesetzes und der entsprechenden Verordnungen, damit die Zulassungsbedingungen für Medikamente gemäss Heilmittelgesetz nicht zu Versorgungsproblemen führen, vor allem in Spitätern. Auf Gesetzesstufe sind die Anliegen der Motion mit der 1. Teilrevision des HMG vom 13. Juni 2008 unterdessen bereits erfüllt. Die Kommission beschliesst einstimmig, die Motion anzunehmen und damit den Druck aufrecht zu erhalten, dass auch die betroffenen Verordnungen rasch angepasst werden.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

06.3413 Mo. Conseil national (CSSS-CN). Procédure d'autorisation des médicaments. Pratique de Swissmedic (1)

Considérant le problème pressant d'approvisionnement en médicaments pour les hôpitaux, le Conseil fédéral est chargé de:

1. minimiser les difficultés et les dangers de la situation actuelle en adaptant, dès le début de l'an prochain, les ordonnances concernées (notamment l'ordonnance sur les exigences relatives aux médicaments et l'ordonnance sur l'autorisation simplifiée et l'annonce obligatoire);
2. proposer, jusqu'à l'été 2007 au plus tard, une révision partielle de la loi sur les produits thérapeutiques, notamment des articles 5, 9 et 14 de cette loi.

22.09.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter le chiffre 1 et d'accepter le chiffre 2 de la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
05.03.2008 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.08.2008

La commission a ensuite examiné la motion du Conseil national (CSSS-N). Procédure d'autorisation des médicaments. Pratique de Swissmedic (1) [06.3413 n], qui demande une modification de la loi sur les produits thérapeutiques et des ordonnances correspondantes allant dans le sens d'un assouplissement des exigences relatives à l'autorisation des médicaments, ce afin de pallier le problème de l'approvisionnement en médicaments qui se pose notamment dans les hôpitaux. La commission constate que, pour ce qui est de la loi, la première révision partielle de la LPTh du 13 juin 2008 satisfait déjà à l'objectif de la motion. Elle a toutefois décidé, à l'unanimité, d'adopter cette motion et ainsi de continuer à exercer une pression politique afin que l'ordonnance soit rapidement adaptée.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

06.3804 Mo. Nationalrat (Pfister Gerhard). Streichung der Entwicklungshilfe in Nordkorea

Der Bundesrat wird aufgefordert, auf die Entwicklungszusammenarbeit mit Nordkorea zu verzichten.

Mitunterzeichnende: Büchler, Darbellay, Häberli-Koller, Hochreutener, Imfeld, Jermann, Loepfe, Lustenberger, Müller Thomas, Wehrli (10)

30.05.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Aussenpolitische Kommission

13.06.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständерates hat am 18.08.2008 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

06.3804 Mo. Conseil national (Pfister Gerhard). Suppression de l'aide au développement accordée à la Corée du Nord

Le Conseil fédéral est chargé de mettre un terme à la coopération au développement avec la Corée du Nord.

Cosignataires: Büchler, Darbellay, Häberli-Koller, Hochreutener, Imfeld, Jermann, Loepfe, Lustenberger, Müller Thomas, Wehrli (10)

30.05.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de politique extérieure

13.06.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.08.2008.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Strukturreform) (BBI 2007 5669)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Strukturreform)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft werden zwei Änderungen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) unterbreitet.

Die erste Vorlage zur Strukturreform enthält im Wesentlichen:

- a. Stärkung der Aufsicht durch Kantonalisierung und Regionalisierung der direkten Aufsicht und klare Abgrenzung der Aufgaben und Haftung der verschiedenen Akteure;
- b. Stärkung der Oberaufsicht durch die Schaffung einer eidgenössischen Oberaufsichtskommission, die vom Bundesrat administrativ und finanziell unabhängig ist, mit einem unabhängigen, administrativ dem BSV angegliederten Sekretariat;
- c. Aufnahme von zusätzlichen Governance-Bestimmungen.

Die zweite Vorlage enthält Massnahmen zur Erleichterung der Arbeitsmarktbeteiligung von älteren Arbeitnehmern.

Der Bundesrat hat am 29. Januar 2003 die Agenda «Sicherung und Weiterentwicklung der beruflichen Vorsorge» beschlossen. In diesem Rahmen setzte er eine Expertenkommission zur Optimierung der Aufsicht in der beruflichen Vorsorge (Expertenkommission Optimierung) ein, welche im April 2004 einen Bericht ablieferte. Im August 2004 beschloss der Bundesrat die Einsetzung einer Folgekommission, welche bis Ende 2005 einen Vernehmlassungsbericht zur Verstärkung von Aufsicht und Oberaufsicht zu erarbeiten hatte (Expertenkommission Strukturreform). Der Bundesrat hat am 17. März 2006 vom Bericht der Expertenkommission Strukturreform Kenntnis genommen und das Eidgenössische Departement des Innern beauftragt, bis Ende Juni 2006 eine entsprechende Vernehmlassungsvorlage zur Änderung des BVG auszuarbeiten. Die Vernehmlassungsvorlage stützt sich grösstenteils auf die Schlussfolgerungen des Expertenberichts Strukturreform. Die Parameter wie Umwandlungssatz und Mindestzinssatz sowie die Anlagerichtlinien sind nicht in die Vernehmlassungsvorlage aufgenommen worden, weil sie Gegenstand anderer separater Projekte bilden.

Das Vernehmlassungsverfahren hat gezeigt, dass zwar alle Teilnehmenden die Zielsetzung einer Stärkung der Aufsicht und der Oberaufsicht begrüssen, dass aber über die Art und Weise, wie diese Ziele erreicht werden sollen, kein Konsens besteht. Angesichts der widersprüchlichen Forderungen in der Vernehmlassung werden die Grundzüge der Vernehmlassungsvorlage im Wesentlichen in die Revisionsvorlage übernommen. Nicht mehr weiterverfolgt wird die in der Vernehmlassung vorgeschlagene Variante einer einzigen Aufsicht für Sammel- und Gemeinschaftsstiftungen, da dies von den Vernehmlassungsteilnehmenden grossmehrheitlich abgelehnt worden ist.

Vor dem Hintergrund der Vorgänge rund um Swissfirst und First Swiss werden zusätzlich Bestimmungen über Verhaltensregeln für die Verwaltung von Vorsorgeeinrichtungen («Pension Fund Governance») in die Revisionsvorlage auf-

07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle

Message du 15 juin 2007 concernant la révision de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (réforme structurelle) (FF 2007 5381)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme structurelle)

Condensé du message

Le présent message présente deux projets de modification de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP).

Le premier, relatif à la réforme structurelle de la prévoyance professionnelle, comprend pour l'essentiel les éléments suivants:

- a. renforcement de la surveillance par la cantonalisation ou la régionalisation de la surveillance directe et délimitation claire des tâches et de la responsabilité des acteurs concernés;
- b. renforcement de la haute surveillance par la création d'une commission fédérale de haute surveillance, indépendante administrativement et financièrement du Conseil fédéral, dotée d'un secrétariat indépendant mais rattaché administrativement à l'OFAS;
- c. inscription de dispositions supplémentaires en matière de gouvernance.

Le second projet prévoit des mesures destinées à favoriser la participation des travailleurs âgés au marché de l'emploi.

Le 29 janvier 2003, le Conseil fédéral a adopté un programme intitulé «Garantie et développement de la prévoyance professionnelle». Dans ce cadre, il a créé une commission d'experts en vue d'optimiser la surveillance de la prévoyance professionnelle (commission d'experts Optimisation). Celle-ci a remis un rapport en avril 2004 et, en août de la même année, le Conseil fédéral a décidé d'instituer une commission de suivi (commission d'experts Réforme structurelle) chargée de rédiger avant la fin 2005 un rapport, destiné à être mis en consultation, sur le renforcement de la surveillance et de la haute surveillance. Le 17 mars 2006, le Conseil fédéral a pris acte de ce rapport et a confié au Département fédéral de l'intérieur le mandat d'élaborer pour la fin juin 2006 un projet de révision de la LPP. Le projet mis en consultation se fondait en grande partie sur les recommandations de la commission d'experts Réforme structurelle. Toutefois, les paramètres tels que le taux de conversion et le taux d'intérêt minimal n'y figuraient pas, non plus que les directives en matière de placement, car ils font l'objet de projets séparés.

La procédure de consultation a montré que si tous les participants sont favorables à l'objectif d'un renforcement de la surveillance et de la haute surveillance, il n'y a pas de consensus sur la manière d'atteindre cet objectif. Compte tenu des exigences contradictoires formulées par les personnes et les organes consultés, le projet de révision reprend les grandes lignes du projet mis en consultation. La variante d'une surveillance unique pour les fondations collectives et les fondations communes, proposée lors de la consultation, est abandonnée, car elle a été rejetée par la grande majorité des participants.

Un nouvel élément a été intégré dans le projet de révision suite aux cas Swissfirst et First Swiss: il s'agit de dispositions

genommen.

Zum einen werden die Anforderungen betreffend Integrität und Loyalität von Pensionskassenverantwortlichen präzisiert und zum anderen werden die Bestimmungen hinsichtlich Eigengeschäften, Interessenskonflikten, Retrozessionszahlungen und Offenlegung neu gefasst. Dabei stehen folgende Anpassungen im Vordergrund: Verbot von parallel running, zwingende Ablieferung von Retrozessionszahlungen an die Vorsorgeeinrichtung sowie die Prüfung von bestimmten Geschäften durch die Revisionsstelle.

Die zweite Revisionsvorlage enthält zwei Massnahmen für ältere Arbeitnehmende, die ihre Beteiligung am Arbeitsmarkt fördern sollen. Dafür sollen die Reglemente vorsehen können, dass in gewissem Ausmass Lohnreduktionen vor dem Rentenalter von den Versicherten durch eigene erhöhte Beiträge aufgefangen werden, damit ihre Vorsorgeleistungen nicht reduziert werden. Ausserdem sollen Arbeitnehmende, die über das ordentliche Rentenalter hinaus arbeiten, auch weiter versichert werden können, damit zusätzliche Beiträge in die berufliche Vorsorge die späteren Leistungen verbessern. Beide Massnahmen sollen für die Versicherten freiwillig sein.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.08.2008

In der Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Strukturreform, 07.055 s) schlägt der Bundesrat in einer ersten Vorlage eine Kantonalisierung der direkten Aufsicht sowie eine Stärkung der Oberaufsicht durch Schaffung einer eidgenössischen Oberaufsichtskommission vor. Auch sollen zusätzliche Verhaltensregeln für die Verwaltung von Vorsorgeeinrichtungen geschaffen werden. Die Kommission stimmt der Vorlage mit 12 zu 0 Stimmen zu, wobei sie einige Änderungen vorschlägt: So spricht sie sich gegen die vorgeschlagene Erweiterung des Aufgabenkreises der Revisionsgesellschaften auch auf die materielle Prüfung von Anlagenetätigkeit aus. Diese sollen nicht die Verantwortung dafür übernehmen müssen, wie die BVG-Guthaben angelegt sind. Die Anlagestiftungen werden neu ausdrücklich im BVG geregelt. Die zweite Revisionsvorlage sieht Massnahmen für ältere Arbeitnehmende vor. So sollen Reglemente vorsehen können, dass Lohnreduktionen vor dem Rentenalter durch erhöhte Beiträge aufgefangen und so die Höhe der zukünftigen Altersleistungen erhalten werden können (ab 58 Jahren). Ausserdem sollen Arbeitnehmende, die über das ordentliche Rentenalter hinaus arbeiten, bis zum Alter von 70 Jahren auch weiter versichert werden und so mit weiteren Beiträgen ihre späteren Leistungen verbessern können. Die Kommission stimmt der Vorlage mit 10 zu 0 ohne Enthaltungen zu. Das Geschäft wird dem Ständerat in der Herbstsession 2008 unterbreitet.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

sur des règles de comportement en matière de gestion des institutions de prévoyance (gouvernance des fonds de pension). D'une part, elles précisent les exigences en matière d'intégrité et de loyauté des responsables de caisses de pensions et, d'autre part, elles reformulent les dispositions concernant les affaires personnelles, les conflits d'intérêts, le paiement de rétrocessions et la déclaration d'avantages personnels. Il s'agit avant tout des modifications suivantes: l'interdiction des placements parallèles («parallel running»), l'obligation de transférer les rétrocessions à l'institution de prévoyance et l'examen de certaines affaires par l'organe de révision.

Le second projet de révision contient deux mesures en faveur des travailleurs âgés, destinées à faciliter leur participation au marché de l'emploi. Premièrement, les règlements pourront prévoir la possibilité pour les assurés de compenser dans une certaine mesure les réductions de salaire survenant peu avant leur retraite par une augmentation de leurs propres cotisations, afin d'éviter une réduction de leurs prestations de prévoyance. En second lieu, les salariés qui travaillent au-delà de l'âge ordinaire de la retraite doivent pouvoir rester assurés, de façon à améliorer par des cotisations à la prévoyance professionnelle les prestations qu'ils toucheront ultérieurement. Ces deux mesures sont facultatives pour les assurés.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.08.2008

La CSSS-E a examiné le message concernant la révision de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (réforme structurelle, 07.055 é). Le Conseil fédéral y propose, dans un premier projet, d'instaurer une surveillance directe à l'échelon des cantons et de renforcer la haute surveillance par la création d'une commission fédérale de haute surveillance. Il vise en outre à édicter des dispositions sur des règles de comportement en matière de gestion des institutions de prévoyance. Par 12 voix contre 0, la commission approuve ce projet à quelques modifications près : elle refuse que le domaine de compétences des sociétés de révision soit élargi à l'examen matériel des activités de placement ; ces sociétés ne sauraient être rendues responsables de la façon dont les avoirs LPP sont placés. L'activité des fondations de placement doit désormais être expressément réglée dans la LPP. Le second projet prévoit des mesures pour les travailleurs âgés. Des règlements pourront désormais prévoir la possibilité pour les assurés de compenser, dans une certaine mesure, les réductions de salaire survenant peu avant leur retraite par une augmentation de leurs propres cotisations (dès l'âge de 58 ans), afin d'éviter une réduction de leurs prestations de prévoyance. En outre, les salariés qui travaillent au-delà de l'âge ordinaire de la retraite doivent pouvoir rester assurés jusqu'à 70 ans, de façon à améliorer, au moyen de cotisations à la prévoyance professionnelle, les prestations qu'ils toucheront ultérieurement. La commission approuve ce projet par 10 voix contre 0 et sans abstention. L'objet sera soumis au Conseil des Etats à la session d'automne 2008.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

07.060 Lebendiges Wasser. Volksinitiative

Botschaft vom 27. Juni 2007 zur Volksinitiative "Lebendiges Wasser (Renaturierungs-Initiative)" (BBI 2007 5511)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über die eidgenössische Volksinitiative "Lebendiges Wasser (Renaturierungs-Initiative)"

Übersicht aus der Botschaft

Anlass für die Initiative «Lebendiges Wasser (Renaturierungs-Initiative)» ist insbesondere die unbefriedigende Situation in verschiedenen Bereichen des Gewässerschutzes und der in den letzten Jahren in den Schweizer Gewässern zu beobachtende Fischrückgang. Die Initiative will die bestehenden Defizite beheben und gleichzeitig auch zur Lösung gewässerökologischer Probleme beitragen.

Gemäss Wortlaut der Initiative hat die Initiative drei zentrale Forderungen:

- Kantone fördern Renaturierungen öffentlicher Gewässer und ihrer Uferbereiche (Fließgewässer und Seen).
- Zu diesem Zweck errichten die Kantone kantonale Renaturierungsfonds.
- Betroffene Organisationen können Begehren zur Durchführung von Massnahmen stellen (Antrags- und Beschwerderecht).

Im Falle der Annahme müsste die Initiative mittels Änderung der betroffenen Gesetze umgesetzt werden.

Im Initiativtext wird der Begriff Renaturierung als Oberbegriff für sämtliche Massnahmen zur Aufwertung der Gewässer verwendet, wie beispielsweise die Wiederherstellung naturnaher Verhältnisse bei begradigten und verbauten Gewässern, Verminderung von schädlichen Wirkungen von Schwall und Sunk unterhalb von Speicherkraftwerken, Massnahmen zur Reaktivierung des Geschiebehaushalts sowie die Sanierung von ungenügenden Restwassermengen.

Es ist unbestritten, dass auf Grund des heutigen Zustands der Gewässer in diesen Bereichen ein grosser Handlungsbedarf besteht. Deshalb müssen die geltenden Gesetze konsequent vollzogen werden. Dabei muss der Fokus auf das Gewässer als Ganzes gerichtet werden. Bei der Planung von Massnahmen müssen die Auswirkungen auf alle Bereiche der Wasserkirtschaft berücksichtigt werden. Diese integrale Sichtweise wird als Folge der Klimaerwärmung noch wichtiger werden. Im Bereich Schwall und Sunk bei Speicherkraftwerken hat die Umweltkommission des Ständerats im Rahmen der parlamentarischen Initiative Restwassermengen Regelungsvorschläge ausgearbeitet. Diese Arbeiten sind wegen der Parallelitäten zur Initiative «Lebendiges Wasser» sistiert.

Als sehr problematisch betrachtet der Bundesrat die vorgeschlagene Ausweitung des Verbandsbeschwerderechts, welches im Widerspruch zum heutigen Trend zur Einschränkung und Verweisentlichung dieses Instrumentes liegt. Im Weiteren verursacht die Initiative aus der Sicht des Bundesrates im Vergleich zu ihrem Nutzen zu hohe Kosten für Bund und Kantone. Für die Wasserkraftwerke könnten wirtschaftliche Nachteile entstehen, und die Produktion von wertvoller Speicherenergie könnte je nach Umsetzung der Initiative beeinträchtigt werden.

07.060 Eaux vivantes. Initiative populaire

Message du 27 juin 2007 concernant l'initiative populaire "Eaux vivantes (Initiative pour la renaturation)" (FF 2007 5237)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire fédérale "Eaux vivantes (Initiative pour la renaturation)"

Condensé du message

L'initiative «Eaux vivantes (Initiative pour la renaturation)» a vu le jour en raison notamment de la situation insatisfaisante prévalant dans divers domaines de la protection des eaux et du recul des populations de poissons observé ces dernières années dans les cours d'eau suisses. L'initiative entend combler les déficits et, parallèlement, contribuer à la résolution des problèmes d'écologie des eaux.

L'initiative formule trois exigences centrales:

- Les cantons encouragent la renaturation des eaux publiques et de leurs zones riveraines (cours et plans d'eau).
- A cette fin, les cantons mettent sur pied des fonds cantonaux de renaturation.
- Les organisations directement affectées peuvent déposer des requêtes en vue de la réalisation des mesures (droit de requête et droit de recours).

Si elle était acceptée, l'initiative devrait être concrétisée par le biais d'une révision des lois concernées.

Le texte de l'initiative emploie le terme de «renaturation» pour désigner toutes les mesures de valorisation des eaux, à savoir le rétablissement dans un état proche de l'état naturel des cours d'eau rectifiés ou aménagés, la minimisation des effets d'éclusées nuisibles en aval des centrales à accumulation, la réactivation du régime de charriage ainsi que l'assainissement des débits résiduels insuffisants.

Il est incontestable que l'état actuel des cours d'eau appelle dans ces domaines un certain nombre de mesures. Les lois en vigueur doivent donc être exécutées de manière rigoureuse. Pour ce faire, les cours d'eau doivent être considérés dans leur globalité. La planification de mesures doit prendre en compte les répercussions dans tous les secteurs de l'économie des eaux. Cette approche globale s'avère d'ailleurs d'autant plus impérieuse avec le réchauffement climatique et ses conséquences. Dans le domaine des effets d'éclusées liés aux centrales à accumulation, la Commission de l'environnement du Conseil des États a élaboré des propositions de réglementation dans le cadre de l'initiative parlementaire «Débit résiduel minimal». Ces travaux ont été suspendus en raison des parallèles existant avec l'initiative «Eaux vivantes».

Le Conseil fédéral juge très problématique la proposition d'extension du droit de recours des organisations, qui est en totale contradiction avec l'actuelle tendance à une limitation et une utilisation plus rationnelle de cet instrument. En outre, le Conseil fédéral estime qu'en regard de son utilité, l'initiative entraîne des dépenses trop importantes pour la Confédération et les cantons. Pour les centrales hydroélectriques, l'initiative pourrait occasionner des préjudices économiques et, selon la mise en oeuvre retenue, gêner la production d'une énergie précieuse.

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt,
Raumplanung und Energie des Ständerates vom
13.08.2008**

Die Kommission hat mit Genugtuung Kenntnis genommen von den Ergebnissen der Vernehmlassung zu ihrem indirekten Gegenentwurf (07.492 Pa. Iv. Schutz und Nutzung der Gewässer [UREK-SR]) zur Volksinitiative « Lebendiges Wasser » (07.060). Der in die Vernehmlassung gegebene Vorentwurf umfasst Änderungen im Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer sowie im Wasserbau- und im Energiesetz. Im Bestreben um ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Schutz und Nutzung schlägt der Gegenentwurf Gesetzesbestimmungen in folgenden Bereichen vor: Revitalisierung der Gewässer, Verminderung der negativen Auswirkungen von Schwall und Sunk unterhalb von Wasserkraftwerken, Reaktivierung des Geschiebehaushalts, weitere Ausnahmen von den Mindestrestwassermengen bei Gewässerabschnitten mit geringem ökologischem Potenzial und Berücksichtigung schützenswerter Kleinwasserkraftwerke bei Restwassersanierungen. Er trägt den neuen energiepolitischen Zielen Rechnung und enthält einen Vorschlag zur Finanzierung der vorgeschlagenen Massnahmen.

Der Vorschlag, der Volksinitiative einen indirekten Gegenentwurf entgegenzustellen, wurde von fast allen Vernehmlassern positiv aufgenommen. Einzig die Kraftwerke und ihre Verbände sowie zwei Kantone und eine politische Partei plädieren für eine Ablehnung der Volksinitiative ohne Gegenentwurf.

Eine deutliche Mehrheit der insgesamt 110 Stellungnahmen stimmt den Vorschlägen in den Bereichen Gewässerrevitalisierung, Schwall/Sunk und Geschiebe zu. Was die Lockerung der Restwasserbestimmungen anbelangt, gehen die Meinungen auseinander. Gewisse Vernehmlasser bedauerten, dass die Nutzungsinteressen der Wasserkraft und die wohlerworbenen Rechte der Kraftwerksinhaber zu wenig berücksichtigt werden.

33 Kantone und 2 politische Parteien befürworten den Gegenentwurf. 14 dieser Vernehmlasser stimmen ihm vollständig zu; 21 bringen Vorbehalte an, und zwar hauptsächlich deshalb, weil ihnen die Lockerung der Restwasserbestimmungen zu weit geht. Als ungenügend beurteilt wird diese Lockerung hingegen von 34 Vernehmlassern, darunter 4 Kantone, 2 Kantonskonferenzen, den Vereinigungen der Elektrizitätswirtschaft und den Kraftwerken.

23 Vernehmlasser lehnen den Gegenentwurf in der vorliegenden Form ab. Dazu gehören u.a. 4 Kantone, 2 Kantonskonferenzen, 1 politische Partei sowie die meisten Vereinigungen der Elektrizitätswirtschaft und deren Mitglieder. Sie bemängeln insbesondere, dass die Nutzungsinteressen der Wasserkraft und die wohlerworbenen Rechte der Kraftwerksinhaber zu wenig berücksichtigt werden.

Die Kommission prüfte die Vernehmlassungsergebnisse und stellte fest, dass die Meinungen dort auseinandergehen, wo die Kommission nach Konsenslösungen gesucht hatte. Deshalb hielt sie im grossen Ganzen an ihrem Entwurf fest. Angesichts der Vernehmlassungsergebnisse änderte sie diesen aber insbesondere in folgenden Punkten: Beschleunigung der Revitalisierungen durch die Einführung einer Pflicht der Kantone, Revitalisierungsprogramme zu erstellen; Einführung einer kantonalen Planung der Massnahmen zur Sanierung der Wasserkraftnutzung innert vier bis fünf Jahren und Mitfinanzierung der Planung durch den Bund; Berücksichtigung des Gewässerraums bei jedem wasserbaulichen Eingriff durch die Schaffung eines neuen Artikels betreffend Gewässerraum.

Die Kommission befasste sich zudem erneut mit der Frage,

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 13.08.2008

La commission a pris connaissance avec satisfaction des résultats de la procédure de consultation concernant son contre-projet indirect (07.492 Iv.pa. Protection et utilisation des eaux [CEATE-CE]) à l'initiative populaire « Eaux vivantes » (07.060). L'avant-projet de loi envoyé en consultation modifie la loi fédérale sur la protection des eaux, la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau et la loi sur l'énergie. Visant un équilibre entre protection et utilisation des eaux, le texte proposé prévoit l'adoption de dispositions légales concernant la revitalisation des eaux, l'atténuation des effets nuisibles des éclusées en aval des centrales hydroélectriques et la réactivation du régime de charriage ainsi que de nouvelles dérogations aux débits résiduels dans le cas de tronçons de cours d'eau à faible potentiel écologique et la prise en considération des petites centrales hydroélectriques méritant une protection en raison de leur intérêt pour le patrimoine lors d'assainissements des débits résiduels. Il tient compte des nouveaux objectifs en matière de politique énergétique et contient une proposition de financement des mesures proposées.

Presque tous les organismes ayant émis leurs avis à l'occasion de la procédure de consultation se sont déclarés favorables à l'idée d'opposer un contre-projet indirect à l'initiative populaire. Seuls les exploitants de centrales et leurs associations, ainsi que deux cantons et un parti politique plaident pour un rejet de l'initiative populaire sans contre-projet.

Une large majorité des 110 participants à la consultation a approuvé les propositions formulées dans les domaines de la revitalisation des eaux, des éclusées et du charriage. L'assouplissement des dispositions régissant les débits résiduels a lui suscité des avis divergents. Certains organismes ont aussi regretté le manque de prise en considération des intérêts des exploitants de la force hydraulique et des droits acquis des propriétaires de centrales hydroélectriques.

33 cantons et 2 partis politiques approuvent le contre-projet ; parmi eux 14 l'avalisent tel quel, tandis que 21 émettent des réserves principalement parce qu'ils estiment que l'assouplissement des dispositions sur les débits résiduels va trop loin. L'assouplissement des débits résiduels est en revanche jugé insuffisant par 34 participants dont 4 cantons, 2 conférences des cantons, les associations de l'économie électrique et les exploitants des centrales.

23 organismes rejettent le contre-projet tel qu'envoyé en consultation. Ils comprennent notamment 4 cantons, 2 conférences des cantons, un parti politique ainsi que la plupart des associations de l'économie électrique et leurs membres. Ils regrettent en particulier le manque de prise en considération des intérêts des exploitants de la force hydraulique et des droits acquis des propriétaires de centrales hydroélectriques.

La commission a examiné les résultats de la procédure de consultation et constaté que les éléments qui ont suscité des avis divergents concernent les dispositions sur lesquelles des solutions consensuelles ont été recherchées en son sein. C'est pourquoi elle a globalement maintenu son projet de loi. A la lumière des résultats de la consultation, elle a cependant décidé notamment des quelques modifications suivantes : accélérer la revitalisation des eaux par l'introduction d'une obligation faite aux cantons d'élaborer des programmes de revitalisation ; prévoir une planification cantonale des mesures destinées à assainir l'exploitation de la force hydraulique dans les 4 à 5 ans à venir et assurer le cofinancement des travaux de planification par la Confédération ; prise en

inwiefern die wohlerworbenen Rechte bei der Wasserkraftsanierung berücksichtigt werden sollen. Sie beschloss, den Beitragssatz für Sanierungsmassnahmen auf mindestens 80 Prozent festzulegen, mit der Möglichkeit, ihn bis auf 100 Prozent zu erhöhen, sofern dies zur Respektierung der wohlerworbenen Rechte notwendig ist. Damit hat sie auf weitere Kriterien zur Bestimmung der Höhe der Beiträge verzichtet. Eine Minderheit will die wohlerworbenen Rechte in stärkerem Maße berücksichtigen und beantragt, dass die gesamten Kosten für Sanierungsmassnahmen zurückerstattet werden. Die Kommission verabschiedete den Entwurf mit 10 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Die Vorlage kommt nun in den Ständerat und wird dem Bundesrat zur Stellungnahme unterbreitet.

Mit 6 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen beantragt die Kommission, dass die Bundesversammlung Volk und Ständen empfiehlt, die Volksinitiative „Lebendiges Wasser“ abzulehnen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

compte du besoin d'espace lors de toute intervention dans les eaux par l'ajout d'un nouvel article relatif à l'espace réservé aux eaux.

La commission s'est également penchée à nouveau sur la problématique de la prise en considération des droits acquis lors de l'assainissement de centrales hydroélectriques. Elle a décidé de fixer le taux de contribution aux mesures d'assainissement à 80 % au minimum, avec la possibilité de l'augmenter jusqu'à 100% pour autant que le respect des droits acquis l'exige. Elle a ainsi renoncé à définir des critères pour déterminer le montant des contributions. Une minorité de la commission entend tenir compte davantage des droits acquis et propose que la totalité des coûts des mesures d'assainissement soit remboursée.

La commission a adopté par 10 voix avec 3 abstentions le projet de loi qui sera transmis au Conseil des Etats ainsi qu'au Conseil fédéral pour prise de position.

Par 6 voix contre 1 avec 3 abstentions, la commission propose que l'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons de refuser l'initiative populaire «Eaux vivantes».

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.064 Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière (GAFI) (BBI 2007 6269)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz zur Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière

05.03.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

11.06.2008 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Bestrebungen zur Bekämpfung der Geldwäscherei bewegen sich in einem normativen Umfeld, das ständig an die Entwicklungen der internationalen Wirtschafts- und Finanzkriminalität angepasst wird. Im Geldwäschereigesetz (GwG) von 1998 wurde ein Teil dieser Entwicklung mit der Erweiterung des Anwendungsbereichs auf den Nichtbankensektor bereits berücksichtigt. Seither hat die Groupe d'action financière (GAFI) 2003 eine Revision der 40 + 8 Empfehlungen vorgenommen, namentlich zwecks Ausweitung auf die Terrorismusfinanzierung und auf Tätigkeiten außerhalb des Finanzsektors, und 2004 eine neunte Empfehlung zur Bekämpfung der Terrorismusfinanzierung verabschiedet.

Die Attraktivität des Finanzplatzes Schweiz basiert zu einem grossen Teil auf einem gut funktionierenden Finanzsystem und einem tadellosen, weltweit anerkannten Ruf. Weiterhin für internationales Kapital attraktiv zu sein ist wichtig, um die Stellung des Finanzplatzes zu erhalten. Aus dem GAFI-Länderexamen 2005 geht hervor, dass die Schweiz über ein solides und umfassendes Dispositiv zur Bekämpfung der Geldwäscherei verfügt und dass dieses den revidierten Empfehlungen weitgehend entspricht. Es wurden aber auch mehr oder weniger grosse Lücken in 16 der 49 Empfehlungen des schweizerischen Abwehrsystems geortet. Zur Erhaltung ihres guten Rufs muss die Schweiz ihr Abwehrsystem entsprechend anpassen und die revidierten GAFI-Empfehlungen in den wesentlichen Punkten umsetzen.

Die Massnahmen, die mit dieser Vorlage vorgeschlagen werden, durchliefen seit 2004 mehrere Vernehmlassungen bei den betroffenen und interessierten Kreisen (Vertreter der Wirtschaft, Strafverfolgungsbehörden sowie Universitätskreise).

Damit ist die Vorlage nun entsprechend ausgereift und auf das Wesentliche konzentriert. Auch die Ergebnisse eines Berichts aus dem Jahr 2005 zum Kosten-Nutzen-Verhältnis der vorgeschlagenen Reformen wurde mit einbezogen. Die Vorlage enthält somit Massnahmen für eine Gesetzgebung und Vorgehensweisen, die zu einem insgesamt effizienteren System mit grösserer Rechtssicherheit führen. Sie orientiert sich auch am Vorgehen in unseren Nachbarländern und den wichtigeren Finanzplätzen außerhalb Europas, die ihre Gesetzgebungen ebenfalls anpassen mussten.

Die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen konzentrieren sich auf zwölf Massnahmen, die verschiedenen Themenbereichen zugeordnet werden können. Der erste Themenbereich betrifft die Sorgfaltspflichten; sie werden durch die vorgeschlagenen Massnahmen systematisiert, und die aktuelle Praxis wird ins Gesetz aufgenommen. Bei dem zweiten geht

07.064 Mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière

Message du 15 juin 2007 sur la mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière (GAFI) (FF 2007 5919)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur la mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière

05.03.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

11.06.2008 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Les efforts entrepris dans le domaine de la lutte contre le blanchiment d'argent s'inscrivent dans un contexte normatif qui évolue au gré du développement de la criminalité économique et financière internationale. La loi sur le blanchiment d'argent (LBA) de 1998 a déjà partiellement prévu cette évolution en s'étendant au secteur non bancaire. Par ailleurs, les 40 + 8 recommandations du Groupe d'action financière (GAFI) ont subi une révision en 2003, qui visait notamment à étendre leur application au financement du terrorisme et à des activités non financières. Cette révision a été suivie de l'adoption, en 2004, d'une neuvième recommandation en matière de lutte contre le financement du terrorisme. La force du secteur financier suisse réside en grande partie dans le bon fonctionnement de son système et dans la réputation d'intégrité de la place financière helvétique: reconnue dans le monde entier, elle attire des capitaux internationaux, contribuant ainsi à lui donner sa place prépondérante. Lors de l'évaluation mutuelle de la Suisse par le GAFI en 2005, ce dernier a qualifié le système suisse de lutte contre le blanchiment de robuste et complet et dans une large mesure en conformité avec ses recommandations révisées. Il a néanmoins identifié des lacunes plus ou moins importantes dans seize des 49 recommandations du dispositif de défense suisse. Pour assurer le maintien de sa bonne réputation, la Suisse doit dès lors adapter son système de lutte contre le blanchiment d'argent et mettre en œuvre les points essentiels des recommandations révisées.

Les mesures proposées par le présent projet de loi ont fait l'objet de nombreuses consultations depuis le début 2004 avec les représentants des branches économiques, les autorités de poursuite pénale ainsi que les milieux universitaires. Le projet a donc mûri et se concentre aujourd'hui sur l'essentiel. Il intègre aussi les résultats d'une étude effectuée en 2005 sur le rapport coûts-bénéfices des réformes proposées.

Il présente ainsi des mesures législatives et des procédures visant à rendre le système globalement plus efficace et à accroître la sécurité juridique. Enfin, il s'aligne sur les solutions retenues chez nos voisins et dans les places financières les plus importantes hors d'Europe, qui ont également été amenés à réviser leurs législations nationales.

Les propositions de modifications législatives se concentrent sur douze mesures que l'on peut décomposer en plusieurs thèmes. Le premier concerne les devoirs de diligence: les mesures proposées permettent de les systématiser, reflétant la pratique actuelle, et de les inscrire dans la loi. Le deuxième concerne l'extension de la loi sur le blanchiment d'argent au

es um die Ausweitung des Geldwäscheriegelgesetzes auf die Terrorismusfinanzierung, ebenfalls um die bestehende Praxis zu stärken. Bei dem dritten Themenbereich geht es darum, mit zusätzlichen Bestimmungen die Wirksamkeit des Melde- systems zu verbessern. Der vierte umfasst die Aufnahme neuer Vortaten der Geldwäscherie ins Schweizer Recht, um das Terrain zur Übernahme des revidierten Übereinkommens über Geldwäscherie und Terrorismusfinanzierung sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten des Europarates vorzubereiten. Weiter soll durch Einführung eines Auskunftssystems auf Nachfrage an der Grenze die Spezialempfehlung IX über den grenzüberschreitenden Bargeldverkehr umgesetzt werden. Und schliesslich sieht die Vorlage bei der Umsetzung des GwG eine Delegation der Rechtsetzungsbefugnisse an den Bundesrat vor.

Die Umsetzung einiger der revidierten GAIFI-Empfehlungen bedingt auch eine Anpassung von für Finanzintermediäre geltenden Verordnungen spezialgesetzlicher Aufsichtsbehörden (Eidgenössische Bankenkommission EBK; Eidgenössische Spielbankenkommission ESBK und das Bundesamt für Privatversicherungen BPV) sowie eine Revision der Vereinbarung über die Sorgfaltspflicht der Banken der Schweizerischen Bankiervereinigung (VSB 03). Diese Änderungen werden die Vorlage vervollständigen und die Konformität des schweizerischen Dispositivs zur Bekämpfung der Geldwäscherie und der Terrorismusfinanzierung mit den GAIFI-Standards verbessern.

Verhandlungen

Im **Ständerat** war Eintreten auf die Vorlage unbestritten. Nach geringfügigen Modifikationen in der Detailberatung passierte sie die Gesamtabstimmung ohne Gegenstimme.

Auch der **Nationalrat** beschloss ohne Gegenantrag auf die Vorlage einzutreten. In der Detailberatung setzte sich bei der Frage der Meldepflicht der Finanzintermediäre eine Minderheit Kaumann (V, ZH) mit dem Antrag durch, dass die Meldungen in anonymisierter Form zu erfolgen haben, um meldende Personen besser vor Drohungen und Angriffen zu schützen (neue Bestimmungen in Artikel 9 Absatz 1bis und Artikel 32 Absatz 3 des Geldwäscheriegelgesetzes). In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf einstimmig angenommen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.06.2008

Auch bei der Vorlage des Bundesrates zur Umsetzung der revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière (07.064) führte die Kommission eine Differenzbereinigung durch. Namentlich bei zwei Artikeln beantragt sie Festhalten am Beschluss des Ständerates: So will sie auf den vom Nationalrat eingefügten Zusatz, wonach Meldungen im Sinne von Artikel 9 des Geldwäscheriegelgesetzes in anonymisierter Form weiterzuleiten seien, verzichten (Art. 9 Abs. 1bis Geldwäscheriegelgesetz). Auch den – ebenfalls vom Nationalrat eingebrachten – Absatz, welcher es der Meldestelle verbietet, Daten von Personen, welche eine Meldung erstatten, weiterzuleiten, will sie wieder streichen (Art. 32 Abs. 3 Geldwäscheriegelgesetz).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

financement du terrorisme de manière, là aussi, à renforcer la pratique existante. Le troisième vise à améliorer l'efficacité du système de communication des opérations suspectes par l'intégration d'une série de dispositions. Le quatrième comprend l'inclusion de nouvelles infractions préalables au blanchiment d'argent en droit suisse, qui permettra de modifier le droit actuel de manière à préparer le terrain des travaux de transposition de la Convention révisée du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme. Enfin, il est transfrontière d'espèces par le biais d'un système de renseignement sur demande à la frontière.

Il faut également relever que le présent projet de loi prévoit une délégation de compétences législatives en faveur du Conseil fédéral en ce qui concerne la mise en oeuvre de la LBA.

La mise en oeuvre de certaines recommandations révisées du GAIFI entraîne par ailleurs une adaptation des ordonnances applicables aux intermédiaires financiers, c'est-à-dire des ordonnances des autorités de surveillance instituées par des lois spéciales (Commission fédérale des banques, CFB, Commission fédérale des maisons de jeux, CFMJ, et Office fédéral des assurances privées, OFAP) ainsi qu'une révision de la Convention de diligence de l'Association suisse des banquiers (CDB 03). Ces modifications complèteront le présent projet de loi de manière à augmenter la conformité du dispositif suisse de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme avec les standards du GAIFI.

Délibérations

Au **Conseil des États**, l'entrée en matière n'a pas été contestée. Après avoir apporté des modifications mineures lors de l'examen par article, le conseil a adopté le texte sans opposition au vote sur l'ensemble.

Le **Conseil national** n'a pas non plus contesté l'entrée en matière sur le projet. Lors de l'examen par article, une minorité Kaufmann (V, ZH) a toutefois déposé une proposition visant à permettre aux intermédiaires financiers de garder l'anonymat lorsqu'ils procèdent à une dénonciation, afin de les protéger d'éventuelles menaces et agressions (introduction d'un nouvel al. 1bis à l'art. 9, ainsi que d'un nouvel al. 3 à l'art. 32 de la loi sur le blanchiment d'argent). Au vote sur l'ensemble, la chambre basse a adopté le projet à l'unanimité.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.06.2008

Pour ce qui est du projet concernant la mise en œuvre des recommandations révisées du Groupe d'action financière (07.064), la commission propose à son conseil de maintenir ses décisions notamment sur deux articles modifiés par le Conseil national. Elle propose de renoncer à la disposition ajoutée par le Conseil national selon laquelle la transmission des informations au sens de l'art. 9 de la loi sur le blanchiment d'argent s'effectue sous forme anonymisée (art. 9, al. 1bis, LBA). Elle propose aussi de biffer l'alinéa ajouté par le Conseil national selon lequel le bureau de communication ne peut communiquer les données personnelles des informateurs (art. 32, al. 3, LBA).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.066 Spezialfinanzierung Luftverkehr. Änderung von Artikel 86 BV

Botschaft vom 29. August 2007 zur Schaffung einer Spezialfinanzierung Luftverkehr (Änderung von Art. 86 der Bundesverfassung) (BBI 2007 6373)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesbeschluss zur Schaffung einer Spezialfinanzierung für Aufgaben im Luftverkehr (Änderung von Art. 86 der Bundesverfassung)

06.12.2007 Nationalrat. Eintreten. Das Geschäft geht zur Detailberatung zurück an die Kommission.

19.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

26.05.2008 Ständerat. Abweichend.

02.06.2008 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Änderung von Artikel 86 der Bundesverfassung wird die Grundlage für eine neue Spezialfinanzierung für Aufgaben im Luftverkehr geschaffen. Die Spezialfinanzierung soll mit den Mineralölsteuererträgen auf Flugtreibstoffen alimentiert werden.

In seinem Bericht über die Luftfahrtpolitik der Schweiz aus dem Jahr 2004 hat der Bundesrat festgehalten, dass er sich unter Berücksichtigung der Grundsätze der Nachhaltigkeit für eine zusammenhängende, umfassende und prospektive Luftfahrtpolitik einsetzt. Im Bericht hat er weiter angekündigt zu prüfen, inwieweit die Erträge aus der Kerosinsteuer, die heute in die Bundeskasse fliessen und teilweise der Spezialfinanzierung Strassenverkehr (SFSV) gutgeschrieben werden, künftig zugunsten von Massnahmen im Bereich des Umweltschutzes, des Schutzes vor widerrechtlichen Handlungen und der technischen Sicherheit im Zusammenhang mit dem Luftverkehr eingesetzt werden können.

Das Ergebnis der Prüfung ist der Entwurf einer Änderung von Artikel 86 der Bundesverfassung, mit dem analog zur SFSV eine Grundlage für eine Spezialfinanzierung für Aufgaben im Luftverkehr geschaffen werden soll, damit Erträge aus der Besteuerung von Flugtreibstoffen zugunsten der Luftfahrt verwendet werden können. Die neue Regelung sieht vor, dass 50 Prozent der Mineralölsteuern und 100 Prozent des Mineralölsteuerzuschlages auf Flugtreibstoffen in die neue Spezialfinanzierung Luftverkehr (SFLV) fliessen.

Aus der neuen SFLV werden teilweise wiederkehrende Ausgaben für die Luftfahrt beglichen, die heute aus den allgemeinen Bundesmitteln bezahlt werden. Daneben sollen neue Subventionstatbestände geschaffen und der SFLV belastet werden. Die Umverteilung der Gelder ist aber angesichts der jährlichen Gesamteinnahmen der SFSV nur marginal. Grundsätzlich sollen die Mittel aus der SFLV schwergewichtig für Massnahmen zur Förderung eines hohen technischen Sicherheitsniveaus im Luftverkehr eingesetzt werden. Daneben sollen sie für Umweltschutzmassnahmen und den Schutz vor Angriffen verwendet werden.

Mit der vorgesehenen Ausgestaltung führt die Errichtung der SFLV zu einer jährlichen Mehrbelastung des Bundeshaushalts in Höhe von knapp 20 Millionen Franken. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

07.066 Financement spécial en faveur du transport aérien. Modification de l'article 86 Cst

Message du 29 août 2007 concernant la modification de l'article 86 de la Constitution fédérale et la création d'un financement spécial du trafic aérien (FF 2007 6023)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Arrêté fédéral sur la création d'un financement spécial en faveur de tâches dans le domaine du trafic aérien (modification de l'art. 86 de la Constitution)

06.12.2007 Conseil national. Entrer en matière. L'objet retourne à la Commission pour la discussion de détail.

19.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

26.05.2008 Conseil des Etats. Divergences.

02.06.2008 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La modification de l'art. 86 Cst. crée la base juridique d'un financement spécial de certaines tâches dans le domaine du trafic aérien. Le financement sera assuré par le produit de l'impôt sur les huiles minérales.

Dans son rapport sur la politique aéronautique de la Suisse 2004 le Conseil fédéral a manifesté son intention de s'engager en faveur d'une politique aéronautique cohérente, globale et prévoyante, tenant compte des principes du développement durable. Dans cette perspective, il a proposé de mettre à l'étude les possibilités d'affecter le produit de l'impôt sur le kérosène, qui alimente aujourd'hui la caisse fédérale et le financement spécial de la circulation routière, au trafic aérien, notamment en faveur de mesures de protection de l'environnement, de mesures de protection contre les actes illicites et de mesures de sécurité.

Les résultats de l'étude précitée ont donné lieu à un projet de modification de l'art. 86 de la Constitution fédérale, qui prévoit un financement spécial de certaines tâches dans le domaine du trafic aérien par le produit de l'impôt sur les carburants d'aviation à l'instar du financement des tâches liées à la circulation routière.

Les nouvelles dispositions prévoient de réservier la moitié de l'impôt et la totalité de la surtaxe sur les carburants d'aviation au financement spécial du trafic aérien. Ce nouveau dispositif légal permettra de financer en partie des dépenses périodiques en faveur de l'aviation, qui sont aujourd'hui couvertes par les ressources générales de la Confédération. Il permettra en outre de financer de nouvelles subventions.

Mesurée à l'aune des recettes annuelles totales du fonds routier, la redistribution des sommes sera très marginale. Les moyens seront essentiellement affectés au financement de mesures visant à promouvoir un niveau de sécurité élevé dans le domaine du transport aérien. Ils profiteront également à des mesures environnementales et à des mesures de sûreté.

Tel qu'il est prévu, ce financement constituera une charge annuelle supplémentaire de près de 20 millions de francs pour la Confédération. (Source: Message du Conseil fédéral)

Délibérations

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du **Conseil national** a proposé au plenum, à une

Verhandlungen

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des **Nationalrates** beantragte dem Plenum mit knapper Mehrheit, auf die Vorlage nicht einzutreten. Die Kommission hatte zwar eine Detailberatung zu diesem Geschäft durchgeführt, lehnte es aber zum Schluss mit knapper Mehrheit ab. Der Nationalrat beschloss jedoch mit 106 zu 76 Stimmen Eintreten und schickte die Vorlage an die Kommission zur erneuten Detailberatung zurück. Gegen Eintreten votierten sämtliche Mitglieder der Grünen und der SP-Fraktion sowie ein Drittel der RL-Fraktion.

Einig waren sich **National- und Ständerat** in der Detailberatung darin, dass die neue Spezialfinanzierung mit der Hälfte der Erträge aus der Mineralölsteuer auf Flugtreibstoffen erfolgen soll. (Erhoben wird diese Kerosinsteuern auf Flügen im Inland und zu privaten Zwecken. Kommerzielle Flüge im Verkehr mit dem Ausland sind aufgrund von internationalen Abkommen davon befreit). Die Erträge aus der Mineralölsteuer auf Flugtreibstoffen (2006: rund 44 Millionen Franken) flossen bis anhin je häufig der Bundeskasse und dem Strassenverkehr zu.

Einig waren sich beide Räte auch, dass mit den zur Verfügung stehenden Mitteln Beiträge an Umweltschutzmassnahmen und an Massnahmen zur Förderung eines hohen technischen Sicherheitsniveaus im Luftverkehr geleistet werden sollen. Es lagen im Nationalrat verschiedene Minderheitsanträge vor, welche für den Verwendungszweck der zur Verfügung stehenden Summen gezieltere Formulierungen oder eine andere Prioritätensetzung verlangten. So beantragte eine Minderheit Thomas Hurter (V, SH) explizit die Formulierung, es seien Beiträge für „Lärmschutzmassnahmen, die der Luftverkehr nötig macht“ zu verwenden und nicht nur generell für „Umweltschutzmassnahmen“ (Art. 86 Abs. 3bis Bst. a). Für die Kommission wies Max Binder (V, ZH) im Zusammenhang mit den verschiedenen Präzisierungsanträgen von Kommissionsminderheiten darauf hin, dass es bei dieser Vorlage um die Regelung auf Verfassungsstufe und nicht um die Detailberatung zu einem Gesetz gehe. Das Plenum folgte der Empfehlung der Kommissionsmehrheit und lehnte alle Minderheitsanträge ab.

Bei der Frage, welche Sicherheitsmassnahmen auf Flughäfen aus der Spezialfinanzierung bezahlt werden können, waren die **beiden Kammern** uneinig (Art. 86 Abs. 3bis Bst. b). Der Nationalrat wollte nichthoheitliche Aufgaben im Sicherheitsbereich aus der neuen Kasse bezahlen, wie etwa Gepäck- und Passagierkontrollen oder die Bewachung der Flugzeuge. Dies sind Kosten, für die bisher die Flughafenbetreiber selbst aufkamen. Der **Ständerat** wollte wie der Bundesrat die Spezialfinanzierung für Sicherheitsmassnahmen zur Abwehr widerrechtlicher Handlungen gegen den Luftverkehr, namentlich von Terroranschlägen und Entführungen verwenden. Für solche hoheitliche Aufgaben kam bisher die allgemeine Bundeskasse auf. Ernst Leuenberger (S, SO) monierte, es gehe nicht an, dass nichthoheitliche Aufgaben in der Grössenordnung von 9 bis 10 Millionen Franken – wie es der Nationalrat verlangte – mit einem Federstrich der Eidgenossenschaft angelastet und damit die Flughafenbetreiber von diesen Aufgaben entlastet werden. Dadurch würde ein neuer Subventionstatbestand geschaffen.

Die **nationalrätliche** Kommissionsmehrheit beantragte dem Plenum, an seiner Version festzuhalten. Für die Kommission replizierte Max Binder (V, ZH) unter anderem, es seien Bundesrat und Ständerat, welche die hoheitlichen Aufgaben des Bundes an die Spezialfinanzierung delegieren wollten. Terroranschläge richteten sich primär nicht gegen Fluggesellschaften

courte majorité, de ne pas entrer en matière sur ce projet.

Après avoir procédé à l'examen par article, elle avait finalement rejeté, de peu, le projet présenté. Par 106 voix contre 76 (dont l'ensemble des Verts et du groupe PS ainsi qu'un tiers du groupe RL), le Conseil national a toutefois choisi d'entrer en matière et a renvoyé le projet devant la commission pour un nouvel examen par article.

Lors de l'examen par article, le **Conseil national et le Conseil des États** ont tous deux conclu que le nouveau financement spécial devait être couvert par la moitié des recettes de l'impôt sur les huiles minérales prélevé sur le kérostone utilisé dans le trafic aérien dans le cadre des vols intérieurs privés, les vols commerciaux effectués dans le cadre du trafic avec l'étranger ne pouvant être imposés en raison des accords internationaux. Les recettes obtenues (qui se montaient à environ 44 millions de francs en 2006) étaient jusqu'à présent versées pour moitié au budget de la Confédération et pour moitié à la circulation routière.

Les deux conseils se sont également accordés sur le fait que les ressources à disposition devaient être affectées au financement de mesures de protection de l'environnement et de renforcement du niveau de sécurité dans le trafic aérien. Au Conseil national, plusieurs propositions de minorité ont été déposées concernant l'utilisation de ces ressources financières afin de préciser la formulation de l'article ou de modifier les priorités ; ainsi, une minorité emmenée par Thomas Hurter (V, SH) a proposé une formulation précisant explicitement que les contributions devaient être utilisées pour financer des « mesures de lutte contre le bruit que le trafic aérien rend nécessaires » et non pas seulement pour des « mesures de protection de l'environnement » comme le prévoit l'art. 86, al. 3bis, let. a. Concernant ces différentes demandes de précision, Max Binder (V, ZH) a souligné, au nom de la commission, que le projet s'inscrivait dans l'optique d'une réglementation générale au niveau constitutionnel et non pas d'un projet législatif. Le conseil a alors suivi la recommandation de la majorité de la commission et rejeté les propositions des minorités.

Par contre, **les deux Chambres** ont adopté des positions divergentes en ce qui concerne l'affectation du financement spécial au renforcement des mesures de sécurité dans les aéroports (art. 86, al. 3bis, let. b). De son côté, le **Conseil national** souhaitait financer, avec les nouvelles ressources de la Confédération, les mesures de sécurité ne relevant pas de l'État (telles que le contrôle des bagages et des passagers ou la surveillance des avions), qui étaient jusqu'à présent prises en charge par les exploitants des aéroports. Le **Conseil des États** s'est rallié, quant à lui, à l'avis du Conseil fédéral, considérant que le financement spécial des mesures devait être consacré à la lutte contre les actes de malveillance à l'encontre du trafic aérien, tels que les attentats terroristes ou les détournements. Cette mission, qui relève de la responsabilité de l'État, était jusqu'à présent financée par le budget général de la Confédération. Ernst Leuenberger (S, SO) a fortement critiqué la position du Conseil national, affirmant qu'il était inacceptable de faire supporter à la Confédération le poids du financement de tâches ne relevant pas de sa responsabilité, tâches qui peuvent représenter 9 à 10 millions de francs, au profit des sociétés exploitant les aéroports et que cela bouleverserait la politique de subventionnement poursuivie jusqu'ici.

La majorité de la commission du **Conseil national** a recommandé au conseil de s'en tenir à sa version du projet : elle a en effet rappelé, par la voix de Max Binder (V, ZH), que c'étaient avant tout le Conseil fédéral et le Conseil des États qui avaient voulu créer un mode de financement spécial pour subventionner les tâches relevant de la responsabilité de

ten, sondern allenfalls gegen den Flaggenstaat eines Flugzeuges oder gegen den Staat, in welchem sich das betroffene Flugzeug dann befindet. Die Lösung dieser Probleme könnte daher nicht aus den Gebühren, die Passagiere auf Inlandflügen entrichten, bezahlt werden. Bei der Terrorbekämpfung handle es sich um eine klassische, hoheitliche Aufgabe des Staates. Die Kommissionsminderheit wollte andererseits im Sinne des Verursacherprinzips, dass für die nichthoheitlichen Sicherheitsmaßnahmen auch in Zukunft die Flughafenbetreiber zur Kasse gebeten werden. Der Nationalrat folgte der Kommissionsmehrheit und hielt bei Artikel 86 Absatz 3bis Buchstabe b mit 108 zu 62 Stimmen an seiner Version fest.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.08.2008

Die Spezialfinanzierung Luftverkehr (07.066), bezweckt eine Änderung von Art. 86 der Bundesverfassung, um künftig Erträge aus der Flugstreibstoffbesteuerung der Luftfahrt zugute kommen zu lassen. Es handelt sich um rund 44 Millionen Franken (2006), die jährlich für Massnahmen zur Förderung eines hohen technischen Sicherheitsniveaus, Umweltschutzaufgaben und den Schutz vor terroristischen Angriffen eingesetzt werden sollen.

Nachdem sich die beiden Räte in der Sommersession nicht einigen konnten, ob Mittel aus dieser Spezialfinanzierung auch für die Abgeltung von Polizeipersonal in den Flughäfen („Foxes“) und Flugzeugen („Tigers“) (ca. 9 Mio.) herangezogen werden sollen oder nicht - und damit für andere Aufgaben nicht mehr zur Verfügung stünden - hat sich die KVF-S ein zweites Mal mit der Vorlage befasst. Mit 7 zu 5 Stimmen hat die Kommission entschieden, an ihrem bisherigen Entscheid festzuhalten. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, die Spezialfinanzierung sei geeignet, um die Tiger-/Foxes-Kosten zu tragen und die allgemeine Bundeskasse sei nicht weiter zu belasten. Eine Minderheit der Kommission möchte grundsätzlich dem Nationalrat folgen, schlägt allerdings ge-stützt auf einen Bericht des Bundesamtes für Justiz eine verbesserte Formulierung vor. Das Geschäft ist damit bereit für die Herbstsession.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

l'État. Soulignant que les attentats terroristes ne visaient pas les compagnies aériennes elles-mêmes mais les États, que ce soit celui du pavillon de l'appareil ou celui sur lequel l'appareil se trouve, il a insisté sur le fait que la lutte contre cette menace relevait bien avant tout de la mission de l'État et que le problème ne pouvait pas être réglé via un nouveau financement provenant des taxes acquittées dans le cadre des vols intérieurs. Par ailleurs, la minorité de la commission a souhaité que les exploitants des aéroports continuent d'assumer le financement des mesures de sécurité ne relevant pas de la responsabilité de l'État. Le Conseil national a suivi la majorité de la commission et a décidé, par 108 voix contre 62, de s'en tenir à la version de l'art. 86, al. 3bis, let. b, qu'il avait déjà proposée.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.08.2008

Le projet de financement spécial du trafic aérien (07.066) vise à modifier l'art. 86 de la Constitution de sorte qu'à l'avenir, le produit de l'impôt sur les carburants d'aviation soit attribué au transport aérien. Au total, environ 44 millions de francs (chiffre de 2006) par année seraient affectés au financement de mesures visant à promouvoir un niveau de sécurité technique élevé, à la protection de l'environnement et à la prévention d'actes terroristes. La CTT-E a dû examiner une seconde fois le projet, les deux chambres n'ayant pu trouver un accord, lors de la session d'été, sur la question de savoir si le financement spécial pouvait être utilisé pour couvrir l'engagement de policiers pour la sécurité des aéroports («Foxes») et des avions («Tigers»), qui représente une dépense d'environ 9 millions de francs, ou s'il fallait affecter cette somme à d'autres tâches. Par 7 voix contre 5, elle a décidé de maintenir sa position, considérant que ces coûts pouvaient être couverts par le financement spécial, afin de ne pas faire supporter de charges supplémentaires à la caisse générale de la Confédération. Une minorité a souhaité quant à elle se rallier au point de vue du Conseil national (couverture des frais par le budget de la Confédération), tout en proposant une formulation améliorée, recommandée par un rapport de l'Office fédéral de la justice. Le projet est maintenant prêt à être traité à la session d'automne.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.098 Patentanwaltsgesetz

Botschaft vom 7. Dezember 2007 zum Patentanwaltsgesetz
(BBI 2008 407)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Patentanwältinnen und Patentanwälte
(Patentanwaltsgesetz, PAG)

Übersicht aus der Botschaft

Eine qualifizierte Beratung in Patentsachen ist für den Innovationsstandort Schweiz wichtig. Das Patentanwaltsgesetz gestattet daher nur Personen mit nachgewiesener Berufsqualifikation das Führen bestimmter Berufsbezeichnungen. Dieser Titelschutz stellt die fachliche Befähigung der Dienstleistungserbringerinnen und Dienstleistungserbringer sicher, schafft Transparenz beim Dienstleistungsangebot und schützt innovative Personen und Unternehmen vor unqualifizierter Beratung.

Ausgangslage

Innovative Personen und Unternehmen sind wegen der Komplexität des Erfindungsschutzes auf professionelle und kompetente Beratung angewiesen. Die internationalen Verflechtungen und die Besonderheiten in der Schweiz stellen zunehmend hohe fachliche Anforderungen an die Beratung in Patentsachen. Weil der Patentanwaltsberuf in der Schweiz nicht reglementiert ist, können heute auch Personen in Patentsachen beratend tätig werden, die den hohen Anforderungen an diese Dienstleistung nicht genügen. Der regelungsfreie Zustand macht die Schweiz zum Anziehungspunkt für Personen, welche die Qualifikationen für die im Ausland meist reglementierte Berufsausübung nicht erfüllen. Der Schaden einer unsachgemässen Beratung ist für die Betroffenen gross und kann existenziell sein: Patente sind vielfach das entscheidende wirtschaftliche Startguthaben für Einzelerfinderinnen bzw. -erfinder und innovative Unternehmen, insbesondere KMU. Eine mangelhafte Beratung zeigt sich allerdings in der Regel erst in einem Zeitpunkt, in dem eine Korrektur kaum mehr möglich ist. Das Informationsgefälle erschwert dem Laien die Wahl einer Dienstleistungserbringerin bzw. eines Dienstleistungserbringens: Er kann die Angebote nicht hinsichtlich ihrer Qualität und der Kompetenz der anbietenden Person beurteilen. Die mangelnde Transparenz und fehlende Qualitätssicherung wirken sich negativ auf die Schweiz als Innovationsstandort aus.

Inhalt der Vorlage

Das Patentanwaltsgesetz bezweckt, eine qualifizierte Beratung in Patentsachen zu gewährleisten. Dies wird über einen Titelschutz erreicht: Bestimmte Berufsbezeichnungen dürfen nur von Personen mit ausgewiesenen Berufsqualifikationen geführt werden. Vor Aufnahme der Berufstätigkeit haben sie sich in ein Patentanwaltsregister eintragen zu lassen. Dabei müssen sie die geforderten Berufsqualifikationen (Hochschulabschluss, Patentanwaltsprüfung und praktische Tätigkeit) nachweisen. Die gewerbsmässige Beratung und Vertretung in Patentsachen steht zwar nach wie vor allen Personen offen. Der Titelschutz in Verbindung mit dem Patentanwaltsregister ermöglicht jedoch dem Publikum die Wahl einer fachlich kompetenten Dienstleistungserbringerin bzw. eines fachlich kompetenten Dienstleistungserbringens. Die vorgeschlagene Lösung schafft zudem eine bessere Ausgangslage für Patentanwältinnen und Patentanwälte, die im Rahmen der Personenfreizügigkeit ihren Beruf auch in der Europäischen Union ausüben wollen. Das Patentanwaltsgesetz trägt dem Geheimhaltungsinteresse der Beraternen Rechnung, indem es eine Verschwiegenheitspflicht für Patentanwältinnen und

07.098 Loi sur les conseils en brevet

Message du 7 décembre 2007 concernant la loi sur les conseils en brevet (FF 2008 327)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les conseils en brevets (Loi sur les conseils en brevets, LCBr)

Condensé du message

Pour le pôle d'innovation qu'est la Suisse, un conseil compétent dans les affaires de brevets est de première importance. C'est pourquoi la loi sur les conseils en brevets réserve l'usage de certains titres à des personnes qui disposent de qualifications professionnelles particulières. Cette protection des titres professionnels garantit que les prestataires de services possèdent les connaissances spécialisées requises, crée davantage de transparence dans l'offre de services et protège les personnes et les entreprises innovatrices contre les conseils non qualifiés.

Contexte

En raison de la complexité de la protection des inventions, les personnes et les entreprises innovatrices sont tributaires d'un conseil professionnel et compétent. Les interactions internationales et certaines particularités suisses posent des exigences toujours accrues concernant le conseil en matière de brevets. La profession de conseil en brevets n'étant actuellement pas réglementée en Suisse, des personnes qui ne satisfont pas aux exigences élevées relatives à ce type de service sont susceptibles de conseiller des tiers dans des affaires de brevets. L'absence de réglementation a pour effet d'attirer en Suisse des personnes qui ne répondent pas aux qualifications nécessaires pour exercer à l'étranger, où la matière est la plupart du temps réglementée. Le dommage causé par un mauvais conseil est grand et peut même menacer la survie des entreprises concernées. Les brevets constituent souvent l'avoir économique de départ et sont déterminants pour les inventeurs individuels et les entreprises innovatrices, notamment les PME. Toutefois, un conseil lacunaire se remarque souvent à un moment où il est presque impossible de revenir en arrière. Le manque d'informations complexifie le choix d'un prestataire de services pour les personnes qui ne sont pas très au fait de ces questions, car elles ne sont pas en mesure de juger de la qualité ou de la compétence des services proposés. Le manque de transparence et de garantie de la qualité entraîne des conséquences négatives pour la Suisse en tant que pôle d'innovation.

Objet

Le but de la loi sur les conseils en brevets est de garantir un conseil qualifié en matière de brevets. Ce but est atteint par l'aménagement d'une protection de certains titres professionnels: seules les personnes disposant de qualifications de formation attestées peuvent faire usage de ces titres. Avant d'être habilités à exercer leur métier, les conseils en brevets doivent se faire inscrire dans un registre. Dans le cadre de cette démarche, ils sont tenus de justifier des qualifications requises sur le plan de la formation (titre du degré tertiaire, examen de conseil en brevets et expérience pratique). Bien que les activités, à titre professionnel, de conseil et de représentation en matière de brevets demeurent accessibles à tous, la protection du titre et le registre des conseils en brevets offrent au public la garantie d'un service compétent. La solution proposée assure en outre de meilleures conditions de départ pour les conseils en brevets qui veulent exercer leur profession dans l'Union européenne en vertu des accords de libre circulation des personnes. La loi sur les

Patentanwälte statuiert.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.06.2008

Die Kommission hat sich einhellig für die Vorlage zu einem Patentanwaltsgesetz ausgesprochen. Die in der Botschaft vom 7. Dezember 2007 (07.098 Patentanwaltsgesetz) enthaltenen Vorschläge des Bundesrates fanden breite Zustimmung. Gemäss Gesetzesvorlage sollen die Titel «Patentanwalt» bzw. «Patentanwältin» und «europäische Patentanwältin» bzw. «europäischer Patentanwalt» geschützt sein, d.h. sie sollen nur verwendet werden dürfen, wenn bestimmte Qualifikationsvoraussetzungen erfüllt sind (Hochschulabschluss, Patentanwaltsprüfung und praktische Tätigkeit). Diese Regelung ist angesichts der Komplexität des Erfindungsschutzes nötig, um eine qualifizierte Beratung in Patentsachen zu gewährleisten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

conseils en brevets tient également compte de l'intérêt qu'ont les personnes conseillées au respect de la confidentialité en imposant aux conseils en brevets une obligation de secret professionnel.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.06.2008

La commission a adopté à l'unanimité un projet de loi sur les conseils en brevets. Elle a largement approuvé les propositions faites par le Conseil fédéral dans son message du 7 décembre 2007 (07.098. Loi sur les conseils en brevet). Le projet de loi vise à protéger les titres de «conseil en brevet» et de «conseil en brevet européen», qui ne peuvent être utilisés que lorsque certaines conditions sont remplies au niveau de la formation (titre du degré tertiaire, examen de conseil en brevet et expérience pratique). Vu la complexité de la protection des inventions, une telle réglementation est nécessaire pour garantir un conseil compétent en matière de brevets.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.099 Patentgerichtsgesetz

Botschaft vom 7. Dezember 2007 zum Patentgerichtsgesetz
(BBI2008 455)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über das Bundespatentgericht (Patentgerichtsgesetz, PatGG)

Übersicht aus der Botschaft

Die Gesetzesvorlage verfolgt das Ziel, die Rechtspflege in Patentsachen zu verbessern. Zu diesem Zweck soll ein erstinstanzliches Patentgericht auf Bundesebene mit ausschliesslicher Zuständigkeit in patentrechtlichen Verletzungs- und Rechtsgültigkeitsfragen geschaffen werden. Die Konzentration der Patentrechtsprozesse bei einem nationalen Spezialgericht gewährleistet eine bundesweit qualitativ hohe Rechtsprechung in zivilrechtlichen Patentstreitigkeiten.

Ausgangslage

Patentprozesse sind komplex und erfordern spezielle Fachkenntnisse von den Richterinnen und Richtern, da sie an der Schnittstelle zwischen Technik und Recht liegen. Die Herausforderungen nehmen insbesondere durch neue Technologien (z. B. Biotechnologie, Nanotechnologie) zu.

Die zuständigen kantonalen Gerichte sind wegen der gerin- gen Anzahl von Patentstreitigkeiten nicht alle in der Lage, sich das notwendige Fachwissen zu erarbeiten. Sie verfügen deshalb nicht in gleicher Masse über ausreichende praktische Erfahrung im Patentrecht. Die Folgen sind fehlende Kontinuität in der Rechtsprechung und mangelnde Rechtssicherheit. Die Urteile unerfahrener Gerichte vermögen oft nicht zu befriedigen und haben wegen des meist hohen Streitwerts erhebliche wirtschaftliche Konsequenzen. Patentrechtliche Prozesse absorbieren zudem die personellen Ressourcen wenig erfahrener Gerichte übermässig.

Inhalt der Vorlage

Für den Rechtsschutz in Patentrechtsstreitigkeiten wird ein nationales Spezialgericht erster Instanz mit ausschliesslicher Zuständigkeit in patentrechtlichen Verletzungs- und Rechtsgültigkeitsfragen geschaffen. In zweiter Instanz ist weiterhin das Bundesgericht zuständig.

Das Gericht setzt sich aus juristisch sowie technisch ausgebildeten Richterinnen und Richtern zusammen. Diese sind, mit Ausnahme der Gerichtspräsidentin bzw. des Gerichtspräsidenten sowie eines weiteren Gerichtsmitglieds, nebenamtlich tätig; damit wird der zu erwartenden Geschäftslast gebührend Rechnung getragen.

Dem Bundespatentgericht wird die Infrastruktur des Bundesverwaltungsgerichts zur Verfügung gestellt. Damit können Synergien sinnvoll genutzt und die Kosten tief gehalten werden. Erfordert es der Bezug zur Streitsache, so kann das Gericht jedoch auch andernorts tagen. Damit bleibt die notwendige Flexibilität gewährleistet.

Die Finanzierung des Spezialgerichts erfolgt über Gerichtsgebühren sowie subsidiär aus Patentgebühren.

Das Verfahrensrecht folgt im Wesentlichen der Schweizerischen Zivilprozessordnung. Den besonderen patentrechtlichen Verfahrensgegebenheiten wird durch Ausnahmeregelungen Rechnung getragen.

07.099 Tribunal fédéral des brevets. Loi

Message du 7 décembre 2007 concernant la loi sur le Tribunal fédéral des brevets (FF 2008 373)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi sur le Tribunal fédéral des brevets (LTFB)

Condensé du message

Le projet de loi sous revue a pour but d'améliorer l'administration de la justice en matière de brevets. Pour ce faire, il est prévu de créer à l'échelon fédéral un tribunal des brevets de première instance ayant compétence exclusive pour connaître des questions de violation et de validité juridique des brevets. La concentration des procédures en matière de brevets auprès d'un tribunal national spécial permet de garantir au niveau national une jurisprudence de qualité concernant les litiges civils en matière de brevets.

Contexte

Les litiges relatifs aux brevets sont complexes, car ils se trouvent à la croisée de la technique et du droit. Les juges appelés à statuer sur ces litiges doivent donc posséder des connaissances très pointues. L'émergence de nouvelles technologies (p. ex. les biotechnologies et les nanotechnologies) les met d'ailleurs sans cesse devant de nouveaux défis. En raison du faible nombre de procès en matière de brevets, les tribunaux cantonaux compétents en la matière ne sont pas tous en mesure de développer des connaissances spécialisées. Ils ne disposent par conséquent pas tous d'une expérience pratique suffisante en droit des brevets. Il en résulte une discontinuité de la jurisprudence et un manque de sécurité juridique. En raison de leur manque d'expérience, ces tribunaux rendent souvent des jugements insatisfaisants, mais qui ont des incidences économiques considérables en raison de la valeur litigieuse souvent élevée. Par ailleurs, les procès relatifs aux brevets accaparent trop fortement leur personnel.

Contenu du projet de loi

Le projet de loi prévoit de créer un tribunal national spécial de première instance qui aura compétence exclusive pour juger les questions de violation et de validité juridique des brevets dans le but de protéger les justiciables dans les litiges de brevets. Le Tribunal fédéral restera compétent en seconde instance.

Le tribunal se composera de juges ayant une formation juridique et de juges ayant une formation technique. Il s'agira de juges suppléants, à l'exception du président et d'un autre membre du tribunal, afin de tenir compte du volume de travail attendu du tribunal.

La mise à disposition de l'infrastructure du Tribunal administratif fédéral favorisera la réalisation de synergies judiciaires et contribuera à contenir les coûts. Lorsqu'un litige le requerra, le tribunal pourra cependant aussi siéger ailleurs, ce qui permettra de garantir la flexibilité nécessaire.

Le financement du tribunal spécial sera assuré par le biais des émoluments judiciaires et, subsidiairement, par celui des taxes sur les brevets.

Le droit de procédure suit pour l'essentiel le code de procédure civile suisse. Des dérogations à ces prescriptions permettent de tenir compte des particularités procédurales propres au droit des brevets.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 26.08.2008

Die Kommission schloss die Beratung der Vorlage zu einem Patentgerichtsgesetz (07.099) ab und nahm dieses einstimmig an. Sie folgte im Wesentlichen den Vorschlägen des Bundesrates. Eine starke Kommissionsmehrheit beantragt allerdings, dass die Bundesversammlung die Wahl sämtlicher Richterinnen und Richter (d. h. der haupt- und der nebenamtlichen) vornimmt, während der Entwurf des Bundesrates vor sieht, dass die nebenamtlichen Richterinnen und Richter von der Gerichtskommission gewählt werden.

Das neue Bundespatentgericht wird sich mit zivilrechtlichen Patentstreitigkeiten befassen. Bei Patentverletzungen und in Fragen zur Rechtsgültigkeit wird es die ausschliessliche Zuständigkeit haben. Das Patentgericht setzt sich aus juristisch und aus technisch ausgebildeten Richterinnen und Richtern zusammen und ist somit in der Lage, das für die oft sehr komplexen Patentprozesse notwendige Fachwissen zu erarbeiten. Das heutige System weist Mängel auf, da angesichts der geringen Anzahl von Patentstreitigkeiten nur einige wenige kantonale Gerichte über die erforderliche Fachkenntnis und praktische Erfahrung verfügen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse des affaires juridiques du Conseil des Etats du 26.08.2008

La commission a terminé l'examen du projet de loi sur le Tribunal fédéral des brevets (07.099); elle l'a adopté à l'unanimité. Elle a suivi dans les grandes lignes les propositions du Conseil fédéral. Une forte majorité de la commission propose cependant de conférer à l'Assemblée fédérale la compétence d'élier l'ensemble des juges de ce nouveau tribunal (juges ordinaires et juges suppléants), alors que le Conseil fédéral propose l'élection des juges suppléants par la Commission judiciaire.

Le nouveau Tribunal fédéral des brevets examinera les litiges civils dans ce domaine. Il aura la compétence exclusive pour connaître des questions de violation et de validité juridique des brevets. Composé de juges ayant une formation juridique et de juges ayant une formation technique, il développera les connaissances spécifiques nécessaires à l'examen des litiges en matière de brevets qui sont souvent très complexes. Le système actuel présente des lacunes : vu le nombre peu élevé de litiges, seuls quelques tribunaux cantonaux sont en mesure de développer et de consolider les connaissances et l'expérience requises.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.309 Kt.Iv. GL. Wiedereinführung von Ausbildungsabzügen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Glarus folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung hat das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden sowie das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer so zu ändern, dass für die Ausbildungskosten ein konkreter Betrag vom steuerpflichtigen Einkommen abgezogen werden kann.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.309 Iv.ct. GL. Réintroduire la déduction fiscale des frais de formation

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Glaris soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes et la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct de façon à ce qu'il soit possible de déduire du revenu imposable un montant donné au titre des frais de formation.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.400 Pa.Iv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen

NR Staatspolitische Kommission

21.02.2008 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1869)
16.04.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 3177)
1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen)
10.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend von Entwurf der Kommission.
12.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend von Entwurf der Kommission.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

In Form von parlamentarischen Initiativen und Motionen liegen verschiedene Vorschläge für Änderungen des Parlamentsrechts vor. Diese Vorschläge sollen, ergänzt mit einigen weiteren von der Kommission in eigener Initiative beigefügten Verbesserungen, in Form einer Sammelvorlage realisiert werden.

Die wichtigsten Verbesserungen zielen auf eine Aufwertung der Motion und des Postulates im Verfahren des Nationalrates ab. Mit einer griffigen Regelung soll erreicht werden, dass im Nationalrat genügend Behandlungszeit für persönliche Vorstösse reserviert wird. Potenziell mehrheitsfähige Vorstöße, das heißt Vorstöße des anderen Rates und Kommissionsvorstöße sollen konsequent prioritätär behandelt werden. Vorstöße, die zwei Jahre nach ihrer Einreichung vom Rat noch nicht behandelt worden sind, sollen nicht mehr ohne Behandlung durch den Rat abgeschrieben werden können. Stattdessen soll über diese Vorstöße ohne Diskussion abgestimmt werden.

Damit unter anderem mehr Beratungszeit für Vorstöße zur Verfügung steht, werden einerseits die ordentlichen Beratungszeiten des Nationalrates leicht verlängert (Abendsitzungen am Montag der zweiten und dritten Sessionswoche, obligatorische Sondersession im 2. Quartal des Jahres), andererseits sollen andere Beratungsgegenstände effizienter behandelt werden können (Schaffung einer neuen Beratungskategorie mit kürzerer Redezeit in der Eintretensdebatte, Durchführung von organisierten Debatten bei umfangreichen Detailberatungen von Erlassentwürfen).

Diese Vorschläge, welche nur den Nationalrat betreffen, werden ergänzt mit verschiedenen weiteren neuen Regelungen, welche in beiden Räten Anwendung finden:

- a) Straffung der Differenzbereinigung bei der Vorprüfung parlamentarischer Initiativen;
- b) Verkürzung der Behandlung von in beiden Räten eingereichten gleichlautenden Kommissionsmotionen;
- c) Verzicht auf eine obligatorische Mitwirkung der Finanzkommissionen bei der Vorberatung von finanzrelevanten Vorlagen;
- d) Regelung des Verfahrens im Falle einer Amtsunfähigkeit eines Mitglieds des Bundesrates oder der Bundeskanzlerin oder des Bundeskanzlers;
- e) Ergänzung des «Kataloges» der in Botschaften zu behandelnden Fragen durch eine Prüfung der Auswirkungen einer Vorlage auf die künftigen Generationen;
- f) Regelung der Haftung der Ratsmitglieder;
- g) Verfahren bei Petitionen.

07.400 Iv.pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses

CN Commission des institutions politiques

21.02.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 1687)
16.04.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 2813)
1. Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Droit parlementaire. Modifications diverses)
10.06.2008 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.
12.06.2008 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

Extrait de la rétrospective de la législature

Plusieurs initiatives parlementaires ou motions proposent actuellement de modifier certains éléments du droit parlementaire. Ces propositions seront mises en oeuvre au moyen d'un seul projet, qui portera en outre sur quelques autres améliorations élaborées par la commission elle-même.

Les principales améliorations prévues visent à revaloriser la motion et le postulat dans la procédure du Conseil national. En effet, une réglementation efficace permettra au Conseil national de consacrer davantage de temps à l'examen des interventions personnelles. Par ailleurs, les interventions susceptibles d'obtenir le soutien d'une majorité, notamment celles émanant de l'autre conseil ou d'une commission, doivent être systématiquement traitées en priorité. Quant à celles qui n'ont toujours pas été examinées par le conseil deux ans après leur dépôt, elles ne doivent plus pouvoir être classées sans lui avoir été soumises. Il convient plutôt de se prononcer sur ces interventions sans débat.

Afin de disposer de davantage de temps pour l'examen des interventions, entre autres, l'horaire des séances du Conseil national sera légèrement élargi (séance de nuit le lundi des deuxièmes et troisièmes semaines de la session, session spéciale obligatoire au cours du 2e trimestre), d'une part, et les autres objets soumis à délibération devront pouvoir être traités plus efficacement (création d'une nouvelle catégorie de traitement accordant un temps de parole réduit lors du débat d'entrée en matière, tenue d'un débat organisé lorsque la discussion par article est très fournie), d'autre part.

Ces propositions, qui ne concernent que le Conseil national, sont accompagnées de quelques menues nouveautés applicables aux deux conseils :

- a) accélérer l'élimination des divergences concernant l'examen préalable des initiatives parlementaires ;
- b) réduire la procédure applicable à l'examen des motions de teneur identique déposées par des commissions dans les deux conseils ;
- c) abolir la consultation obligatoire des Commissions des finances lors de l'examen préalable de projets ayant des effets financiers importants ;
- d) légitérer sur la procédure à suivre lorsqu'est constatée l'incapacité d'un membre du Conseil fédéral ou du chancelier de la Confédération à exercer sa fonction ;
- e) compléter le catalogue des questions à aborder dans les messages afin que le Conseil fédéral y fasse notamment le point sur les conséquences qu'un projet aura pour les générations futures ;
- f) régler la question de la responsabilité des membres de l'Assemblée fédérale ;
- g) clarifier la procédure applicable au traitement des pétitions.

Verhandlungen

Die Kommissionssprecher der Staatspolitischen Kommission (SPK) betonten in der Eintretensdebatte des **Nationalrates**, dass mit den angestrebten Änderungen des Parlamentsgesetzes betreffend Umgang mit persönlichen Vorstössen, Motionen, Postulaten, Interpellationen und parlamentarischen Initiativen vor allem das Parlament gestärkt werden solle. Eintreten wurde ohne Gegenantrag beschlossen.

Bei Artikel 81 Ainea 1 folgte die grosse Kammer einer Minderheit Ruedi Lustenberger (CEg, LU), die an einer Beibehaltung der Schlussabstimmungen bei Volksinitiativen festhalten wollte. Ebenfalls stimmte der Nationalrat gemäss dem neuen Antrag seiner Kommission für die Wiedereinführung der im Jahre 2003 abgeschafften „Guillotine-Klausel“ (Art. 119). Nach dieser Regelung wird ein Vorstoss, der vom Rat nicht innert zweier Jahre nach seiner Einreichung abschliessend behandelt wird, abgeschrieben. Auch hinsichtlich der künftigen Verfahren mit eingereichten Motionen und Postulaten folgte die grosse Kammer ihrer Kommission (Art. 121 u. Art. 124).

Neu räumt sich die Bundesversammlung das Recht ein, über Anträge auf Feststellung der Amtsunfähigkeit von Mitgliedern des Bundesrates und der Bundeskanzlerin bzw. des Bundeskanzlers zu befinden (Art. 140a). Der Feststellungsbeschluss liegt bei der Bundesversammlung, das Antragsrecht steht sowohl dem Büro der Vereinigten Bundesversammlung wie dem Bundesrat zu.

Der Entwurf wurde mit 156 zu 2 stimmen angenommen.

Bei den geplanten Änderungen im Geschäftsreglement des Nationalrates sorgte die Frage einer neuen Kommissionssitzverteilung (Art. 15) für Diskussionen. Eine Minderheit I Edi Engelberger (RL, NW), unterstützt durch das Büro des Nationalrates, forderte, dass die gesamten Kommissionssitze gemäss der Praxis des Ständerates proportional verteilt werden, während eine Minderheit II Antonio Hodgers (G, GE) jedem Ratsmitglied, unabhängig von einer Fraktionszugehörigkeit, mindestens einen Kommissionssitz einräumen wollte. Die grosse Kammer folgte mit Stichentscheid der Präsidentin dem Antrag der Mehrheit, die am bestehenden Recht festhielt.

Mit grosser Mehrheit wurde auch gutgeheissen, dass während jeder ordentlichen Session mindestens acht Stunden zur Vorprüfung von parlamentarischen Initiativen und Vorstössen eingeräumt werden. Im Weiteren folgte der Rat den Anträgen seiner Kommission und nahm den Entwurf mit 106 zu 41 Stimmen an.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 29.08.2008

Die SPK des Ständerates stimmt mit einer Ausnahme den Beschlüssen des Nationalrates für verschiedene Änderungen des Parlamentsgesetzes zu: Anders als der Nationalrat sieht die Kommission kein Bedürfnis, dass ein Vorstoss oder eine parlamentarische Initiative nicht nur von einem einzelnen Ratsmitglied, sondern auch von zwei oder drei Ratsmitgliedern eingereicht werden können.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Délibérations

Lors du débat d'entrée en matière devant le **Conseil national**, les rapporteurs de la Commission des institutions politiques ont souligné que les modifications de la loi sur le Parlement qui étaient proposées – relativement au traitement des interventions personnelles, des motions, des postulats, des interpellations et des initiatives parlementaires – permettraient surtout d'augmenter l'efficacité du Parlement. Après quoi, l'entrée en matière a été décidée sans opposition.

Se penchant sur l'art. 81, al. 1, la Chambre du peuple s'est ralliée à l'avis d'une minorité emmenée par Ruedi Lustenberger (CEg, LU), qui souhaitait maintenir le vote final en cas d'arrêté fédéral concernant une initiative populaire. Le Conseil national s'est prononcé ensuite suivant la nouvelle proposition de sa commission, pour la réintroduction de la clause « guillotine » (art. 119), abolie en 2003, qui vise à classer les interventions dont l'examen n'est pas achevé par le conseil dans un délai de deux ans suivant leur dépôt. Il a également suivi sa commission à l'égard de la future procédure applicable aux motions et aux postulats (art. 121 et 124). Par ailleurs, l'Assemblée fédérale statuera désormais sur les propositions visant à constater l'incapacité d'un membre du Conseil fédéral ou du chancelier de la Confédération à exercer leur fonction (art. 140a). Alors que la constatation est du ressort de l'Assemblée fédérale, le droit de déposer une telle proposition est accordé au Bureau de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) et au Conseil fédéral.

Le projet a été adopté par 156 voix contre 2.

S'agissant des propositions de modification touchant le règlement du Conseil national (RCN), la question d'une nouvelle répartition des sièges au sein des commissions (art. 15) n'a pas manqué de soulever moult discussions. Une minorité I, emmenée par Edi Engelberger (RL, NW) et soutenue par le Bureau du Conseil national, demandait que l'ensemble des sièges à pourvoir au sein des commissions permanentes soient répartis proportionnellement, selon la pratique en vigueur au Conseil des États, tandis qu'une minorité II, emmenée par Antonio Hodgers (G, GE), souhaitait que tout député, qu'il soit membre d'un groupe ou non, ait droit à un siège au moins au sein d'une des commissions permanentes. Par la voix prépondérante de la présidente, la Chambre basse s'est ralliée à l'opinion de la majorité, soit le maintien du droit en vigueur.

À une forte majorité, le conseil a approuvé en outre une disposition aux termes de laquelle, lors de chaque session ordinaire, huit heures au moins seront consacrées à l'examen préalable des initiatives et interventions parlementaires. Le Conseil national a donné encore son approbation à plusieurs propositions de sa commission, avant d'adopter le projet par 106 voix contre 41.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du CE du 29.08.2008

La CIP-E a approuvé les décisions du Conseil national concernant les modifications de la loi sur le Parlement, à une exception près : contrairement à la Chambre basse, elle ne voit pas l'intérêt d'introduire une disposition visant à ce qu'une initiative parlementaire puisse désormais être déposée conjointement par deux ou trois députés.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.463 Pa.Iv. GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates eine parlamentarische Initiative mit dem folgenden Gegenstand ein:

Artikel 145 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes ist dahingehend zu ändern, dass nachstehende Punkte gewährleistet werden:

1. Bei der Behandlung des Geschäftsberichtes des Bundesrates im Nationalrat sind alle Bundesratsmitglieder nacheinander anwesend.
2. Die Gesetzesänderung lässt eine unterschiedliche Behandlung des Geschäfts in den beiden Räten zu.

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

25.08.2006 GPK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

29.06.2007 GPK-SR. Zustimmung.

19.10.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 1095)

21.12.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 1105)

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Geschäftsbericht des Bundesrates)

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

2. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Geschäftsbericht des Bundesrates)

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates vom 19. Oktober 2007

Gemäss dem Bundesgesetz über die Bundesversammlung vom 13. Dezember 2002 (Parlamentsgesetz, ParlG, SR 171.10) vertritt die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident den Geschäftsbericht des Bundesrates in den Räten (Art. 145 Abs. 1 ParlG). Diese Art der Behandlung des Geschäftsberichtes wurde seit dem Jahr 2000 mit der Behandlung des Geschäftsberichtes 1999 praktiziert. Zuvor mussten alle Bundesratsmitglieder in Randstunden der Session einzeln diejenigen Kapitel des Geschäftsberichts in den Räten vertreten, für die sie als Departementsvorsteher zuständig waren.

Durch die Abwesenheit von sechs Bundesratsmitgliedern hat das Geschäft seit dem Jahr 2000 in den Räten an Stellenwert verloren. Die Debatte wurde oberflächlich und folgt heute einem festen Zeremoniell. Dem präsidierenden Bundesratsmitglied werden in erster Linie dieselben Fragen gestellt, welche die Bundesratsmitglieder den Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) im Rahmen der Vorberatung bereits beantwortet haben. Präzisere Fragen zu Entwicklungen in den Departementen kann das präsiderende Bundesratsmitglied, das den Geschäftsbericht über das Amtsjahr seines Vorgängers vertritt, nicht beantworten. Die Ratsdebatte über die Geschäftsführung des Bundesrates stösst deshalb bei den Mitgliedern des Nationalrates auf geringes Interesse und erfolgt vor fast leeren Reihen. Dieser Bedeutungsverlust höhlt die Oberaufsicht des Nationalrates über die Geschäftsführung des Bundesrates aus.

Der unbefriedigende Ablauf der Debatten sorgte in beiden Räten für Unmut. Die GPK des National- und des Ständerates

07.463 Iv.pa. CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de gestion du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 145 alinéa 1 de la loi sur le Parlement est modifié de manière:

1. à prévoir que tous les conseillers fédéraux seront successivement présents lors de l'examen au Conseil national du rapport de gestion du Conseil fédéral;
2. à laisser aux conseils la possibilité d'instituer à cet égard une réglementation différente.

CN/CE Commission de gestion

25.08.2006 CdG-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

29.06.2007 CdG-CE. Adhésion.

19.10.2007 Rapport de la commission CN (FF 2008 985)

21.12.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 995)

1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Rapport de gestion du Conseil fédéral)

13.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

2. Règlement du Conseil national (RCN) (Rapport de gestion du Conseil fédéral)

13.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Rapport de la Commission de gestion du Conseil national du 19 octobre 2007

L'art. 145, al. 1, de la loi du 13 décembre 2002 sur l'Assemblée fédérale (loi sur le Parlement, LParl, RS 171.10) prévoit que le président de la Confédération défend le rapport de gestion du Conseil fédéral devant les Chambres, méthode qui est appliquée depuis l'année 2000 et l'examen du rapport de gestion 1999. Auparavant, tous les membres du Conseil fédéral devaient défendre devant les Chambres les chapitres se rapportant à leur département respectif, et cela souvent en début ou en fin de séance, c'est-à-dire à des moments peu propices.

Or, depuis l'année 2000, cet objet a perdu de son importance puisque six des sept conseillers fédéraux sont absents lors de son examen dans les conseils. Les débats restent souvent très convenus et le membre du Conseil fédéral occupant la présidence se voit adresser, pour l'essentiel, les mêmes questions que celles posées à l'ensemble de l'exécutif lors de l'examen préalable par les Commissions de gestion (CdG). Enfin, le président de la Confédération, qui défend le rapport de gestion qui couvre l'année précédant sa prise de fonction, est dans l'incapacité de répondre aux questions concernant les différents départements dès lors qu'elles se font plus précises. C'est pourquoi les débats portant sur la gestion du Conseil fédéral ne suscitent qu'un intérêt très limité chez les conseillers nationaux et se déroulent devant des travées presque vides. La dévalorisation de cet exercice vide de sa substance la haute surveillance que le Conseil national a pour mandat d'exercer sur la gestion du Conseil fédéral.

Eu égard au déroulement peu satisfaisant des débats, les

analysierten seit 2005 die Behandlung des Geschäftsberichtes in den Räten und diskutierten Massnahmen zur Aufwertung der Debatten. Dabei kristallisierten sich unterschiedliche Sichtweisen und Informationsbedürfnisse der beiden Kommissionen heraus: Die GPK des Ständerates (GPK-S) sprach sich dafür aus, am bestehenden System Retouchen anzubringen, ohne den Ablauf grundlegend zu verändern. Die GPK-S hielt zudem fest, dass das Geschäft nicht in beiden Räten gleich behandelt werden müsse. Die GPK des Nationalrates (GPK-N) hingegen beschloss am 18. November 2005 eine Veränderung des Ablaufs der Beratung des Geschäfts vorzuschlagen, damit sich in Zukunft der Gesamtbundesrat vor den Räten für seine Geschäftsführung verantworten muss.

Am 8. Februar 2006 fragten die Geschäftsprüfungskommissionen den Bundesrat an, ob er freiwillig in corpore an den Beratungen seines Geschäftsberichtes in den Räten teilnehmen würde. Mit demselben Schreiben wurde dem Bundesrat mitgeteilt, dass die GPK-N im Falle einer abschlägigen Antwort das Ergreifen einer Kommissionsinitiative ins Auge fasste. In seiner Antwort vom 1. März 2006 verwies der Bundesrat darauf, dass er sich per Gesetz in den Räten durch die Bundespräsidentin oder den Bundespräsidenten vertreten lassen könne und dieses Recht auch weiterhin in Anspruch zu nehmen gedenke.

Nach Kenntnisnahme der ablehnenden Antwort des Bundesrates entschied die GPK-N am 25. August 2006 mit 17 zu einer Stimme bei einer Enthaltung eine Kommissionsinitiative zu ergreifen, die nicht die Anwesenheit des Bundesrates in corpore, sondern des jeweiligen Mitglieds, dessen Departementsgeschäfte gerade anhand des Geschäftsberichtes beraten werden, verlangt. Die GPK-S äusserte sich skeptisch zum Anliegen ihrer Schwesterkommission und sprach sich dafür aus, im Ständerat den Status quo beizubehalten. Das Parlamentsgesetz soll mit dieser Vorlage deshalb dahingehend geändert werden, dass das Anliegen der GPK-N umgesetzt werden kann, während der Ständerat beim bestehenden System bleibt. Am 29. Juni 2007 gab die GPK-S ihrer Schwesterkommission die Zustimmung zur Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative mit dieser Stossrichtung.

Stellungnahme des Bundesrates vom 21.12.2007

Gemäss Artikel 145 Absatz 1 ParIG (SR 171.10) vertritt die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident den Geschäftsbericht des Bundesrates in den Räten. Gemäss Bericht der GPK-N vom 19. Oktober 2007 über die Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichts im Nationalrat, hat die Erfahrung von fast zwei Legislaturperioden gezeigt, dass der Nationalrat mit dieser Regelung seine Oberaufsicht über die Geschäfte des Bundesrates nicht in einem zufriedenstellenden Masse ausüben kann. Die Nationalratsdebatte über den Geschäftsbericht bleibe an der Oberfläche und folge einem festen Zeremoniell. Präzisere Fragen zu Entwicklungen in den einzelnen Departementen könne das präsiderende Bundesratsmitglied, das den Geschäftsbericht über das Amtsjahr seines Vorgängers vertritt, nicht beantworten. Zudem würden die einzelnen Regierungsmitglieder für die Führung ihrer Departemente vor den Räten nicht zur Verantwortung gezogen.

Im Februar 2006 fragten die Geschäftsprüfungskommissionen den Bundesrat an, ob er trotz anderslautender gesetzlicher Regelung bereit wäre, in corpore an der Debatte des Geschäftsberichtes in den Räten teilzunehmen. In seiner Antwort vom 1. März 2006 verwies der Bundesrat darauf, dass er sich per Gesetz in den Räten durch das präsiderende Bundes-

deux CdG ont entrepris dès 2005 d'analyser comment le rapport de gestion du Conseil fédéral était évalué par chacun des conseils, et de proposer des mesures permettant de revaloriser les débats. Cette analyse a permis de constater que les deux commissions ne partageaient pas les mêmes points de vue et qu'elles avaient des besoins différents en matière d'information. Ainsi, la Commission de gestion du Conseil des Etats (CdG-E) a proposé de maintenir le système actuel en lui apportant uniquement quelques modifications, précisant qu'il n'était selon elle pas nécessaire que cet objet soit traité de la même manière par les deux Chambres. La Commission de gestion du Conseil national (CdG-N) a pour sa part décidé, le 18 novembre 2005, de proposer que la procédure d'examen du rapport soit modifiée de manière à obliger chacun des membres du Conseil fédéral à rendre compte de la gestion de son département devant les Chambres.

Le 8 février 2006, les CdG ont adressé une lettre au Conseil fédéral dans laquelle elles lui demandaient s'il accepterait de participer dans son ensemble et de son plein gré aux débats que les conseils consacrent à son rapport de gestion. Le même courrier informait le Conseil fédéral que s'il répondait à la question par la négative, la CdG-N envisagerait de déposer une initiative de commission. A cette lettre, le Conseil fédéral a répondu le 1er mars 2006 que la loi sur le Parlement prévoyait la possibilité, pour le gouvernement, de se faire représenter par le président de la Confédération en exercice, et qu'il entendait continuer de faire valoir ce droit.

Après avoir pris acte de cette réponse, la CdG-N a décidé le 25 août 2006, par 17 voix contre 1 et 1 abstention, de déposer une initiative de commission, qui vise non pas la présence de l'ensemble du Conseil fédéral, mais uniquement celle du chef du département dont relève la partie du rapport en cours d'examen. La CdG-E a exprimé des réserves quant à la requête formulée par son homologue du Conseil national et s'est prononcée en faveur du statu quo à la Chambre haute. Le projet de modification de la loi sur le Parlement doit donc permettre de répondre à la demande de la CdG-N en laissant le Conseil des Etats maintenir le système en vigueur. Le 29 juin 2007, la CdG-E a donné son feu vert à son homologue du Conseil national pour qu'elle élabore une initiative de commission en ce sens.

Avis du Conseil fédéral du 21.12.2007

L'art. 145, al. 1, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement (LParl; RS 171.10) prévoit que le président de la Confédération défend le rapport de gestion du Conseil fédéral devant les chambres. Comme l'exprime la Commission de gestion du Conseil national (CdG-N) dans son initiative du 19 octobre 2007, les deux dernières législatures ont montré que cette disposition ne permet pas au Conseil national d'assurer correctement sa mission de haute surveillance sur la gestion du Conseil fédéral, parce que les débats menés aux conseils restent très convenus et ne donnent lieu à aucun approfondissement. Le rapport couvrant l'année précédant la prise de fonction du président, ce dernier se voit en effet dans l'impossibilité de répondre aux questions concernant les départements dès lors qu'elles se font plus précises. En outre, les conseils ne peuvent demander des comptes aux différents membres du gouvernement pour la direction de leur département.

En février 2006, les CdG ont demandé au Conseil fédéral s'il accepterait de participer dans son ensemble aux débats que les conseils consacrent au rapport de gestion, nonobstant la procédure prévue par la LParl. Le 1er mars 2006, le Conseil fédéral a répondu qu'il entendait continuer de se faire représenter par le président de la Confédération, comme la loi l'y

ratsmitglied vertreten lassen könne und dieses Recht auch weiterhin in Anspruch zu nehmen gedenke.

Auf Grund der ablehnenden Antwort des Bundesrates entschied die GPK-N am 25. August 2006 mit 17 zu 1 Stimmen (1 Enthaltung) eine Kommissionsinitiative zu ergreifen, die nicht die Anwesenheit des Bundesrates in corpore verlangt, sondern des jeweiligen Mitglieds, dessen Departementsgeschäfte gerade anhand des Geschäftsberichtes beraten werden.

Am 29. Juni 2007 gab die GPK-S ihrer Schwesterkommission die Zustimmung zur Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative mit folgender Stossrichtung: Das ParlG soll dahingehend geändert werden, dass das Anliegen der GPK-N umgesetzt werden kann, während der Ständerat beim bestehenden System bleibt.

Stellungnahme des Bundesrates

Der Bundesrat bekraftigt seine Haltung, die er bereits in seiner Antwort vom 1. März 2006 auf die Anfrage der Geschäftsprüfungskommissionen vom Februar 2006 gegeben hat.

Die ausführlichen Aussprachen, die seit dem Jahr 2000 in den Kommissionen mit den Mitgliedern des Bundesrates geführt werden, bieten genügend Gelegenheit, die Geschäftsführung im Detail zu prüfen und politisch zu würdigen. Für den Bundesrat ist die kritische Offenheit im vertraulichen Rahmen der Kommissionssitzungen sehr wertvoll. Die GPK erhalten dadurch interne Informationen, was die Wirksamkeit der Oberaufsicht stärkt.

Die Debatte in den Räten sollte sich hingegen – wie bis anhin – auf eine Beurteilung der Gesamtbilanz der Geschäftsführung des Bundesrates beschränken. Dabei bleibt 1107 auch künftig die Möglichkeit offen, festgestellte Probleme, die von einer gewissen politischen Bedeutung für die Oberaufsicht sind, in den Räten zu thematisieren und so die nötige Öffentlichkeit zu schaffen, sofern dies die Kommissionen als zweckmäßig und erforderlich erachten. Deshalb möchte sich der Bundesrat wie bis anhin durch den Bundespräsidenten oder die Bundespräsidentin vertreten lassen. Aufgeworfene Fragen in den Räten, die der Bundespräsident oder die Bundespräsidentin nicht beantworten kann, beantwortet der Bundesrat auf dem schriftlichen Weg.

Im Weiteren verweist der Bundesrat auf die Debatte zu Staatsrechnung und Voranschlag, in welcher der Finanzminister und nicht die einzelnen Departementsvorstehenden jeweils die Budgets aller Departemente vertritt – ein Verfahren, das der Bundesrat als zweckmäßig erachtet.

Die Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichts im Nationalrat könnte die Debatte deutlich ausweiten und von der eigentlichen Aufgabe wegführen. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass dieses Verfahren eine Doppelspurigkeit zur Aussprache in den Kommissionen wäre. Es könnte zudem schwierig sein, einen Tag während einer laufenden Session für den Geschäftsbericht zu reservieren und damit möglicherweise andere Geschäfte zu blockieren.

Der Bundesrat möchte daher das geltende Recht beibehalten und sich weiterhin durch den Bundespräsidenten oder die Bundespräsidentin vertreten lassen.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Ständerates wird am 8.9.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

autorise.

Prenant acte de cette réponse, la CdG-N a décidé le 25 août 2006, par 17 voix contre 1 et 1 abstention, de déposer une initiative visant non la présence de l'ensemble du Conseil fédéral tout au long des débats consacrés au rapport de gestion, mais la présence successive des chefs de département dont les objets sont en cours d'examen.

Le 29 juin 2007, la Commission de gestion du Conseil des Etats (CdG-E) a donné son aval à l'élaboration de l'initiative, pour autant que le Conseil des Etats puisse maintenir sa propre procédure.

Avis du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral réaffirme la position qu'il a prise le 1er mars 2006 dans sa réponse aux Commissions de gestion.

Tous les conseillers fédéraux discutent amplement, depuis 2000, en commission des objets relevant de leur département. Les CdG ont donc déjà l'occasion d'examiner en profondeur la gestion du Conseil fédéral et de l'apprécier politiquement. La franchise des échanges que permet la confidentialité des séances de commission est en outre très précieuse: elle permet aux CdG d'obtenir des informations internes, ce qui renforce l'efficacité de la haute surveillance.

Le Conseil fédéral estime que les débats en plénum doivent continuer de se limiter à une appréciation globale de la gestion. Ce principe n'exclut pas la possibilité d'aborder devant les chambres les problèmes d'une certaine portée pour la haute surveillance et d'assurer ainsi la transparence, dès lors que les CdG l'auront jugé utile et nécessaire. Aussi le Conseil fédéral souhaite-t-il continuer à se faire représenter par le président de la Confédération. Il rappelle par ailleurs que le Conseil fédéral répond toujours par écrit aux questions auxquelles le président du collège n'a pas su répondre devant les chambres.

Au demeurant, le Conseil fédéral se fait représenter par le chef du Département fédéral des finances lors des débats sur le compte d'Etat ou le budget. Il lui semble à cet égard tout à fait indiqué que les conseillers fédéraux ne défendent pas le budget de leur département à titre individuel.

La présence des membres du Conseil fédéral lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national pourrait prolonger nettement les débats et faire oublier la véritable raison d'être de cet examen. Le Conseil fédéral estime que la procédure visée par l'initiative ferait double emploi avec les discussions menées en commission. Enfin, réserver un jour de session à l'examen du rapport de gestion pourrait s'avérer problématique si d'autres objets s'en trouvent suspendus.

Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral souhaite conserver la procédure qui lui permet de se faire représenter par le président du collège.

La Commission de gestion (CdG) du Conseil des Etats se réunira le 8.9.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

07.492 Pa.Iv. UREK-SR. Schutz und Nutzung der Gewässer

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es werden die erforderlichen Gesetzesbestimmungen erarbeitet, damit:

1. die Revitalisierung (naturnahe Gestaltung) der öffentlichen Gewässer und ihrer Ufer gefördert wird;
2. eine Verminderung der negativen Auswirkungen von Schwall/Sunk in den Gewässern unterhalb von Speicherkraftwerken erreicht wird;
3. neue Ausnahmen von den Mindestrestwassermengen (Art. 32 GSchG) bei Gewässerabschnitten mit geringem ökologischen Potenzial unter Berücksichtigung des natürlichen Wasserkreislaufs geschaffen und schützenswerte Kleinwasserkraftwerke bei Restwassersanierungen besonders berücksichtigt werden;
4. die Wasserqualität durch die Restwassermenge gewährleistet ist (Gesundheitspolizei, Grundwasser, Abwassereinleitung, spezielle Lebensgemeinschaften wie z. B. in Auen);
5. der Geschiebehaushalt möglichst reaktiviert wird;
6. die Massnahmen gemäss Ziffer 1 bis 5 finanziert werden können.

Dabei darf die Energieproduktion aus Wasserkraft mit Blick auf die Ziele gemäss Energiegesetz nicht beeinträchtigt und müssen wohlerworbene Rechte respektiert werden.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
23.11.2007 UREK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

08.01.2008 UREK-NR. Zustimmung.

Vorentwurf und erläuternder Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 18. April 2008

Übersicht

Am 3. Juli 2006 wurde die Volksinitiative „Lebendiges Wasser“ (07.060) eingereicht. Sie verlangt einen neuen Verfassungsartikel 76a „Renaturierung von Gewässern“. Im Initiativtext wird der Begriff Renaturierung als Oberbegriff für sämtliche Bereiche zur Aufwertung der Gewässer verwendet. Diese umfassen die Wiederherstellung naturnaher Verhältnisse bei verbauten Gewässern (Revitalisierung), die Verminderung von schädlichen Einwirkungen von Schwall und Sunk unterhalb von Speicherkraftwerken, Massnahmen zur Reaktivierung des Geschiebehaushalts und zur Verbesserung der Fischgängigkeit sowie die Sanierungen von ungenügenden Restwassermengen. Die Kantone sollen in diesen Bereichen Massnahmen anordnen und zur Finanzierung Renaturierungsfonds errichten. Die Initiative will weiter, dass direkte betroffene Organisationen die Durchführung von Massnahmen auf dem Rechtsweg durchsetzen können (Antragsund Beschwerderecht).

Der Bundesrat hat am 8. Juni 2007 beschlossen, dem Parlament zu beantragen, die Volksinitiative ohne Gegenentwurf dem Volk zur Ablehnung zu empfehlen. Der Bundesrat erkennt zwar den Sanierungsbedarf unserer Gewässer, er vertritt jedoch die Auffassung, dass diese Defizite im Rahmen

07.492 Iv.pa. CEATE-CE. Protection et utilisation des eaux

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il convient d'élaborer des dispositions légales visant à:

1. encourager la revitalisation (établissement dans un état proche de l'état naturel) des eaux publiques et de leurs zones riveraines;
2. minimiser les effets d'éclusées nuisibles en aval des centrales à accumulation;
3. créer de nouvelles dérogations aux débits résiduels minimaux (art. 32 LEaux) pour les segments de cours d'eau ayant un potentiel écologique réduit en tenant compte du cycle naturel de l'eau et accorder une considération particulière aux petites centrales hydroélectriques à protéger lors de l'assainissement des débits résiduels;
4. garantir la qualité de l'eau par le débit résiduel (police sanitaire, nappes souterraines, déversement d'eaux usées, écosystèmes spécifiques par ex. dans les prés);
5. réactiver le plus efficacement possible le régime de charriage;
6. prévoir un financement des mesures décrites aux points 1 à 5.

Ces dispositions ne doivent pas nuire à la production d'énergie hydraulique, eu égard aux objectifs fixés dans la loi sur l'énergie, et elles doivent respecter les droits acquis.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

23.11.2007 CEATE-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

08.01.2008 CEATE-CN. Adhésion.

Avant-projet et rapport explicatif de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 18 avril 2008

Condensé

L'initiative populaire « Eaux vivantes » (07.060), qui demande l'adoption d'un nouvel article constitutionnel 76a intitulé Renaturuation des eaux, a été déposée le 3 juillet 2006. Dans le texte de l'initiative, le terme de renaturation désigne l'ensemble des mesures destinées à valoriser les eaux, c'est-à-dire toutes les actions qui visent à rétablir dans un état proche de l'état naturel les cours d'eau aménagés (revitalisation), à atténuer les effets nuisibles des éclusées en aval des centrales à accumulation, à réactiver le régime de charriage, à améliorer la migration des poissons et à assainir les débits résiduels insuffisants. Les cantons sont appelés à ordonner des mesures dans ces domaines et à créer des fonds de renaturation pour les financer. L'initiative demande par ailleurs que les organisations directement affectées puissent imposer de telles mesures par la voie juridique (droit de requête et droit de recours).

Le 8 juin 2007, le Conseil fédéral a décidé de proposer au Parlement de recommander au peuple de rejeter l'initiative sans lui opposer de contre-projet. Le Conseil fédéral reconnaît certes la nécessité d'assainir nos eaux, mais est d'avis que ces assainissements doivent s'inscrire dans le cadre de la législation actuellement en vigueur.

der geltenden Gesetze behoben werden sollen.

Am 4. Oktober 2007 bzw. am 6. Dezember 2007 haben die Räte einer Motion (07.3311. Epiney. Renaturierung von Fließgewässern. Gegenentwurf zur Volksinitiative „Lebendiges Wasser“) zugestimmt. Diese fordert vom Bundesrat einen Gegenvorschlag zur Volksinitiative „Lebendiges Wasser“, in welchem die Finanzierung von Renaturierungen durch einen Zuschlag von 0,1 Rappen pro Kilowattstunde auf die Übertragungskosten der Hochspannungsnetze sichergestellt werden soll.

Im Rahmen der Prüfung der Volksinitiative hat die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerats beschlossen, einen indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative „Lebendiges Wasser“ zu erarbeiten, welcher Gegenstand der vorliegenden Kommissionsinitiative ist. Die Kommission anerkennt den Handlungsbedarf im Bereich des Gewässerschutzes, sie ist jedoch der Ansicht, dass die Volksinitiative zu weit gehe und ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Schutz und Nutzung der Gewässer angestrebt werden solle. Die Kommission hält vor allem ein Antrags- und Beschwerderecht der Umweltschutzorganisationen für die Umsetzung der Massnahmen für nicht gerechtfertigt.

Der Gegenentwurf schlägt Gesetzesbestimmungen in verschiedenen Bereichen vor. Konkret sind das die Revitalisierung der Gewässer, die Verminderung der negativen Auswirkungen von Schwall und Sunk unterhalb von Speicherkraftwerken, Ausnahmen von den Mindestrestwassermengen bei Gewässerabschnitten mit geringem ökologischem Potenzial, die Berücksichtigung schützenswerter Kleinwasserkraftwerke bei Restwassersanierungen und die Reaktivierung des Geschiebehaushalts. Zudem enthält er einen Vorschlag zur Finanzierung entsprechender Massnahmen.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständерates vom 13.08.2008

Die Kommission hat mit Genugtuung Kenntnis genommen von den Ergebnissen der Vernehmlassung zu ihrem indirekten Gegenentwurf (07.492 Pa. IV. Schutz und Nutzung der Gewässer [UREK-SR]) zur Volksinitiative « Lebendiges Wasser » (07.060). Der in die Vernehmlassung gegebene Vorentwurf umfasst Änderungen im Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer sowie im Wasserbau- und im Energiegesetz. Im Bestreben um ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Schutz und Nutzung schlägt der Gegenentwurf Gesetzesbestimmungen in folgenden Bereichen vor: Revitalisierung der Gewässer, Verminderung der negativen Auswirkungen von Schwall und Sunk unterhalb von Wasserkraftwerken, Reaktivierung des Geschiebehaushalts, weitere Ausnahmen von den Mindestrestwassermengen bei Gewässerabschnitten mit geringem ökologischem Potenzial und Berücksichtigung schützenswerter Kleinwasserkraftwerke bei Restwassersanierungen. Er trägt den neuen energiepolitischen Zielen Rechnung und enthält einen Vorschlag zur Finanzierung der vorgeschlagenen Massnahmen.

Der Vorschlag, der Volksinitiative einen indirekten Gegenentwurf entgegenzustellen, wurde von fast allen Vernehmlassern positiv aufgenommen. Einzig die Kraftwerke und ihre Verbände sowie zwei Kantone und eine politische Partei plädieren für eine Ablehnung der Volksinitiative ohne Gegenentwurf.

Eine deutliche Mehrheit der insgesamt 110 Stellungnahmen stimmt den Vorschlägen in den Bereichen Gewässerrevitalisierung, Schwall/Sunk und Geschiebe zu. Was die Lockerung der Restwasserbestimmungen anbelangt, gehen die Meinungen auseinander. Gewisse Vernehmlasser bedauerten, dass die Nutzungsinteressen der Wasserkraft und die wohlerwor-

Le 4 octobre et le 6 décembre 2007, les Chambres fédérales ont approuvé une motion (07.3311. Epiney. Renaturation des cours d'eau. Contre-projet à l'initiative populaire "Eaux vivantes") qui demande au Conseil fédéral d'élaborer un contre-projet à l'initiative populaire « Eaux vivantes », dans lequel le financement de la renaturation serait assuré par un supplément de 0,1 centime par kilowattheure sur les coûts de transport des réseaux à haute tension.

Dans le cadre de l'examen de l'initiative populaire, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a décidé d'élaborer un contre-projet indirect à l'initiative populaire « Eaux vivantes », objet de la présente initiative de commission. La commission reconnaît qu'il est nécessaire d'améliorer la protection des eaux mais juge que l'initiative populaire va trop loin et qu'il convient de rechercher un équilibre entre protection et utilisation des eaux. Elle estime notamment qu'il serait injustifié d'accorder un droit de requête et de recours aux organisations de protection de l'environnement pour la mise en oeuvre des mesures.

Le contre-projet propose l'adoption de dispositions légales dans différents domaines, qui concernent plus particulièrement la revitalisation des eaux, l'atténuation des effets nuisibles des éclusées en aval des centrales à accumulation, les dérogations pour les débits résiduels dans le cas de tronçons de cours d'eau à faible potentiel écologique, la prise en considération des petites centrales hydroélectriques méritant une protection lors d'assainissements des débits résiduels et la réactivation du régime de charriage. Le contre-projet contient aussi une proposition pour financer les mesures proposées.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 13.08.2008

La commission a pris connaissance avec satisfaction des résultats de la procédure de consultation concernant son contre-projet indirect (07.492 IV.pa. Protection et utilisation des eaux [CEATE-CE]) à l'initiative populaire « Eaux vivantes » (07.060). L'avant-projet de loi envoyé en consultation modifie la loi fédérale sur la protection des eaux, la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau et la loi sur l'énergie. Visant un équilibre entre protection et utilisation des eaux, le texte proposé prévoit l'adoption de dispositions légales concernant la revitalisation des eaux, l'atténuation des effets nuisibles des éclusées en aval des centrales hydroélectriques et la réactivation du régime de charriage ainsi que de nouvelles dérogations aux débits résiduels dans le cas de tronçons de cours d'eau à faible potentiel écologique et la prise en considération des petites centrales hydroélectriques méritant une protection en raison de leur intérêt pour le patrimoine lors d'assainissements des débits résiduels. Il tient compte des nouveaux objectifs en matière de politique énergétique et contient une proposition de financement des mesures proposées.

Presque tous les organismes ayant émis leurs avis à l'occasion de la procédure de consultation se sont déclarés favorables à l'idée d'opposer un contre-projet indirect à l'initiative populaire. Seuls les exploitants de centrales et leurs associations, ainsi que deux cantons et un parti politique plaident pour un rejet de l'initiative populaire sans contre-projet.

Une large majorité des 110 participants à la consultation a approuvé les propositions formulées dans les domaines de la revitalisation des eaux, des éclusées et du charriage.

benen Rechte der Kraftwerksinhaber zu wenig berücksichtigt werden.

33 Kantone und 2 politische Parteien befürworten den Gegenentwurf. 14 dieser Vernehmlasser stimmen ihm vollständig zu; 21 bringen Vorbehalte an, und zwar hauptsächlich deshalb, weil ihnen die Lockerung der Restwasserbestimmungen zu weit geht. Als ungenügend beurteilt wird diese Lockerung hingegen von 34 Vernehmlässern, darunter 4 Kantonen, 2 Kantonskonferenzen, den Vereinigungen der Elektrizitätswirtschaft und den Kraftwerken.

23 Vernehmlässer lehnen den Gegenentwurf in der vorliegenden Form ab. Dazu gehören u.a. 4 Kantone, 2 Kantonskonferenzen, 1 politische Partei sowie die meisten Vereinigungen der Elektrizitätswirtschaft und deren Mitglieder. Sie bemängeln insbesondere, dass die Nutzungsinteressen der Wasserkraft und die wohlerworbenen Rechte der Kraftwerksinhaber zu wenig berücksichtigt werden.

Die Kommission prüfte die Vernehmlassungsergebnisse und stellte fest, dass die Meinungen dort auseinandergehen, wo die Kommission nach Konsenslösungen gesucht hatte. Deshalb hielt sie im grossen Ganzen an ihrem Entwurf fest. Angesichts der Vernehmlassungsergebnisse änderte sie diesen aber insbesondere in folgenden Punkten: Beschleunigung der Revitalisierungen durch die Einführung einer Pflicht der Kantone, Revitalisierungsprogramme zu erstellen; Einführung einer kantonalen Planung der Massnahmen zur Sanierung der Wasserkraftnutzung innert vier bis fünf Jahren und Mitfinanzierung der Planung durch den Bund; Berücksichtigung des Gewässerraums bei jedem wasserbaulichen Eingriff durch die Schaffung eines neuen Artikels betreffend Gewässerraum.

Die Kommission befasste sich zudem erneut mit der Frage, inwiefern die wohlerworbenen Rechte bei der Wasserkraftsanierung berücksichtigt werden sollen. Sie beschloss, den Beitragssatz für Sanierungsmassnahmen auf mindestens 80 Prozent festzulegen, mit der Möglichkeit, ihn bis auf 100 Prozent zu erhöhen, sofern dies zur Respektierung der wohlerworbenen Rechte notwendig ist. Damit hat sie auf weitere Kriterien zur Bestimmung der Höhe der Beiträge verzichtet. Eine Minderheit will die wohlerworbenen Rechte in stärkerem Masse berücksichtigen und beantragt, dass die gesamten Kosten für Sanierungsmassnahmen zurückerstattet werden.

Die Kommission verabschiedete den Entwurf mit 10 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Die Vorlage kommt nun in den Ständerat und wird dem Bundesrat zur Stellungnahme unterbreitet.

Mit 6 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen beantragt die Kommission, dass die Bundesversammlung Volk und Ständen empfiehlt, die Volksinitiative „Lebendiges Wasser“ abzulehnen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

L'assouplissement des dispositions régissant les débits résiduels a suscité des avis divergents. Certains organismes ont aussi regretté le manque de prise en considération des intérêts des exploitants de la force hydraulique et des droits acquis des propriétaires de centrales hydroélectriques.

33 cantons et 2 partis politiques approuvent le contre-projet ; parmi eux 14 l'avalisent tel quel, tandis que 21 émettent des réserves principalement parce qu'ils estiment que l'assouplissement des dispositions sur les débits résiduels va trop loin. L'assouplissement des débits résiduels est en revanche jugé insuffisant par 34 participants dont 4 cantons, 2 conférences des cantons, les associations de l'économie électrique et les exploitants des centrales.

23 organismes rejettent le contre-projet tel qu'envoyé en consultation. Ils comprennent notamment 4 cantons, 2 conférences des cantons, un parti politique ainsi que la plupart des associations de l'économie électrique et leurs membres. Ils regrettent en particulier le manque de prise en considération des intérêts des exploitants de la force hydraulique et des droits acquis des propriétaires de centrales hydroélectriques.

La commission a examiné les résultats de la procédure de consultation et constaté que les éléments qui ont suscité des avis divergents concernent les dispositions sur lesquelles des solutions consensuelles ont été recherchées en son sein. C'est pourquoi elle a globalement maintenu son projet de loi. A la lumière des résultats de la consultation, elle a cependant décidé notamment des quelques modifications suivantes : accélérer la revitalisation des eaux par l'introduction d'une obligation faite aux cantons d'élaborer des programmes de revitalisation ; prévoir une planification cantonale des mesures destinées à assainir l'exploitation de la force hydraulique dans les 4 à 5 ans à venir et assurer le cofinancement des travaux de planification par la Confédération ; prise en compte du besoin d'espace lors de toute intervention dans les eaux par l'ajout d'un nouvel article relatif à l'espace réservé aux eaux.

La commission s'est également penchée à nouveau sur la problématique de la prise en considération des droits acquis lors de l'assainissement de centrales hydroélectriques. Elle a décidé de fixer le taux de contribution aux mesures d'assainissement à 80 % au minimum, avec la possibilité de l'augmenter jusqu'à 100% pour autant que le respect des droits acquis l'exige. Elle a ainsi renoncé à définir des critères pour déterminer le montant des contributions. Une minorité de la commission entend tenir compte davantage des droits acquis et propose que la totalité des coûts des mesures d'assainissement soit remboursée.

La commission a adopté par 10 voix avec 3 abstentions le projet de loi qui sera transmis au Conseil des Etats ainsi qu'au Conseil fédéral pour prise de position.

Par 6 voix contre 1 avec 3 abstentions, la commission propose que l'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons de refuser l'initiative populaire «Eaux vivantes».

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.3116 Mo. Nationalrat (Haller). Eheschliessung. Rechte und Pflichten müssen allen bekannt und verständlich sein

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass im Rahmen der Visumerteilung, des Familiennachzuges und des Ehevorbereitungsverfahrens allen ausländischen Personen, die ihren ehelichen Wohnsitz in der Schweiz haben werden, schriftliche Informationen über zentrale schweizerische Rechtsvorschriften in einer für die Betroffenen verständlichen Sprache zur Verfügung gestellt werden. Neben dem Ehrerecht ist insbesondere auch über die Gleichstellung von Frau und Mann, über die Rechte der Kinder sowie über weitere Grundrechte und Grundpflichten zu informieren. Ferner ist auf die Strafbarkeit von Tatbeständen wie häusliche Gewalt, Zwangsheirat usw. sowie auf geeignete Beratungsstellen hinzuweisen.

Ferner bitte ich den Bundesrat, im Rahmen eines Pilotprojektes zu evaluieren, ob im Ehevorbereitungsverfahren die schriftlichen Unterlagen durch mündliche Informationsangebote (beispielsweise eine Informationsveranstaltung mit Übersetzung) zu ergänzen sind, um die Integration von ausländischen oder binationalen Ehepartnern in das schweizerische Rechtsdenken wirksam zu verbessern.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder, Borer, Bortoluzzi, Dunant, Fluri, Füglistaller, Glur, Hessler, Huber, Ineichen, Joder, Kaufmann, Kleiner, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Oehrli, Pagan, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Schenk Simon, Stahl, Wandfluh, Wobmann (31)

16.05.2007 Der Bundesrat beantragt Annahme des ersten Teils und Ablehnung des zweiten Teils der Motion.

SR Staatspolitische Kommission

22.06.2007 Nationalrat. Der erste Teil der Motion wird angenommen - Geht an den Ständerat. Der zweite Teil der Motion wird abgelehnt.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 28.08.2008 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.3116 Mo. Conseil national (Haller). Pour que les droits et les obligations attachés au mariage soient connus et compris de tous

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que des informations écrites sur les règles fondamentales du droit suisse soient fournies, dans le cadre de la procédure d'octroi d'un visa, du regroupement familial ou de la procédure de préparation au mariage, à toute personne étrangère qui aura son domicile conjugal en Suisse. Ces informations, qui seront données dans une langue que l'intéressé comprendra, porteront non seulement sur le droit matrimonial, mais aussi sur l'égalité entre hommes et femmes, sur les droits des enfants et sur les autres droits et obligations fondamentaux. Il faudra également indiquer à la personne étrangère que certains actes tels que la violence domestique ou le mariage forcé sont passibles d'une sanction, et la renseigner sur les centres d'accueil et de conseil en la matière.

Je prie en outre le Conseil fédéral d'évaluer, dans le cadre d'un projet pilote, s'il y a lieu, au cours de la procédure de préparation au mariage, de compléter les documents écrits par des informations données oralement (séance d'information avec traduction, p. ex.) afin que les conjoints étrangers ou binationaux se familiarisent avec l'esprit du système juridique suisse.

Cosignataires: Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder, Borer, Bortoluzzi, Dunant, Fluri, Füglistaller, Glur, Hessler, Huber, Ineichen, Joder, Kaufmann, Kleiner, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Oehrli, Pagan, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Schenk Simon, Stahl, Wandfluh, Wobmann (31)

16.05.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la première partie de la motion et de la rejeter au surplus.

CE Commission des institutions politiques

22.06.2007 Conseil national. La première partie de la motion est adoptée - va au Conseil des Etats. La deuxième partie est rejetée.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 28.08.2008.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.3280 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Für eine Agglomerationspolitik des Bundes

Gestützt auf Artikel 50 der Bundesverfassung beauftragt die WAK des Nationalrates den Bundesrat, durch eine Teilrevision des Raumplanungsgesetzes die urbane Regionalpolitik gesetzlich zu regeln. Dabei geht es im Wesentlichen um die Umsetzung der "Agglomerationspolitik des Bundes", wie sie im Bericht des Bundesrates vom 19. Dezember 2001 festgelegt wurde. Folgende Massnahmen stehen dabei im Vordergrund:

- gesetzliche Verankerung der Agglomerationsprogramme, wie sie in der Vorlage zum Infrastrukturfonds verlangt werden;
- Schaffung einer gesetzlichen Basis für die - bereits laufende -Unterstützung der Modellvorhaben der Zusammenarbeit in den Agglomerationen;
- Verpflichtung des Bundes, die Regionalpolitik - auch diejenige für den urbanen Raum - mit den anderen Sektorpolitiken zu koordinieren.

15.06.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

05.10.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständерates vom 24.06.2008

Die Kommission beantragt einstimmig, eine Motion des Nationalrates anzunehmen, welche verlangt, dass die Agglomerationspolitik des Bundes mittels gesetzlicher Verankerung umgesetzt und der Bund zur Koordination der Regionalpolitik mit anderen Sektorpolitiken verpflichtet wird.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.3280 Mo. Conseil national (CER-CN). Pour une politique des agglomérations de la Confédération

Se référant à l'article 50 de la Constitution fédérale, la CER du Conseil national charge le conseil fédéral de régler légalement la politique régionale urbaine par une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire. Il s'agit en fait de la mise en œuvre de "la politique d'agglomération de la Confédération" telle qu'elle a été décidée le 19 décembre 2001. les mesures suivantes sont à mettre au premier plan:

- inscrire dans la loi les programmes d'agglomération comme cela est exigé par le projet de Fonds d'infrastructure;
- créer la base légale pour soutenir les projets de collaboration dans les agglomérations - tels qu'ils sont déjà en cours;
- exiger de la Confédération la coordination de la politique régionale
- y compris le secteur urbain - avec les autres politiques sectorielles.

15.06.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

05.10.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 24.06.2008

La commission propose à l'unanimité de suivre le Conseil national et d'approuver une motion exigeant la mise en œuvre d'une politique d'agglomération de la Confédération par son inscription dans la loi et en exigeant de la Confédération la coordination de la politique régionale avec les autres politiques sectorielles.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

**07.3289 Mo. Nationalrat (FK-NR).
Änderung des Bundespersonalrechtes.
Beschleunigung des Verfahrens bei
Streitigkeiten zwischen Arbeitgeber
und Arbeitnehmer**

Der Bundesrat wird beauftragt, das Bundespersonalrecht so auszustalten, dass er sich rasch von Mitarbeitenden trennen kann, wenn eine fruchtbare Zusammenarbeit nicht mehr gegeben ist. Die Rekursmöglichkeiten der Mitarbeitenden sind so zu gestalten, dass in solchen Fällen rasch entschieden wird. Die neue Lösung darf keine Anreize enthalten, möglichst lange einen Rechtsstreit zu führen. Nur sehr restriktiv möglich sein darf die Zahlung von Abfindungen.

05.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Staatspolitische Kommission

12.03.2008 Nationalrat. Annahme.

**Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständersates
hat am 28.08.2008 getagt.**

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

**07.3289 Mo. Conseil national (CdF-CN).
Modification du droit applicable au
personnel de la Confédération.
Accélérer le règlement des litiges
opposant employeur et employés**

Le Conseil fédéral est chargé de modifier le droit applicable au personnel de la Confédération de façon à permettre à cette dernière de se séparer rapidement de l'un de ses collaborateurs lorsque les conditions d'une collaboration fructueuse ne sont plus réunies. Les possibilités de recours des collaborateurs sont à aménager de façon à permettre une décision rapide en cas de litige. Par ailleurs, le dispositif devra être conçu de manière à décourager toute velléité d'engager une bataille judiciaire longue. Enfin, il sera prévu un aménagement très restrictif des possibilités de versement d'indemnités.

05.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des institutions politiques

12.03.2008 Conseil national. Adoption.

**La Commission des institutions politiques (CIP) du
Conseil des Etats s'est réunie le 28.08.2008.**

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.3290 Mo. Nationalrat (SGK-NR (05.410)). Neue Regelung der Selbstmedikation

Der Bundesrat wird aufgefordert, der Bundesversammlung eine Änderung des Heilmittelgesetzes vorzulegen, welche die Regelung der Selbstmedikation vereinfacht und vorhandene Fachkompetenz bei der Abgabe von Arzneimitteln besser ausschöpft, indem er:

1. die Abgabe von Arzneimitteln der geltenden Abgabekategorie B erleichtert;
 2. die geltende Abgabekategorie D erweitert;
 3. die Abgabekategorie C aufhebt;
 4. die Grenze zwischen den Kategorien von Arzneimitteln mit und ohne Verschreibungspflicht flexibler ausgestaltet, ohne dass die Behandlungssicherheit beeinträchtigt wird.
- 21.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
04.10.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 27.08.2008

Die Mo. Nationalrat (SGK-NR (05.410)). Neuer Regelung der Selbstmedikation (07.3290 n) verlangt, dass die Selbstmedikation vereinfacht und die Abgabekompetenz von Drogisten und Apothekern erweitert werden. Die Kommission stimmt der Motion mit einigen Änderungen zu. Unter Wahrung der Patientensicherheit soll eine Erweiterung der Abgabemöglichkeiten erreicht werden.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

07.3290 Mo. Conseil national (CSSS-CN (05.410)). Simplifier la réglementation relative à l'automédication

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre à l'Assemblée fédérale une modification de la loi sur les produits thérapeutiques, destinée à simplifier la réglementation relative à l'auto-médication et mieux mettre à profit les compétences des pharmaciens et des droguistes. Il s'agit ainsi:

1. de faciliter la remise de médicaments de la catégorie de remise B;
2. d'élargir la catégorie de remise D;
3. de supprimer la catégorie de remise C;
4. d'introduire un certain décloisonnement entre les catégories de médicaments, sans toutefois porter atteinte à la sécurité des traitements.

21.09.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
04.10.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.08.2008

La motion du Conseil national (CSSS-N (05.410). Simplifier la réglementation relative à l'automédication (07.3290) vise à faciliter l'accès aux médicaments pouvant être pris en auto-médication et à étendre les compétences des pharmaciens et des droguistes en matière de délivrance des médicaments. La commission a approuvé cette motion en y apportant toutefois quelques modifications qui, tout en garantissant la sécurité des patients, permettent d'élargir les catégories de médicaments facilement accessibles en automédication.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

07.3385 Mo. Nationalrat (Leutenegger Filippo). Anreize für umfassende energetische Sanierungen bei Privatliegenschaften

Werterhaltende sowie der Energieeffizienz und dem Umweltschutz dienende Investitionen gemäss der Verordnung über den Abzug der Kosten von Liegenschaften des Privatvermögens bei der direkten Bundessteuer (SR 642.116) sollen neu verteilt über mehrere Jahre und nicht nur im Jahre der Investition möglich sein.

Mitunterzeichnende: Abate, Aeschbacher, Amherd, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baumann, Bäumle, Beck, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Bortoluzzi, Brun, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Bührer, Cassis, Dupraz, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glanzmann, Glasson, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hegetschweiler, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Lang, Laubacher, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Meier-Schatz, Messmer, Meyer Thérèse, Michel, Miesch, Moret, Mörgeli, Müller Thomas, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Geri, Müri, Noser, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Rutschmann, Schenk Simon, Schibli, Schlüer, Schneider, Schwander, Schweizer, Simoneschi-Cortesi, Spuhler, Stahl, Stamm, Steiner, Studer Heiner, Suter, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Vischer, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Weyeneth, Wobmann, Zeller, Zemp, Zuppiger (110)

28.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motions.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.3385 Mo. Conseil national (Leutenegger Filippo). Incitations à des rénovations complètes en vue de réduire les pertes énergétiques dans les propriétés privées

Les investissements de maintenance et ceux liés à l'efficacité énergétique et à l'environnement, prévus par l'ordonnance sur la déduction des frais relatifs aux immeubles privés dans le cadre de l'impôt fédéral direct (RS 642.116), doivent désormais être répartis sur plusieurs années, et pas uniquement comptabilisés sur l'année de l'investissement.

Cosignataires: Abate, Aeschbacher, Amherd, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baumann, Bäumle, Beck, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Bortoluzzi, Brun, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Bührer, Cassis, Dupraz, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glanzmann, Glasson, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hegetschweiler, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Lang, Laubacher, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Meier-Schatz, Messmer, Meyer Thérèse, Michel, Miesch, Moret, Mörgeli, Müller Thomas, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Geri, Müri, Noser, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Rutschmann, Schenk Simon, Schibli, Schlüer, Schneider, Schwander, Schweizer, Simoneschi-Cortesi, Spuhler, Stahl, Stamm, Steiner, Studer Heiner, Suter, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Vischer, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Weyeneth, Wobmann, Zeller, Zemp, Zuppiger (110)

28.09.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.3406 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Transparenz über Herkunft von Kriminellen

Der Bundesrat wird beauftragt, seine Ämter bei der Erhebung von Kriminalitätsstatistiken (Straftaten, Verzeigungen, Verurteilungen, Jugendstrafurteile, Straf- und Freiheitsentzug, Strassenverkehrsdelikte) anzugeben, dass neben der Straftat auch das Herkunftsland des Kriminellen erfasst und veröffentlicht wird, sofern ihnen diese Daten von den Kantonen zur Verfügung gestellt werden.

Sprecher: Perrin

21.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

05.10.2007 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

19.12.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.06.2008

Weiter beantragt die Kommission ohne Gegenstimmen die Annahme einer Motion, welche den Bundesrat beauftragt, seine Ämter bei der Erhebung von Kriminalitätsstatistiken anzugeben, dass neben der Straftat auch das Herkunftsland des Kriminellen erfasst und veröffentlicht wird, sofern ihnen diese Daten von den Kantonen zur Verfügung gestellt werden (07.3406 n Mo. Nationalrat (Fraktion V). Transparenz über Herkunft von Kriminellen)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3406 Mo. Conseil national (Groupe V). Transparence sur l'origine des criminels

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que ses offices recensent et publient, en plus du délit commis, le pays d'origine du criminel, dans la mesure où les cantons disposent de ces données, lors du relevé statistique en matière de criminalité (délits, dénonciations, condamnations, condamnations pénales de mineurs, peines privatives de liberté, infractions routières).

Porte-parole: Perrin

21.09.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

05.10.2007 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

19.12.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.06.2008

Sans opposition, la commission propose en outre à son conseil d'adopter une motion qui charge le Conseil fédéral de faire en sorte que ses offices recensent et publient, en plus du délit commis, le pays d'origine du criminel, dans la mesure où les cantons disposent de ces données, lors du relevé statistique en matière de criminalité (07.3406 n Mo. Conseil national (groupe V). Transparence sur l'origine des criminels).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.3697 Mo. Nationalrat (Allemand). Meldepflicht für Gewaltfälle

Der Bundesrat wird beauftragt, in Zusammenarbeit mit den Kantonen eine gesamtschweizerisch einheitliche Meldepflicht für Vorfälle menschlicher Gewalt einzuführen.

Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Berberat, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galladé, Graf-Litscher, Heim, Hofmann, Hubmann, Janiak, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marty Kälin, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Savary, Steiert, Stöckli, Stump, Thanei, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (27)

14.12.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

19.12.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.06.2008

Bei einer weiteren Motion, welche ursprünglich den Bundesrat – in Zusammenarbeit mit den Kantonen – mit der Einführung einer gesamtschweizerisch einheitlichen Meldepflicht für Vorfälle menschlicher Gewalt beauftragen wollte (07.3697 n Mo. Nationalrat (Allemand). Meldepflicht für Gewaltvorfälle), beantragt die Kommission eine Änderung des Textes: Der Bundesrat soll beauftragt werden, in Zusammenarbeit mit den Kantonen gesamtschweizerisch Vorfälle menschlicher Gewalt zu erfassen und im Hinblick auf Massnahmen auszuwerten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3697 Mo. Conseil national (Allemand). Obligation d'annoncer les actes de violence

Le Conseil fédéral est chargé d'instituer à l'échelle nationale l'obligation d'annoncer tout acte de violence; il collaborera avec les cantons, afin notamment d'harmoniser cette obligation.

Cosignataires: Aubert, Banga, Berberat, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galladé, Graf-Litscher, Heim, Hofmann, Hubmann, Janiak, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marty Kälin, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Savary, Steiert, Stöckli, Stump, Thanei, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (27)

14.12.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

19.12.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.06.2008

Enfin, examinant la motion 07.3697 n Mo. Conseil national (Allemand). Obligation d'annoncer les actes de violence, qui charge le Conseil fédéral d'instituer à l'échelle nationale une obligation harmonisée d'annoncer tout acte de violence, en collaboration avec les cantons, la commission propose de modifier le texte en chargeant le Conseil fédéral d'enregistrer les actes de violence contre les personnes en collaboration avec les cantons et de les soumettre à une évaluation en vue de prendre des mesures appropriées.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.3752 Mo. Nationalrat (Müller Thomas). Missbräuche im Patentrecht verhindern

Der Bundesrat wird beauftragt, die Wirkung des Missbrauchsartikels im Patentgesetz (Art. 9a) zu verbessern. Insbesondere soll:

- Artikel 9a des Patentgesetzes wie folgt geändert werden: Die Möglichkeit, parallel zu importieren, ist auf alle Waren auszuweiten, für deren funktionelle Beschaffenheit der Patentschutz eine untergeordnete Bedeutung hat. Artikel 9a des Patentgesetzes soll unabhängig davon gelten, ob auf diesen Waren weitere Rechte des geistigen Eigentums (Marken- oder Urheberrechte) bestehen;
- eine Gesetzesrevision eingeleitet werden, mit der in Bezug auf Artikel 9a des Patentgesetzes eine Beweislastumkehr in folgendem Sinne eingeführt werden kann: Nicht der Parallelimporteur soll beweisen müssen, dass es sich beim patentierten Teil um ein untergeordnetes Bestandteil der Ware handelt. Stattdessen soll derjenige, der die Parallelimporte verhindern will, im Prozess beweisen müssen, dass es sich beim patentierten Bestandteil um ein wesentliches Element handelt.

Mitunterzeichnende: Amherd, Barthassat, Büchler, Cathomas, Chevrier, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Imfeld, Jermann, Meyer Thérèse, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Simoneschi-Cortesi, Zemp (17)

20.02.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

20.03.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

07.3752 Mo. Conseil national (Müller Thomas). Empêcher les abus dans le domaine du droit

Le Conseil fédéral est chargé d'améliorer les effets de l'article de la loi sur les brevets qui concerne les abus (art. 9a). Il devra en particulier:

- modifier comme suit l'article 9a de la loi sur les brevets: la possibilité des importations parallèles sera étendue à toutes les marchandises pour les caractéristiques fonctionnelles desquelles la protection découlant du brevet revêt une importance moindre. L'article 9a doit s'appliquer indépendamment de l'existence d'autres droits de propriété intellectuelle (droit des marques ou droit d'auteur) attachés à la marchandise concernée;
- ouvrir une révision législative qui permettra un renversement du fardeau de la preuve, en relation avec l'article 9a de la loi sur les brevets, de la façon suivante: ce n'est pas à l'importateur parallèle de prouver que l'élément breveté est de moindre importance. Au lieu de cela, c'est à celui qui veut empêcher les importations parallèles de prouver que le brevet protège un élément important de la marchandise.

Cosignataires: Amherd, Barthassat, Büchler, Cathomas, Chevrier, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Imfeld, Jermann, Meyer Thérèse, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Simoneschi-Cortesi, Zemp (17)

20.02.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

20.03.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.3848 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verbot des Handelns mit Katzenfellen

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Teilrevision des Tierschutzgesetzes zu unterbreiten, mit welcher der Handel mit Katzenfellen und deren Ausfuhr verboten werden.

Mitunterzeichnende: Aubert, Brélaz, Chevrier, Darbellay, Egger, Freysinger, Graf Maya, Häberli-Koller, Hiltbold, Hodgers, Lang, Leuenberger-Genève, Lüscher, Meyer Thérèse, Moret, Reymond, Rieille, Robbiani, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi, Stump, Widmer (22)

13.02.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

20.03.2008 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständersates vom 17.06.2008

Die WBK-S hat sich an ihrer Sitzung mit einer im vergangenen Jahr von Nationalrat Luc Barthassat eingereichten und vom Plenum oppositionslos überwiesenen Motion befasst, die den Handel mit und die Ausfuhr von Katzenfellen analog zur Regelung der Europäischen Union untersagen will (07.3848). Ende 2008 wird in der EU eine Verordnung in Kraft treten, die innerhalb der Mitgliedstaaten den Import, das Inverkehrbringen und den Export von Katzen- und Hundefellen verbietet. Die von der Motion anvisierte Bestimmung soll das im neuen Tierschutzgesetz verankerte Verbot des Imports von Katzen- und Hundefellen ergänzen und verhindern, dass die Schweiz zur Drehscheibe der Produktion von und des Handels mit entsprechenden Fellerzeugnissen wird. Die WBK-S teilt das Anliegen der Motion und befürwortet eine entsprechende Ergänzung des Tierschutzgesetzes, wobei sie mit Blick auf die Umsetzung des Vorstosses empfiehlt, diese Ergänzung eng an die Bestimmungen der genannten EU-Verordnung anzulehnen und dabei auch den Einbezug von Hundefellen in die neue Regelung zu prüfen. Entsprechend hat die Kommission einer Überweisung der Motion mit 11 zu 0 Stimmen mit 1 Enthaltung zugestimmt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

07.3848 Mo. Conseil national (Barthassat). Interdire le commerce et l'exportation de peaux de chats

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une révision partielle de la loi fédérale sur la protection des animaux interdisant le commerce et l'exportation de peaux de chats.

Cosignataires: Aubert, Brélaz, Chevrier, Darbellay, Egger, Freysinger, Graf Maya, Häberli-Koller, Hiltbold, Hodgers, Lang, Leuenberger-Genève, Lüscher, Meyer Thérèse, Moret, Reymond, Rieille, Robbiani, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi, Stump, Widmer (22)

13.02.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

20.03.2008 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 17.06.2008

La CSEC-E a examiné la motion (07.3848), déposée l'an dernier par le conseiller national Luc Barthassat et adoptée sans opposition par le Conseil national. Celle-ci vise à modifier la loi fédérale sur la protection des animaux afin de compléter l'interdiction d'importer des peaux de chats et de chiens par une interdiction de vendre et d'exporter des peaux de chats, et d'éviter ainsi que la Suisse ne devienne une plaque tournante de ce trafic. Cette mesure serait conforme au règlement de l'Union européenne qui, à la fin de l'année 2008, interdira l'importation, l'exportation et la mise sur le marché des peaux de chats et de chiens. La CSEC-E approuve l'intervention, mais propose d'examiner la nécessité d'une interdiction équivalente du commerce et de l'exportation des peaux de chiens, et souhaite que tout soit fait pour que le dispositif suisse soit compatible avec ledit règlement européen. La commission propose au conseil, par 11 voix contre 0, et 1 abstention, d'adopter la motion.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

08.007 Legislaturplanung 2007-2011

Bericht vom 23. Januar 2008 über die Legislaturplanung 2007-2011 (BBI 2008 753)

SR/NR Kommission 08.007-

Bundesbeschluss über die Legislaturplanung 2007-2011

28.04.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

11.06.2008 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

In seiner Botschaft unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung die Legislaturplanung für die Legislaturperiode 2007–2011 sowie den Entwurf zu einem einfachen Bundesbeschluss über die Legislaturplanung.

Die Botschaft gliedert sich in einen Hauptteil und ein umfangreiches Anhangwerk. Zu Beginn wird eine Bilanz der Legislaturplanung 2003–2007 gezogen. Anschliessend folgt eine Lageanalyse, in der die Herausforderungen für die Legislaturperiode 2007–2011 dargelegt werden. Daraus ergibt sich ein Handlungsbedarf, der im Hauptkapitel (Kap. 4) der Botschaft ausführlich in die Schwerpunkte – fünf politische Leitlinien – und in die sechzehn Ziele der politischen Agenda des Bundesrates für die Legislaturperiode 2007–2011 ausdifferenziert wird. Jedem dieser sechzehn Legislaturziele sind die geplanten Erässe der Bundesversammlung sowie notwendigen Massnahmen zugeordnet. Sie werden jeweils kurz erläutert und sind mit Hinweisen auf die massgeblichen Indikatoren versehen, die der Überprüfung der Zielerreichung dienen. Anschliessend wird im Kapitel über den Legislaturfinanzplan der Finanzbedarf für die Legislaturperiode ausgewiesen. Der Finanzplan ist mit dem Legislaturplan sachlich und zeitlich verknüpft.

Anhang 1 gibt einen Überblick – nach Zielen geordnet – über alle Erlassenstürfe, die der Bundesrat während der Legislaturperiode der Bundesversammlung vorzulegen plant (Gesetzgebungsprogramm). Anhang 2 enthält das detaillierte Zahlenwerk des Legislaturfinanzplans in tabellarischer Form und versehen mit Kommentaren. Anhang 3 gibt einen Überblick über die Indikatoren, die jedem Ziel zu seiner Überprüfung zugeordnet sind.

Der Bundesbeschluss listet die fünf politischen Leitlinien und die sechzehn Ziele der Legislatur auf und ordnet diesen die geplanten Erässe der Bundesversammlung sowie weitere Massnahmen zu, welche zur Zielerreichung erforderlich sind. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im **Ständerat** erklärte der Sprecher der Legislaturplanungskommission Eugen David (CEg, SG), dass Eintreten auf die Vorlage obligatorisch sei und mit dem neuen Verfahren keine Gesamtabstimmung mehr stattfinden würde. Philipp Stähelin (CEg, TG) bestätigte als Sprecher der Finanzkommission die sachgerechte Verknüpfung von Sach- und Finanzplanung.

Die Legislaturplanungskommission unterstützte die Ausrichtung der Legislaturziele, die in fünf Schwerpunkte aufgeteilt sind (Stärkung des Wirtschaftsstandortes, Sicherheit gewährleisten, gesellschaftliche Kohäsion stärken, Ressourcen nachhaltig nutzen und die Stellung der Schweiz in einer vernetzten Welt festigen), weitgehend. In der Detailberatung zeigte sich dann, in welchen Bereichen der Ständerat die Akzente anders setzte. So wurde die Unterstützung der For-

08.007 Programme de législature 2007-2011

Rapport du 23 janvier 2008 sur le Programme de la législature 2007-2011 (FF 2008 639)

CE/CN Commission 08.007-

Arrêté fédéral sur le programme de la législature 2007 à 2011

28.04.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

11.06.2008 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Dans son message, le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale le programme de la législature 2007 à 2011, accompagné d'un projet d'arrêté fédéral simple.

Le message est subdivisé en une partie principale et de nombreuses annexes. Il commence par un bilan du programme de la législature 2003 à 2007. Il enchaîne par une analyse de la situation, où sont présentés les défis qu'il conviendra de relever au cours de la législature 2007 à 2011. Il expose ensuite, dans son chapitre principal (chap. 4), l'agenda politique du Conseil fédéral pour la législature 2007 à 2011 constitué de cinq lignes directrices de la politique, elles-mêmes subdivisées en seize objectifs. Pour chacun de ces objectifs, il indique les actes de l'Assemblée fédérale prévus et les mesures nécessaires, mesures qui sont brièvement exposées et assorties d'indicateurs servant à évaluer le degré de réalisation des objectifs. Ensuite, dans le chapitre consacré au plan financier, il fixe les besoins financiers pour la législature. Le plan financier et le programme de la législature sont coordonnés par objets et par échéances.

L'annexe 1 donne un aperçu – classé par objectifs – de tous les projets d'actes que le Conseil fédéral prévoit de soumettre à l'Assemblée fédérale durant la législature (programme législatif). L'annexe 2 contient les chiffres détaillés du plan financier de la législature sous la forme d'un tableau assorti de commentaires. L'annexe 3 dresse une liste des indicateurs dont chaque objectif est assorti en vue de l'évaluation du degré de réalisation de l'objectif.

L'arrêté fédéral définit les cinq lignes directrices de la politique et les seize objectifs de la législature et indique les actes de l'Assemblée fédérale prévus ainsi que les autres mesures qui sont nécessaires pour atteindre chacun de ces objectifs. (Source : Message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des États**, Eugen David (CEg, SG), rapporteur de la commission spéciale « Programme de législature », a expliqué que, en vertu de la nouvelle procédure, l'entrée en matière était obligatoire et qu'il n'y aurait plus de vote sur l'ensemble. Philipp Stähelin (CEg, TG), rapporteur de la Commission des finances, a confirmé que la coordination entre la planification des tâches et le plan financier a été réalisée de manière appropriée.

Dans l'ensemble, la commission spéciale « Programme de législature » a soutenu les objectifs de la législature, constitués de cinq lignes directrices (renforcer la place économique suisse ; garantir la sécurité ; renforcer la cohésion sociale ; utiliser les ressources dans le respect du développement durable ; consolider la position de la Suisse dans un monde globalisé). Au cours de la discussion par article, le Conseil des États a toutefois apporté des changements dans certains domaines. Il a ainsi mis l'accent sur l'encouragement à la

schung und Innovation (Art. 3 Ziff. 12 u. 13) betont, während die Überprüfung der Stabilität des Finanzsystems (Art. 2 Ziff. 11ter) durch den Staat und die Schaffung für die Voraussetzungen für Versuche mit „Road Pricing“ (Art. 5 Ziff. 28) abgelehnt wurden. Letzteres knapp mit Stichentscheid des Präsidenten.

Ferner wollte der Ständerat in Fragen der Sicherheit die Kompetenzen der Kantone und Gemeinden nicht tangieren. Im sozialpolitischen Bereich hieß er die Unterstützung von Familien, eine Umsetzung der 5. IV-Revision und die Ingriffnahme einer 6. IV-Revision gut (Art. 9 Ziff. 46 u. 46bis). Weiter setzte der Ständerat auch Akzente für Massnahmen hinsichtlich des demographischen Wandels und in Integrationsfragen. Zudem präzisierte die kleine Kammer die Energiestrategie des Bundesrates (Art. 12 Ziff. 53ff.).

Die Kommissionssprecher der Legislaturplanungskommission des **Nationalrats** hielten zu Beginn der Debatte fest, dass die Kommissionsmehrheit weitgehend den Leitlinien des Bundesrates gefolgt sei, teilweise aber Ergänzungen oder Präzisierungen vorgenommen habe. Insgesamt müssten 25 Mehrheits- und 59 Minderheitsanträge behandelt werden. Betont wurde zudem, dass die Legislaturplanung nicht dazu da sei, um Parteiprogramme «hineinzudiktieren». Dies im Hinblick auf die Minderheitsanträge I Caspar Baader (V, BL) und II Roger Nordmann (S, VD) auf Rückweisung an den Bundesrat. Parteipräsident Toni Brunner (V, SG) erinnerte an die drei Kernpunkte des Wahlversprechens seiner Partei (Keinen EU-Beitritt, Sicherheit, Steuersenkungen), die in der Legislaturplanung mehr Gewicht erhalten sollten, während die SP-Fraktion vor allem die soziale Gerechtigkeit ins Zentrum zu rücken versuchte.

Nach einem längeren verbalen Schlagabtausch zwischen den Fraktionen folgte eine mehrstündige Detailberatung. Die grosse Kammer hob die Schaffung von besseren Arbeitsplätzen für den Wirtschaftsstandort Schweiz hervor (Art. 1 Ziff. 1). Mit zahlreichen Minderheitsanträgen aus dem linken und rechten Lager wurde meist erfolglos versucht der Legislaturplanung den parteieigenen Stempel aufzudrücken. Zum Schutz der schweizerischen Landwirtschaft spannten Exponenten der Grünen-Fraktion mit Kräften der SVP-Fraktion zusammen (Art. 2. Ziff. 3 u. 6) und konnten so ihren Minderheitsanträgen zum Erfolg verhelfen. Ebenfalls fanden die Minderheitsanträge Fulvio Pelli (RL, TI) für eine möglichst einfache Besteuerung der Bürgerinnen und Bürger (Art. 4 Ziff. 19) und Peter Malama (RL, BS) für die steuerliche Entlastung von Familien (Art. 4 Ziff. 20) Zustimmung. Wie schon der Ständerat, sprach sich auch die grosse Kammer gegen Versuche mit Road Pricing aus.

Gehör fand der Minderheitsantrag Adèle Thorens Goumaz (G, VD), der eine spezielle auf Jugendliche ausgerichtete Gewaltprävention forderte (Art. 6 Ziff. 36quater). Im Bereich der «gesellschaftlichen Kohäsion» folgte der Rat in Fragen der IV-Revisionen dem Ständerat, votierte aber gegen das Fest-schreiben nationaler Präventionsprogramme (Art. 10 Ziff. 50) und setzte in Artikel 11 mit der Ziff. 51bis (Anreize zur Eingliederung von Arbeitslosen) einen neuen Akzent. Ebenso sprach man sich für die Förderung der Biodiversität aus, während die Präzisierungen der Energiepolitik des Ständerates kein Gehör fanden (Art. 12).

recherche et à l'innovation (art. 3, ch. 12 et 13), tout en relevant le contrôle par l'État de la stabilité du système financier (art. 2, ch. 11ter) et la création des conditions permettant de tester le péage routier dans les zones urbaines (art. 5, ch. 28). Ce dernier point a été rejeté de justesse, avec la voix prépondérante du président.

En outre, en ce qui concerne la sécurité, le Conseil des États n'a pas souhaité modifié la répartition des compétences entre les cantons et les communes. Dans le domaine social, il a proposé d'instaurer un système d'aide aux familles et non seulement de mettre en œuvre de la 5e révision de l'AI, mais aussi d'entamer sa 6e révision (art. 9, ch. 46 et 46bis). Le Conseil des États a également proposé d'élaborer des mesures pour faire face aux conséquences de l'évolution démographique et de concrétiser une stratégie nationale d'intégration. Enfin, il a apporté des précisions à la politique énergétique du Conseil fédéral (art. 12, ch. 53 et suiv.).

Au début de la séance du **Conseil national**, les rapporteurs de la commission spéciale « Programme de législature » ont indiqué qu'une majorité de la commission était d'accord, dans les grandes lignes, avec les directives du Conseil fédéral, mais qu'elle proposait certaines modifications, et qu'au total, le conseil aurait à traiter 25 propositions de la majorité et 59 propositions de minorité. Ils ont également souligné que le programme de législature ne devait pas servir de prétexte aux partis pour « dicter » leurs programmes, faisant référence aux propositions des minorités I Caspar Baader (V, BL) et II Roger Nordmann (S, VD) de renvoyer l'objet au Conseil fédéral. Le président de l'UDC, Toni Brunner (V, SG), a rappelé les trois principales promesses électorales de son parti (pas d'adhésion à l'UE ; plus de sécurité ; moins d'impôts), dont il souhaitait que le programme de législature tienne davantage compte, alors que le groupe socialiste a tenté de mettre l'accent sur la justice sociale.

Après un débat particulièrement houleux entre les groupes, le conseil a entamé une discussion par article de plusieurs heures. À l'art. 1, ch. 1 concernant la place économique suisse, le Conseil national a rajouté l'idée de créer les conditions permettant d'augmenter le nombre et la qualité des emplois. En déposant une foule de propositions de minorité, la gauche comme la droite ont tenté de marquer le programme de la législature de leur empreinte, la plupart du temps sans succès. En ce qui concerne la protection de l'agriculture, les chefs de file du groupe des Verts et les membres du groupe UDC se sont entendus sur l'art. 2, ch. 3 et 6 et ont pu faire accepter leurs propositions de minorité. De même, ont été adoptées les propositions de minorité Fulvio Pelli (RL, TI) – qui vise à simplifier au maximum le système d'imposition des citoyens (art. 4, ch. 19) – et Peter Malama (RL, BS) pour une réduction de la charge fiscale des familles (art. 4, ch. 20). Enfin, comme le Conseil des États, la Chambre basse s'est prononcée contre une tentative d'introduire le péage routier.

A également été adoptée la proposition de minorité Adèle Thorens Goumaz (G, VD), qui vise à élaborer une stratégie de prévention de la violence, en particulier la violence juvénile (art. 6, ch. 36quater). Pour ce qui est de la « cohésion sociale », le Conseil national a suivi le Conseil des États sur les questions concernant les révisions de l'AI, mais a refusé d'inscrire des programmes nationaux de prévention (art. 10, ch. 50), tout en ajoutant, à l'art. 11, un ch. 51bis (incitations à la réadaptation des chômeurs). Enfin, le conseil s'est prononcé pour l'encouragement de la biodiversité, alors que les précisions du Conseil des États sur la politique énergétique (art. 12) ont été rejetées.

Medienmitteilung der Einigungskonferenz vom 20.08.2008

Die Einigungskonferenz der Legislaturplanungskommissionen hatte über 34 Differenzen zwischen Stände- und Nationalrat zu befinden. In der grossen Mehrzahl der Fälle wird der Einigungsantrag von einer deutlichen Mehrheit unterstützt, so dass ein totaler Absturz der Legislaturplanung, wie er vor vier Jahren eingetreten ist, unwahrscheinlich ist.

Nach dem Scheitern der Legislaturplanung 2003-2007 im Jahr 2004 wurden die Verfahrensbestimmungen im Parlamentsgesetz, insbesondere was den Nationalrat betrifft, geändert. Auf eine Eintretens- und Gesamtabstimmung wurde verzichtet, um zu verhindern, dass die verschiedenen in den einzelnen Politikbereichen unterlegenen Minderheiten, zusammen zu einer ablehnenden Mehrheit werden und so die ganze Vorlage zum Scheitern bringen. Der Nationalrat hatte sich zudem für die Plenardebatte noch weitere Beschränkungen (keine Einzelanträge, begrenzte Redezeit) auferlegt. Ebenfalls eine Neuerung im Verfahren ist, dass die Einigungskonferenz unmittelbar nach der ersten Detailberatung in beiden Räten zusammentritt, und nicht wie üblich erst nach je drei Detailberatungen. Die Einigungskonferenz stellt nun ihren beiden Räten zu jedem umstrittenen Punkt einen Einigungsantrag, über den einzeln abgestimmt wird, im Gegensatz zum üblichen Einigungsantrag, der mit einer einzigen Abstimmung sämtliche noch in der Differenz stehende Punkte klärt. Lehnt einer der beiden Räte einen Antrag der Einigungskonferenz ab, so wird dieser Punkt aus der Legislaturplanung gestrichen.

Der Ständerart hat die Legislaturplanung als Erstrat in einer Sondersession am 28. April beraten. Der Nationalrat hat als Zweitrat in der Sommersession bereits etliche unbestrittenen Ergänzungen des Ständerates übernommen. Nach Abschluss der Beratungen im Nationalrat am 11. Juni 2008 bestanden insgesamt 34 Differenzen zwischen den beiden Räten. In der Einigungskonferenz - in welche beide Kommissionen je 13 Mitglieder entsenden können - hat sich die Fassung des Nationalrates in 22 und diejenige des Ständerates in zehn Fällen durchgesetzt; in nur zwei Fällen wurde eine neue Lösung gefunden. Einzelne Punkte und Massnahmen werden nachstehend kurz erläutert, die Fahne zu diesem Geschäft wird in nächster Zeit im Internet publiziert (08.007).

Die Agrarpolitik soll nach dem Willen der Einigungskonferenz (14 zu 3 Stimmen) ab 2012 weiterentwickelt werden (Massnahme 3), allerdings nicht mit einer Einkommensgarantie für die schweizerischen Landwirte, wie das der Nationalrat wollte, sondern mit einem besonderen Augenmerk auf die Effizienz und die Qualität der einheimischen Produktion. Auch bei der Massnahme 6 lehnte es die Einigungskonferenz mit 13 zu 9 Stimmen ab, das Engagement in der WTO-Doha-Runde mit dem integralen Erhalt der Schweizer Landwirtschaft imperativ zu verknüpfen.

Mit 12 zu 10 Stimmen hat die Einigungskonferenz beschlossen, den Systementscheid zur Erschöpfung im Patentrecht nicht im Legislaturprogramm festzuhalten (Massnahme 13bis). Sie will es vielmehr den zuständigen Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben überlassen, diese komplexe Frage zuhanden der Räte vorzubereiten.

In einem sehr knappen Entscheid, mit 11 zu 10 Stimmen, hat sich die Einigungskonferenz für eine steuerliche Entlastung aller natürlichen Personen, insbesondere von Ehepaaren und Familien mit Kindern entschieden (Massnahme 20) und sich damit dem Nationalrat angeschlossen. Ebenfalls wie der Nationalrat, hier aber mit 12 zu 6 Stimmen spricht sie sich für eine „einfachstmögliche Besteuerung von Bürgerinnen und Bür-

Communiqué de presse de la conférence de conciliation du 20.08.2008

La conférence de conciliation des commissions spéciales Programme de législature a été chargée de statuer sur 34 divergences opposant le Conseil national et le Conseil des Etats. La plupart de ses propositions de conciliation ont recueilli une nette majorité, ce qui laisse à penser que le programme de législature ne sera pas désavoué comme il le fut il y a quatre ans.

L'échec du programme de législature 2003-2007 devant le Parlement en 2004 a conduit ce dernier à modifier la procédure prévue par la loi sur le Parlement, en particulier pour ce qui concerne le Conseil national. Désormais, il n'y a plus de vote sur l'entrée en matière ni de vote sur l'ensemble, afin d'éviter que les différentes minorités formées sur certains domaines politiques ne se réunissent en une majorité à même de faire échouer l'ensemble du projet. Le Conseil national s'est en outre imposé d'autres garde-fous pour le débat en plenum : interdiction de déposer des propositions individuelles, limitation du temps de parole. Une autre nouveauté – et spécificité – de la procédure réside dans la convocation de la conférence de conciliation dès la fin de la première lecture, et non pas à l'issue de trois lectures comme c'est le cas habituellement. La conférence de conciliation adresse aux deux conseils une proposition sur chaque point contesté et chacune de ses propositions fait l'objet d'un vote individuel, alors que la procédure habituelle prévoit une seule proposition de conciliation – et donc un seul vote – pour éliminer toutes les divergences. Dans le cas présent, si l'un des deux conseils rejette l'une des propositions de la conférence de conciliation, le point concerné est supprimé du programme de législature.

Rappelons que le Conseil des Etats, conseil prioritaire pour cet objet, a examiné le programme de législature à sa session spéciale du 28 avril dernier et qu'il y a apporté un certain nombre de modifications. A la session d'été, le Conseil national a déjà repris nombre des décisions de la chambre haute mais à l'issue de ses délibérations, le 11 juin 2008, 34 divergences subsistaient. A la conférence de conciliation, composée de 13 membres de chacune des deux commissions, la version du Conseil national s'est imposée sur 22 points, tandis que celle du Conseil des Etats l'a emporté dans 10 cas ; seuls deux points ont donné lieu à la proposition d'une nouvelle solution. On trouvera ci-après une brève présentation de certains des points et mesures controversés. Le dépliant relatif à cet objet (08.007) sera publié prochainement sur Internet.

Par 14 voix contre 3, la conférence de conciliation s'est prononcée pour l'examen de l'évolution de la politique agricole à partir de 2012 (mesure 3), sans considération de garantie de revenu pour les paysans comme le souhaitait le Conseil national, mais avec le souci de promouvoir l'efficacité et la qualité de la production locale. Elle a également refusé, par 13 voix contre 9, de lier impérativement l'engagement dans le cadre du cycle de Doha sous l'égide de l'OMC à la protection de l'agriculture suisse (mesure 6).

Par 12 voix contre 10, la conférence de conciliation a décidé de ne pas inscrire le choix du régime de l'épuisement en droit des brevets au programme de la législature (mesure 13bis). Elle estime qu'il est préférable de charger les Commissions de l'économie et des redevances de préparer les travaux sur cette question complexe à l'intention des conseils.

De justesse – par 11 voix contre 10 – la conférence de conciliation a suivi le Conseil national et a décidé de réduire la charge fiscale de toutes les personnes physiques, en particulier des couples mariés et des familles avec enfants (mesure 20). Se ralliant encore au Conseil national, mais par 12 voix

gern aus“ (Massnahme 19ter).

Im Bereich der Sicherheitspolitik konnte sich der Ständerat durchsetzen: die Erweiterung des Standortkonzeptes der Luftwaffe (Massnahme 40sexies) wurde mit 11 zu 8 Stimmen abgelehnt, während umgekehrt die Einigungskonferenz mit 9 zu 5 Stimmen bei 7 Enthaltungen an der Revision des Militärgesetzes (Massnahme 42) - die vom Erstrat bereits verabschiedet wurde - festhalten will.

Auch die nationalen Präventionskampagnen (Massnahme 50) sollen nach dem Willen der Einigungskonferenz (15 zu 5 Stimmen) weitergeführt werden.

Gar mit 20 zu 0 Stimmen will die Einigungskonferenz den Bundesrat beauftragen, die forstpolitischen Pendenzen (Massnahme 57bis), die der Ständerat geforderte hatte, aufzuarbeiten. Mit 16 zu 3 Stimmen unterstützt sie ebenfalls den Auftrag für eine Ausarbeitung einer Strategie zur Erhaltung und Förderung der Biodiversität (Massnahme 57ter).

Auskünfte

Edith Honegger, Kommissionssekretärin, 031 322 15 64

contre 6, elle a proposé de «simplifier au maximum le système d'imposition des citoyens» (mesure 19ter).

En ce qui concerne la politique de sécurité, la conférence de conciliation a cette fois suivi le Conseil des Etats: par 11 voix contre 8, elle a rejeté l'extension du concept de stationnement des Forces aériennes (mesure 40sexies) proposée par le Conseil national ; par 9 voix contre 5, et 7 abstentions, elle a maintenu la révision de la loi sur l'armée (mesure 42), qui avait été votée par le conseil prioritaire mais rejetée par le Conseil national.

Par 15 voix contre 5, elle a décidé de maintenir les programmes nationaux de prévention (mesure 50).

Enfin, par 20 voix contre 0, la conférence de conciliation a décidé de charger le Conseil fédéral de régler les dossiers de politique forestière en suspens, comme le souhaitait le Conseil des États (mesure 57bis). Par 16 voix contre 3, elle a soutenu l'élaboration d'une stratégie en faveur du maintien et du développement de la biodiversité (mesure 57ter).

Renseignements

Edith Honegger, secrétaire de la commission, 031 322 15 64

08.009 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht

Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie (APF). Bericht vom 31. Dezember 2007

Auszug aus dem Bericht

(...)

7.2 XXXIII. Jahrestagung

Vom 2. bis 6. Juli 2007 fand in Libreville (Gabun) die XXXIII. Jahrestagung der APF statt, an der rund fünfzig Delegationen teilnahmen.

Neben dem Sektionsmitglied des Büros setzte sich die parlamentarische Delegation der Schweizer Sektion zusammen aus Ständerätin Françoise Saudan, Delegationspräsident und Ständerat Simon Epiney und André Bugnon, erster Vizepräsident des Nationalrates.

Der 3. Juli war den Arbeiten des Parlamentarierinnen-Netzwerkes und der Eröffnungszeremonie des Frankophonen Jugendparlaments gewidmet.

Am 4. Juli prüften die vier Kommissionen ihre Berichts- und Resolutionsentwürfe. Dabei stellte Didier Berberat der Kommission für Bildung, Kommunikation und Kultur einen Berichtsentwurf über die Migrationspolitik im Bildungsbereich im frankophonen Raum vor.

Am 5. Juli wurde die Plenarsitzung der XXXIII. Jahrestagung eröffnet. Es sprachen Präsident El Hadj Omar Bongo Ondimba, Staatschef der Republik Gabun, Jean-Marie Bockel, französischer Staatssekretär für Zusammenarbeit und Francophonie, und Abdou Diouf, Generalsekretär der OIF. Bevor Abdou Diouf die zahlreichen Fragen der Parlamentarierinnen und Parlamentarier zur Situation in Darfur und in Libanon und zur Möglichkeit eines baldigen OIF-Beitritts von Algerien beantwortete, zog er Bilanz über die Tätigkeiten der OIF seit Juli 2006.

Im Rahmen der Diskussion über die Migration im frankophonen Raum erläuterte Brice Hortefeux, der französische Minister für Einwanderung, Integration und nationale Identität, die Politik Frankreichs in diesem Bereich und beantwortete Fragen der anwesenden Parlamentarierinnen und Parlamentarier.

Anhand der einschlägigen Gesetzesbestimmungen Frankreichs, Quebecs und Burkina Fasos untersuchte die APF den Schutz der Freiheitsrechte in Zusammenhang mit der Weiterentwicklung von Informations- und Kommunikationstechnologien.

Danach setzte sich die APF mit verschiedenen Krisensituations im frankophonen Raum auseinander. Zudem hob die Versammlung die Suspendierung des kongolesischen und des mauretanischen Parlaments auf, nachdem in den beiden Republiken von der internationalen Gemeinschaft anerkannte Wahlen durchgeführt worden waren.

Ausserdem rief die APF die libanesische Regierung dazu auf, nach libanesischer Verfassung und entsprechend den Grundsätzen der Demokratie sowie zum physischen Schutz der Kandidaten Teilwahlen zu organisieren, um die nach der Ermordung dreier Parlamentsmitglieder freigewordenen Sitze neu zu besetzen. Auf Initiative des Parlamentarierinnen-Netzwerks verurteilte die APF sowohl den Machtmissbrauch als auch die Gewalt gegen Frauen und Kinder in Libanon scharf.

08.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) du 31 décembre 2007

Extrait du rapport

(...)

7.2 XXXIIIe Session annuelle

Du 2 au 6 juillet 2007 s'est tenue à Libreville (Gabon) la XXXIIIe Session ordinaire de l'APF qui a réuni près d'une cinquantaine de délégations.

Au titre de la section suisse, outre le membre ayant assisté au bureau, la délégation parlementaire était composée de Mme Saudan, conseillère aux Etats, M. Epiney, Président de la délégation et conseiller aux Etats, et M. André Bugnon, 1er vice-président du Conseil national.

La journée du 3 juillet a été consacrée aux travaux du réseau des femmes parlementaires francophones et à l'inauguration solennelle du Parlement francophone des jeunes.

Le 4 juillet ont eu lieu les travaux des quatre commissions qui ont examiné leurs projets de rapport et de résolution. En particulier, M. Didier Berberat a présenté un projet de rapport sur « les politiques migratoires en Francophonie dans le domaine de l'éducation » devant la commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles.

La session plénière de la XXXIIIe session s'est ouverte le 5 juillet avec des interventions de S.E. M. El Hadj Omar Bongo Ondimba, Président de la République gabonaise, Chef de l'Etat, de M. Jean-Marie Bockel, secrétaire d'Etat chargé de la coopération et de la Francophonie et de S.E. M. Abdou Diouf, secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). M. Diouf a présenté un bilan des actions menées par l'OIF depuis juillet 2006 avant de répondre aux nombreuses questions de parlementaires portant notamment sur la situation au Darfour, au Liban et sur l'éventualité d'une prochaine adhésion de l'Algérie à l'OIF.

Dans le cadre d'un débat sur les flux migratoires dans l'espace francophone, M. Brice Hortefeux, ministre de l'immigration, de l'intégration et de l'identité nationale a exposé la politique française en ce domaine et répondu aux questions des parlementaires francophones.

L'APF a également étudié le thème de la protection des libertés individuelles dans le contexte du développement des technologies de l'information et de la communication, à partir des législations française, québécoise et burkinabé.

Puis, l'assemblée parlementaire de la Francophonie a examiné différentes situations de crise dans l'espace francophone. Réaffirmant sa vocation à être le Parlement des parlements de l'espace Francophone, l'APF a levé, à la suite de la tenue d'élections reconnues par la communauté internationale, la suspension des Parlements de la République du Congo et de la Mauritanie.

Elle a également appelé les autorités libanaises à organiser des élections partielles visant à pourvoir les sièges laissés vacants suite à l'assassinat de trois députés, en application de la constitution libanaise et dans le respect des principes de base de la démocratie et de la protection physique des candidats. A l'initiative de son réseau des femmes parlementaires, elle a condamné avec fermeté les exactions nombreuses et les violences délibérément commises à l'encontre des fem-

Verabschiedet wurden die Resolutionen, Empfehlungen und Erklärungen zum internationalen Schutz von Flüchtlingen, zur Koexistenz von Freiheiten, Kulturen und Religionen, zur Buchpolitik in frankophonen Ländern, zur institutionellen und administrativen Reform der OIF, zur Elfenbeinküste, zu Guinea, zu Darfur und zu Palästina.

Schliesslich wählte die APF Guy Nzouba Nadama, den Präsidenten der gabunischen Nationalversammlung, für die nächsten zwei Jahre zu ihrem Präsidenten und Michel Bissonet, den Präsidenten der Nationalversammlung von Quebec, zum ersten Vizepräsidenten. Jacques Legendre wurde als parlamentarischer Generalsekretär bestätigt.

An der IV. Session des Frankophonen Jugendparlaments nahmen rund sechzig Jugendliche teil. Die Schweiz wurde durch eine Jurassierin und einen Walliser vertreten. Die im Jugendparlament verabschiedeten Texte wurden den Parlamentariern anlässlich einer Diskussionssitzung übergeben und sollen am nächsten Gipfeltreffen der Staats- und Regierungschefs der frankophonen Länder vorgelegt werden.

(...)

Antrag der Delegation

Sie beantragt von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Patricia Thöne, Delegationssekretärin, 031 322 97 23

mes et des enfants.

De résolutions, des recommandations et déclarations portant sur la protection internationale des réfugiés, la coexistence des libertés, des cultures et des religions, sur la politique du livre en français, sur la réforme institutionnelle et administrative de l'OIF, sur la Côte d'Ivoire, la Guinée, le Darfour et la Palestine ont été adoptées.

Enfin, l'APF a procédé au renouvellement de l'ensemble de ses instances et a porté à sa présidence pour les deux années à venir, M. Guy Nzouba Nadama, président de l'Assemblée nationale du Gabon. Elle a également élu à sa première vice-présidence M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale du Québec, et reconduit M. Jacques Legendre dans ses fonctions de secrétaire général parlementaire.

La IVe session du Parlement francophone des jeunes a réuni une soixantaine de jeunes de l'espace francophone. La Suisse était représentée par une Jurassienne et un Valaisan. Les textes qu'ils ont adoptés ont été transmis aux parlementaires à l'occasion d'une séance d'échanges qui a donné lieu à un dialogue fructueux. Ces textes seront soumis au prochain Sommet des chefs d'Etat et de gouvernements de la Francophonie.

(...)

Proposition de la délégation

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Patricia Thöne, secrétaire de la délégation, 031 322 97 23

08.010 Patentgesetz. Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Patentgesetzes (Systementscheid bei der Erschöpfung im Patentrecht) (BBI 2008 303)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Erfindungspatente (Patentgesetz, PatG)

05.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates

Übersicht aus der Botschaft

Der geltende Grundsatz der nationalen Erschöpfung wird durch eine Änderung des Patentgesetzes auf Gesetzesstufe festgeschrieben.

Ausgangslage

Mit Urteil vom 7. Dezember 1999 stellte das Bundesgericht für den Bereich des Patentrechts den Grundsatz der nationalen Erschöpfung auf. Patentinhaber können sich demnach dem Import von im Ausland veräussernten patentgeschützten Erzeugnissen in die Schweiz widersetzen, sofern damit nicht eine kartellrechtswidrige Wettbewerbsbeschränkung verbunden ist. Das Urteil löste eine Kontroverse aus, die bis heute anhält.

Der Bundesrat nahm in drei Berichten zur Erschöpfung im Patentrecht Stellung: Er verwirf einen Wechsel zum System der internationalen oder regionalen Erschöpfung im Patentrecht, weil der erwartete wirtschaftliche Nutzen die Nachteile eines solchen Wechsels nicht aufwiegt. Der Bundesrat hielt am geltenden System der nationalen Erschöpfung fest. Diese Haltung bekräftigte er seither mehrfach. Er befürwortete jedoch Massnahmen zur Verhinderung eines Missbrauchs des Patentrechts. Die Botschaft vom 23. November 2005 zur Änderung des Patentgesetzes und zum Bundesbeschluss über die Genehmigung des Patentrechtsvertrags und der Ausführungsordnung (BBI 2006 1) setzte diese Haltung um.

Am 20. Dezember 2006 beschloss der Nationalrat, die Frage der Erschöpfung im Patentrecht aus der Vorlage herauszulösen. Zugleich stimmte er einer Motion zu, die den Bundesrat ersucht, auf die Frage der patentrechtlichen Erschöpfung zurückzukommen und bis Ende 2007 in einer Botschaft eine Lösung vorzuschlagen. Am 14. März 2007 beschloss auch der Ständerat die Annahme der Motion.

Inhalt der Vorlage

Der Bundesrat bekräftigt seine Präferenz für den Grundsatz der nationalen Erschöpfung. Er spricht sich dafür aus, dieses Prinzip im Patentgesetz zu verankern.

Der Bundesrat schlägt zudem vor, die Konfliktregelung in Artikel 9a des Patentgesetzes in der Fassung vom 22. Juni 2007 (BBI 2007 4593, 4597) auf solche Fälle auszudehnen, in denen ein Erzeugnis einen patentierten Bestandteil aufweist, der für die funktionelle Beschaffenheit nur von untergeordneter Bedeutung ist. Eine Beweisregelung soll die Wirksamkeit dieser Konfliktregelung weiter verbessern.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 1./2.09.2008 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

08.010 Loi sur les brevets. Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets

Message du 21 décembre 2007 relatif à la modification de la loi sur les brevets (Choix du régime de l'épuisement en droit des brevets) (FF 2008 257)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur les brevets d'invention (Loi sur les brevets, LBI)

05.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le principe de l'épuisement national appliqué actuellement est inscrit dans la loi sur les brevets.

Contexte

Dans son arrêt du 7 décembre 1999, le Tribunal fédéral a formulé le principe de l'épuisement national en droit des brevets. Selon ce principe, le titulaire du brevet peut s'opposer à l'importation en Suisse de produits protégés par des brevets qui ont été commercialisés à l'étranger, à condition que l'exercice de son droit ne constitue pas une pratique anti-concurrentielle au sens de la loi sur les cartels. L'arrêt a soulevé une controverse toujours d'actualité.

Le Conseil fédéral s'est déterminé sur l'épuisement en droit des brevets dans trois rapports. Il a rejeté le passage à l'épuisement international ou régional, estimant que l'utilité économique escomptée ne saurait compenser les désavantages d'un changement de régime. Depuis, il a confirmé à plusieurs reprises sa position, tout en préconisant des mesures propres à empêcher l'invocation abusive d'un brevet. Il a proposé les modifications législatives correspondantes dans son message du 23 novembre 2005 concernant la modification de la loi sur les brevets et l'arrêté fédéral portant approbation du Traité sur le droit des brevets et du Règlement d'exécution (FF 2006 1).

Le 20 décembre 2006, le Conseil national a décidé de disso- cier la question de l'épuisement de ce projet et a approuvé une motion chargeant le Conseil fédéral d'élaborer un mes- sage séparé sur ce sujet et de soumettre une proposition aux Chambres fédérales d'ici fin 2007. Le Conseil des Etats lui a emboîté le pas le 14 mars 2007.

Contenu du projet

Le Conseil fédéral réaffirme sa préférence pour le principe de l'épuisement national. Il est favorable à son inscription dans la loi sur les brevets.

Il propose en outre d'étendre le champ d'application de la réglementation des conflits de régimes d'épuisement dans les cas de protection multiple, inscrite à l'art. 9a de la loi sur les brevets dans sa version du 22 juin 2007 (FF 2007 4363 4367), aux produits qui comportent un élément breveté lequel ne revêt qu'une importance moindre pour les caractéristiques fonctionnelles desdits produits. Il propose enfin d'améliorer l'efficacité de cette réglementation au moyen d'une règle de preuve.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 1./2.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Pers- pective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distri- bué le premier jour de la session.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.015 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der EFTA vom 31. Dezember 2007

Antrag der Delegation

Sie beantragt von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

08.015 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès du Comité parlementaire de l'AELE et du Parlement européen du 31 décembre 2007

Proposition de la délégation

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

08.016 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE vom 31. Dezember 2007

Antrag der Delegation

Sie beantragt von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

08.016 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

Rapport de la Délégation Suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE du 31 décembre 2007

Proposition de la délégation

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

08.025 FIPOI. Finanzhilfen an das CERN

Botschaft vom 27. Februar 2008 über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung eines Anbaus zum bestehenden Gebäude Nr. 40 des Europäischen Laboratoriums für Teilchenphysik (CERN) in Genf (BBI 2008 1571)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung einer Erweiterung des bestehenden Gebäudes Nr. 40 des Europäischen Laboratoriums für Teilchenphysik (CERN) in Genf

09.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Schweiz verfügt über eine langjährige Tradition als Gaststaat zahlreicher institutioneller Begünstigter im Sinne von Art. 2 des Gaststaatgesetzes vom 22. Juni 2007 (GSG)¹ und als Durchführungsort internationaler Konferenzen. Diese Rolle bietet unserem Land eine wertvolle und einzigartige Plattform für die Umsetzung ihrer Aussenpolitik. Nach dem Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen (UNO) hat die Gaststaatpolitik der Schweiz zusätzlich an Bedeutung und Visibilität gewonnen.

Ein wesentliches Element dieser Gaststaatpolitik bilden die Leistungen, die der Bund über die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf erbringen kann. Gemäss Statuten der Stiftung können zwischenstaatliche Organisationen, die den Bau oder den Erwerb eines Gebäudes beabsichtigen, bei der Eidgenossenschaft für ihr Projekt ein zinsfreies, über 50 Jahre rückzahlbares Darlehen beantragen. Es handelt sich bei diesem Instrument um eine besonders attraktive Art der Standortförderung des internationalen Genf und der Genferseeregion sowie der Stärkung von Organisationen, die sich bereits dort niedergelassen haben.

Der Bundesrat ersucht mit der vorliegenden Botschaft die eidgenössischen Räte um die Gewährung eines Verpflichtungskredits von 11,3 Millionen Franken, der im Rahmen der schweizerischen Gaststaatpolitik für die Gewährung eines Darlehens in dieser Höhe bestimmt ist. Das Darlehen dient der Finanzierung eines Anbaus an das bestehende Bürogebäude Nr. 40 des Europäischen Laboratoriums für Teilchenphysik (CERN), welches seit seiner Gründung 1954 in Genf beheimatet ist. Die FIPOI wird das Bauvorhaben fachlich betreuen und die Bauherrin bei der Umsetzung des Projekts beraten.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 19.08.2008

Ebenfalls einstimmig gewährte die Kommission ein Darlehen von 11,3 Millionen Franken an die FIPOI zur Finanzierung einer Erweiterung des Gebäudes Nr. 40 des Europäischen Laboratoriums für Teilchenphysik (CERN) in Genf.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.025 FIPOI. Aides financières au CERN

Message du 27 février 2008 relatif à l'octroi d'un prêt à la fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un agrandissement du bâtiment no 40 du Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN) à Genève (FF 2008 1389)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un agrandissement du bâtiment n° 40 du Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN) à Genève

09.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La Suisse possède une longue tradition en matière d'accueil de nombreux bénéficiaires institutionnels au sens de l'art. 2 de la loi du 22 juin 2007 sur l'Etat hôte (LEH)¹ et de conférences internationales. Le rôle d'Etat hôte que joue notre pays lui offre une plateforme unique et précieuse pour la mise en oeuvre de sa politique étrangère. Suite à l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies (ONU), la politique d'accueil suisse a encore gagné en importance et en visibilité. Les facilités que la Confédération est à même d'accorder par l'intermédiaire de la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève sont un élément essentiel de la politique d'accueil de la Suisse. Les statuts de la Fondation permettent aux organisations intergouvernementales qui envisagent de construire ou d'acquérir un bâtiment de souscrire pour leur projet un prêt de la Confédération sans intérêt, remboursable dans un délai de 50 ans. Cet instrument, qui constitue une forme particulièrement attrayante de promotion de la Genève internationale et de l'Arc lémanique, permet de renforcer l'implantation des organisations internationales qui y sont établies.

Par le présent message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver, dans le cadre de la politique d'accueil de la Suisse, l'octroi d'un crédit d'engagement de 11,3 millions de francs pour consentir un prêt remboursable du même montant. Ce prêt est destiné au financement de l'agrandissement du bâtiment administratif no 40 du Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN), établi à Genève depuis sa création en 1954. La FIPOI sera chargée de l'accompagnement technique du projet de construction et conseillera le maître d'ouvrage au cours de la réalisation.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 19.08.2008

C'est également à l'unanimité que la commission a approuvé l'octroi d'un prêt de 11,3 millions de francs à la FIPOI destiné au financement d'un agrandissement du bâtiment no 40 du Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN) à Genève.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.026 Zivildienstgesetz und Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung

Botschaft vom 27. Februar 2008 zur Änderung der Bundesgesetze über den zivilen Ersatzdienst und über die Wehrpflichtersatzabgabe (BBI 2008 2707)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über den zivilen Ersatzdienst (Zivildienstgesetz, ZDG)

11.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe (WPEG)

11.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft werden Entwürfe zur Änderung des Bundesgesetzes über den zivilen Ersatzdienst (Zivildienstgesetz, ZDG, SR 824.0) und des Bundesgesetzes über die Wehrpflichtersatzabgabe (WPEG, SR 661) vorgelegt. Die Änderungen sehen beim ZDG insbesondere die Einführung des «Tatbeweises» vor, indem auf die Darlegung des Gewissenskonflikts verzichtet wird. Beim WPEG geht es um die Erhöhung der Mindestabgabe auf 400 Franken, die Aufhebung einer bisherigen Vergünstigung und den Abbau von Doppel-spurigkeiten.

Ausgangslage

Die im Dezember 2006 überwiesene Motion Studer Heiner, Zivildienst. Einführung des Tatbeweises fordert einerseits, dass das bisherige Zulassungsverfahren zum Zivildienst durch eine Regelung ersetzt werde, die kostengünstiger und für alle Beteiligten deutlich weniger aufwendig ist, transparenten Grundsätzen folgt, zu gerechten Ergebnissen führt und auch den Tatbeweis berücksichtigt; andererseits verlangt sie, dass die Wehrpflichtersatzabgabe so erhöht werde, dass die durch sie bewirkte Belastung der abgabepflichtigen Personen besser als heute der Gesamtbelastung der Personen entspricht, die ihre Wehrpflicht durch persönliche Dienstleistungen erfüllen.

Eckwerte der Änderung des ZDG

Das geänderte ZDG sieht insbesondere die Einführung des «Tatbeweises» vor: Auf ein Gesuch, in dem der Gewissenskonflikt dargelegt wird, sowie auf die Anhörung der gesuchstellenden Person soll verzichtet werden. Um zum Zivildienst zugelassen zu werden, genügt es demnach, dass die gesuchstellende Person erklärt:

- dass sie Zivildienst zu leisten bereit ist;
- dass sie dies tun will, weil sie den Militärdienst mit ihrem Gewissen nicht vereinbaren kann; und
- dass sie bereit ist, den Dienst nach den Vorschriften des Gesetzes zu leisten und die damit verbundenen Pflichten auf sich zu nehmen.

Die folgenden Elemente bleiben unverändert:

- Wie bisher sollen nur Personen, die zur persönlichen Militärdienstleistung verpflichtet sind, zum Zivildienst zugelassen werden können.
- Der Faktor 1,5 zur Berechnung der Dauer des Zivildienstes wird beibehalten.

Eckwerte der Änderung des WPEG

Das geänderte WPEG sieht die Erhöhung der Mindestabgabe

08.026 Loi sur le service civil et loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification

Message du 27 février 2008 concernant la modification des lois fédérales sur le service civil et sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir (FF 2008 2379)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Loi fédérale sur le service civil (LSC)

11.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir (LTEO)

11.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Dans le présent message, le Conseil fédéral présente des projets de modification de la loi fédérale sur le service civil (LSC, RS 824.0) et de la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir (LTEO, RS 661). Les modifications de la LSC portent essentiellement sur l'introduction du principe de la «preuve par l'acte» et sur la suppression de l'exposé du conflit de conscience. Celles de la LTEO visent à augmenter à 400 francs le montant minimum de la taxe d'exemption, à rayer une des conditions permettant de la réduire et à éliminer des doublons.

Contexte

La motion Studer Heiner intitulée «Service civil. Introduire la preuve par l'acte» vise à remplacer la procédure d'admission au service civil par une solution moins onéreuse et nettement moins lourde pour toutes les parties. Cette nouvelle réglementation devra être claire, équitable et tenir compte du principe de la preuve par l'acte. Elle vise également à augmenter la taxe d'exemption de l'obligation de servir afin que la charge pesant sur les personnes qui y sont assujetties corresponde mieux à l'ensemble des sacrifices consentis par celles qui accomplissent leur service.

Modifications essentielles de la LSC

Le projet de modification de la LSC prévoit en particulier d'introduire le principe de la «preuve par l'acte»: celui-ci permettra de renoncer à l'exposé du conflit de conscience et à l'audition personnelle du requérant. Pour être admis au service civil, il suffira que le requérant déclare:

- qu'il est prêt à accomplir un service civil;
- qu'il veut l'accomplir parce qu'il ne peut concilier le service militaire avec sa conscience, et
- qu'il est prêt à l'accomplir conformément à la LSC et à s'acquitter des obligations qui en découlent.

Les éléments suivants demeurent:

- seules les personnes astreintes à un service militaire peuvent être admises au service civil.
- Un facteur 1,5 s'applique pour le calcul de la durée du service civil.

Modifications essentielles de la LTEO

Le projet de modification de la LTEO prévoit l'augmentation de la taxe d'exemption

de l'obligation de servir à 400 francs au minimum.

Il prévoit en outre:

- d'éliminer les doublons avec l'impôt fédéral direct;

auf 400 Franken vor.

Des Weiteren sind folgende Änderungen vorgesehen:

- Abbau von Doppelspurigkeiten mit der direkten Bundessteuer;
- Wegfall der 3- bzw. 5-Tage-Regel, wonach die halbe Ersatzabgabe bereits nach Leistung von 3 Militärdiensttagen bzw. 5 Zivildiensttagen zum Tragen kommt; sowie
- die Rückerstattung einer bezahlten Ersatzabgabe erst nach Erfüllung der Gesamtdienstleistungspflicht.

Auf die im Vernehmlassungsverfahren vorgeschlagene Streichung der Reduktion der Wehrpflichtersatzabgabe in Abhängigkeit von der Gesamtzahl der geleisteten Diensttage soll verzichtet werden.

Debatte im Nationalrat

sda, 11.06.2008

Ziviler Ersatzdienst Nationalrat schafft Gewissensprüfung ab
Bern Der zivile Ersatzdienst soll eineinhalb Mal so lange dauern wie der Militärdienst. Darauf hat sich der Nationalrat am Mittwoch bei der Revision des Zivildienstgesetzes geeinigt. Die Gewissensprüfung wird abgeschafft.

Damit genügt künftig die Bereitschaft zu einem verlängerten Zivildienst für die Befreiung vom Militärdienst. Gegen diesen so genannten Tatbeweis, der an die Stelle der Gewissensprüfung tritt, wehrte sich die SVP vehement. Sie beantragte, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Diese schwäche den Wehrwillen und untergrabe die allgemeine Wehrpflicht, kritisierte Thomas Hurter (SVP/SH). Zudem schliesse die Verfassung eine freie Wahl zwischen Militär- und Zivildienst aus. Ob jemand aus Gewissensgründen keinen Militärdienst leisten könne, lasse sich nur in einer Gewissensprüfung feststellen.

Untaugliches Verfahren

In den anderen Fraktionen herrschte dagegen weit gehende Einigkeit, dass es sich dabei um ein untaugliches Verfahren handelt. Kein Mensch könne das Gewissen eines anderen überprüfen, sagte Hans Widmer (SP/LU). Es sei darum auch nicht erstaunlich, dass die Zulassungskommission ihre eigene Auflösung aufs Tapet gebracht habe.

Mit 121 zu 44 Stimmen trat der Nationalrat klar auf die Vorlage ein. Mit dem Gesetz akzeptiert er ein Verfahren, dass die Zulassung zum Zivildienst von zwei Voraussetzungen abhängig macht: einem schriftlichen Gesuch und der Bereitschaft, eine gegenüber dem Militärdienst verlängerte Dienstzeit zu absolvieren.

Entwurf verfassungskonform

Bei dieser Lösung könne nicht von Wahlfreiheit gesprochen werden, sagte Bundesrätin Doris Leuthard. Die Vorlage sei damit verfassungskonform. Über die konkrete Dauer des Zivildienstes gingen die Meinungen im Rat allerdings weit auseinander.

Die SVP verlangte eine Verlängerung um 80 Prozent, Pirmin Schwander (SVP/SZ) gar eine Verdoppelung der Dienstzeit. Zivildienstleistende seien höchstens 50 Stunden pro Woche im Einsatz, Armeeangehörige aber mindestens 80, rechnete er vor. Zudem nähmen letztere grössere Entbehrungen auf sich und setzten unter Umständen auch ihr Leben aufs Spiel.

Je nach Einsatzort könne ein Zivildienst wesentlich härter sein als Militärdienst, widersprach Geri Müller (Grüne/AG). Es gehe nicht an, Zivildienstwillige zu bestrafen. Wer sich wirklich drücken wolle, lasse sich von einem Arzt die Untauglichkeit bescheinigen.

Die Linke verlangte daher einen gegenüber dem Militärdienst

- d'abolir la règle des trois ou cinq jours de service accomplis permettant de réduire de moitié la taxe d'exemption et
- de ne rembourser la taxe d'exemption que lorsque la personne astreinte a accompli la totalité de ses jours de service.

Le projet maintient en revanche la réduction de la taxe d'après le nombre total de jours de service accomplis, contrairement à ce qui avait été proposé en procédure de consultation.

Délibérations au Conseil national ats, 11.06.2008

Preuve par l'acte pour le service civil Le Conseil national ajoute un garde-fou

Berne La suppression de l'examen de conscience pour les candidats au service civil est en bonne voie. Le Conseil national a néanmoins ajouté un "garde-fou" au régime de la preuve par l'acte. En cas d'afflux trop important, la durée du service pourrait être allongée.

Les différentes salves de l'UDC contre la modification de la loi sur le service civil, accusée d'affaiblir l'armée de milice, ont été vaines. La Chambre du peuple a commencé par enterrer une proposition de non-entrée en matière, avant d'accepter, par 152 voix contre 5, le projet initié par ses soins avec l'adoption d'une motion.

Pour la majorité, le fait que les civilistes acceptent d'accomplir un service une fois et demi plus long que les militaires constitue une preuve suffisante d'un conflit de conscience. Il est bien plus facile aujourd'hui d'échapper au recrutement que de choisir le service civil, a déclaré Hans Widmer (PS/LU).

Demande écrite

Le taux de réformés atteint environ 40 %, alors que celui des civilistes stagne à moins de 6 %. A l'avenir, les candidats au service civil devront déclarer dans une demande écrite qu'ils ne peuvent pas concilier le service militaire avec leur conscience, a précisé la conseillère fédérale Doris Leuthard.

L'abrogation des auditions personnelles des aspirants civilistes devrait permettre à la Confédération d'économiser près de 4 millions de francs par an et de supprimer une dizaine d'emplois au Département de l'économie. Quant à la Commission fédérale d'admission, qui compte actuellement 102 membres, elle disparaîtra.

Durée du service

Les différentes tentatives de corriger la durée du service civil ont échoué. Par 113 voix contre 48, la majorité a refusé de la prolonger à 1,8 fois de plus que celle du service militaire, comme le demandait l'UDC. Le doublement prononcé par Pirmin Schwander (UDC/SZ) a subi le même sort.

Le camp rose-vert n'a pas non plus réussi à imposer une réduction à un facteur de 1,2. D'autant que certains orateurs ont exigé à terme une égalité parfaite de la durée des deux services. Avec le facteur 1,5, un civiliste devra accomplir en principe 390 de jours, contre environ 260 pour un simple soldat.

Au grand dam de la gauche, le conseil a décidé d'introduire une sorte de clause de sauvegarde. Le Parlement pourrait ainsi prolonger la durée du service - à un facteur de 1,8 au plus, "lorsque les besoins en personnel de l'armée n'ont pu être couverts pendant trois années consécutives du fait de l'augmentation parallèle du nombre des personnes admises

nur um 20 Prozent verlängerte Dienstpflicht. Leuthard warnte vor einem neuen Glaubenskrieg und empfahl mit der Kommissionsmehrheit den schon heute geltenden Faktor von 1,5. Dafür hatten sich auch die meisten Teilnehmer der Vernehmlassung ausgesprochen, insbesondere die Wirtschaftsverbände.

Über ein Jahr Dienst

Diese Lösung obsiegte schliesslich deutlich. Die volle Dienstzeit beträgt damit in der Regel statt 260 rund 390 Tage. Der Nationalrat akzeptierte ebenfalls den Vorschlag der Kommission, zur Sicherung des Armeebestandes den Faktor auf 1,8 erhöhen zu können. Die Vorlage passierte die Schlussabstimmung mit 152 zu 5 Stimmen.

Im gleichen Zug revidierte die grosse Kammer das Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Dabei erhöhte sie den Wehrpflichtersatz von 200 auf mindestens 400 Franken, um den "blauen Weg" weniger attraktiv zu machen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitische Kommission des Ständерates vom 24.06.2008

Die Kommission stimmt zudem der Vorlage zur Änderung des Zivildienstgesetzes (ZDG) einstimmig zu und genehmigt auch die Vorlage zur Revision des Bundesgesetzes über die Wehrpflichtersatzabgabe (WPEG) mit 11 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung (08.026 n). Ersteres sieht insbesondere vor, die Gewissensprüfung abzuschaffen und den Tatbeweis einzuführen. Das geltende Verfahren – mit den drei Hürden Zulassungsgesuch, Gewissensprüfung und Faktor 1,5 – funktioniert nach Ansicht der Kommission zwar weitgehend problemlos, ist jedoch betreffend Aufwand und Ertrag unbefriedigend (zumal ohnehin gegen 95% aller Zulassungsgesuche bewilligt werden). Laut Kommissionsmehrheit reicht der Umstand, dass der Zivildienst 1,5-mal so lange dauert wie der Militärdienst, aus, um als Beweis für einen Gewissenskonflikt zu dienen. Ein Antrag auf Senkung des Faktors auf 1,2 wurde mit 9 zu 3 Stimmen abgelehnt. Gestrichen wurde zudem ein durch den Nationalrat eingeführter Artikel, welcher gegen das Risiko absichern sollte, dass die Armeestände wider Erwarten aufgrund einer massiven Zunahme von Zivildienstgesuchen gefährdet werden könnten (der Nationalrat sah vor, die Möglichkeit zur Heraufsetzung des Zeitfaktors um bis zu 0,3 Punkte einzubauen). Die Kommission folgt des weiteren National- und Bundesrat und beantragt, die Mindestabgabe des Wehrpflichtersatzes auf 400 Franken zu erhöhen. Die Vorlage wird in der Herbstsession 2008 im Ständerat beraten.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

au service civil".

Taxe d'exemption

Dans la foulée, la Chambre du peuple a accepté de doubler la taxe minimale d'exemption de l'obligation de servir, à 400 francs par an. Passé ce seuil, les exemptés devront s'acquitter de trois francs supplémentaires par 100 francs de revenu. L'idée de l'UDC de relever la barre à 1000 francs au moins a échoué.

Les Verts et une partie des socialistes se sont élevés contre le doublement de la taxe, qui frappera les étudiants et les moins nantis. La majorité a jugé quant à elle que la hausse permettra de faire en sorte que la charge des assujettis corresponde mieux à celle des personnes accomplissant un service civil ou militaire.

La hausse de la taxe, qui ne devrait intervenir au plus tôt qu'au 1er janvier 2010, devrait rapporter deux millions de plus par an, à partager entre la Confédération (1,6 million) et les cantons (400 000 francs).

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 24.06.2008

La commission a en outre approuvé à l'unanimité le projet de révision de la loi sur le service civil (LSC), de même que, par 11 voix contre 0 et une abstention, le projet de révision de la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir (LTEO ; 08.026 n). Le premier objet prévoit notamment la suppression de l'examen de conscience et l'introduction de la preuve par l'acte. La commission estime que si la procédure en vigueur, basée sur les trois éléments que sont la demande d'admission, l'examen de conscience et le facteur de 1,5 pour calculer la durée du service civil par rapport à celle du service militaire fonctionne sans anicroches, elle induit un travail trop important au vu des résultats obtenus, puisque près de 95 % des demandes d'admission sont approuvées. Selon la majorité de la commission, le fait que la durée du service civil équivaut à 1,5 fois celle du service militaire constitue une preuve suffisante de l'existence d'un conflit de conscience. Une proposition visant à ramener ce facteur à 1,2 a été rejetée par 9 voix contre 3. Dans le même ordre d'idées, la commission a biffé un article introduit par le Conseil national, qui permettrait d'augmenter le facteur de 0,3 point au plus si, contre toute attente, un afflux massif de demandes d'admission au service civil aurait des conséquences négatives sur les effectifs de l'armée. Enfin, la commission a proposé de faire passer à 400 francs au minimum la taxe d'exemption de l'obligation de servir, comme le recommandaient le Conseil national et le Conseil fédéral. Ce message sera traité au Conseil des Etats lors de la session d'automne 2008.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung

Botschaft vom 7. März 2008 zur Änderung der Militärgesetzgebung (Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme) (BBI 2008 3281)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG)

02.06.2008 Nationalrat. Behandlung der Vorlage bis Ziffer III.

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme (MIG)

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Ausgangslage

Das Militärgesetz ist am 1. Januar 1996 in Kraft getreten. Seither wurde das Gesetz zwar verschiedentlich geändert, jedoch waren diese Änderungen immer punktuell und themenspezifisch. Diese Vorlage ist die erste breit angelegte Revision, die alle Anliegen, Erfahrungen und Entwicklungen seit Mitte der 1990er Jahre berücksichtigt.

Inhalt der Vorlage

Im Militärgesetz neu geregelt werden sollen namentlich die Ausbildung und der Einsatz von Angehörigen der Armee im Ausland (Einführung eines Ausbildungsobligatoriums im Ausland für Milizangehörige und eines Ausbildungs- und Einsatzobligatoriums im Ausland für das militärische Personal), das parlamentarische Genehmigungsverfahren bei Friedensförderungs- und Assistenzdiensten sowie die gewerblichen Tätigkeiten der Militärverwaltung. Die Entwicklungen im Datenschutzrecht, insbesondere die Forderung nach formell-gesetzlichen Grundlagen für Informationssysteme mit besonders schützenswerten Personendaten und Persönlichkeitsprofilen, haben zur Erarbeitung eines neuen Bundesgesetzes über die militärischen Informationssysteme (MIG) geführt.

Die Vorlage enthält auch punktuelle Änderungen des Bundespersonalgesetzes, des Schweizerischen Strafgesetzbuches, des Militärstrafgesetzes, des Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes, des Bundesgesetzes über die Wehrpflichtersatzabgabe und des Bundesgesetzes über die Militärversicherung, die einen Zusammenhang mit dem Militärgesetz oder dem MIG aufweisen.

Debatte im Nationalrat sda, 13.06.2008

Auslandseinsätze bleiben freiwillig

Die SVP und Links-Grün haben sich am Freitag im Nationalrat mit 115 zu 69 Stimmen durchgesetzt. Bei der Revision des Militärgesetzes hofft Verteidigungsminister Samuel Schmid

08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire

Message du 7 mars 2008 concernant la modification de la législation militaire (loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée) (FF 2008 2911)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM)

02.06.2008 Conseil national. Le Conseil national interrompt les délibérations après l'examen du chiffre III, suite ultérieurement.

13.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA)

13.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Contexte

La loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) est entrée en vigueur le 1er janvier 1996. Depuis, cette loi a connu quelques changements qui sont toutefois limités à des adaptations ponctuelles et concernant des thèmes spécifiques. Le présent projet est le résultat de la première révision d'envergure qui a tenu compte de l'ensemble des problèmes, des expériences et des développements qui ont été enregistrés depuis le milieu des années 90.

Contenu du projet

Désormais, la LAAM doit notamment régler tout ce qui a trait à l'instruction et à l'engagement des militaires à l'étranger (introduction de l'obligation de suivre une instruction à l'étranger pour les militaires de milice et obligation de suivre une instruction et d'effectuer un engagement à l'étranger pour le personnel militaire), la procédure d'approbation parlementaire en cas de service de promotion de la paix et de service d'appui, et les activités commerciales des services de l'administration militaire. Les développements dans le domaine du droit relatif à la protection des données – en particulier l'exigence de disposer de bases légales formelles pour des systèmes d'information traitant de données personnelles et de profils de la personnalité particulièrement dignes d'être protégés – ont donné lieu à l'élaboration d'une nouvelle loi fédérale: la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA).

Le présent projet contient également des modifications ponctuelles de la loi sur le personnel de la Confédération, du code pénal suisse, du code pénal militaire, de la loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile, de la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir et de la loi fédérale sur l'assurance militaire, lorsqu'elles sont en rapport avec la LAAM ou la LSIA.

Délibérations au Conseil national ats, 13.06.2008

Les engagements à l'étranger resteront volontaires

Aucun soldat, sauf ceux des unités spéciales comme l'aviation, ni aucun employé du DDPS ne devrait être contraint à un engagement à l'étranger. La gauche et l'UDC ont tenu tête

nun auf den Ständerat.

Der Nationalrat lehnte Obligatorien für Miliz- und Berufssoldaten sowie für ziviles Personal des Verteidigungsdepartementes (VBS) ab. Für die FDP und die CVP war damit das Militärgesetz ausgehöhlt. Die Erfüllung des Armeeauftrags sei in Frage gestellt.

Am Freitag entzog der Nationalrat mit 83 zu 77 Stimmen dem Bundesrat auch die Kompetenz, zivile Spezialisten des VBS wie Helikopter-Mechaniker oder Logistiker zu Assistenz-Einsätzen im Ausland zu verpflichten. Bundesrat Schmid warnte vergeblich, damit wurden Hilfseinsätze wie beim Tsunami gefährdet.

Der Nationalrat hielt bei der Militärgesetzrevision seine Linie durch, wobei es zu unheiligen Allianzen zwischen SVP und Grünen kam. Die SP bemühte sich um Kompromisse, stimmte aber schlussendlich zu. Ganz hinter dem Bundesrat standen nur die FDP- und die CVP-Fraktion.

Gegen EURO 08-Einsatz

Am 2. Juni hatte der Nationalrat mit 107 zu 37 Stimmen entschieden, dass Milizsoldaten nicht zu einem WK im Ausland gezwungen werden dürfen. Der Bundesrat sah vor, dass WK im Ausland durchgeführt werden, wenn das Ausbildungsziel im Inland nicht erreicht werden kann.

Mit 68 zu 60 Stimmen lehnte es der Nationalrat auch ab, Berufsmilitärs zu Ausbildungsdiensten und Einsätzen im Friedensförderungs- und Assistenzdienst im Ausland aufzubieten. Bundesrat Samuel Schmid hatte vergebens argumentiert, in jedem Konzern seien Auslandseinsätze selbstverständlich.

Mit 75 zu 66 Stimmen votierte der Nationalrat dafür, vorhersehbare und dauerhafte Assistenzdienste der Armee zu Gunsten ziviler Behörden zu verbieten. Bundesrat Schmid wandte vergebens ein, dass diese Bestimmung Einsätze wie jene für die EURO 08 oder das WEF verunmöglichte.

Drohnen bei Demos

Eine Niederlage erlitt das links-grüne Lager nur beim Einsatz von Drohnen. Mit 133 zu 54 Stimmen votierte der Nationalrat dafür, dass die unbemannten Überwachungsflugkörper der Armee auf Ersuchen der Kantone unter deren Verantwortung für polizeiliche Aufgaben eingesetzt werden dürfen.

Namentlich sollen die Kantone Drohnen für befristete Einsätze zur Überwachung von Demonstrationen mit Gewaltpotenzial, von Veranstaltungen und zur Verkehrsüberwachung bestellen können. Auch Einsätze bei Naturkatastrophen und für Such- und Rettungseinsätze sind vorgesehen.

Die Bestimmungen über die Drohnen sind im Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme enthalten. Dieses regelt den Datenschutz im militärischen Bereich. Das Gesetz passierte mit 159 zu 0 Stimmen bei 26 Enthaltungen.

jusqu'au bout au Conseil fédéral lors des débats au National sur la révision de la loi sur l'armée.

Le texte a été adopté vendredi par 115 voix contre 69. Seuls le PDC et le PRD, qui soutenaient les propositions faites par le ministre de la défense Samuel Schmid, ont voté "non" estimant que le camp rose-vert et la droite isolationniste avaient vidé la révision de loi de son contenu.

Au contraire, a répondu Josef Lang (Verts/ZG). Il ne s'agissait que de confirmer les engagements pris en 2001 en posant comme condition aux engagements militaires à l'étranger qu'ils ne se fassent que sur une base volontaire.

Alliance gauche-UDC

Tout au long des débats, entamés la semaine dernière, l'UDC et les Verts, avec parfois l'appui des socialistes, ont réussi à rallier des majorités (dont certaines assez courtes) pour refuser les projets du Conseil fédéral.

Le gouvernement avait pourtant mis de l'eau dans son vin: il ne proposait plus d'obliger les miliciens à servir à l'étranger que pour trois semaines de cours de répétition au lieu de six. Mais cela n'a pas suffi.

La Chambre du peuple a opté en faveur du statu quo: aucun militaire de milice ne doit être tenu à un service hors des frontières. Idem des soldats professionnels. Pas question de les forcer à un service d'instruction et à un engagement à l'étranger dans le cadre du service de promotion de la paix et du service d'appui.

Le National a enfoncé le clou vendredi en empêchant le Conseil fédéral d'obliger le personnel civil du Département fédéral de la défense (DDPS) à de tels engagements. Samuel Schmid a affirmé en vain qu'il était nécessaire de pouvoir compter sans problème à l'étranger sur des mécaniciens d'hélicoptères, notamment pour une aide en cas de catastrophe.

Engagements civils restreints

Les mêmes alliances entre la gauche et l'UDC ont prévalu pour d'autres décisions. Le National a ainsi accepté d'exclure que l'armée apporte son soutien aux autorités civiles si cet appui est prévisible et de longue durée. Une telle disposition empêcherait l'actuel engagement militaire au profit de l'EURO 2008, a critiqué le ministre de la défense.

Le conseiller fédéral n'a pas eu plus de succès concernant les cas pour lesquels le Parlement doit donner son aval à une mission armée à l'étranger pour la promotion de la paix. Les députés ont décidé que les Chambres devaient se prononcer si l'opération concerne plus de 30 militaires ou dure plus de trois semaines.

Actuellement, elles sont tenues de donner leur approbation pour tout engagement dépassant 100 militaires ou trois semaines. Le Conseil fédéral proposait comme nouveaux seuils 30 militaires et six mois.

Le National a en outre exigé, qu'en cas d'envoi de soldats décidé dans l'urgence, l'approbation a posteriori du Parlement ait lieu au plus tard lors de la session suivant le début de l'engagement. Dans la foulée, les députés ont refusé la possibilité de transmettre au gouvernement la compétence de prolonger un engagement armé à l'étranger.

Utilisation de drones

La gauche s'est en revanche retrouvée seule à réclamer que les citoyens-soldats puissent déposer leur arme de service gratuitement à l'arsenal. La majorité a préféré attendre le rapport promis par le Département de la défense pour régler la question.

L'armée pourra en outre continuer de mettre ses drones à disposition des autorités civiles. Le Conseil national a refusé

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 24.06.2008

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) genehmigt einstimmig die Vorlage zur Änderung des Militärgesetzes (MG) sowie die Vorlage für ein neues Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme (MIG) (08.027 n). In den Augen der Kommission erfährt die Militärgesetzgebung mit dieser Revision eine notwendige Konsolidierung, da diese verschiedene Fragen klärt, die in den vergangenen Jahren offen geblieben sind. Mit dem neuen Gesetz über die militärischen Informationssysteme wird gleichzeitig ein klarer rechtlicher Rahmen für diesen Bereich geschaffen.

Im Gegensatz zum NR befürwortet die SiK-S ein WK-Obligatorium im Ausland (Art. 41, Abs. 3; mit 9 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen) ebenso wie das Obligatorium für Auslandeinsätze (für Ausbildung und Einsätze im Friedensförderungs- und Assistenzdienst) für das militärische Personal (Art. 47, Abs. 4; mit 10 zu 1 Stimmen) und die Wahrnehmung auch vorhersehbarer und dauerhafter Assistenzdiensteinsätze der Armee (Art. 67, Abs. 2; einstimmig); damit bleiben Einsätze wie für die EURO 08 oder das WEF möglich. Ebenfalls gegen den Nationalrat stellt sich die SiK-S in der Frage der Genehmigung von Friedensförderungsdiensten (Art. 66b Abs. 4): Eine Genehmigung der Bundesversammlung muss erfolgen, wenn der Einsatz von mehr als 30 Angehörigen der Armee länger als sechs Monate dauert (und nicht 3 Wochen, wie dies der Nationalrat beschlossen hat). Diese Bestimmung wurde einstimmig beschlossen.

Beibrisanten Einsätzen in Ausland muss das Departement nach Ansicht der SiK-S zudem vorgängig die Präsidentinnen und Präsidenten SiKs und APKs konsultieren (und nicht die entsprechenden Gesamtkommissionen wie vom Nationalrat beschlossen bzw. die GPDel wie vom Bundesrat vorgeschlagen). Diese Bestimmung wurde ebenfalls einstimmig beschlossen (Art. 70, Abs. 4). Die Übertragung einiger Befugnisse der Bundesversammlung an den Bundesrat in diesem Zusammenhang (Art. 70 Abs. 3) wurde von der SiK-S einstimmig im Sinne der Vorlage des Bundesrates wieder eingeführt. Ebenfalls gegen den Nationalrat stellt sich die SiK-S einstimmig bei der Änderung des Bundespersonalgesetzes (Art. 24, Abs. 3 (neu)): Auch ziviles Personal der Armee soll somit zu Einsätzen im Ausland verpflichtet werden. Die Vorlage wird in der Herbstsession 2008 im Ständerat beraten.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

de limiter l'usage de ces appareils aux missions de promotion de la paix et de service actif.

Le camp rose-vert aurait aussi souhaité empêcher que les drones soient utilisés pour combattre des actes de violence graves ainsi que pour surveiller le trafic et les manifestations potentiellement violentes.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 24.06.2008

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-E) approuve à l'unanimité le projet visant à modifier la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM), ainsi que celui visant à instituer une loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA) afin de créer un cadre légal clair dans ce domaine (08.027 n). La commission estime que cette révision de la législation militaire fournira à cette dernière la consolidation dont elle a besoin, en ce sens qu'elle permettra de clarifier certains points laissés en suspens au cours des dernières années. La nouvelle loi sur les systèmes d'information de l'armée fournit quant à elle un cadre juridique clair pour le secteur.

Allant à l'encontre des décisions du Conseil national, la CPS-E se déclare favorable à des CR obligatoires à l'étranger (art. 41, al. 3 ; par 9 voix contre 0 et 2 abstentions), tout comme à l'obligation pour le personnel militaire d'accomplir des services d'instruction et d'effectuer des engagements à l'étranger dans le cadre du service de promotion de la paix et du service d'appui (art. 47, al. 4 ; par 10 voix contre 1). Elle appuie également la prise en charge par l'armée des services d'appui prévisibles et de longue durée (art. 67, al. 2 ; à l'unanimité) ; ainsi, des engagements tels que ceux qui sont assurés pour l'Euro 2008 ou le WEF restent possibles. La CPS-E s'oppose encore au Conseil national sur la question de l'approbation des services de promotion de la paix (art. 66b, al. 4) : un engagement armé comptant plus de 30 militaires ou de plus de six mois (et non 3 semaines, comme l'avait décidé le Conseil national) requiert l'approbation préalable de l'Assemblée fédérale. Cette disposition a été votée à l'unanimité.

Par ailleurs, la CPS-E est d'avis que, lors d'engagements sensibles à l'étranger, le département doit consulter au préalable les présidents des CPS et des CPE (et non l'intégralité de ces commissions, selon le souhait du Conseil national, ni la DéICdG, selon la proposition du Conseil fédéral). Cette disposition a elle aussi été votée à l'unanimité (art. 70, al. 4). À cet égard, la CPS-E s'est prononcée à l'unanimité en faveur de la possibilité de transmettre, en tout ou en partie, les compétences de l'Assemblée fédérale au Conseil fédéral (art. 70, al. 3). Enfin, la commission a encore contredit à l'unanimité le Conseil national en ce qui concerne la modification de la loi sur le personnel de la Confédération (art. 24, al. 3 [nouveau]) : le personnel civil de l'armée peut lui aussi être astreint à effectuer des engagements à l'étranger. Ce message sera traité au Conseil des Etats lors de la session d'automne 2008.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung

Botschaft vom 7. März 2008 über die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit (BBI 2008 3047)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Siehe Geschäft 08.030 BRG

Siehe Geschäft 08.3242 Mo. APK-NR (08.028)

Bundesbeschluss über die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit 10.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

10.06.2008 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird ein siebter Rahmenkredit im Umfang von 800 Millionen Franken für die Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit für den Zeitraum von 2008–2012 beantragt. Die wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen für die Entwicklungsländer sind Teil der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit. Rechtliche Grundlage bilden Artikel 54 der Bundesverfassung und das Gesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe vom 19. März 1976 (SR 974.0). Die Massnahmen werden vom Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) im Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement (EVD) umgesetzt. Der Kredit wird parallel mit dem Kredit für die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern des Eidgenössischen Departements für Auswärtige Angelegenheiten (EDA) vorgelegt. Dies ermöglicht einen Gesamtüberblick über die wichtigsten Massnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit.

Das Hauptziel der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen ist die Unterstützung eines nachhaltigen Einbezugs der Entwicklungsländer in die Weltwirtschaft und die Förderung ihres Wirtschaftswachstums. Damit soll zur dauerhaften Verminderung der Armut in diesen Ländern beigetragen werden. Die Prioritäten liegen bei der Verbesserung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, der Förderung der Wettbewerbsfähigkeit und der Diversifizierung des Handels sowie der Mobilisierung von in- und ausländischen Investitionen.

Die wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen leisten damit einen wichtigen Beitrag zu den entwicklungs- und aussenpolitischen Zielen des Bundesrats. Sie sind auch Teil der Aussenwirtschaftsstrategie: Die Schaffung von internationalen wirtschaftlichen Regelwerken und Standards, die Erleichterung des wirtschaftlichen Austauschs sowie die Wahrung der Interessen der Schweiz im globalen wirtschafts- und finanzpolitischen Dialog, welcher in den Internationalen Finanzierungsinstitutionen (Weltbank etc.) geführt wird, sind Beispiele für wichtige entwicklungspolitische Ziele, die auch Synergien und Wechselwirkungen mit den aussenwirtschaftspolitischen Zielen haben. Das EVD kann zudem innerhalb des Departements bzw. des SECO auf spezifische wirtschafts- und handelspolitische Fachkompetenz zurück greifen und dieses Spezialwissen für die Entwicklungszusammenarbeit nutzbar machen.

08.028 Coopération du développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation

Message du 7 mars 2008 concernant le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement (FF 2008 2683)

CN/CE Commission de politique extérieure

Voir objet 08.030 MCF

Voir objet 08.3242 Mo. CPE-CN (08.028)

Arrêté fédéral concernant le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement

10.06.2008 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le présent message propose d'ouvrir un septième crédit de programme de 800 millions de francs destiné à financer les mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement pour la période 2008–2012. Les mesures de politique économique et commerciale en faveur des pays en développement s'inscrivent dans la politique de coopération au développement de la Suisse. Elles trouvent leur fondement, sur le plan légal, dans l'art. 54 de la Constitution fédérale et dans la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). Elles sont mises en oeuvre par le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) du Département fédéral de l'économie (DFE). La demande de crédit est déposée parallèlement à celle portant sur la poursuite de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), permettant de donner ainsi une vue d'ensemble des mesures les plus importantes dans le domaine de la coopération au développement.

Ces mesures de politique économique et commerciale visent avant tout à soutenir l'intégration durable des pays en développement dans l'économie mondiale et à encourager leur croissance économique. On entend ainsi contribuer à une réduction durable de la pauvreté dans ces pays. Priorité est donnée à l'amélioration des conditions-cadres économiques, à la promotion de la compétitivité, à la diversification du commerce, et à la mobilisation des investissements tant domestiques qu'étrangers.

Les mesures de politique économique et commerciale fournissent ainsi une contribution importante à la réalisation des objectifs de politique étrangère et de politique de développement du Conseil fédéral. Elles font aussi partie intégrante de la stratégie économique extérieure de la Suisse. L'élaboration de cadres réglementaires et de standards économiques sur le plan international, la facilitation des échanges économiques de même que la préservation des intérêts de la Suisse dans le dialogue global sur les politiques économiques et financières, qui se déroule dans les institutions financières internationales (Banque Mondiale, etc.), sont des exemples qui répondent aux objectifs de la politique de développement et qui présentent des synergies et des interactions avec les objectifs de la politique économique extérieure. En outre, le DFE dispose au sein du département respectivement au sein du SECO de compétences spécifiques en matière de politique

Die vorliegende Botschaft stützt sich auf den Referenzrahmen, die neuen Herausforderungen und die Strategie der Schweiz in der Entwicklungszusammenarbeit, wie sie in den ersten drei Ziffern der parallel unterbreiteten Botschaft für die Massnahmen des EDA dargelegt werden. Die Strategie der Schweiz basiert dabei auf den drei Pfeilern Millenniums-Entwicklungsziele, Sicherheitsagenda und entwicklungsfördernde Globalisierung.

Die wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit fokussiert auf die «entwicklungsfördernde Globalisierung». Der Bundesrat will im Rahmen dieses Pfeilers primär wirtschafts- und handelspolitische Massnahmen durchführen, welche fortgeschrittenen armen Entwicklungsländern zugute kommen, die sich zu einem ernsthaften und leistungsfähigen Reformprozess verpflichtet haben.

Die Botschaft beschreibt die beiden spezifischen Aufgabengebiete des EVD:

1. Unterstützung des entwicklungsfördernden Einbezuugs der Partnerländer in die Weltwirtschaft und Stärkung eines nachhaltigen Wachstums
2. Mitgestaltung der Politik der internationalen Finanzierungsinstitutionen und der handelsbezogenen Organisationen der UNO.

Zu diesen beiden Aufgabengebieten werden Ziele definiert und Indikatoren festgelegt, mit welchen die Zielerreichung überprüft werden kann.

Die thematischen Interventionsbereiche sind: (i) Makro- und finanzökonomische Rahmenbedingungen, (ii) wirtschaftliche Infrastruktur, (iii) Förderung des Handels, (iv) Entwicklung des Privatsektor, um in- und ausländischen Investitionen zu fördern. Neben der Mobilisierung zusätzlicher privater Ressourcen wird inskünftig ein Akzent auf den Querschnitts-Bereich «Energie, Klima und Umwelt» gelegt. Herausforderungen in diesem Bereich werden vermehrt zu einem limitierenden Faktor für das wirtschaftliche Wachstum der Partnerländer.

Viele Problemstellungen haben eine internationale Dimension. Es erfolgt deshalb eine enge Zusammenarbeit mit spezialisierten Organisationen (Weltbank, IFC, UNCTAD, ILO, UNIDO, etc.) im Rahmen globaler Programme. Für die von der Schweiz bilateral umgesetzten Massnahmen waren in der vorangehenden Botschaft 16 indikative Schwerpunktländer festgelegt worden. Im Rahmen einer nochmals verstärkten Konzentration soll nun die Zahl der Schwerpunktländer auf 7 reduziert werden. Es handelt sich dabei um wirtschaftlich rasch wachsende, aber nach wie vor mit grossen Armut- und Entwicklungsproblemen konfrontierte Entwicklungsländer der Kategorie «tiefes und mittleres Einkommen» (826-3255 \$ Einkommen pro Kopf und Jahr) an der Schwelle zur Integration in die Weltmärkte. Die Erfahrung zeigt, dass die Entwicklung dieser Länder volatil bleibt und sich aufgrund der Globalisierung spezifische entwicklungspolitische Herausforderungen im Wirtschafts-, Handels-, Finanz- und im Umweltbereich stellen. Die Entwicklung dieser Länder ist zudem bedeutsam für andere Staaten in der Region.

Der Umfang des vorliegenden Rahmenkredits basiert auf den Vorgaben von Budget und Finanzplanung. Maximal sollen 2 Prozent des Gesamtbetrags für Personalkosten in der Schweiz respektive für Schweizer Personal bei den multilateralen Entwicklungsbanken eingesetzt werden.

Im Annex wird über die Verwendung der Mittel des vorherigen, sechsten Rahmenkredits Bericht erstattet.

économique et commerciale, et il peut ainsi faire profiter la coopération au développement de cette expertise.

Le présent message se fonde sur le cadre de référence, les nouveaux défis et la stratégie de la Suisse en matière de coopération au développement, tels qu'ils sont exposés dans les trois premiers chapitres du message relatif aux mesures du DFAE présenté en parallèle. La stratégie de la Suisse s'appuie sur les trois piliers suivants: les objectifs du Millénaire pour le développement, la promotion de la sécurité et une mondialisation encourageant le développement.

La coopération économique au développement se focalise sur le pilier «mondialisation encourageant le développement». A cet égard, le Conseil fédéral souhaite que ses mesures de politique économique et commerciale bénéficient avant tout aux pays en développement pauvres les plus avancés qui se sont engagés dans un processus de réforme sérieux et efficace.

Le message porte sur les deux domaines d'activité spécifiques au DFE:

1. soutien à l'intégration des pays partenaires dans l'économie mondiale favorisant leur développement, et renforcement d'une croissance durable;
2. contribution à l'élaboration de la politique des institutions financières internationales et des organisations de l'ONU liées au commerce.

Pour ces deux domaines, des objectifs ont été définis et des indicateurs de performance fixés qui serviront à vérifier dans quelle mesure les objectifs ont été atteints.

Les domaines d'intervention thématiques suivants ont été retenus: (i) conditions cadres macroéconomiques et financières, (ii) infrastructures économiques, (iii) promotion du commerce, (iv) développement du secteur privé visant le renforcement des investissements domestiques et étrangers. Outre la mobilisation de ressources privées supplémentaires, un accent sera désormais mis sur le domaine transversal «énergie, climat et environnement». Les défis, à cet égard, deviendront de plus en plus un facteur limitatif de la croissance économique des pays partenaires.

De nombreuses problématiques prennent une dimension internationale, ce qui explique l'instauration d'une coopération étroite avec un certain nombre d'organisations spécialisées (Banque Mondiale, SFI, CNUCED, OIT, ONUDI, etc.) dans le cadre de programmes globaux. Seize pays avaient été retenus, dans le message précédent, pour bénéficier en priorité des mesures bilatérales prises par la Suisse. Dans le cadre d'une concentration encore plus marquée, le nombre de pays prioritaires sera réduit à sept. Il s'agit de pays en développement à forte croissance économique, mais confrontés à des problèmes importants de pauvreté et de développement qui appartiennent à la catégorie des pays «à faible et moyen revenu» (de 826 à 3255 dollars de revenu annuel par habitant) et qui sont en phase d'intégration aux marchés mondiaux. L'expérience montre que le développement de ces pays reste fragile et qu'ils sont confrontés, du fait de la mondialisation, à des défis particuliers en matière de politique de développement dans les domaines de l'économie, du commerce, des finances et de l'environnement. En outre, le développement de ces pays revêt une signification importante pour d'autres Etats de leur région.

Le volume du crédit de programme sollicité se base sur les directives du budget et de la planification financière. Les frais de personnel en Suisse et de personnel suisse détaché auprès des banques multilatérales de développement sont plafonnés à 2 % du montant total du crédit de programme.

L'annexe rend compte de l'affectation des moyens dans le

Debatte im Nationalrat sda, 10.06.2008

Nationalrat bewilligt insgesamt 5,3 Milliarden

Nach dem Willen des Nationalrats soll die Schweiz zwischen 2009 und 2012 insgesamt 5,3 Milliarden Franken in die Entwicklungshilfe investieren: 4,5 Milliarden wurden der DEZA zugesprochen, 800 Millionen dem Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO).

Wie schon dem Kredit für die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) stimmte der Nationalrat am Dienstag auch dem SECO-Rahmenkredit oppositionslos zu. Der DEZA-Kredit wurde gegenüber der auslaufenden Periode um 300 Millionen Franken erhöht, jener des SECO blieb gleich.

Keine Anhebung auf 0,7 Prozent

Anträge der Linken, Grünen und der CVP, die Schweizer Entwicklungshilfe bis 2015 auf 0,7 oder wenigstens 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen, wurden verworfen. Eine Anhebung auf 0,7 Prozent ist eines der UNO-Millenniumsziele und wird auch von Hilfswerken gefordert.

Um sicher zu stellen, dass der Bundesrat für die Entwicklungshilfe bis 2012 tatsächlich wie bisher wenigstens 0,4 Prozent des BNE einsetzt, stimmte der Nationalrat einer Motion der Aussenpolitischen Kommission mit 98 zu 85 Stimmen zu.

Mehrkosten von 2,3 Milliarden

Sowohl Bundesrätin Micheline Calmy-Rey als auch Bundesrätin Doris Leuthard hätten an sich nichts gegen eine Aufstockung der Entwicklungshilfe gehabt. Die geforderten Erhöhungen seien aber nicht realistisch, schon gar nicht auf 0,7 Prozent, sagte Calmy-Rey. Die Mehrkosten würden anderswo zu Streichungen führen, sagte Leuthard.

Eine stufenweise Anhebung auf 0,7 Prozent hätte laut Calmy-Rey und Kommissionssprecher Mario Fehr (SP/ZH) allein in der Periode 2009 - 2012 Mehrkosten von 2,3 Milliarden Franken verursacht.

Multilaterale Hilfe begrenzen

Der Nationalrat beschloss außerdem, die multilaterale Entwicklungshilfe auf 40 Prozent des Rahmenkredits zu beschränken. Diesem Antrag der Aussenpolitischen Kommission stimmte der Rat - gegen den Willen einer FDP-Minderheit - mit 144 zu 29 Stimmen und 11 Enthaltungen zu.

Christa Markwalder (FDP/BE) hatte vergeblich auf die Vorteile der multilateralen Zusammenarbeit hingewiesen. Diese erleichtere es der Schweizer Wirtschaft, sich an internationalen Ausschreibungen verschiedener Finanzierungsinstitutionen beteiligen zu können und Aufträge zu erhalten.

Auch Bundesrätin Micheline Calmy-Rey sprach sich gegen eine Begrenzung auf 40 Prozent aus. Heute liegt der Anteil der multilateralen Hilfe bei 43 Prozent. Eine Begrenzung würde eine Erhöhung des Rahmenkredits bedingen, sagte sie.

cadre du crédit de programme précédent (sixième).

Délibérations au Conseil national ats, 10.06.2008

Le Conseil national libère 5,3 milliards

L'aide aux pays en développement devrait passer à 5,3 milliards de francs pour les années 2009 à 2012. Le National a donné son feu vert mardi à deux crédits-cadre. Il a toutefois refusé de porter l'aide de 0,4 à 0,7 % du Revenu national brut d'ici à 2015, suscitant des critiques.

Si le Conseil des Etats suit la Chambre du peuple, la Direction du développement et de la coopération (DDC) disposera pour les années 2009-2012 de 4,5 milliards de francs, soit 300 millions de plus que pour la période précédente. Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) pourra utiliser 800 millions.

Si ce dernier crédit n'était pas contesté, l'UDC a essayé de torpiller l'enveloppe de la DDC. Critiquant l'absence de stratégie nationale concernant l'aide publique au développement, le parti voulait renvoyer le projet au gouvernement afin qu'il élimine d'abord les défauts de la DDC dénoncés par la commission de gestion du Conseil des Etats.

Ces problèmes sont en voie de règlement, a défendu Mario Fehr (PS/ZH) au nom de la commission. La réforme de la DDC est en cours sous la houlette du nouveau directeur Martin Dahinden. La nouvelle organisation se veut plus transparente, avec des structures de direction simplifiées. L'aide sera concentrée sur douze pays prioritaires d'ici 2012, a rappelé M. Fehr.

Augmentation échelonnée

Sans écho hors des rangs de l'UDC, la proposition de renvoi a échoué par 132 voix contre 50. Avec le groupe radical-libéral, les démocrates du centre ont en revanche barré la route à une augmentation échelonnée de l'aide. Ils avaient le soutien du Conseil fédéral.

Porter la part de l'aide publique au développement à 0,7 % du RNB d'ici à 2015 nécessiterait une augmentation du crédit-cadre de 2,2 milliards, a averti Micheline Calmy-Rey. "Ce n'est pas réaliste, il serait plus utile de se contenter de taux de croissance plus modeste", a-t-elle assuré.

Une augmentation de l'aide publique à 0,5 % du RNB dès 2010 et 0,6 % dès 2012 nécessiterait une rallonge de 1,5 milliard du crédit-cadre, a détaillé la conseillère fédérale. Le camp rose-vert et le PDC ont rappelé en vain qu'il s'agissait de "donner un signal fort de solidarité" et de remplir les obligations de la Suisse liées à l'objectif du Millénaire de l'ONU de réduire la pauvreté par deux.

Au vote, l'augmentation du crédit de la DDC à successivement 0,5 % et 0,6 % du RNB est passée à la trappe par 101 voix contre 81. La droite a aussi rejeté le 0,7 % en 2015 à une vingtaine de voix d'écart. Le compromis PDC à 0,5 % dès 2015 a été enterré à dix voix près. La même majorité a écarté l'augmentation échelonnée du crédit du SECO, mais l'arrangement PDC n'a échoué qu'à une voix près.

Le National a par ailleurs décidé par 144 voix contre 29 de plafonner l'aide multilatérale à 40 % du montant total du crédit. Cette forme d'aide ne cesse d'augmenter au détriment du soutien bilatéral, pourtant important pour la visibilité de la Suisse et le travail avec des organisations d'entraide actives sur le terrain, a défendu la commission.

La part de l'aide multilatérale est actuellement de 43 %, a rappelé Mme Calmy-Rey. La nouvelle répartition ne pourra se faire sans augmentation du crédit-cadre ou réduction des contributions à l'UNICEF ou aux fonds de développement des

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 19.08.2008

Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates (APK-S) befasste sich mit zwei Rahmenkrediten zur Finanzierung der Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz für den Zeitraum 2009-2012. Der eine ist für die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) des EDA bestimmt und umfasst 4,5 Milliarden Franken (08.030), der andere für das Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) des EVD und umfasst 800 Millionen Franken.

Diese gleichzeitig beantragten Rahmenkredite gaben Anlass zu einer vertieften Diskussion über die strategische Ausrichtung der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit, ihre geografischen und thematischen Schwerpunkte sowie über das Verhältnis zwischen bilateraler und multilateraler Zusammenarbeit. Die Kommission beschäftigte vor allem der Umfang der Entwicklungszusammenarbeit in Prozenten des BNE (Bruttonationaleinkommen). Mit dem vom Bundesrat beantragten Finanzrahmen entspricht dieser Anteil ab 2010 0,4% des BNE. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass angesichts der von der Schweiz eingegangenen internationalen Verpflichtungen und des Mittelbedarfs in der Armutskämpfung dieses Volumen erhöht werden sollte. Aus diesem Grund stimmte die Kommission mit 8 zu 4 Stimmen einem Antrag zu, der den Bundesrat beauftragt, im nächsten Jahr mit einem zusätzlichen Rahmenkredit dafür zu sorgen, dass dieser Anteil bis 2015 auf 0,5% des BNE erhöht wird. Zudem sprach sie sich mit 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen für eine Motion aus, die den Bundesrat beauftragt, die Zielvorgabe von 0,4% ab 2009 zu erreichen. Die APK-S prüfte auch die Petition „0,7% - Gemeinsam gegen die Armut“. Die Kommission ist der Auffassung, dass sie dem Petitionsanliegen mit ihrer eigenen Forderung, den Anteil auf 0,5% zu erhöhen und damit ein politisches Zeichen zu setzen, bereits zu einem grossen Teil entsprochen hat. Beim Rahmenkredit für die DEZA (08.030) beschloss die Kommission mit 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen, Artikel 2bis des Bundesbeschlusses zu streichen, wonach der Anteil der multilateralen Hilfe 40 Prozent des gesamten Rahmenkredits nicht übersteigen dürfe. In der Gesamtabstimmung sprach sich die Kommission mit 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen für den Rahmenkredit der DEZA (08.030) und mit 12 zu 0 Stimmen für denjenigen des Seco (08.028) aus.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

banques africaines, a-t-elle averti en vain.

Avec les nouveaux crédits-cadre, l'aide publique au développement atteindra 0,4 % du RNB. "Le Conseil fédéral s'engagera en faveur du respect de ce chiffre", a assuré la ministre de tutelle du SECO Doris Leuthard. Pour l'y obliger, le National a adopté une motion en faveur du 0,4 % dès 2009 par 98 voix contre 85.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 19.08.2008

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E) a traité deux crédits-cadre destinés au financement des activités de coopération au développement de la Suisse pour la période 2009 - 2012, le premier de 4,5 milliards en faveur de la Direction du développement et de la coopération (DDC) du Département fédéral des affaires étrangères (08.030 n), le deuxième de 800 millions de francs en faveur du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) du Département fédéral de l'économie publique (08.028).

La présentation simultanée des deux crédits-cadre a été l'occasion pour une discussion approfondie sur l'orientation stratégique de la coopération au développement suisse, ses priorités géographiques et thématiques ainsi que le rapport entre coopération bilatérale et coopération multilatérale. La commission s'est penchée tout particulièrement sur la question du volume de la coopération au développement en pourcentage du RNB (Revenu National Brut). Avec l'enveloppe financière demandée, le Conseil fédéral entend atteindre 0,4% dès 2010. La majorité de la commission a estimé qu'au vu des engagements internationaux pris par la Suisse et des besoins dans le domaine de la lutte contre la pauvreté il fallait faire plus. Une proposition d'amendement concernant les deux crédits-cadre a ainsi été adoptée, par 8 voix contre 4, qui charge le Conseil fédéral de présenter, en 2009, un crédit-cadre complémentaire afin d'atteindre 0,5% du RNB jusqu'en 2015. En outre, elle a acceptée, par 10 voix et 2 abstentions, une motion qui donne un mandat similaire au Conseil fédéral afin d'atteindre 0,4% dès 2009. La CPE-E a également examiné la pétition "0.7% - Ensemble contre la pauvreté", dont elle estime avoir repris, pour une partie significative, la requête en donnant un signal politique important en faveur de 0,5%. En ce qui concerne le crédit-cadre pour la DDC (08.030), la commission a en outre décidé, par 8 voix et 4 abstentions, de biffer une disposition à l'article 2bis de l'arrêté fédéral fixant à 40% la limite du montant du crédit de programme affecté à l'aide multilatérale. Dans le vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le crédit-cadre concernant la DDC (08.030) par 10 voix et 2 abstentions, le crédit-cadre concernant le SECO (08.028) par 12 voix sans opposition.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.030 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern 2008-2011. Weiterführung

Botschaft vom 14. März 2008 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (BBI 2008 2959)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Siehe Geschäft 08.028 BRG

Siehe Geschäft 08.3242 Mo. APK-NR (08.028)

Bundesbeschluss über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern

10.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird ein neuer Rahmenkredit im Umfang von 4500 Millionen Franken für die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern für eine Laufzeit von spätestens 1. Januar 2009–31. Dezember 2012 beantragt.

Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe sind Teil der öffentlichen Entwicklungszusammenarbeit des Bundes. Die rechtliche Grundlage bilden Artikel 54 der Bundesverfassung und das Gesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0). Der Kreditantrag wird parallel mit dem Kreditantrag des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements (EVD) über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit vorgelegt. Dies ermöglicht einen Gesamtüberblick über die wichtigsten Massnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit.

Mit ihrer Entwicklungszusammenarbeit leistet die Schweiz einen Beitrag für eine gerechte und nachhaltige globale Entwicklung. Die Schwerpunkte der Entwicklungszusammenarbeit des Bundes sind die Minderung der Armut, die Förderung menschlicher Sicherheit und die Reduktion von Sicherheitsrisiken sowie die entwicklungsfördernde Gestaltung der Globalisierung. Die Kooperationsbereiche der Entwicklungszusammenarbeit sind 1.) die Unterstützung der Armutsminderungsstrategien der Schwerpunktländer, 2.) die Unterstützung ausgewählter Regionen mit fragiler Staatlichkeit, Konflikten und Sicherheitsrisiken, 3.) der verbesserte Einbezug der Schwerpunktländer in die nachhaltige globale Entwicklung, 4.) der schweizerische Beitrag zur effizienten und effektiven Gestaltung der multilateralen Entwicklungspolitik, 5.) die Sicherung der Kompetenz zur Durchführung der Entwicklungszusammenarbeit in der Schweiz durch Partnerschaften mit Nichtregierungsorganisationen, Forschungs- und Ausbildungsinstitutionen und öffentlich-private Entwicklungspartnerschaften, 6.) die Koordination der Entwicklungspolitik mit andern Politikbereichen des Bundes.

Entwicklungszusammenarbeit ist Teil der Schweizer Aussenpolitik. Die Schweiz leistet Entwicklungszusammenarbeit aus Solidarität mit armen und ärmeren Ländern und im wohlverstandenen Eigeninteresse. Sie kann auf mehrere Jahrzehnte erfolgreicher Entwicklungszusammenarbeit aufbauen. Mit der Neuformulierung der Ziele und der Schwerpunkte trägt die Schweizer Entwicklungszusammenarbeit den durch die Globalisierung veränderten Herausforderungen Rechnung.

Mit der Reduktion von bisher 17 vom Parlament bewilligten

08.030 Coopération technique et aide financière en faveur des pays en développement 2008-2011. Continuation

Message du 14 mars 2008 concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement (FF 2008 2595)

CN/CE Commission de politique extérieure

Voir objet 08.028 MCF

Voir objet 08.3242 Mo. CPE-CN (08.028)

Arrêté fédéral concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement

10.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral demande un nouveau crédit de programme de 4500 millions de francs pour financer la poursuite de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement. Ce crédit est prévu pour la période du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2012.

Partie intégrante de la coopération au développement de la Confédération, la coopération technique et l'aide financière se fondent sur l'art. 54 de la Constitution fédérale et sur la loi fédérale sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). La présente demande de crédit vous est soumise en même temps que la demande de crédit du Département fédéral de l'économie (DFE) pour le financement des mesures de politique économique et commerciale adoptées au titre de la coopération au développement. La présentation simultanée de ces deux demandes fournit ainsi une vue d'ensemble des principales activités de la coopération au développement.

En oeuvrant dans ce domaine, la Suisse contribue à instaurer un développement mondial juste et durable. Les priorités de la coopération de la Confédération comprennent l'atténuation de la pauvreté, la promotion de la sécurité humaine et la réduction des risques, de même que l'instauration d'une mondialisation propice au développement. Les domaines de la coopération au développement sont les suivants: 1) appui aux stratégies de lutte contre la pauvreté des pays prioritaires, 2) soutien à certaines régions aux Etats fragiles, en conflit ou présentant un risque pour la sécurité, 3) amélioration de l'intégration des pays prioritaires dans un développement mondial durable, 4) contribution suisse à l'application efficace de la politique multilatérale de développement, 5) collaboration avec des organisations non gouvernementales, des instituts de recherche et de formation, de même qu'avec des partenariats public-privé, afin de préserver les compétences suisses en matière de coopération, 6) coordination de la politique de développement avec d'autres secteurs politiques de la Confédération.

La coopération au développement est un volet de la politique étrangère. Les activités que la Suisse mène à ce titre relèvent d'une solidarité responsable avec les pays pauvres et les populations les plus démunies, mais aussi de la volonté de servir ses propres intérêts. Si la Confédération peut s'appuyer sur plusieurs décennies de coopération couronnée de succès, elle a cependant reformulé ses objectifs et ses priorités, afin de tenir compte des nouveaux défis induits par la mondialisati-

Schwerpunktländern auf 12 ab 1.1.2012 führt die DEZA die geografische Konzentration ihrer Aktivitäten weiter. Der Konzentrationsprozess soll langfristig und umsichtig erfolgen, um die Erfolgspositionen Kontinuität und Zuverlässigkeit nicht zu gefährden. Die DEZA fördert die Eigenanstrengungen der Schwerpunktländer und unterstützt deren nationale Armutsminderungsstrategien. Mit der Ausrichtung ihrer Aktivitäten auf die Millenniums-Entwicklungsziele (MDG) strebt sie eine bessere Arbeitsteilung mit den Empfängerländern und andern Geberländern an. Mit der thematischen Konzentration ihrer Tätigkeit auf 10 Schwerpunktthemen soll die Wirksamkeit der Aktivitäten erhöht werden. Mit 6 Sonderprogrammen in ausgewählten Regionen mit fragiler Staatlichkeit, Konflikten und Sicherheitsrisiken sorgt sie dafür, dass Bevölkerungen in entwicklungsbehindernden Situationen nicht ihrem Schicksal überlassen bleiben, sondern dass gemeinsam mit ihnen Wege aus den Armutsfallen gefunden werden. Der Schwerpunkt der DEZA-Programme liegt weiterhin bei den ärmsten und ärmeren Ländern (deren jährliches Durchschnittseinkommen pro Kopf gemäss der OECD-Klassifizierung unter 825 \$ liegt).

Für die wachsende Zahl von Problemstellungen mit länderübergreifender, regionaler oder internationaler Dimension realisiert die DEZA Dreieckszusammenarbeitsformen zwischen der Schweiz, einem fortgeschrittenen Partnerland und einem armen Schwerpunktland und engagiert sich in der Zusammenarbeit mit den internationalen Finanzierungsinstitutionen, den entwicklungsbezogenen Organisationen der UNO sowie globalen Fonds und thematischen Netzwerken.

Der Umfang des vorliegenden Rahmenkredits ist so bemessen, dass er Verpflichtungen erlaubt, die nach langjährigen Erfahrungswerten zu jährlichen Zahlungen führen, die einem APD-Ziel von 0,4 Prozent entsprechen. Die Rahmenkreditsperiode ist so bemessen, dass eine Weiterführung ab 2013 gemäss dem Bundesratsbeschluss vom Januar 2008 parallel mit der Legislaturplanung erfolgen kann. Wie bisher sollen maximal 3,5 Prozent des Gesamtbetrags für Personalkosten der Zentrale, Koordinationsbüros, Projekte und Schweizer Personal bei internationalen Finanzierungsinstitutionen oder multilateralen Entwicklungsorganisationen aufgewendet werden.

Im Anhang zur Botschaft wird über die Verwendung der Mittel des noch laufenden zehnten Rahmenkredits (2003–2008) Bericht erstattet.

Siehe Geschäft:

08.028 Entwicklungszusammenarbeit. Finanzierung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen. Weiterführung

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

tion.

En réduisant le nombre de pays prioritaires des 17 approuvés jusqu'ici par le Parlement à 12 dès le 1er janvier 2012, la DDC poursuit la concentration géographique de ses activités. Ce processus doit cependant être progressif et mené sur le long terme, si nous voulons assurer la continuité et préserver notre capital de confiance. La DDC encourage les pays prioritaires à entreprendre eux-mêmes des efforts de développement et appuie leurs stratégies nationales de réduction de la pauvreté. En orientant ses activités sur les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), elle s'attache par ailleurs à optimiser le partage des tâches avec les pays bénéficiaires et avec d'autres pays donateurs. La concentration thématique sur dix thèmes prioritaires devrait en outre accroître l'efficacité de ses activités. Enfin, les six programmes spéciaux qu'elle mène dans certaines régions aux Etats fragiles, en conflit ou présentant des risques permettent à la DDC de s'assurer que des populations entières ne seront pas abandonnées à leur sort alors que le développement de leur pays est enlisé, et qu'on les aidera à trouver des moyens pour sortir du piège de la pauvreté. Comme par le passé, les programmes de la DDC s'adressent en premier lieu aux pays très pauvres (dont le revenu annuel moyen par habitant est inférieur à 825 US\$ selon la classification de l'OCDE).

Pour s'attaquer au nombre croissant de problèmes aux dimensions transnationales, régionales ou internationales, la DDC recourt d'une part à diverses formes de coopération tripartite mettant en relation un pays partenaire avancé, un pays prioritaire pauvre et la Suisse, et collabore d'autre part avec les institutions financières internationales, les organisations de l'ONU axées sur le développement, de même qu'avec des fonds et des réseaux mondiaux spécialisés.

Calculé sur la base d'une longue expérience, le volume du crédit de programme doit permettre de prendre des engagements conduisant à des versements annuels dont le montant total correspond à 0,4 % du revenu national brut (RNB), soit l'objectif que la Suisse s'est fixé en matière d'aide publique au développement (APD). La période du crédit a été définie de telle sorte que le cadre temporel des activités prévues par l'arrêté fédéral de janvier 2008 coïncide, dès 2013, avec le programme de la législature. Comme jusqu'ici, au maximum 3,5 % du montant total serviront à couvrir les dépenses de personnel pour le travail accompli à la centrale, dans les bureaux de coordination et au sein de projets, et à financer le personnel suisse détaché auprès des institutions financières internationales ou d'organisations multilatérales de développement.

L'annexe au présent message rend compte de l'utilisation des moyens du dixième crédit de programme (2003 à 2008), encore en vigueur.

Voir objet:

08.028 Coopération au développement. Financement des mesures de politique économique et commerciale. Continuation

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.033 Fusionsforschungsprojekt ITER. Teilnahme der Schweiz

Botschaft vom 23. April 2008 über die Genehmigung zweier Briefwechsel zwischen der Schweiz und der Europäischen Atomgemeinschaft Euratom betreffend die Schweizer Teilnahme am Fusionsforschungsprojekt ITER (BBI 2008 3521)
NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesbeschluss über die Genehmigung zweier Briefwechsel zwischen der Schweiz und der Europäischen Atomgemeinschaft Euratom betreffend die Schweizer Teilnahme am Fusionsforschungsprojekt ITER

Übersicht aus der Botschaft

Die hier unterbreiteten Briefwechsel sind eine spezifische Anwendung der seit 1978 bestehenden Forschungskooperation der Schweiz mit der Europäischen Atomgemeinschaft Euratom im Bereich der Fusionsenergie. Bereits kurz nach den ersten Diskussionen über einen internationalen Fusionsreaktor Anfang der 1980er-Jahre hat sich das europäische Fusionsforschungsprogramm an der Planung von ITER beteiligt. Das Projekt ITER ist eine internationale Zusammenarbeit zum Bau des ITER-Fusionsreaktors in Cadarache, Frankreich. Mit ITER soll der letzte Entwicklungsschritt von der experimentellen Kernfusion hin zu einer fusionsbasierten Energieproduktion vollzogen werden. Das Projekt basiert auf einem multilateralen Abkommen zwischen den Vertragsparteien Euratom, der Russischen Föderation, der Volksrepublik China, Japan, der Republik Korea, Indien und den USA1. Als Kooperationspartner von Euratom war die Schweiz in die vorbereitenden Aufgaben wie auch in die ersten Umsetzungsschritte eingebunden. In der Zukunft wird ITER den europäischen Fusionsreaktor JET als Rückgrat der Fusionsforschung ablösen. Der Schweiz ermöglicht die Teilnahme eine uneingeschränkte Mitsprache als Vollmitglied sowie die Weiterführung der bisherigen, sehr erfolgreichen Kooperation im wissenschaftlichen, technologischen und wirtschaftlichen Bereich.

Die finanziellen Mittel zur Teilnahme der Schweiz an ITER wurden mit der im Dezember 2006 genehmigten Finanzierungsbotschaft zur Beteiligung der Schweiz an den sieben Forschungsrahmenprogrammen der Europäischen Union gesprochen. Die Briefwechsel werden dem Parlament zur Genehmigung vorgelegt, weil keine hinreichende rechtliche Grundlage für eine Genehmigung durch den Bundesrat vorliegt.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständersates vom 29.08.2008

In ihrer gestrigen Sitzung hat die WBK-S den Bundesbeschluss zur Teilnahme der Schweiz am internationalen Fusionsprojekt ITER beraten (Fusionsforschungsprojekt ITER. Teilnahme der Schweiz (08.033) und dazu Herrn Fritz Schiesser, den Präsidenten des ETH-Rats, und Professor Minh Quang Tran, Professor der EPFL, Direktor des dortigen Forschungszentrums für Plasmaphysik und Chef der europäischen Wissenschafts- und Technologiedelegation ITER eingeladen. Es ging in der Kommission um die Fortführung einer seit 1978 bestehenden Forschungskooperation der Schweiz mit der Europäischen Atomgemeinschaft Euratom im Bereich der Fusionsenergie. Das Projekt ITER ist eine internationale

08.033 Projet de recherche sur la fusion ITER. Participation de la Suisse

Message du 23 avril 2008 relatif à l'approbation de deux échanges de lettres entre la Suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique concernant la participation de la Suisse au projet de recherche sur la fusion ITER (FF 2008 3137)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral portant approbation de deux échanges de lettres entre la Suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom) relatifs à la participation de la Suisse au projet de recherche sur la fusion ITER

Condensé du message

Les échanges de lettres qui font l'objet du présent message sont une application spécifique de la coopération en matière de recherche sur l'énergie de fusion qui existe depuis 1978 entre la Suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom). Le programme européen de recherche sur la fusion s'est associé à la planification d'ITER dès le début des années 1980, peu de temps après les premières discussions sur un réacteur de fusion international.

Le projet ITER est une coopération internationale pour la construction du réacteur de fusion ITER à Cadarache (France). ITER doit permettre de franchir le dernier pas de développement pour passer de la fusion nucléaire expérimentale à la production d'énergie à partir de l'énergie de fusion. Le projet se fonde sur un accord multilatéral entre Euratom, la Fédération de Russie, la République populaire de Chine, le Japon, la République de Corée, l'Inde et les États-Unis d'Amérique1. En qualité de partenaire de coopération d'Euratom, la Suisse a participé aux travaux préparatoires et aux premières étapes de mise en oeuvre. ITER est appelé à remplacer le réacteur de fusion JET comme épine dorsale de la recherche européenne sur la fusion. La participation au projet ITER donne à la Suisse tous les droits inhérents à la qualité de membre à part entière et elle permet à notre pays de poursuivre la coopération très fructueuse sur les plans scientifique, technologique et industriel.

Les moyens financiers nécessaires à la participation de la Suisse à ITER ont été votés par le Parlement en décembre 2006 à la suite du message relatif au financement de la participation de la Suisse aux Septièmes programmes-cadres de recherche de l'Union européenne. Les échanges de lettres sont soumis à l'approbation de l'Assemblée fédérale faute de base légale suffisante pour une approbation par le Conseil fédéral.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 29.08.2008

La CSEC-E a examiné l'arrêté fédéral relatif à la participation de la Suisse au projet de recherche sur la fusion ITER (08.033), l'enjeu étant la poursuite de la coopération que la Suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom) entretiennent depuis 1978 dans le domaine de la recherche sur l'énergie de fusion. La commission a entendu M. Fritz Schiesser, président du Conseil des EPF, ainsi que le professeur Minh Quang Tran, directeur du Centre de recherche en physique des plasmas de l'EPFL et chef de la délégation européenne au Comité scientifique et technique d'ITER. Le projet ITER est une coopération internationale pour la construction d'un réacteur de fusion à Cadarache (France).

Zusammenarbeit zum Bau des ITER-Fusionsreaktors in Cadarache, Frankreich. Bei der Kernfusion wird im Prinzip Energie wie auf der Sonne gewonnen: Atome von kleinem Atomgewicht (Deuterium und Tritium) fusionieren unter sehr hohen Temperaturen und bilden Helium, was enorme Energiemengen freisetzt. Dies ist das umgekehrte Prinzip der Kernspaltung, wo Atome von grossem Atomgewicht gespalten werden. Mit ITER soll der letzte Entwicklungsschritt von der experimentellen Kernfusion hin zu einer fusionsbasierten Energieproduktion vollzogen werden. Das Projekt basiert auf einem multilateralen Abkommen zwischen den Vertragsparteien Euratom, der Russischen Föderation, der Volksrepublik China, Japan, der Republik Korea, Indien und den USA. Eine Teilnahme ermöglicht der Schweiz eine uneingeschränkte Mitsprache als Vollmitglied sowie die Weiterführung der bisherigen Kooperation im wissenschaftlichen, technologischen und wirtschaftlichen Bereich. Die Kommission hat sich einstimmig für die Teilnahme der Schweiz an ITER ausgesprochen und empfiehlt deshalb die Annahme des „Bundesbeschlusses über die Genehmigung zweier Briefwechsel zwischen der Schweiz und der Europäischen Atomgemeinschaft Euratom betreffend die Schweizer Teilnahme am Fusionsforschungsprojekt ITER“.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

Contrairement au système de la fission d'atomes lourds tel qu'il est utilisé dans les centrales nucléaires actuelles, la fusion nucléaire implique que des atomes légers (deutérium et tritium) sont fusionnés à des températures considérables pour former de l'hélium, processus lors duquel d'énormes quantités d'énergie sont libérées (ce qui est comparable aux réactions qui se produisent au niveau du soleil). L'objectif d'ITER consiste à franchir le dernier palier de développement pour passer de la fusion nucléaire expérimentale à la production d'énergie. Le projet se fonde sur un accord multilatéral entre Euratom, la Fédération de Russie, la République populaire de Chine, le Japon, la République de Corée, l'Inde et les États-Unis d'Amérique. La participation au projet ITER donne à la Suisse tous les droits inhérents à la qualité de membre à part entière et elle permet à notre pays de poursuivre la coopération sur les plans scientifique, technologique et industriel. La commission a recommandé, à l'unanimité, l'adoption du projet d'arrêté fédéral portant approbation de deux échanges de lettres entre la Suisse et Euratom relatifs à la participation de la Suisse au projet de recherche sur la fusion ITER.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

08.037 Unwetterschäden 2005 im Kanton Obwalden. Leistungen des Bundes

Botschaft vom 14. Mai 2008 über die Leistungen des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden im Jahr 2005 im Kanton Obwalden (BBI 2008 4329)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesbeschluss über die Leistungen des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden im Jahr 2005 im Kanton Obwalden

Übersicht aus der Botschaft

Starke Niederschläge vom 19. bis 23. August 2005 führten zu enormen Unwetterschäden. Insgesamt waren 17 Kantone betroffen und das finanzielle Ausmass der Schäden mit 3 Milliarden Franken war ausserordentlich hoch. Leider waren auch sechs Todesopfer zu beklagen.

In den fünf am stärksten betroffenen Kantonen Bern, Luzern, Uri, Obwalden und Nidwalden sind zusammen rund 75 % der Gesamtschäden zu verzeichnen. Rund 900 Gemeinden – also fast ein Drittel aller Gemeinden der Schweiz – waren im August 2005 von Unwetterschäden betroffen.

In der vorliegenden Botschaft sind die wichtigsten Ereignisse, die Schadensituation sowie die finanziellen Folgen dargestellt.

Die drei stark betroffenen Kantone Uri, Obwalden und Nidwalden hatten dem Bundesrat im Herbst 2005 Begehren um ausserordentliche finanzielle Unterstützung zur Bewältigung der bei den Kantonen verbleibenden Restkosten unterbreitet.

Der Bundesrat hat am 21. Dezember 2005 entschieden, dass die Bundesbeteiligung an der finanziellen Bewältigung der Unwetterschäden in Form der vollen Ausschöpfung der gesetzlichen Möglichkeiten ohne ausserordentliche Bundeshilfe ausgestaltet werden soll. Mit diesem Entscheid wurden die Begehren der Kantone Uri, Obwalden und Nidwalden zurückgewiesen.

Nach der Annahme im Ständerat am 5. Oktober 2006 wurde die Motion der UREK-S 06.3012 «Unwetterkatastrophe 2005 und Leistungen des Bundes» am 19. Juni 2007 mit 79 gegen 68 Stimmen auch im Nationalrat angenommen. Damit wurde der Bundesrat beauftragt, dem Parlament eine Sonderbotschaft über die Leistungen des Bundes an die Kosten der Kantone im Zusammenhang mit den Unwetterschäden vom August 2005 zu unterbreiten, mit dem Ziel, dass den am stärksten betroffenen Kantonen eine zumutbare Pro-Kopf-Belastung verbleibt.

Dem Parlament wird entsprechend mit der vorliegenden Botschaft beantragt, eine einmalige ausserordentliche Bundeshilfe für den Kanton Obwalden (Gesamtkosten 14,4 Millionen Franken) zu gewähren. Die Motion 06.3012 «Unwetterkatastrophe 2005 und Leistungen des Bundes» kann damit abgeschrieben werden.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständersates vom 26.08.2008

Ende August 2005 führten starke Niederschläge zu enormen Unwetterschäden, insbesondere in den Kantonen Bern, Luzern, Uri, Obwalden und Nidwalden. Als Folge dieser Ereignisse hat das Parlament den Bundesrat mit der Motion „Unwetterkatastrophe 2005 und Leistungen des Bundes“ (06.3012) beauftragt, eine Sonderbotschaft über die Leistun-

08.037 Dégâts causés par les intempéries 2008 dans le canton d'Obwald.

Message du 14 mai 2008 concernant les prestations de la Confédération pour la réparation des dégâts dus aux intempéries de 2005 dans le canton d'Obwald (FF 2008 3899)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Loi fédérale concernant les prestations de la Confédération pour la réparation des dégâts dus aux intempéries de 2005 dans le canton d'Obwald

Condensé du message

Les fortes précipitations qui se sont abattues sur la Suisse du 19 au 23 août 2005 ont provoqué d'énormes dégâts dans 17 cantons. Le montant des dommages s'élève à 3 milliards de francs, ce qui est exceptionnel. Malheureusement, cette catastrophe a aussi coûté la vie à six personnes.

Berne, Lucerne, Uri, Obwald et Nidwald sont les cantons les plus sinistrés puisqu'ils ont enregistré à eux cinq environ 75 % de l'ensemble des dégâts. Les intempéries d'août 2005 ont endommagé près de 900 communes, soit presque un tiers de toutes les communes du pays.

Le présent message expose les principaux événements, les dégâts qu'ils ont causés ainsi que les conséquences financières.

En automne 2005, les trois cantons fortement touchés – Uri, Obwald et Nidwald – avaient demandé au Conseil fédéral une aide financière extraordinaire destinée à couvrir les coûts restant à leur charge.

Le 21 décembre 2005, le Conseil fédéral a décidé que la Confédération devait participer au financement de la réparation des dégâts dus aux intempéries en épousant les possibilités légales à sa disposition, mais sans accorder d'aide extraordinaire. La demande des cantons d'Uri, d'Obwald et de Nidwald a ainsi été rejetée.

Après le Conseil des Etats le 5 octobre 2006, le Conseil national a accepté, le 19 juin 2007, par 79 voix contre 68, la motion 06.3012 de la CEATE-CE «Dégâts dus aux intempéries 2005 et prestations de la Confédération». Le Conseil fédéral a ainsi été chargé de soumettre au Parlement un message spécial sur les prestations de la Confédération allouées aux cantons pour réparer les dégâts causés par les intempéries d'août 2005, afin que le solde par habitant à charge des cantons les plus sinistrés reste raisonnable.

En conséquence, le présent message propose au Parlement d'octroyer au canton d'Obwald une aide fédérale extraordinaire unique d'un montant total de 14,4 millions de francs. La motion 06.3012 «Dégâts dus aux intempéries 2005 et prestations de la Confédération» peut ainsi être classée.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 26.08.2008

Les très fortes pluies qui se sont abattues sur la Suisse à la fin du mois d'août 2005 ont causé d'importants dégâts, en particulier dans les cantons de Berne, de Lucerne, d'Uri, d'Obwald et de Nidwald. Suite à ces intempéries, le Parlement a chargé le Conseil fédéral de lui soumettre un message spécial sur les prestations fédérales à allouer aux can-

gen des Bundes an die Kosten der Kantone zu unterbreiten. Diese soll so ausgestaltet sein, dass den betroffenen Kantonen eine zumutbare Pro-Kopf-Belastung bleibt. In seiner Botschaft vom 14. Mai 2008 (Geschäft 08.037) beantragt nun der Bundesrat, für den Kanton Obwalden eine ausserordentliche Bundeshilfe mit Gesamtkosten von 14.4 Mio. Franken zu gewähren. Die Kommission folgt dem Bundesrat und beantragt ihrem Rat einstimmig, diese einmalige finanzielle Unterstützung für den pro Kopf am stärksten betroffenen Kanton anzunehmen.

Im Rahmen dieses Geschäftes liess sich die Kommission ausführlich von Vertretern der Bau-, Planungs- und Umweltdirektorenkonferenz (BPUK) sowie vom Bundesamt für Umwelt (BAFU) über den Stand der Umsetzung der Hochwasserschutzmassnahmen und die Bedürfnisse der Kantone orientieren. Die Kommission ist der Auffassung, dass nicht nur für die Behebung der Schäden sondern vor allem auch für die anstehenden dringendsten Schutzmassnahmen finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt werden sollten. Sie hat festgestellt, dass die dafür zur Verfügung stehenden Bundesmittel aber ungenügend sind. Die Kommission wird deshalb der Finanzkommission beantragen, einen zusätzlichen Betrag von 70 Millionen Franken für Hochwasserschutzmassnahmen im Budget 2009 vorzusehen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

tons pour réparer les dégâts, de façon que le solde par habitant à la charge des cantons les plus sinistrés reste raisonnable (Mo. 06.3012). Dans son message du 14 mai 2008 (objet 08.037), le Conseil fédéral propose d'allouer au canton d'Obwald une aide fédérale extraordinaire unique d'un montant total de 14,4 millions de francs. A l'unanimité, la commission suit le Conseil fédéral et propose à son conseil d'approuver cette aide unique pour le canton financièrement le plus touché par rapport à sa population.

A l'occasion de l'examen de cet objet, la CEATE-E a reçu des représentants de la Conférence suisse des directeurs des travaux publics, de l'aménagement du territoire et de l'environnement (DTAP) et des représentants de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), venus lui présenter en détail l'état d'avancement des mesures de lutte contre les crues ainsi que les besoins des cantons. La commission considère qu'il est tout aussi important de prévoir des fonds pour prévenir les dégâts que pour les réparer. Au vu de l'insuffisance des moyens alloués pour les mesures de protection, elle a décidé de proposer à la Commission des finances de prévoir, dans le budget 2009, un montant supplémentaire de 70 millions de francs pour lutter contre les crues.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.039 Seerechtsübereinkommen der Vereinten Nationen

Botschaft vom 14. Mai 2008 über das UNO-Seerechtsübereinkommen vom 10. Dezember 1982 sowie das Übereinkommen vom 28. Juli 1994 zur Durchführung des Teils XI des Seerechtsübereinkommens (BBI 2008 4073)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über das Seerechtsübereinkommen vom 10. Dezember 1982 sowie das Übereinkommen vom 28. Juli 1994 zur Durchführung des Teils XI des Seerechtsübereinkommens

Übersicht aus der Botschaft

Das UNO-Seerechtsübereinkommen ist ein Pfeiler des geltenden Völkerrechts und stärkt auch das internationale Umweltrecht. Ein weiteres Abseitsstehen der Schweiz ist nicht gerechtfertigt.

Sieben Zehntel der Erde sind von Wasser bedeckt. Die Weltmeere sind unsere wichtigsten Transportwege, sie bilden eine unabdingbare Nahrungs- und Rohstoffreserve und beeinflussen massgeblich das Klima und die Umwelt auf unserem Planeten. Unser Wohlergehen hängt wesentlich vom Schutz, von der Erhaltung und der verantwortungsbewussten Nutzung der Meere ab. Innerhalb der 200-Seemeilen-Zone leben gut 85 % der weltweiten Fischbestände; ein Drittel der Öl- und Gasvorräte liegen im Offshore-Bereich und in der Tiefsee befinden sich noch unerschlossene grosse Metalllagerstätten – unter anderem Kupfer, Nickel, Kobalt und Mangan.

Um die Herrschaft und die Ausbeutung der Meere haben die Völker seit jeher gestritten. Die Konflikte dürften mit dem Klimawandel und der Verknappung der natürlichen Ressourcen zunehmen. Für den Wohlstand und das friedliche Zusammenleben der Menschheit ist es entscheidend, dass verbindliche internationale Regeln für Recht und Ordnung auf den Weltmeeren sorgen. Das von der UNOGeneralversammlung am 30. April 1982 in New York verabschiedete Seerechtsübereinkommen (SRÜ) dient diesem Zweck. Es regelt die verschiedenen Meeresnutzungen wie Schifffahrt und Überflug, Fischerei, Meeresforschung, Meeresumweltschutz und Meeresbergbau; es enthält ferner ein Streitbeilegungssystem und definiert die Hoheitsbefugnisse der Küsten-, Hafen- und Flaggenstaaten. Ausserdem sieht es die Einrichtung von drei neuen internationalen Institutionen vor: den Internationalen Seegerichtshof mit Sitz in Hamburg, die Internationale Meeresbodenbehörde mit Sitz in Kingston (Jamaika) sowie die Festlandsockelgrenzkommission (ein Ad-hoc- Gremium) in New York.

Das SRÜ ist am 16. November 1994 – nach Hinterlegung der 60. Ratifikationsurkunde – in Kraft getreten. Inzwischen sind dem Übereinkommen 155 Staaten beigetreten, darunter alle Industriestaaten ausser den USA. Das Vertragswerk umfasst 17 Teile mit insgesamt 320 Artikeln, neun Anhänge sowie ein Durchführungsübereinkommen zu Teil XI des SRÜ.

Die Schweiz hat das SRÜ am 17. Oktober 1984 unterzeichnet, aber als einer von wenigen Staaten noch nicht ratifiziert. Zwar ist sie Vertragspartei der vier internationalen Seerechtsübereinkommen von 1958, die in mancherlei Hinsicht Vorläufer des SRÜ sind. Doch hat das SRÜ die genannten Übereinkommen älteren Datums weitgehend bedeutungslos gemacht. Wegen der markant höheren Anzahl der Vertragsstaaten des SRÜ erscheint ein Festhalten an den Übereinkommen von 1958 wenig sinnvoll. Sie dürften in absehbarer Zukunft ausser Gebrauch fallen.

08.039 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Message du 14 mai 2008 concernant la Convention de l'ONU du 10 décembre 1982 sur le droit de la mer et l'Accord du 28 juillet 1994 relatif à l'application de la partie XI de la Convention sur le droit de la mer (FF 2008 3653)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral concernant la Convention de l'ONU du 10 décembre 1982 sur le droit de la mer et l'Accord du 28 juillet 1994 relatif à l'application de la partie XI de la Convention sur le droit de la mer

Condensé du message

La Convention de l'ONU sur le droit de la mer, qui est un pilier du droit international en vigueur, renforce la législation internationale dans le domaine de l'environnement. Il n'est pas justifié que la Suisse continue de s'en tenir à l'écart.

Notre planète est couverte d'eau sur sept dixièmes de sa surface. Les mers sont les voies de communication que nous utilisons le plus, elles recèlent des ressources alimentaires et des matières premières indispensables et elles exercent une action déterminante sur le climat et l'environnement de notre planète. Notre bien-être est indissociablement lié à la protection, à la préservation et à l'exploitation raisonnable des mers. Plus de 85 % des stocks de poissons vivent dans la zone des 200 milles marins, un tiers des réserves de pétrole et de gaz du monde est situé en haute mer, et les grands fonds marins abritent d'énormes gisements de métaux encore inexploités (cuivre, nickel, cobalt, manganèse entre autres).

Depuis toujours, les peuples s'affrontent pour dominer et exploiter les mers. Ces conflits risquent de s'aggraver avec le changement climatique et la raréfaction des ressources naturelles. Il est donc essentiel pour le bien-être de l'humanité et la coexistence pacifique entre les peuples que le droit international assure l'ordre sur les mers du globe. C'est l'objet de la Convention sur le droit de la mer (UNCLOS), adoptée le 30 avril 1982 à New York par l'Assemblée générale des Nations Unies. L'UNCLOS réglemente les différentes utilisations de la mer, comme la navigation et le survol, la pêche, la recherche marine, la protection du milieu marin et l'exploitation minière des fonds marins. Elle prévoit un système de règlement des différends et définit la souveraineté et la juridiction des Etats côtiers, des Etats du port et des Etats du pavillon. Elle crée enfin trois nouvelles institutions internationales: le Tribunal international du droit de la mer (TIDM), dont le siège est à Hambourg, l'Autorité internationale des fonds marins, dont le siège est à Kingston (Jamaique), et la Commission des limites du plateau continental (instance ad hoc), à New York.

L'UNCLOS est entrée en vigueur le 16 novembre 1994, après le dépôt du 60e instrument de ratification. Depuis lors, 155 Etats, dont presque toutes les nations industrialisées sauf les Etats-Unis, y ont adhéré. Ce traité comprend 17 parties comptant au total 320 articles, neuf annexes et un Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention.

La Suisse, qui a signé l'UNCLOS le 17 octobre 1984, reste l'un des derniers Etats à ne pas l'avoir ratifiée. Elle est certes partie aux quatre conventions internationales de 1958 sur le droit de la mer, précurseurs de l'UNCLOS sur bien des points, mais la nouvelle convention a fait perdre à ces anciens traités une grande partie de leur signification. Vu le nombre élevé d'Etats ayant adhéré à l'UNCLOS, il semble peu utile de s'en tenir aux conventions de 1958, qui, au surplus, vont tomber en désuétude dans un avenir proche.

Für einen Binnenstaat wie die Schweiz, dessen Wohlstand stark vom Aussenhandel abhängt, ist der garantie Zugang zum Meer und die unentgeltliche Transitfreiheit durch nationale und internationale Gewässer wichtig. Das SRÜ bekräftigt und stärkt diese Rechte. Die völkerrechtlichen Regeln für die Weltmeere schaffen zudem 4075 Rechtssicherheit und Berechenbarkeit, wovon die Schweiz ebenfalls unmittelbar profitiert. Zudem erlaubt die Ratifikation unserem Land, in Zukunft an der Nutzung der Meeresbodenschätze zu partizipieren, sollen doch nach neuen Erkenntnissen in den nächsten 100 Jahren die kommerziell abbaubaren Erze zu 90 % aus dem Meeresboden gewonnen werden.

Grund für die erst in späteren Jahren erfolgte Unterzeichnung und Ratifikation des SRÜ durch die Mehrheit der Industrieländer war die Ausgestaltung von Kapitel XI (Abbau der Meeresbodenschätze). Der Meeresboden und seine Ressourcen wurden zum gemeinsamen Erbe der Menschheit (Common-Heritage-Prinzip) erklärt. Gleichzeitig wurde auf Bestreben der Entwicklungsländer im SRÜ ein rigides System zur Ausbeutung der Tiefseebodenschätze geschaffen, das die Freiheit der Forschung und den potenziellen Abbau der Meeresressourcen einschränkte und diesen der Bewilligung sowie der Aufsicht durch die Internationale Meeresbodenbehörde (vgl. Ziff. 2.7) unterstellt. Die Kritik der westlichen Industrieländer bezog sich vor allem auf die unzureichende Berücksichtigung ihrer Interessen in den Entscheidverfahren der Internationalen Meeresbodenbehörde sowie auf die Regelungen zu Abgasbelasten, Abbaubeschränkungen und Technologietransfer, die nicht ihren ordnungs- und wirtschaftspolitischen Vorstellungen entsprachen. Nach dem Zusammenbruch des kommunistischen Systems wuchs die Bereitschaft, Kapitel XI einer Revision zu unterziehen. Um eine breite Akzeptanz des SRÜ zu ermöglichen, wurden die strittigen Punkte des Kapitels XI in einer weiteren internationalen Konferenz noch einmal verhandelt. Die Arbeiten mündeten in ein Durchführungsübereinkommen (vgl. Ziff. 3), das am 28. Juli 1994 angenommen wurde und durch das Teil XI des SRÜ teils durch Änderung, teils durch einvernehmliche Interpretation den politischen und wirtschaftlichen Anliegen der Industriestaaten weitgehend angepasst wurde. Das Durchführungsübereinkommen zu Kapitel XI des SRÜ ist integraler Bestandteil des SRÜ. Es ist deshalb zusammen mit diesem zu ratifizieren.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständersates vom 20.06.2008

Die Kommission prüfte die Botschaft des Bundesrates zur Ratifikation des UNO-Seerechtsübereinkommens vom 10. Dezember 1982 und des Übereinkommens vom 28. Juli 1994 zur Durchführung des Teils XI des Seerechtsübereinkommens. Das UNO-Seerechtsübereinkommen ist ein Eckpfeiler des geltenden Völkerrechts und stärkt auch das internationale Umweltrecht. Die Kommission beantragt einstimmig die Genehmigung der beiden Übereinkommen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

Pour un Etat sans littoral comme la Suisse, dont la prospérité dépend fortement du commerce extérieur, il est important de bénéficier de la garantie de l'accès à la mer et de la liberté de transiter gratuitement dans les eaux nationales et internationales.

L'UNCLOS réaffirme et renforce ces droits. Les règles de droit international applicables aux mers du monde instaurent par ailleurs une sécurité juridique et une prévisibilité dont la Suisse bénéficie directement. En ratifiant la Convention, notre pays s'offre en outre la possibilité de participer à l'avenir à l'exploitation des ressources des fonds marins: selon les connaissances les plus récentes, 90 % des minéraux commercialement exploitables seront extraits des fonds marins ces 100 prochaines années.

Si la majorité des pays industrialisés a longtemps tardé à signer et à ratifier l'UNCLOS, c'est en raison des dispositions de la partie XI de la Convention, consacrée à l'exploitation des ressources des fonds marins. Le fond de la mer et ses ressources ont été déclarés patrimoine commun de l'humanité (principe de l'héritage commun). En outre, sur l'insistance des Etats en développement, l'UNCLOS a institué un système rigide d'exploitation des ressources des fonds marins limitant la liberté de la recherche et de l'exploitation et soumettant ces deux activités à l'autorisation et au contrôle de l'Autorité internationale des fonds marins (voir à ce sujet ch. 2.7). Les pays industrialisés ont estimé que leurs intérêts n'étaient pas suffisamment pris en considération dans les processus décisionnels de l'Autorité internationale des fonds marins. Ils ont également critiqué les réglementations concernant les redevances, les restrictions d'exploitation et le transfert de technologie, qui ne correspondaient pas à leurs conceptions en matière de politique économique. Après l'effondrement du système communiste, l'idée de réviser la partie XI de la Convention s'est progressivement imposée. Pour que l'UNCLOS puisse être largement acceptée, les points contestés de la partie XI ont été renégociés. Les travaux de la nouvelle conférence internationale ont débouché sur un Accord (voir ch. 3), qui a été adopté le 28 juillet 1994. Il a ainsi été possible, par des modifications et des concessions au niveau de l'interprétation, d'adapter dans une large mesure la partie XI aux exigences politiques et économiques des Etats industrialisés. L'Accord relatif à l'application de la partie XI de l'UNCLOS fait partie intégrante de la Convention et doit donc être ratifié avec celle-ci.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 20.06.2008

La commission a examiné le message du Conseil fédéral concernant la ratification de la Convention de l'ONU sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 ainsi que l'Accord du 28 juillet 1994 relatif à l'application de la partie XI de cette convention. Cette Convention, qui est un pilier du droit international en vigueur, renforce la législation internationale dans le domaine de la l'environnement. La Commission a approuvé la Convention et l'Accord à l'unanimité.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.040 Beziehungen zur Uno und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Bericht 2008

Bericht 2008 vom 21. Mai 2008 über das Verhältnis der Schweiz zur Uno und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz (BBI 2008 6067)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat erläutert im vorliegenden Bericht die wichtigsten Entwicklungen des letzten Jahres im Bereich der Vereinten Nationen. Des Weiteren gibt er einen Überblick über einige bedeutende Anliegen und Herausforderungen der Schweizer Gaststaatpolitik und zieht Schlussfolgerungen aus den Erfahrungen mit Schweizer Kandidaturen innerhalb des UNO-Systems. Schliesslich erläutert er die Prioritäten unseres Landes im Hinblick auf die nächste UNO-Generalversammlung, welche im September 2008 beginnt.

Die aus der Globalisierung entstehende zunehmende gegenseitige Abhängigkeit der Staaten macht die Bedeutung und Einmaligkeit der Vereinten Nationen als Instrument zur Bewältigung aktueller internationaler Herausforderungen deutlich. Die Schweiz will die Chancen nutzen, welche die UNO für die Wahrung und Förderung unserer Interessen auf internationaler Ebene bietet.

Die Beziehungen zwischen den Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen werden von den geopolitischen Rahmenbedingungen beeinflusst. Diese Rahmenbedingungen wiederum sind vom Übergangsprozess geprägt, welcher nach der Überwindung des Kalten Krieges eingesetzt hat. Neue aufstrebende Regionalmächte machen sich bemerkbar, insbesondere in Asien und Lateinamerika. Auch das Wiedererstarken Russlands trägt zu diesem Prozess bei, in welchem neue Akteure grösseren Einfluss auf die internationale Politik nehmen wollen. Diese Konstellation führt zu wachsenden Spannungen, die sich sehr unterschiedlich bemerkbar machen und den Hintergrund für die Diskussionen im UNO-System bilden.

Die 62. Generalversammlung war die erste unter der Leitung des neuen Generalsekretärs Ban Ki-moon. Als pragmatischer Manager hat er seine Themen schrittweise definiert, wobei er den Schwerpunkt auf den Klimawandel legte. Hinsichtlich der UNO-Reform lag seine Priorität bei der Umstrukturierung der Hauptabteilung «Friedenssicherungseinsätze», die im Moment besonders gefordert ist.

Im vergangenen Jahr hat die Schweiz ihre Initiativen weiterverfolgt. In Bezug auf den Sicherheitsrat hat sie sich insbesondere für die Verbesserung von dessen Arbeitsmethoden eingesetzt.

Die Schweiz blickt auf eine lange Tradition als Gaststaat internationaler Organisationen zurück. Am 22. Juni 2007 hat die Bundesversammlung das Bundesgesetz über die von der Schweiz als Gaststaat gewährten Vorrechte, Immunitäten und Erleichterungen sowie finanziellen Beiträge (Gaststaatgesetz)¹ verabschiedet. Das neue Gesetz ist am 1. Januar 2008 in Kraft getreten. Es ermöglicht dem Bundesrat eine transparentere und stärker auf die Interessen der Schweiz ausgerichtete Gaststaatpolitik und bietet den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz einen klaren rechtlichen Rahmen.

Hinsichtlich der Präsenz der Schweiz in der UNO, ist es ein zentrales Anliegen unseres Landes, in jenen Leitungsorganen vertreten zu sein, die für die Wahrung unserer aussenpolitischen Interessen von Bedeutung sind und mit unseren aus-

08.040 Relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse. Rapport 2008

Rapport 2008 du 21 mai 2008 sur les relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse (FF 2008 5511)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Le Conseil fédéral présente dans ce rapport 2008 les développements marquants survenus au cours de l'année écoulée au sein des Nations Unies. Il passe en revue certains défis de la politique d'Etat hôte de notre pays ainsi que des enseignements tirés des expériences récentes dans le domaine des candidatures de la Suisse. Dans la partie conclusive, le Conseil fédéral présente les priorités de notre pays pour la prochaine session de l'Assemblée générale de l'ONU, qui commencera en septembre 2008.

L'interdépendance croissante des Etats liée à la mondialisation souligne l'importance et le caractère unique des Nations Unies comme instrument pour faire face aux défis mondiaux actuels. La Suisse entend faire pleinement usage des opportunités offertes par cette plateforme pour la défense et la promotion de ses intérêts au niveau global.

Le cadre géopolitique qui sous-tend actuellement les rapports entre Etats membres des Nations Unies est marqué par la transition de l'après-guerre froide. De nouvelles puissances régionales émergentes s'affirment peu à peu, notamment en Asie et en Amérique latine. Le retour en force de la Russie contribue également à cette arrivée de nouveaux acteurs désirant disposer d'un poids accru dans la gestion des affaires internationales. Cette constellation provoque des tensions croissantes qui s'expriment de façons très variées et forment l'arrière-plan des discussions au sein du système des Nations Unies.

La 62e session de l'Assemblée générale a été la première à se dérouler sous la houlette du nouveau Secrétaire général, M. Ban Ki-moon. En gestionnaire pragmatique, il a graduellement développé les thèmes de son mandat en mettant l'accent sur le changement climatique. Concernant le processus de réformes de l'Organisation, sa première priorité aura été de restructurer le Département des opérations de maintien de la paix, particulièrement sollicité actuellement.

En matière d'initiatives, notre pays a poursuivi ses efforts durant l'année écoulée. Ainsi, concernant le processus de réforme du Conseil de sécurité, la Suisse s'est surtout engagée en faveur de l'amélioration des méthodes de travail de cet organe.

La Suisse possède une longue tradition en matière d'Etat hôte. L'Assemblée fédérale a adopté le 22 juin 2007 la loi fédérale sur les priviléges, les immunités et les facilités, ainsi que sur les aides financières accordés par la Suisse en tant qu'Etat hôte (loi sur l'Etat hôte, LEH) 1. Entré en vigueur le 1er janvier 2008, ce texte permet au Conseil fédéral de mener une politique d'Etat hôte plus transparente et mieux centrée sur les intérêts de la Suisse, tout en offrant un cadre juridique clair aux organisations internationales installées en Suisse.

En ce qui concerne la présence de la Suisse à l'ONU, notre pays tient particulièrement à être représenté dans tous les organes directeurs dont les activités ont un impact sur la défense de ses intérêts et coïncident avec ses priorités de politique extérieure. C'est pourquoi la Suisse s'efforce de se faire réélire au Conseil des droits de l'homme pour la période

senpolitischen Prioritäten in Einklang stehen. Aus diesem Grund kandidiert die Schweiz für die Periode 2010–2013 für ein zweites Mandat im Menschenrechtsrat.

Der Bundesrat zieht aus der Mitwirkung unseres Landes in den Vereinten Nationen eine positive Bilanz. Die UNO ist ein unerlässliches Instrument zur Wahrung unserer Interessen und zur Erreichung unserer aussenpolitischen Ziele. Die Schweiz wird sich gemäss ihrer Prioritäten für die nächste Tagung der Generalversammlung auch in den kommenden Jahren für eine effiziente UNO einsetzen und zu diesem Zwecke ihre Kapazitäten zur Lancierung neuer Initiativen verstärken.

Medienmitteilung Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 20.06.2008

Die Kommission befasste sich mit dem Bericht 2008 des Bundesrates über die Mitwirkung unseres Landes in den Vereinten Nationen und die im vergangenen Jahr im Rahmen der Schweizer Gaststaatspolitik getroffenen Massnahmen. Die Kommissionsmitglieder zeigten reges Interesse an der Strategie des Bundesrates, um die Position der Schweiz in den Vereinten Nationen in den kommenden zehn Jahren zu konsolidieren. Ebenfalls zur Sprache kamen das Verhältnis zwischen dem Menschenrechtsrat und dem UNO-Hochkommissariat für Menschenrechte, die steigenden Kosten für Friedenseinsätze sowie der Bericht des Menschenrechtsrats über die Schweiz. Die Kommission nahm Kenntnis vom Bericht des Bundesrates und unterstützt seine Ziele für die 63. UNO-Generalversammlung.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

2010–2013.

Le Conseil fédéral, enfin, tire un bilan positif de la participation de notre pays aux travaux de l'Organisation. L'ONU s'affirme comme un instrument indispensable dans la défense de nos intérêts et dans la réalisation des objectifs de notre politique étrangère. Aussi, dans ses priorités pour la prochaine session de l'Assemblée générale, la Suisse poursuivra-t-elle résolument son engagement en faveur d'une ONU efficace, en renforçant ses capacités d'initiatives dans les années à venir.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 20.06.2008

La commission a procédé à l'examen du rapport 2008 du Conseil fédéral qui tire un bilan de la participation de la Suisse aux activités des Nations Unies et des mesures réalisées dans le cadre de la politique d'Etat hôte dans les douze mois écoulés. Les membres de la commission se sont intéressés à la stratégie poursuivie par le Conseil fédéral pour consolider la position de la Suisse aux Nations Unies dans les prochaines dix années. Les relations entre le Conseil des droits de l'homme et le Haut Commissariat aux droits de l'homme, l'augmentation des coûts pour les opérations de paix ainsi que le rapport du Conseil des droits de l'homme sur la Suisse ont été également discutés. La commission a pris acte du rapport et s'est prononcée en faveur des objectifs fixés par le Conseil fédéral pour la 63ème session de l'Assemblée générale.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.044 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kolumbien

Botschaft vom 21. Mai 2008 über ein Doppelbesteuerungsabkommen mit Kolumbien (BBI 2008 4467)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens mit Kolumbien

Übersicht aus der Botschaft

Am 26. September 2007 wurde mit Kolumbien ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen unterzeichnet.

Zwecks Verstärkung seiner wirtschaftlichen Öffnung ist Kolumbien kürzlich dazu übergegangen, mit Industriestaaten Doppelbesteuerungsabkommen abzuschliessen. Diese Änderung der kolumbianischen Politik wurde schweizerischerseits genutzt, und nach zwei Verhandlungsrunden konnte ein Entwurf für ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen paraphiert werden.

Das Abkommen enthält Regeln, die einen wirksamen Schutz vor Doppelbesteuerungen bieten, und unterstützt den Ausbau der gegenseitigen Wirtschaftsbeziehungen. Damit dient es auch der Sicherung und der Förderung schweizerischer Direktinvestitionen in Kolumbien.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftsverbände haben den Abschluss dieses Abkommens begrüßt.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständersates vom 20.06.2008

Die Kommission beriet zudem ein Abkommen mit Kolumbien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen. Die Kommission begrüßt das Abkommen, das einen wirksamen Schutz vor Doppelbesteuerungen bietet und den Ausbau der gegenseitigen Wirtschaftsbeziehungen unterstützt. Dementsprechend hiess die Kommission das Doppelbesteuerungsabkommen mit Kolumbien einstimmig gut.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.044 Double imposition. Convention avec la Colombie

Message du 21 mai 2008 concernant une convention de double imposition avec la Colombie (FF 2008 4011)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral approuvant une nouvelle convention de double imposition avec la Colombie

Condensé du message

Une convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune a été signée le 26 septembre 2007 avec la Colombie.

La Colombie a concrétisé récemment son ouverture économique en entamant une politique de conclusion d'accords de double imposition avec des Etats industrialisés. L'occasion a été saisie du côté suisse et, après deux rondes de négociations, des paraphes ont pu être apposés sur un projet de convention contre les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

La convention contient des règles qui assurent une solide protection contre la double imposition et apporte des avantages importants en faveur du développement des relations économiques bilatérales; elle contribuera à maintenir et promouvoir les investissements directs suisses.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 20.06.2008

La commission s'est également penchée sur un accord avec la Colombie visant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Saluant la portée de cet accord, qui constitue un rempart efficace contre les doubles impositions et contribue à renforcer les relations économiques entre les deux pays, la commission l'a adopté à l'unanimité.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.046 Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken. Verlängerung des Bundesbeschlusses

Botschaft vom 30. Mai 2008 zur Verlängerung des Bundesbeschlusses über die Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken (BBI 2008 5493)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Übersicht aus der Botschaft

Mit Bundesbeschluss vom 23. März 2007 haben die eidgenössischen Räte die Bewilligung von Gaskombikraftwerken an die vollumfängliche Kompensation der verursachten CO2-Emissionen geknüpft. Der Bundesbeschluss wurde vom Bundesrat zusammen mit einer Ausführungsverordnung am 15. Januar 2008 in Kraft gesetzt. Beide Erlasse sind befristet bis zur Überführung der Kompensationspflicht ins CO2-Gesetz, längstens aber bis Ende 2008. Der Bundesrat stellt fest, dass diese Zeit für die Ausarbeitung einer Änderung des CO2-Gesetzes und deren parlamentarische Beratung nicht ausreicht, weil eine Anhörung der interessierten Kreise unumgänglich ist. Er beantragt deshalb eine Verlängerung des Bundesbeschlusses bis längstens Ende 2010.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständерates vom 24.06.2008

Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss vom 23. März 2007 über die Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken zu verlängern, bis die Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken im CO2-Gesetz verankert ist, längstens aber bis zum 31. Dezember 2010. Eine Verlängerung des Bundesbeschlusses drängt sich deshalb auf, weil die gesetzliche Verankerung der Kompensationspflicht im CO2-Gesetz auf Grund des engen zeitlichen Rahmens nicht auf den 1. Januar 2009 erfolgen kann. Ohne eine Verlängerung des Bundesbeschlusses würden die strengen Auflagen für die Gaskombikraftwerke nicht mehr gelten. Die Vorlage wird in der Herbstsession 2008 in beiden Räten behandelt. Der Antrag der Kommission gilt unter Vorbehalt eines anders lautenden Beschlusses des Nationalrates, der als Erstrat sich mit dem Geschäft beschäftigen wird.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.046 Compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Prorogation de l'arrêté fédéral

Message du 30 mai 2008 relatif à la prolongation de l'arrêté fédéral concernant la compensation des émissions de CO2 de centrales à cycles combinés alimentées au gaz (FF 2008 4975)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Condensé du message

Par l'arrêté fédéral du 23 mars 2007, les Chambres fédérales ont assorti l'autorisation de centrales à cycles combinés alimentées au gaz de l'obligation de compenser intégralement les émissions de CO2 produites. Le Conseil fédéral a mis en vigueur cet arrêté le 15 janvier 2008, en même temps qu'une ordonnance d'application. Ces deux textes législatifs sont limités dans le temps, jusqu'au transfert de l'obligation de compenser dans la loi sur le CO2, mais au plus tard jusqu'à fin 2008. Le Conseil fédéral constate que cette échéance est trop courte pour permettre l'élaboration d'une modification de la loi sur le CO2 et les délibérations parlementaires, étant donné qu'une consultation des milieux intéressés est indispensable. Il demande, par conséquent, de proroger l'arrêté fédéral jusqu'à fin 2010 au plus tard.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 24.06.2008

La commission propose, à l'unanimité, de proroger l'arrêté fédéral du 23 mars 2007 concernant la compensation des émissions de CO2 de centrales à cycles combinés alimentées au gaz jusqu'à ce que cette mesure soit ancrée dans la loi sur le CO2, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 2010. Cette prolongation s'impose afin de garantir la validité des règles strictes auxquelles sont soumises les centrales en question : en effet, le calendrier est désormais trop serré pour qu'elles puissent encore être inscrites dans la loi sur le CO2 et entrer en vigueur au 1er janvier 2009. La prolongation de l'arrêté fédéral sera traitée dans les deux Conseils durant la même session, soit à la session d'automne. La proposition de la commission vaut sous réserve que le Conseil national, qui devra se prononcer en premier, ne prenne une autre décision.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.049 Zivile Baubotschaft 2008

Botschaft vom 30. Mai 2008 über Bauvorhaben und Grundstückserwerb der Sparte Zivil (Zivile Baubotschaft 2008) (BBI 2008 5857)

NR Kommission für öffentliche Bauten

SR Finanzkommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.05.2008

481,5 Millionen Franken für zivile Bundesbauten

Bern, 30.05.2008 - Mit der heute verabschiedeten zivilen Baubotschaft 2008 beantragt der Bundesrat beim Parlament einen Gesamtkredit von 481,5 Millionen Franken zur Erhöhung des Verpflichtungskredits "Zivile Bauten". Die grössten Projekte sind die Neubauten der Verwaltungsgebäude auf dem Areal Meilen in Zollikofen und auf dem Areal Liebefeld in Köniz (Etappe A). Ebenfalls enthalten sind die Erweiterung des Schweizerischen Landesmuseums in Zürich (Etappe B) und die Erweiterung des Archivierungszentrums der Cinémathèque Suisse in Penthaz. Die bisher einzeln beantragten Sammelkredite werden neu in einen einzigen Rahmenkredit zusammengeführt.

Das Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) soll an wenigen Standorten konzentriert werden. Zu diesem Zweck werden einige Mietobjekte in der Stadt Bern durch einen dem Bund gehörenden Neubau in Zollikofen ersetzt. Durch die Zusammenführung von rund 700 Arbeitsplätzen sollen betriebliche Abläufe optimiert und die fixen Kosten gesenkt werden. Das für den Neubau zuständige Bundesamt für Bauten und Logistik BBL beabsichtigt, im Jahr 2009 einen Gesamtleistungswettbewerb durchzuführen. Aus vergaberechtlicher Sicht muss in diesem Fall die Finanzierung sowohl der Planungs- als auch der Bauleistungen schon zum Zeitpunkt der Ausschreibung gesichert sein. Ein konkretes Projekt liegt erst vor, wenn das Wettbewerbsergebnis feststeht. Für das Projekt ist ein Verpflichtungskredit von 108 Millionen Franken erforderlich.

Mit dem Unterbringungskonzept 2012 hat der Bundesrat 2004 das BBL beauftragt, die zivile Bundesverwaltung langfristig in bundeseigenen, polyvalenten Objekten angemessener Grösse unterzubringen. Aufgrund dieses Gesamtkonzeptes wird nun mit dem Neubau (Etappe A) eines Verwaltungsgebäudes auf dem Areal Liebefeld in Köniz ein weiteres Verwaltungszentrum zur Baureife entwickelt. Die geplante bauliche Erweiterung ermöglicht es dem dort bereits einquartierten Bundesamt für Gesundheit (BAG), fünf Mietobjekte in der Stadt Bern aufzugeben und sich auf einen Standort zu konzentrieren. Unter Einbezug und Abdeckung der vom BAG und weiteren Dienststellen angemeldeten Bedürfnisse sind rund 720 zusätzliche Arbeitsplätze geplant.

Die Etappe A gewährleistet eine weitsichtige, generelle Arealentwicklung, wonach frühestens ab 2012 ein neues Hauptgebäude für rund 85,0 Millionen Franken mit rund 720 Arbeitsplätzen am Standort Liebefeld entsteht. Daneben sind auch Vorleistungen für Werkleitungen, Rückbauten, zentrale Infrastrukturen, Umgebungs- und Erschliessungsarbeiten im Umfang von 13,0 Millionen Franken erforderlich, welche das Areal insgesamt aufwerten und die hohe Nutzungsverdichtung im vorgesehenen Rahmen erst ermöglichen.

Dabei wird einer nachhaltigen und ressourcenschonenden Realisierung grösste Beachtung geschenkt. Die Energieversorgung soll durch einen Anteil an Grundwasserwärme und einen Anteil an Gas erfolgen. Alle neuen Gebäude sollen im

08.049 Message 2008 sur les constructions civiles

Message du 30 mai 2008 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles du secteur civil (Message 2008 sur les constructions civiles) (FF 2008 5325)

CN Commission des constructions publiques

CE Commission des finances

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.05.2008

481,5 millions de francs pour les constructions civiles

Berne, 30.05.2008 - Par le message 2008 sur les constructions civiles qu'il a approuvé aujourd'hui, le Conseil fédéral demande au Parlement un crédit global de 481,5 millions de francs, visant à augmenter le crédit d'engagement "Constructions civiles". Les principaux projets visés sont la construction de bâtiments administratifs sur l'aire de "Meilen" à Zollikofen et à Liebefeld, commune de Köniz (étape A). Le message porte également sur l'extension du Musée national suisse à Zurich (étape B) et du centre d'archivage de la Cinémathèque suisse à Penthaz. Demandés individuellement auparavant, les crédits de programme sont maintenant réunis en un seul crédit-cadre.

L'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT) sera regroupé sur un nombre restreint de sites. C'est ainsi que la construction d'un bâtiment appartenant à la Confédération à Zollikofen libérera des bâtiments pris en location en ville de Berne. Cette concentration de 700 postes de travail permettra d'optimiser les processus et de réduire les frais fixes. Compétent pour la construction des bâtiments, l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) envisage de lancer un concours portant sur les études et la réalisation du bâtiment en 2009. Selon le droit des marchés publics, le financement des prestations d'études et de réalisation d'un tel projet doit être garanti au moment de l'appel d'offres déjà; or un projet concret ne sera disponible que lorsque le résultat du concours sera connu. Ce projet va nécessiter un crédit d'engagement de 108 millions de francs.

Dans ses instructions 2012 concernant l'utilisation économique des bâtiments civils de la Confédération, le Conseil fédéral a chargé l'OFCL de mettre à la disposition de l'administration fédérale, à long terme, des ouvrages polyvalents, de taille appropriée et appartenant à la Confédération. Compte tenu de ce document, un autre centre administratif sera construit à Liebefeld, commune de Köniz (étape A). Cette extension permettra à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), déjà présent sur place, de renoncer à cinq bâtiments loués en ville de Berne et, par conséquent, de concentrer ses effectifs sur un site unique. Compte tenu des besoins annoncés par l'OFSP et par d'autres unités, il est prévu d'implanter à Liebefeld 720 postes de travail.

L'étape A permettra non seulement de disposer à partir 2012 d'un bâtiment principal pour 85,0 millions de francs, mais garantira l'évolution générale à long terme du site de Liebefeld. De plus, des travaux préalables pour des conduites, des déconstructions, des infrastructures centrales, des aménagements extérieurs et des raccordements nécessiteront 13,0 millions de francs supplémentaires. Au final, ces prestations revaloriseront le site et permettront d'y concentrer comme prévu un grand nombre de places de travail.

Une attention particulière sera accordée à une réalisation durable, ménageant les ressources. L'alimentation en énergie sera assurée en partie par la nappe d'eau souterraine et en partie par le gaz. Les nouveaux bâtiments devront au moins

Minimum den Standard MINERGIE-ECO erfüllen. Für den Neubau in Köniz wird insgesamt mit Kosten von 98 Millionen Franken gerechnet.

Aus- und Umbau des Landesmuseums, Sanierung der Cinémathèque

Zu den ambitioniertesten und grössten zivilen Bauvorhaben des Bundes zählt die bauliche Gesamtsanierung und die Erweiterung des Schweizerischen Landesmuseums Zürich. Seit seiner Eröffnung im Jahr 1898 ist es nicht mehr substanzial saniert worden. Wegen Platzmangels wurde eine Erweiterung projektiert, aber nie realisiert. Die Planung einer Gesamtsanierung und Erweiterung läuft seit dem Jahr 2002. Die Massnahmen werden in drei Etappen ausgeführt, ohne dass der laufende Museumsbetrieb unterbrochen werden müsste.

Das vorliegende Bauprojekt (Etappe B) hat zum Ziel, moderne und zeitgemäss Ausstellungs-, Veranstaltungs- und Betriebsräume bereitzustellen, welche den Anforderungen an ein nationales kulturhistorisches Museum im 21. Jahrhundert gewachsen sind. Ausserdem sollen flexible Werkhallen für publikumswirksame Wechselausstellungen, ein Studienzentrum, ein Auditorium sowie ein Museumsrestaurant geschaffen werden.

Mit Bundesratsbeschluss vom 10. Juni 2005 wurde das BBL sodann beauftragt, Sofortmassnahmen zur Aufrechterhaltung von Sicherheit und Betrieb der Cinémathèque Suisse zu realisieren sowie die langfristige Entwicklung der CS baulich zu ermöglichen. Das nun vorliegende Projekt besteht aus dem Neubau eines unterirdischen Archivgebäudes (Penthaz II) sowie der Umnutzung und der Sanierung des bestehenden Gebäudes (Penthaz I). Das Gebäudekonzept des Archivgebäudes erlaubt auch eine spätere Erweiterung, um den zu erwartenden Bestandeszuwachs ab dem Jahr 2020 aufnehmen zu können und ermöglicht dadurch dem Bund die langfristige Sicherstellung des audiovisuellen Erbes der Schweiz. Insgesamt werden für die Erweiterung des Archivierungsraums der Cinémathèque Suisse 49,5 Millionen Franken beantragt.

Die bisher einzeln beantragten Sammelkredite werden gemäss Neuem Rechnungsmodell Bund (NRM) in einen einzigen Rahmenkredit zusammengeführt, der dem Parlament unterbreitet wird. Aus dem beantragten Rahmenkredit von 150 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für die zivilen Immobilien abgetreten. Zu den zivilen Immobilien gehören auch die Immobilien, welche für die Aufgabenerfüllung der Eidgenössischen Gerichte, des Bundes im Ausland und der ausserparlamentarischen Kommissionen bestimmt sind.

Die Finanzkommission des Ständerates (FK) wird am 08.09.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

être conformes au standard MINERGIE-ECO. La construction du bâtiment de Köniz est estimée au total à 98 millions de francs.

Extension du Musée national suisse; rénovation de la Cinémathèque suisse

La rénovation complète et l'extension du Musée national suisse à Zurich comptent parmi les projets de construction les plus ambitieux de la Confédération. Depuis son ouverture en 1898, le Musée n'a plus été rénové; de plus, envisagée en raison du manque de place, son extension n'a jamais été menée à bien. Les études portant sur la rénovation complète et l'extension du Musée ont débuté en 2002. Les travaux se déroulent en trois étapes, mais le musée reste ouvert en permanence.

Le projet décrit dans le message (étape B) vise à fournir des locaux d'exposition, de présentation et d'exploitation modernes, répondant aux attentes d'un Musée historique et culturel du 21e siècle. De plus, des halles modulaires destinées à des expositions temporaires accueillant un large public, un centre d'étude, un auditorium et un restaurant seront aménagés.

Par l'arrêté du Conseil fédéral du 10 juin 2005, l'OFCL a été chargé de prendre des mesures immédiates pour maintenir la sécurité et assurer l'exploitation de la Cinémathèque suisse (CS) à Penthaz et garantir ainsi son avenir à long terme. Le projet retenu prévoit la construction d'un bâtiment d'archivage souterrain (Penthaz II), ainsi que le changement d'affectation et la rénovation du bâtiment actuel (Penthaz I). Le bâtiment d'archivage pourra être agrandi plus tard afin d'être en mesure d'absorber également les collections à partir de 2020. La Confédération pourra ainsi garantir la conservation à long terme du patrimoine audiovisuel suisse. Les coûts totaux de l'extension du centre d'archivage de la CS sont estimés à 49,5 millions de francs.

Les crédits de programme, qui étaient demandés auparavant individuellement, sont maintenant réunis en un seul crédit-cadre soumis au Parlement, selon le Nouveau modèle comptable de la Confédération (NMC). Ce crédit-cadre de 150 millions de francs sera décomposé en crédits d'engagement pour les immeubles civils. Font partie de ces immeubles les bâtiments destinés aux tribunaux fédéraux, ceux de la Confédération à l'étranger et ceux des commissions extra-parlementaires.

La Commission des finances (CdF) du Conseil des Etats se réunira le 08.09.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

08.050 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO II

Botschaft vom 30. Mai 2008 über die Gewährung eines A-fonds-erdu-Beitrags an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung der Renovation des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf (BBI 2008 5033)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines A-fonds-perdu-Beitrages an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung der Renovation des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf

Übersicht aus der Botschaft

Den eidgenössischen Räten wird beantragt, in der Form eines Verpflichtungskredits einen A-fonds-perdu-Beitrag von 45 Millionen Franken an die FIPOI für die Renovation des WTO-Sitzgebäudes in Genf zu gewähren.

Die Schweiz verfügt über eine langjährige Tradition als Sitzstaat internationaler Organisationen und als Durchführungsstätte von Konferenzen und multilateralen Treffen. Diese Rolle als Gaststaat verschafft unserem Land eine wertvolle und einzigartige Plattform, um seine aussenpolitischen Ziele zu verfolgen und seine Interessen zu verteidigen. Der Gaststaatpolitik und ganz besonders dem internationalen Genf kommt deshalb in der schweizerischen Aussenpolitik grosse Bedeutung zu.

Ein wesentliches Element dieser Gaststaatpolitik bilden die Leistungen, welche der Bund über die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) gewähren kann. So erlaubt das neue Gaststaatgesetz dem Bund unter anderem, zwischenstaatlichen Organisationen mit Sitz in der Schweiz entweder direkt oder über die FIPOI finanzielle Beiträge sowie Darlehen für Bauprojekte zu gewähren. Es handelt sich dabei um eine besondere Art der Standortförderung der Schweiz, mit welcher die Verankerung von anerkannten, vorwiegend in Genf etablierten internationalen Organisationen gestärkt wird.

Mit der vorliegenden Botschaft ersucht der Bundesrat die eidgenössischen Räte um die Gewährung eines Verpflichtungskredits, welcher für einen finanziellen Beitrag des Bundes an die FIPOI im Rahmen der schweizerischen Gaststaatpolitik bestimmt ist. Der Beitrag dient der Finanzierung der Renovation des Centre William Rappard (CWR), des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) (einschliesslich der Kapazitätserweiterung der «Salle William Rappard» (SWR), des WTO-Konferenzsaals in unmittelbarer Nähe des CWR). Die Renovation bildet die erste Phase zur Realisierung des sogenannten «site unique» der WTO, um der WTO die Zusammenführung ihrer Aktivitäten unter einem Dach zu erlauben und das mittel- und langfristige Wachstum ihres Personalbestandes zu bewältigen. Die zweite Phase besteht in einer Verdichtung und Vergrösserung im Innern des bestehenden Gebäudekomplexes, ohne aber dessen Grundfläche zu erhöhen oder die Aussenfassade zu verändern. In der dritten Phase wird das CWR über einen Annexneubau erweitert. Für die zweite und die dritte Phase wird zu gegebener Zeit je eine separate Botschaft vorgelegt werden.

Die WTO ist eine der bedeutendsten zwischenstaatlichen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Die FIPOI soll das Renovationsprojekt begleiten und die Bauherrschaft bei der Umsetzung des Projekts beraten.

08.050 FIPOI. Aides financières à l'OMC II

Message du 30 mai 2008 relatif à l'octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) d'une contribution à fonds perdus destinée au financement de la rénovation du siège de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève (FF 2008 4551)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) d'une contribution à fonds perdus destinée au financement de la rénovation du siège de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève

Condensé du message

Il est demandé aux Chambres fédérales d'accorder à la FIPOI, sous la forme d'un crédit d'engagement, une contribution à fonds perdus de 45 millions de francs pour financer la rénovation du siège de l'OMC à Genève.

La Suisse possède une longue tradition en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales et de conférences et autres rencontres multilatérales. Ce statut lui offre une plateforme unique et précieuse pour la mise en œuvre de ses objectifs de politique étrangère et la défense de ses intérêts. La politique d'accueil et plus particulièrement la Genève internationale jouent un rôle important dans la politique étrangère de la Suisse.

Les facilités que la Confédération est à même d'accorder par l'intermédiaire de la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) sont un élément essentiel de la politique d'accueil de la Suisse. Ainsi, la nouvelle loi sur l'Etat hôte (LEH) permet entre autres à la Confédération d'accorder aux organisations intergouvernementales ayant leur siège en Suisse des contributions financières et des prêts pour des projets de construction, soit directement soit par l'intermédiaire de la FIPOI. Il s'agit là d'une forme particulière de promotion de la Suisse permettant de renforcer l'ancrage d'organisations internationales reconnues, établies principalement à Genève.

Par le présent message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver l'octroi d'un crédit d'engagement destiné à consentir une contribution financière à la FIPOI au titre de la politique d'Etat hôte de la Suisse. Ce montant sera affecté à la rénovation du Centre William Rappard (comportant l'augmentation de la capacité d'accueil de la Salle William Rappard, la salle de conférence de l'OMC située à proximité immédiate du Centre William Rappard). Cette rénovation est la première étape de la réalisation du site unique de l'OMC, qui permettra à l'Organisation de réunir ses activités sous un même toit et de faire face à la croissance à moyen et long terme de ses effectifs. La deuxième étape consistera en une densification des bâtiments existants et en leur agrandissement de l'intérieur, sans augmenter leur surface au sol ni modifier leurs façades extérieures. La troisième étape verra la construction d'un bâtiment annexe. La deuxième et la troisième étapes donneront lieu chacune à un message séparé le moment venu.

L'OMC est l'une des organisations intergouvernementales les plus importantes qui a son siège en Suisse. La FIPOI accompagnera le projet de rénovation et conseillera le maître d'ouvrage au cours de la réalisation du projet.

L'approbation du crédit d'engagement destiné à financer la contribution à fonds perdus représente une charge financière

Die Gewährung des für den A-fonds-perdu-Beitrag bestimmten Verpflichtungskredits bringt für die Eidgenossenschaft finanzielle Lasten von 45 Millionen Franken mit sich.

**Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission
des Ständerates vom 19.08.2008**

Die APK-S genehmigte einstimmig einen Rahmenkredit von 45 Millionen Franken für die Renovation des WTO-Gebäudes in Genf, des Centre William Rappard. Der Kredit wird in Form eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) gewährt. Diese Renovation bildet die erste Phase zur Realisierung des sogenannten «site unique» der WTO, mit welchem der Organisation ermöglicht werden soll, ihre Aktivitäten unter einem Dach zusammenzuführen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

de 45 millions de francs pour la Confédération.

**Communiqué de presse de la commission de politique
extérieure du Conseil des Etats du 19.08.2008**

La CPE-E a approuvé à l'unanimité un crédit-cadre de 45 millions de francs destiné au financement de la rénovation du siège de l'OMC, le Centre William Rappard, par le biais d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI). La rénovation en question constitue la première étape de la réalisation du « site unique » de l'OMC, qui doit permettre à cette dernière de réunir ses activités sous un même toit.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.058 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht

Bericht der Parlamentsdienste vom 21. August 2008

Einleitung aus dem Bericht

Jedes Jahr begibt sich eine bestimmte Anzahl schweizerischer Parlamentsdelegationen im Rahmen von offiziellen Reisen ins Ausland oder empfängt ausländische Parlamentsdelegationen in der Schweiz. Dazu zählen insbesondere die Reisen der Präsidentinnen und Präsidenten der eidgenössischen Räte (Kapitel 2), der bilaterale Austausch von gemischten Delegationen (Kapitel 3) und die jährlichen Reisen der Aussenpolitischen Kommissionen der beiden Räte (Kapitel 4).

Diese Delegationen sind gemäss Artikel 4 der Verordnung der Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 über ihre Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen (VpDel) beauftragt, im Rahmen ihrer Reise bilaterale Kontakte mit Parlamenten von Drittstaaten zu pflegen (Art. 4 Abs. 1 Bst. b VpDel). Der gleiche Artikel erteilt diesen Delegationen auch den Auftrag, die Bundesversammlung bei internationalen Institutionen und Konferenzen, für die keine ständige Delegation existiert, zu vertreten (Art. 4 Abs. 1 Bst. a VpDel).

Bei den Delegationen, die Reisen unternehmen bzw. ausländische Parlamentarier empfangen, handelt es sich insofern nicht um ständige Organe, als sie allein zum Zweck der Vertretung des schweizerischen Parlaments anlässlich eines bestimmten offiziellen Besuchs geschaffen werden. Diese Delegationen werden je nach der Teilnehmerzahl entweder von der Koordinationskonferenz oder gemeinsam von den Präsidentinnen oder Präsidenten der Räte eingesetzt (Art. 4 Abs. 2 VpDel).

Dieser Bericht ist den Auslandskontakten von nichtständigen Delegationen im Jahr 2007 gewidmet. Er soll einen Überblick über die Gesamtheit der Aktivitäten in diesem Bereich ermöglichen. Detaillierte Angaben zum Besuchsprogramm und zum Inhalt der Gespräche anlässlich der verschiedenen Besuchs- und Informationsreisen finden sich in den separaten Einzelberichten.

Zu den offiziellen Reisen, die von den Präsidenten der eidgenössischen Räte unternommen wurden oder von ihnen angeführt wurden, zählen diejenigen von Nationalratspräsidentin Christine Egerszegi-Obrist nach Ungarn, Marokko und in den Südkaukasus sowie nach Kuwait und Saudi Arabien. Ständeratspräsident Peter Bieri reiste nach Mosambik sowie nach Japan (Kapitel 2 und 3).

Ferner sind die jährlichen Informationsreisen von Delegationen der Aussenpolitischen Kommissionen (APK) zu nennen (Kapitel 4): Die Delegation der Kommission des Nationalrates besuchte Russland, während die Delegation der Kommission des Ständerates nach Rumänien reiste.

Bei allen Reisen konnten die Schweizer Delegationen auf die sehr wertvolle und kompetente Unterstützung der Schweizer Botschaft im Zielland zählen.

Die Bundesversammlung erhält regelmässig Einladungen zur Teilnahme an internationalen Konferenzen. Die Einladungen richten sich insbesondere an die Präsidenten der Parlamente, wie z. B. die Einladungen zur Tagung der Vereinigung der Senate Europas in Bukarest (Kapitel 5).

Schliesslich besuchte im Berichtsjahr eine Reihe von ausländischen Gästen aus Parlamenten und Regierungen die Schweiz (Kapitel 6). Namentlich erwähnt seien dabei die parlamentarischen Besuche auf Präsidialstufe des irischen Parlamentspräsident Rory O'Hanlon, der österreichischen

08.058 Activités des délégations non permanentes. Rapport

Rapport des Services du Parlement du 21 août 2008

Introduction du rapport

Chaque année, un certain nombre de délégations parlementaires suisses se rendent à l'étranger dans le cadre de voyages officiels ou invitent en Suisse des délégations étrangères. Parmi les voyages des délégations suisses, on distingue notamment ceux des présidents des Chambres fédérales (chapitre 2), ceux des délégations (chapitre 3) et les voyages annuels des Commissions de politique extérieure des deux conseils (chapitre 4).

En vertu de l'art. 4 de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 3 octobre 2003 sur les délégations parlementaires (ODel), ces délégations sont chargées, dans le cadre de leur voyage, d'établir des relations bilatérales avec les parlements de pays tiers (art. 4, al. 1, let. b, ODel). Ce même article confie également à ces délégations la mission de représenter l'Assemblée fédérale auprès de conférences internationales et d'institutions autres que celles pour lesquelles existe déjà une délégation permanente (art. 4, al. 1, let. a, ODel).

Les délégations qui effectuent de tels voyages ou qui accueillent des parlementaires étrangers revêtent ainsi un caractère non permanent, dans la mesure où elles sont constituées dans l'objectif seul de représenter le Parlement suisse lors d'une visite officielle précise. Selon le nombre de leurs participants, ces délégations sont instituées soit par la Conférence de coordination soit, conjointement, par les présidents des conseils (art. 4, al. 2, ODel).

Le présent rapport donne une vue d'ensemble des activités entreprises lors de contacts à l'étranger établis en 2007 par des délégations non permanentes. Des informations plus détaillées concernant les programmes des visites et les entretiens menés à l'occasion des visites et voyages d'information sont disponibles dans les rapports dont ceux-ci ont fait l'objet.

Dans le cadre de voyages officiels effectués seuls ou à la tête d'une délégation, la présidente du Conseil national Christine Egerszegi-Obrist s'est rendue en Hongrie, au Maroc, dans le Caucase du Sud, au Koweït et en Arabie Saoudite, et le président du Conseil des États Peter Bieri a visité le Mozambique et le Japon (chapitres 2 et 3).

En outre, les délégations des Commissions de politique extérieure (CPE) ont effectué leur voyage d'information annuel (chapitre 4), à savoir en Russie pour la délégation de la CPE du Conseil national et en Roumanie pour celle du Conseil des États.

Lors de tous ces voyages, les délégations suisses ont pu compter sur le soutien sans faille de l'Ambassade suisse du pays visité.

Des invitations à se rendre à des conférences internationales sont régulièrement adressées à l'Assemblée fédérale. Ces invitations sont destinées en particulier aux présidents des parlements, à l'instar des invitations à se rendre à la réunion de l'Association des Sénats d'Europe à Bucarest (chapitre 5).

Enfin, au cours de l'année sous revue, des parlementaires et des membres du gouvernement de différents pays ont visité la Suisse (chapitre 6), parmi lesquels le président du parlement irlandais Rory O'Hanlon, la présidente du Conseil national autrichien Barbara Prammer et le président du Conseil national de la Principauté de Monaco Stéphane Valeri.

Les frais d'avion et de train à la charge de l'Assemblée fédérale découlant des activités des délégations non permanentes

Nationalratspräsidentin Barbara Prammer sowie des Nationalratspräsidenten aus dem Fürstentum Monaco Stéphane Valeri.

Durch die Reisetätigkeiten von nichtständigen Delegationen entstanden im Jahr 2007 der Bundesversammlung Flug- und Bahnkosten in der Höhe von 103 747 Franken.

Die offiziellen Reisen von ständigen parlamentarischen Delegationen bei internationalen parlamentarischen Versammlungen oder von ständigen Delegationen zur Pflege der Beziehungen mit den Parlamenten unserer Nachbarstaaten, bilden Gegenstand von getrennten Berichten.

Antrag:
Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Claudio Fischer, Bereichsleiter Internat. Beziehungen und Sprachen, 031 322 97 26

se montent à 103 747 francs au total pour 2007.

Les voyages officiels entrepris par des délégations permanentes auprès d'Assemblées parlementaires internationales ou par des délégations permanentes chargées d'entretenir les relations avec les parlements des pays voisins font l'objet de rapports séparés.

Proposition:
Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Claudio Fischer, chef du secteur Relations internationales et langues, 031 322 97 26

08.3242 Mo. Nationalrat (APK-NR (08.028)). 0,4 Prozent des BNE für die öffentliche Entwicklungszusammenarbeit ab 2009

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament die zusätzlichen Rahmenkredite (Deza, Seco) für die Laufzeit 2009-2012 zu unterbreiten, welche die effektive Zielvorgabe von 0,4 Prozent des Bruttonationaleinkommens für die öffentliche Entwicklungszusammenarbeit ab 2009 erreichen. Die Zahlungskredite sind entsprechend anzupassen.

09.06.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Aussenpolitische Kommission

10.06.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 18.08.2008 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.3242 Mo. Conseil national (CPE-CN (08.028)). 0,4 pour cent du RNB en faveur de l'aide publique au développement à partir de 2009

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement les crédits de programme complémentaires (DDC/SECO) pour la période 2009-2012, crédits qui devront permettre d'atteindre d'ici à 2009 l'objectif de 0,4 pour cent du revenu national brut fixé pour l'aide publique au développement. Les crédits de paiement seront adaptés en conséquence.

09.06.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de politique extérieure

10.06.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.08.2008.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15